

RAPPORT GÉNÉRAL

DU

**MINISTRE DE LA COLONISATION,
DES MINES ET DES PÊCHERIES**

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 30 JUIN

1928

GENERAL REPORT

OF THE

**MINISTER OF COLONIZATION, MINES
AND FISHERIES**

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

FOR THE YEAR ENDING JUNE 30th

1928

IMPRIMÉ PAR ORDRE DE LA LÉGISLATURE

QUÉBEC

C.-J. SIMARD,

IMPRIMEUR *PRO TEMPORE* DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI

1928

QUÉBEC, le 15 décembre 1928.

A l'honorable M. NARCISSE PÉRODEAU,

Lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous présenter les rapports des différents services du département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour l'exercice financier 1927-28.

CHEMINS ET PONTS

Comme il vous sera facile de le constater à la lecture des différents tableaux annexés au présent rapport, mon département a ouvert 160.88 milles en chemins d'hiver; il a parachevé 268.47 milles en chemins de roulage et il a réparé 930.60 milles de mauvais chemins. Il a donc fait, dans nos différentes régions de colonisation, des travaux dont la longueur totale représente tout près de 1,360 milles. Il a aussi construit des ponts et des ponceaux d'une longueur de 13,767 pieds, soit au-delà de deux milles et demi.

Dans les régions minières, mon département a également fait des travaux assez importants. C'est ainsi qu'il a ouvert 17.50 milles en chemins d'hiver, qu'il a parachevé 79.50 milles en chemins de roulage, qu'il a réparé 87.50 milles de mauvais chemins et qu'il a construit des points et ponceaux d'une longueur de 2,578 pieds.

PRIMES DE DÉFRICHEMENT

Bien que la province de Québec soit immense et que les conditions climatiques puissent varier sensiblement d'une région à l'autre, l'on peut dire, en règle générale, que la température des trois dernières années a été loin de favoriser le travail du colon. Les pluies abondantes et assez régulières que nous avons eues, ont souvent rendu difficile et quelquefois impossible la tâche de faire brûler les abatis.

Malgré tout, grâce à l'attrait des primes de défrichement et de labour, les colons se sont mis sérieusement à l'œuvre et, en 1927, ils ont fait 24,437 acres de nouveaux abatis, 14,005 acres d'abatis non encore ensemencés et ils ont mis 9,750 acres en premier labour. Bref, ils ont gagné en primes de toutes sortes un montant de \$209,471.00. C'est la plus forte somme que mon département ait été appelé à payer depuis l'inauguration des primes de colonisation en 1923-24.

Quebec, December 15th, 1928.

To the Honourable NARCISSE PÉRODEAU,

Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

Sir,

I have the honour to transmit to you the reports of the different branches of the Department of Colonization, Mines and Fisheries, for the fiscal year 1927-28.

ROADS AND BRIDGES.

As you will see by the study of the various tables annexed to the present report, my Department has opened 160.88 miles of winter roads, it has completed 268.47 miles of vehicular roads and it has repaired 930.60 miles of bad roads. It has thus done work, in our different colonization regions, of a total length of nearly 1,360 miles. It has also constructed bridges and culverts of a length of 13,767 feet, that is over two miles and a half.

In the mining regions, my Department has also done very important construction work. Thus, it has opened 17.50 miles of winter roads, it has completed 79.50 miles of vehicular roads, it has repaired 87.50 miles of bad roads and it has constructed bridges and culverts of a length of 2,578 feet.

CLEARING BONUSES.

Although the Province is very vast and the weather conditions vary considerably in different regions, we can say, as a general rule, that those of the past three years have been quite unfavourable to the work of our settlers. The heavy rains which we have had at rather regular intervals rendered the work of burning the clearings quite difficult and sometimes impossible.

However, thanks to the encouragement given the settlers by the clearing and ploughing bonuses, they worked laboriously, and, in 1927, they had made 24,437 acres of cleared land, 14,005 acres of cleared but not yet sown land and 9,750 acres of land ploughed for the first time. In short, they earned in bonuses of all sorts the amount of \$209,471.00. This is the highest amount which my Department has yet been called upon to pay since the inauguration of the colonization bonuses in 1923-24.

IV

Voici, d'ailleurs, ce que le Département de la Colonisation a dû déboursier pour cette fin, année par année:

1923-24.....	\$ 30,000.00
1924-25.....	67,240.00
1925-26.....	142,236.00
1926-27.....	121,000.00
1927-28.....	209,471.00

Total..... \$ 559,947.00

Les primes de colonisation ont donné de si bons résultats dans notre province et ils ont à ce point aidé à nos colons que les défricheurs de la province voisine sollicitent actuellement de leur gouvernement l'établissement d'un système de primes à peu près semblable à celui qui a été adopté par Québec. A un congrès général des Chambres de Commerce du Nouvel Ontario, tenu à Timmins au cours du printemps dernier, les colons de Kapuskasing ont soumis et fait adopter une résolution dans ce sens à l'unanimité de l'assemblée.

GRAINES DE SEMENCE

Depuis plusieurs années, déjà, mon département fait distribuer gratuitement une certaine quantité de graines de semence aux colons qui, sans ce secours opportun, seraient vraisemblablement incapables d'ensemencer leurs abatis. Au cours de l'an dernier, une somme de \$19,142.62 a été affectée à cette fin. Comme par le passé, ce sont les missionnaires-colonisateurs et les curés des paroisses de colonisation qui ont bien voulu accepter la tâche difficile et ingrate de voir à la distribution et au partage des graines. Ils se sont tous acquittés de ce devoir avec le plus grand soin, et je les en remercie.

INSPECTION DES LOTS

Nos inspecteurs visitent les lots sous billets de location deux fois par année, une première fois pendant l'été pour constater les travaux accomplis en vue des lettres-patentes, des révocations ou du paiement des primes, et une seconde fois au cours de l'hiver pour empêcher les coupes de bois abusives ou pour les réprimer. A la suite de chaque visite, les inspecteurs transmettent immédiatement des rapports, de telle sorte que le département est toujours parfaitement renseigné sur les améliorations de chaque lot, sur l'importance des coupes de bois, ainsi que sur l'activité des colons.

The following table shows what my Department has had to disburse, from year to year, for this object:

1923-24	\$ 30,000.00
1924-25	67,240.00
1925-26	142,236.00
1926-27	121,000.00
1927-28	209,471.00
	<hr/>
Total	\$ 559,947.00

The colonization bonuses have produced such excellent results for our Province and have been of such assistance to our settlers, that those of the neighbouring Province are at present requesting their Government to establish a system of bonuses nearly identical with that adopted by the Province of Quebec. At a general meeting of the Board of Trade of Northern Ontario, held at Timmins, in the course of last spring, the settlers of Kapuskasing submitted a resolution to this effect, and it was unanimously adopted.

SEED.

For quite a few years past, my Department has been gratuitously distributing a certain quantity of seed to settlers, who, without this timely assistance, would probably have been unable to sow their clearings. In the course of the past year, the amount of \$19,142.62 was appropriated to this object. As in the past, the colonization missionaries and the curés of colonization parishes were kind enough to undertake the somewhat thankless and difficult task of distributing and apportioning the seed. They fulfilled their task with the greatest possible care, for which I thank them.

INSPECTION OF LOTS.

Our inspectors visit the lots under location ticket twice a year, once during the summer to ascertain the work accomplished thereon for the issue of the letters-patent, the revocation of the sale, or the payment of bonuses, and again in the course of the winter, in order to prevent or to put a stop to abusive timber cuts. After each visit, the inspectors immediately forward a report to the Department, so that it is fully informed of the improvements on each lot, the extent of the timber cut and the activities of the settlers.

Lors de ce congrès des Chambres de Commerce du Nouvel Ontario, dont je parlais tout à l'heure, le secrétaire de la Chambre de Kapuskasing, dans un travail fort intéressant, rendait un beau témoignage à notre organisation lorsqu'il disait :

“ Inspections should be made in the summer to verify the improvements and also in the winter, in order to check the timber cuts. Many features of the system of inspection followed in the Province of Quebec might well be adopted in Ontario. By this system, every lot that has been located is visited at least twice each year and definite records are kept of the work done on each. This forms a reliable basis on which permits may be issued for the further cutting of wood.”

MISSIONNAIRES COLONISATEURS

Notre clergé joue, en matière de colonisation, un rôle de première importance. Sa collaboration n'est pas seulement utile et bienfaisante : elle est nécessaire. Pour peupler nos solitudes et fonder des paroisses nouvelles, ça n'est pas seulement des colons qu'il faut à la province de Québec ; il lui est également indispensable d'avoir des prêtres, des missionnaires, des apôtres de la terre. Depuis longtemps, je désirais que nous ayons à la tête de chaque région un missionnaire pour diriger les colons, les encourager et les aider. La chose n'avait pas encore été possible jusqu'ici. Mais, fort heureusement, plusieurs évêques ont maintenant nommé des missionnaires qui sont aujourd'hui attachés à mon département. Dans le Lac St-Jean et Chicoutimi, M. l'abbé Jean Bergeron continuera, comme par le passé, à s'occuper des colons avec tout le dévouement et toute l'autorité qu'on lui connaît. Dans l'Abitibi, nous comptons désormais sur le précieux concours de l'abbé Charles Minette. Les colons du Témiscamingue pourront jouir des bons offices de M. l'abbé J. Gauvin, pendant que ceux de la région de Squatec, Rimouski et de la Matapédia s'adresseront à M. l'abbé Émile Sirois. Enfin, M. l'abbé A.-S. Deschesnes s'occupera spécialement de recrutement dans les vieilles paroisses de la province, et, pour cette tâche, il aurait été difficile de trouver un homme mieux qualifié et plus expérimenté. Je n'hésite pas une minute à croire que le travail de ces hommes dévoués sera très précieux pour l'œuvre de la colonisation et qu'il sera fertile en bon résultats.

LE SERVICE DES MINES

L'industrie minière continue à progresser d'une façon remarquable et, en 1927, la production a atteint une valeur de \$29,124,110. Bien que ce soit la plus forte production que la province ait eu à enregistrer jusqu'ici, tout semble indiquer que l'année 1928 sera encore plus favorable.

During the general meeting of the Boards of Trade of Northern Ontario, just referred to, the Secretary of the Kapuskasing Board, in a most interesting paper, commented very favourably on our organization, when he stated:

“Inspections should be made in the summer to verify the improvements and also in the winter, in order to check the timber cuts. Many features of the system of inspection followed in the Province of Quebec might well be adopted in Ontario. By this system, every lot that has been located is visited at least twice each year and definite records are kept of the work done on each. This forms a reliable basis on which permits may be issued for the further cutting of wood.”

THE COLONIZATION MISSIONARIES.

In the work of colonization, our clergy hold a very important place. Their cooperation is not only beneficial and useful, but it is also necessary. To populate the wilderness and to open up new parishes, the Province of Quebec does not only require settlers: it is also absolutely necessary for it to have priests, missionaries, apostles of the land. I have long wished to have in charge of each colonization region a missionary to guide, encourage and help our settlers. This had not been possible up to the present. Fortunately, however, several bishops have now appointed missionaries, who are today connected with the Department. In Lake St. John and Chicoutimi, Reverend Abbé Jean Bergeron will continue, as in the past, to look after the settlers with his customary zeal and spirit of initiative. In the Abitibi, we can now depend on the precious cooperation of Reverend Abbé Charles Minette. The settlers of the Témiscamingue will now enjoy the good offices of Reverend Abbé J. Gauvin, whilst those of the regions of Squatec, Rimouski and Mata-pédia will be looked after by Reverend Abbé Emile Sirois. Finally, Reverend Abbé A. S. Deschenes will attend to the recruiting of subjects in the old parishes of the Province, and for this task, the Department could not have found a better qualified and more experienced man than Abbé Deschenes. I have no doubt that the cooperation of these colonization missionaries will be of great help to the work of colonization and will be fruitful in results.

THE MINING BRANCH.

The mining industry continues to progress in a remarkable manner, and, in 1927, its production attained a value of \$29,124,110. Although this is the highest production which the Province has yet registered, everythings seems to indicate that the production of 1928 will be even more considerable.

VIII

La prospection est également poussée avec une grande activité. Le nombre des prospecteurs augmente sans cesse ainsi que le nombre des claims enregistrés. Élargissant le champ de leurs activités, les prospecteurs ont maintenant envahi la lointaine région de Chibougamou et au-delà de 37,000 acres ont été jalonnés.

Afin d'augmenter le nombre des prospecteurs et, surtout, afin de donner aux Canadiens de langue française les connaissances absolument nécessaires pour prospecter avec succès, mon département a organisé, au cours de l'hiver dernier, une série de conférences dans les principaux centres de l'Abitibi et du Témiscamingue sur la minéralogie et la géologie. Ces conférences ont été suivies par un nombre considérable de prospecteurs et elles ont obtenu un franc succès.

En vue de faciliter la prospection, mon département a aussi fait faire le relevé géologique de la formation de Grenville dans l'étendue précambrienne que l'on trouve entre Québec et Berthier. Un rapport et une carte ont été publiés à l'usage des prospecteurs.

Les laboratoires d'analyse subventionnés par mon département continuent à rendre de grands services aux prospecteurs, et les demandes de plus en plus considérables d'analyses sont la meilleure preuve de leur efficacité.

PÊCHERIES MARITIMES

Nos pêcheurs reconnaissent de mieux en mieux l'importance de préparer leur poisson de façon à satisfaire à toutes les exigences du marché. Non seulement ils n'objectent pas à la classification, mais ils la réclament un peu partout. Aussi, chaque année, dois-je augmenter le nombre des classificateurs. L'heure viendra sans doute où la classification sera générale et où nous pourrons avoir un produit uniforme et d'une qualité supérieure. Il y a à peine quelques années que mon département a commencé à nommer des classificateurs et à payer des primes aux pêcheurs pour une meilleure préparation du poisson et, déjà les résultats sont tout particulièrement appréciables.

Les coopératives de pêcheurs n'ont pas augmenté en nombre pendant le cours de la dernière année mais elles ont augmenté le chiffre de leurs affaires, grâce à un produit de plus en plus soigné. Jusqu'ici, la coopération a été fort avantageuse à nos pêcheurs et je suis porté à croire qu'elle le sera encore bien davantage dans l'avenir.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le ministre de la Colonisation,
des Mines et des Pêcheries,

J.-E. PERRAULT.

Prospecting is being pursued with great activity. The number of prospectors increases continually, as well as the number of registered claims. The prospectors have so extended the field of their operations that they have now invaded the remote region of Chibougamou and over 37,000 acres have been staked there.

In order to increase the number of prospectors, and in order to assist the French population in acquiring the necessary knowledge to successfully prospect, my Department organized, in the course of the past winter, a series of lectures in the principal centres of the Abitibi and the Témiscamingue on mineralogy and geology. These lectures were attended by a considerable number of prospectors and were really very successful.

In order to facilitate the work of the prospectors, my Department undertook the geological survey of the outcropping of Grenville rocks in the precambrian formation which is to be found between Quebec and Berthier. A report and a map have been published for the use of the prospectors.

The Assay Laboratories subsidized by my Department continue to be of great assistance to prospectors, and the increasing number of requests for analyses is the best proof of their efficiency.

MARITIME FISHERIES.

Our fishermen recognize more and more the importance of so preparing their fish, to better meet the requirements of the market. Not only do they no longer object to the classification of their fish, but they demand it. Thus, each year, I have had to increase the number of our classifiers. The time will soon arrive when the classification of fish will become general and when we will be able to have a uniform product of superior quality. It is only a few years since my Department appointed classifiers and granted bonuses to the fishermen for the proper preparation of their fish, and already the results are particularly perceptible.

The number of Fishermen's Cooperative Associations has not increased in the course of the past year, but they have extended the field of their operations, thanks to a better prepared product. Up to the present, cooperation has been very advantageous to our fishermen, and I am under the impression that it will be more so in future.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries.

•

TABLEAU No 1—TABLE No. 1

Distribution par comtés du subside de \$865,000.00 et emploi de la somme de \$4,000.00 votée aux Sociétés de Colonisation, pour l'année fiscale de 1927-1928.—*Distribution by counties of the subsidy of \$865,000.00 and disposal of the amount of \$4,000.00 voted to the Colonization societies for the fiscal year of 1927-1928.*

COMTÉS — COUNTIES	Subside ordinaire — Ordinary subsidy	Sociétés de Colonisation — Colonization Societies	Totaux — Totals
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Abitibi	200,000.00		200,000.00
Argenteuil	4,187.46		4,187.46
Arthabaska	11,333.57		11,333.57
Beauce	15,158.95		15,158.95
Bellechasse	9,148.73		9,148.73
Berthier	5,496.90		5,496.90
Bonaventure	29,004.42		29,004.42
Brome	598.87		598.87
Champlain	13,823.55		13,823.55
Charlevoix-Saguenay	27,649.27		27,649.27
Cacouémi	28,065.83	331.50	28,397.33
Compton	5,831.32	298.25	6,129.57
Dorchester	8,121.41		8,121.41
Drummond	6,200.11		6,200.11
Frontenac	10,970.74	299.00	11,269.74
Gaspé	21,847.20		21,847.20
Hull	16,357.07		16,357.07
Huntingdon	1,275.18		1,275.18
Iles-de-la-Madeleine— <i>Magdalen Islands</i>	13,443.75		13,443.75
Joliette	4,957.85		4,957.85
Kamouraska	9,340.30		9,340.30
Labelle	14,875.11		14,875.11
Lac St-Jean— <i>Lake St. John</i>	29,665.52		29,665.52
Lévis	883.05		883.05
L'Islet	15,530.87		15,530.87
Lotbinière	11,079.88		11,079.88
Maskinongé	4,964.94		4,964.94
Matane	14,013.52		14,013.52
Matapédia	31,225.16		31,225.16
Mégantic	9,716.04		9,716.04
Montcalm	6,827.16		6,827.16
Montmagny	46,173.11		46,173.11
Montmorency	2,531.75		2,531.75
Nicolet	5,975.32		5,975.32
Papineau	10,471.16		10,471.16
Pontiac	799.75		799.75
Portneuf	3,949.30		3,949.30
Québec	4,533.68		4,533.68
Richmond	5,923.39		5,923.39
Rimouski	11,700.96		11,700.96
Shefford	500.00		500.00
Stanstead	311.55	758.25	1,069.80
Sherbrooke	2,500.53		2,500.53
Témiscamingue	17,418.57		17,418.57
Témiscouata	19,268.85		19,268.85
Terrebonne	19,946.82		19,946.82
Wolfe	7,377.99	2,313.00	9,690.99
Yamaska	500.00		500.00
Dépenses diverses imputables au subside des chemins de colonisation.— <i>Sundry expenses chargeable to the subsidy of colonization roads</i>	107,886.41		107,886.41
Primes de défrichement— <i>Land clearing premiums</i>	8,000.00		8,000.00
Outillage— <i>Machinery</i>	7,857.13		7,857.13
Totaux—Totals	\$865,000.00	\$4,000.00	\$869,000.00

GEORGES BELLEAU,

Québec, 30 juin 1928.
Quebec, June 30th, 1928.

Secrétaire, Service de la Colonisation,
Secretary, Colonization Branch.

TABLEAU No 2

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	Confection de chemins et construction de ponts dans les cantons de— <i>Opening and completion of roads and construction of bridges in the following townships:</i>
	Demesloizes.....
	La Reine.....
	Clermont.....
	La Sarre.....
	Palmarolle.....
	Chazel.....
	Royal-Roussillon.....
	Poularies.....
	Languedoc.....
	Privat.....
	Trécesson.....
	Villemontel.....
	Béarn.....
	Dalquier.....
	Figuery.....
	La Motte.....
	Varsan.....
	Landrienne.....
	Lamorandière.....
	Barraute.....
	Fiedmont.....
	Carpentier.....
	Courville.....
	Montgay.....
	Senneterre.....
	Outillage— <i>Machinery</i>
	Aide spéciale payée à certains colons pauvres, par l'entremise de M. l'abbé Charles Minette— <i>Amount distributed by Rev. Charles Minette as special aid to poor settlers</i>
	\$200,000.00

TABLE No. 2.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
15,530.65	Joseph Dumont.....	0.98	6.51	4.00	170	
8,037.84		0.16	4.82		15	
4,020.50		0.50	2.72	2.81	101	
5,768.93		0.49	3.44		41	
14,368.73		5.93	3.41		46	
1,024.45			0.50			
5,566.39			0.75	3.20		13
10,437.07			6.59	2.41		42
6,005.03			1.59	3.26		29
9,705.01			4.96	6.02	1.00	24
11,390.06			0.66	6.09	0.50	94
4,143.09			3.28	0.05		
1,879.52				2.53	1.00	24
24,893.31			1.31	15.16	8.00	24
23,491.85			0.50	11.84	8.16	97
11,506.38			0.08	4.81		65
50.00						
4,119.56				3.21		24
7,841.87			1.74	0.33	2.00	55
4,241.91			0.32	4.47	1.00	8
3,830.34			0.74	1.83	1.16	27
138.25			0.50			
2,454.14				1.92		38
5,357.87			3.14	0.49	0.50	46
10,197.25				6.03	0.25	32
3,000.00						
1,000.00						
\$200,000.00		34.22	95.05	30.38	1,015	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARGENTEUIL

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Ferdinand Larose			0.74	12	
149.50	Henri Lajeunesse			0.54		
150.50	Godfroy Massé		0.72	0.18		65.00
100.00	Joseph Gobeil			0.58		
100.00	George Huff			0.07		
100.00	Joseph Gagné			1.43		16.50
100.00	A. E. Tomalty			0.50		
150.25	R. T. Riddell			0.21		
100.00	Arthur Hammond			0.04		
149.90	George Kirkpatrick	0.07	0.10			
149.75	Richard Richer			0.54		
800.00	Dr J.-H. Fortin		4.00			
100.75	Adonias Millette			1.00		
99.75	Leslie Adamson			1.00		129.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ARGENTEUIL	Route entre les lots 19 et 20 du rang VIII du canton de Wentworth— <i>By-road between lots 19 and 20 of range VIII of the township of Wentworth.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 4 entre les rangs IV et V du canton de Harrington.— <i>Front road opposite lots 1 to 4 between ranges IV and V of the township of Harrington.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 à 14 du rang II du canton d'Arundel.— <i>Front road opposite lots 11 to 14 of range II of the township of Arundel.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1740 à 1746 du cadastre de la paroisse de St-Jérusalem.— <i>Front road opposite lots 1740 to 1746 of the cadastre of the parish of St. Jerusalem.</i>
	Route à travers les lots 25 à 27 du rang III et sur le lot 28 du rang IV du canton de Harrington— <i>By-road across lots 25 to 27 of range III and on lot 28 of range IV of the township of Harrington.</i>
	Route à travers les lots 20 à 24 du rang X du canton de Harrington— <i>By-road across lots 20 to 24 of range X of the township of Harrington.</i>
	Chemin de front depuis le lot 19 jusqu'au lot 34 du rang V et depuis le lot 19 du rang VII jusqu'au lot 24 du rang V du canton d'Arundel.— <i>Front road from lot 19 of range VII to lot 24 of range V of the township of Arundel.</i>
	Route entre les lots 4 et 5 du rang III du canton de Wentworth— <i>By-road between lots 4 and 5 of range III of the township of Wentworth.</i>
	Côtes dans la route entre les lots 10 et 11 du rang XI du canton de Chatham— <i>Hills in the by-road between lots 10 and 11 of range XI of the township of Chatham.</i>
	Route sur le lot 3 du rang IV du canton de Wentworth— <i>By-road on lot 3 of range IV of the township of Wentworth.</i>
	ARTHABASKA
ARTHABASKA	Chemin de front vis-à-vis les lots 19, 20 et 21 du rang VII du canton de Chester— <i>Front road opposite lots 19, 20 and 21 of range VII of the township of Chester.</i>
	Route sur les rangs VII et VIII du canton de Chester— <i>By-road on ranges VII and VIII of the township of Chester.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
49.95	Pierre Paradis.....			0.39		50.00
100.25	Donald L. Beaton.....			2.00		
199.95	David Dubeau.....			1.00		
200.00	C. M. de la paroisse de St-Jérusalem.....			0.23		219.50
118.00	Rév. A. Rollin.....			0.10		
98.50	Victor Courte.....			1.00		
700.00	A. Turcotte.....			6.50		
150.00	Ruben Creswell.....			0.50		85.00
99.50	Cyrille Gagné.....			0.11		
100.91	W. J. Morrison.....	0.09				
\$4,167.46		0.16	4.82	18.66	12	\$ 515.00
142.20	C. M. de St-Christophe.....					
200.00	C. M. de St-Christophe.....			1.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ARTHABASKA	Côte dans la route sur les rangs X et XI du canton de Chester— <i>Hill in the by-road on ranges X and XI of the township of Chester</i>
	Route entre les lots 26 et 27 du rang X du canton de Warwick— <i>By-road between lots 26 and 27 of range X of the township of Warwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 19 du rang III du canton de Stanfold— <i>Front road opposite lots 16 to 19 of range III of the township of Stanfold</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 18 du rang VII du canton de Warwick— <i>Front road opposite lots 14 to 18 of range VII of the township of Warwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 26 du rang XI du canton de Blandford— <i>Front road opposite lots 24 to 26 of range XI of the township of Blandford</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 1 entre les rangs VIII et IX du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 1 between ranges VIII and IX of the township of Tingwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8 et 9 entre les rangs VIII et IX du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lots 8 and 9 between ranges VIII and IX of the township of Tingwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 entre les rangs X et XI du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 9 between ranges X and XI of the township of Tingwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 12 du rang XI du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 12 of range XI of the township of Tingwick</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang XI du canton de Tingwick— <i>Hill in the front road opposite lot 22 of range XI of the township of Tingwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 13 du rang XI du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 13 of range XI of the township of Tingwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang VI du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 15 of range VI of the township of Tingwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang VI du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 16 of range VI of the township of Tingwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang IV du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 6 of range IV of the township of Tingwick</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 5 du rang IV du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 5 of range IV of the township of Tingwick</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
250.00	C. M. de St-Christophe.....		0.14	0.14		
50.00	C. M. Ste-Clothilde de Horton.....			0.39		
200.75	H. F. Sirois.....			1.43		
100.00	Clovis Tessier.....			2.00		110.00
250.50	Armand Beauvilliers.....			1.00		
125.00	C. M. de St-Rémi de Tingwick.....			0.05		
75.00	do do do.....			0.04		
100.00	do do do.....			0.05		14.00
140.00	do do do.....			0.12		
100.00	do do do.....			0.10		
60.00	do do do.....			0.14		
100.00	C. M. de Chenier.....			0.21		
150.00	do do.....			0.28		
100.05	do do.....			0.05		
75.00	do do.....			0.08		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ARTHABASKA	Route sur le lot 6 du rang VI du canton de Tingwick— <i>By-road on lot 6 of range VI of the township of Tingwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 20 du rang VIII du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 20 of range VIII of the township of Tingwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang VII du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 17 of range VII of the township of Tingwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang VII du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 18 of range VII of the township of Tingwick</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 12 du rang III du canton de Tingwick— <i>Front road opposite lot 12 of range III of the township of Tingwick</i>
	Route sur le lot 4 du rang VIII du canton de Chester— <i>By-road on lot 4 of range VIII of the township of Chester</i>
	Construction du pont sur la rivière Blanche sur le lot 4 du rang VIII du canton de Chester— <i>Construction of the bridge across Blanche river on lot 4 of range VIII of the township of Chester</i> ..
	Route sur le lot 17 du rang XI du canton de Chester— <i>By-road on lot 17 of range XI of the township of Chester</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang VI du canton de Chester— <i>Front road opposite lots 2 and 3 of range VI of the township of Chester</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 20 du rang VII du canton de Chester— <i>Front road opposite lot 20 of range VII of the township of Chester</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 62 à 65 du rang IX du canton de Chester— <i>Front road opposite lots 62 to 65 of range IX of the township of Chester</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 39, 40, 43 et 46 du rang VIII du canton de Chester— <i>Front road opposite lots 39, 40, 43 and 46 of range VIII of the township of Chester</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 28 du rang VII du canton de Chester— <i>Front road opposite lot 28 of range VII of the township of Chester</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 303 et 304 du rang VII du canton de Chester— <i>Front road opposite lots 303 and 304 of range VII of the township of Chester</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 248 du rang VI du canton de Chester— <i>Front road opposite lot 248 of range VI of the township of Chester</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	C. M. de Chenier.....			0.02		
25.00	do do.....			0.03		
25.00	do do.....			0.03		
25.00	do do.....			0.02		
50.00	do do.....			0.03		
300.00	C. M. de Chester-Ouest-West.....		1.00			81.60
100.00	do do.....				63	332.20
200.00	do do.....		0.29			
100.00	do do.....		0.72			14.40
75.00	Aimé Bergeron.....			0.10		
200.00	Alfred Michel.....		0.36			11.98
100.00	Paul Laroche.....			0.58		
75.00	Joseph Boisjoli.....			0.10		
75.00	Léon Fortier.....			0.08		
75.00	Alfred Paris.....			0.05		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARTHABASKA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
73.50	Joseph Paris.....			0.10		
800.00	Rév. E.-A. Lemaire.....			1.25		99.50
500.00	do do.....		0.10			
600.00	C. M. de St-Norbert.....				60	212.07
200.00	Auguste Dion.....			1.00		
96.00	Henri Therrien.....			0.08		
100.00	Alfred Therrien.....			0.08		10.00
50.00	Armand Beauvilliers.....			0.21	9	
250.00	Elphège Vézina.....			0.39		
75.00	Alfred Tremblay.....			1.00		
225.00	Jos. Marchand.....			1.07		
99.13	J. B. Smith.....			0.02		
300.70	Hermann Houle.....			0.72		
400.00	Jos. Lacharité.....			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARTHABASKA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs. — Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
73.60	Alfred Baker.....		0.16			
100.75	Joseph Grenier.....		0.04			
50.50	Eloi Grenier.....			0.03		
100.00	Onésime Labbé.....			0.04		
75.00	Théophile Angers.....			0.03		
125.00	Ernest Verville.....			0.20		
100.00	Charles Verville.....			0.18		
75.00	Georges Fortier.....			0.03		
200.75	Armand Beauvilliers.....			1.50		
200.00	C. M. de St-Valère.....				160	1,400.00
48.50	C. M. de Tingwick.....			0.14		
49.50	do do.....			0.14		
23.00	do do.....			0.07		
35.00	do do.....			0.05		
35.10	do do.....			0.05		

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ARTHBASKA	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 du rang VI du canton de Tingwick—<i>Front road opposite lots 23 and 24 of range VI of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Route sur le lot 24 du rang VI du canton de Tingwick—<i>By-road on lot 24 of range VI of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Côte dans la route sur le lot 27 du rang VI du canton de Tingwick—<i>Hill in the by-road on lot 27 of range VI of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Route sur le lot 25 des rangs VII et VIII du canton de Tingwick—<i>By-road on lot 25 of ranges VII and VIII of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang VI du canton de Tingwick—<i>Hill in the front road opposite lot 22 of range VI of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Route sur le lot 24 du rang V du canton de Tingwick—<i>By-road on lot 24 of range V of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Route sur le lot 22 des rangs IV et V du canton de Tingwick—<i>By-road on lot 22 of ranges IV and V of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Route sur le lot 29 du rang VII du canton de Tingwick—<i>By-road on lot 29 of range VII of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Route sur le lot 21 du rang VIII du canton de Tingwick—<i>By-road on lot 21 of range VIII of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang VII du canton de Tingwick—<i>Front road opposite lots 21 and 22 of range VII of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Route sur le lot 23 du rang VIII du canton de Tingwick—<i>By-road on lot 23 of range VIII of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Route sur le lot 22 du rang VI du canton de Tingwick—<i>By-road on lot 22 of range VI of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Route sur le lot 21 des rangs V et VI du canton de Tingwick—<i>By-road on lot 21 of ranges V and VI of the township of Tingwick</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 28 du rang V du canton de Chester—<i>Front road opposite lot 28 of range V of the township of Chester</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang IV du canton de Chester—<i>Hill in the front road opposite lot 14 of range IV of the township of Chester</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
35.00	C. M. de Tingwick.....			0.05		
35.00	do do.....			0.06		
24.95	do do.....			0.03		
25.00	do do.....			0.07		
35.00	do do.....			0.03		
44.50	do do.....			0.10		
49.95	do do.....			0.07		
35.10	do do.....			0.07		
25.00	do do.....			0.10		
25.00	do do.....			0.07		
25.00	do do.....			0.04		
25.10	do do.....			0.07		
20.15	do do.....			0.03		
100.00	Patrick Therrien.....			0.07		
50.00	W. Lacourse.....			0.02		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARTHABASKA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	J.-P. Boissonneau			0.03		
150.00	C. M. de St-Valère			0.19		134.25
50.55	do do			0.72		50.55
300.00	do do			0.53		482.08
29.70	W. Angers					
100.00	Alfred Comtois			0.06		
75.40	Ferdinand Verville			0.18		
100.00	Philippe Beauchesne			0.14		
100.00	Joseph Beland			0.18		
73.63	Wille Duchesne			0.14		
300.00	C. M. de Ste-Clothilde de Horton					195.12
150.00	Arthur Corriveau				80	571.45
448.18	Auguste Beaudet				48	
46.83	Alphonse Camiré					
\$ 11,333.57			2.81	19.69	420	\$ 3,719.20

TABLEAU No 2—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BEAUCE
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 114 à 117 du rang 1 de la seigneurie d'Aubert-Gallion— <i>Hill in the front road opposite lots 114 to 117 of range I of the seigniorie of Aubert Gallion.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 711 du rang Ste-Marguerite dans la seigneurie d'Aubert-Gallion— <i>Front road opposite lot 711 of Ste. Marguerite range in the seigniorie of Aubert Gallion.</i>
	Construction du pont dans le chemin vis-à-vis le lot 29 du rang I du canton de Shenley.— <i>Construction of the bridge in the road opposite lot 29 of range I of the township of Shenley.</i>
	Réparations au pont dans le chemin sur le lot 48 du rang St-Guillaume dans la seigneurie d'Aubert-Gallion— <i>Repairs to the bridge in the road on lot 48 of St. Guillaume range in the seigniorie of Aubert-Gallion.</i>
	Route sur le lot 696 du rang Ste-Marguerite dans la seigneurie d'Aubert de l'Isle— <i>By-road on lot 696 of Ste. Marguerite range in the seigniorie of Aubert de l'Isle.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 149 du rang 1 de la seigneurie d'Aubert-Gallion— <i>Front road opposite lot 149 of range I of the seigniorie of Aubert Gallion.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang Ste-Eveline dans la seigneurie d'Aubert-Gallion— <i>Front road opposite lot 17 of Ste Eveline range in the seigniorie of Aubert Gallion.</i>
	Réparations au pont sur le lot 48 du rang II dans la seigneurie d'Aubert Gallion— <i>Repairs to a bridge on lot 48 of range II in the seigniorie of Aubert Gallion.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 457 du rang St-Charles dans la seigneurie d'Aubert Gallion— <i>Front road opposite lot 457 of St. Charles range in the seigniorie of Aubert Gallion.</i>
	Route sur le lot 23 du rang V du canton de Shenley— <i>By-road on lot 23 of range V of the township of Shenley.</i>
	Route entre les lots 1 et 2 du rang V du canton de Tring— <i>By-road between lots 1 and 2 of range V of the township of Tring.</i>
	Route sur le lot 26a du rang VI du canton de Shenley— <i>By-road on lot 26a of range VI of the township of Shenley.</i>
	Routes sur les lots 250, 255, 258, 1649, des rangs I N. E. et I. N. O. de la seigneurie de Rigaud-Vaudreuil— <i>By-roads on lots 250, 255, 258, 1649, of ranges 1 N. E. and 1. N. W. of the seigniorie of Rigaud-Vaudreuil.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 28 du rang III du canton de Linière— <i>Front road opposite lots 19 to 28 of range III of the township of Linière.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver de — Opened as winter road	Parachevé en chemin roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	C. M. de St-Georges.....			0.08		
50.00	Georges Veilleux, fils.....			0.04		
100.00	Georges Roy.....				8	
50.00	C. M. d'Aubert-Gallion.....					
300.00	Siméon Morin.....			0.41		
50.88	Wilfrid Champagne, fils.....			0.03		
50.00	Thomas Veilleux.....			0.02		
100.00	C. M. de St-Georges.....				30	123.78
75.10	C. M. de St-Benoit.....			0.06		
100.00	do do.....			0.03		
298.25	do do.....		0.43			
147.60	do do.....			0.04		
2,000.00	C. M. de N.-D. de la Providence.....		2.65			
198.55	C. M. de St-Côme.....		1.29			

Tableau No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BEAUCE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.80	C. M. de St-Côme.....	0.14		1.65		
275.00	Joseph Drouin.....			0.12		
198.00	Wilfrid Bégin.....			0.05		
75.00	Achille Giguère.....			0.05		
40.00	Joseph Landry.....			0.06		
25.00	Joseph Lessard.....			0.03		10.00
150.00	Joseph Latulippe.....			0.03		24.00
50.00	Cléophas Lessard.....			0.10		10.00
75.00	Adélard Drouin.....		0.07			167.95
200.00	Alphonse Laplante.....		0.11			20.00
175.20	C.M. de St-Pierre de Broughton.....			0.21		
40.00	do do do.....			0.43		
65.12	do do do.....			1.25		
65.05	do do do.....			0.29		
65.00	do do do.....			0.54		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BEAUCE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
65.00	C. M. de St-Pierre de Broughton.....			0.36		
149.05	C. M. de St-Philibert.....			0.14		
160.88	C. M. de St-Honoré.....			0.06		
50.00	Léonidas Nadeau.....			0.07		
50.00	Wilfrid Leblond.....			0.04		25.00
100.00	C. M. de St-Séverin.....			0.10		50.00
100.00	C. M. de St-Séverin.....			0.14		
150.00	Georges Champagne.....			0.07		
75.00	Joseph Vallée.....		0.09			
50.00	Adélar' Lagueux.....			0.02		
50.00	Alfred Poulin.....		0.09			
40.00	Alfred Bolduc.....			0.07		
40.00	Charles Poulin.....		0.05			
50.00	Gédéon Doyon.....		0.05			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comités — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BEAUCE	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 4 et 5 entre les rangs II et III du canton de Tring.— <i>Hill in the front road opposite lots 4 and 5 between ranges II and III of the township of Tring</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 77 du rang I du canton de Tring— <i>Front road opposite lot 77 of range 1 of the township of Tring</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27b à 49 du rang I du canton de Broughton— <i>Front road opposite lots 27b to 49 of range 1 of the township of Broughton</i>
	Chemin de front dans les rangs St-Charles et Ste-Adélaïde dans la seigneurie de St-Joseph— <i>Front road in St. Charles and Ste. Adélaïde ranges in the seigniorie of St. Joseph</i>
	Route sur le lot 22 du rang III du canton de Broughton— <i>By-road on lot 22 of range III of the township of Broughton</i>
	Chemin de front dans le rang Ste-Caroline dans la seigneurie de Rigaud-Vaudreuil— <i>Front road in Ste. Caroline range in the seigniorie of Rigaud-Vaudreuil</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 245 sur le côté S.-O. de la rivière Chaudière dans la seigneurie de St-Joseph— <i>Front road opposite lot 245 on the S. W. side of Chaudière river in the seigniorie of St. Joseph</i>
	Route entre les lots 69 de rang IV du canton de Jersey et 29 du rang III du canton de Marlow— <i>By-road between lots 69 of range IV of the township of Jersey and 29 of range III of the township of Marlow</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 20b du rang I du canton de Jersey— <i>Hill in the front road opposite lot 20b of range I of the township of Jersey</i>
	Route entre les lots 29 et 30 du rang III du canton de Jersey— <i>By-road between lots 29 and 30 of range III of the township of Jersey</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 5 entre les rangs II et III du canton de Shenley— <i>Hill in the front road opposite lot 5 between ranges II and III of the township of Shenley</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 26c du rang I du canton de Shenley— <i>Hill in the front road opposite lot 26c of range I of the township of Shenley</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 330 du rang IX du canton de Tring.— <i>Front road opposite lot 330 of range IX of the township of Tring</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 entre les rangs X et XI du canton de Tring— <i>Front road opposite lots 3 and 4 between ranges X and XI of the township of Tring</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Edouard Rodrigue			0.07		
50.00	Philémon Vachon			0.04		
700.00	Rév. J.-O. Cliche		3.00			
50.00	Arthur Giguère		0.43			94.00
50.00	Ernest Cliche			1.00		55.00
85.00	C. M. de St-Jules			1.18		
50.00	Joseph Champagne			0.02		
200.72	C. M. de St-Théophile			1.00		
100.00	C. M. de St-Martin			0.05		
196.00	do do	1.00				
150.00	Pierre Caron			0.04		
50.00	Philippe Champagne			0.07		
175.00	M. Faucher			0.05		
99.85	Charles Doyon			0.04		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BEAUCE

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
125.00	Ferdinand Rodrigue.....			0.03		
199.83	C. M. de St-Frédéric.....			1.72		
99.95	do do.....			1.07		
75.00	Valère Cloutier.....		0.21			105.00
139.95	Majorique Cliche.....			0.39		100.00
100.00	Thomas Poulin.....			0.39		
25.00	C. M. de Ste-Aurélié.....			0.08		
60.00	C. M. de Metgermette-Nord.....			0.16		20.00
125.00	C. M. de Ste-Aurélié.....	0.47				
25.75	do do.....			0.03		
40.13	C. M. de Metgermette-Nord.....			0.25		
60.50	C. M. de Ste-Aurélié.....			0.14		
60.00	C. M. de Metgermette-Nord.....					19.....

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES		
	BEAUCE		
	Réparations au pont dans le chemin de front vis-à-vis le lot 21 entre les rangs VIII et IX du canton de Metgermette-Nord— <i>Repairs to the bridge in the front road opposite lot 21 between ranges VIII and IX of the township of Metgermette-North.</i>	60.00	C. M. de Metgermette-Nord
	Réparations au pont dans le chemin de front vis-à-vis le lot 25 entre les rangs VIII et IX du canton Metgermette-Nord— <i>Repairs to the bridges in the front road opposite lot 25 between ranges VIII and IX of the township of Metgermette-North.</i>	60.00	do do
	Route entre les lots 56 et 57 du rang VIII du canton de Metgermette-Nord— <i>By-road between lots 56 and 57 of range VIII of the township of Metgermette-North.</i>	125.00	Romain Drouin
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1064 et 1065 du rang IV dans la seigneurie de St-Joseph— <i>Front road opposite lots 1064 and 1065 of range IV in the seigniorie of St. Joseph.</i>	600.00	Achille Grégoire
	Chemin de front vis-à-vis le lot 25 du rang III du canton de Tring— <i>Front road opposite lot 25 of range III of the township of Tring.</i>	75.50	William Bélanger
	Route du Moulin sur le rang 1 N.-E. de la rivière Chaudière dans la seigneurie de Ste-Marie— <i>By-road called "Route du Moulin" on range 1 N.-E. of Chaudière river in the seigniorie of Ste. Marie.</i>	50.00	C. M. de Ste-Marie
	Route sur le rang 1 S.-O. de la rivière Chaudière dans la seigneurie de Ste-Marie— <i>By-road on range 1 S.-W. of Chaudière river in the seigniorie of Ste. Marie.</i>	59.60	do do
	Chemin de front vis-à-vis les lots 18 et 19 entre les rangs II et III du canton de Shenley— <i>Front road opposite lots 18 and 19 between ranges II and III of the township of Shenley.</i>	125.00	Séraphin Rodrigue
	Chemin de front vis-à-vis le lot 186 du rang Ste-Marguerite dans la seigneurie de St-Joseph— <i>Front road opposite lot 186 of Ste. Marguerite range in the seigniorie of St. Joseph.</i>	85.00	Odilon Lessard
	Aide à la construction du pont dans le chemin entre les rangs I N.-E. et I N.-O. dans la municipalité de N.-D.-de-la-Providence, dans la seigneurie de Rigaud-Vaudreuil— <i>Aid towards the construction of the bridge in the road between ranges I N.-E. and I N.-W. in the municipality of N. D. de la Providence, seigniorie of Rigaud-Vaudreuil.</i>	2,907.51	Oliva Cloutier
	Aide à la construction du pont sur la rivière Beurivage dans la municipalité de St-Elzéar, seigneurie de Ste-Marie— <i>Aid towards the construction of the bridge on Beurivage river in the municipality of St. Elzéar, seigniorie of Ste. Marie.</i>	1,419.18	Jos. Normandeau
		\$ 15,158.95	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired.	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
60.00	C. M. de Metgermette-Nord				20	
60.00	do do				20	
125.00	Romain Drouin		0.54		8	
600.00	Achille Grégoire			0.23	24	100.00
75.50	William Bélanger			0.04		
50.00	C. M. de Ste-Marie			0.36		
59.60	do do			0.29		
125.00	Séraphin Rodrigue			0.05		
85.00	Odilon Lessard			0.10		
2,907.51	Oliva Cloutier				448	
1,419.18	Jos. Normandeau				70	
\$ 15,158.95		1.61	9.01	15.48	677	\$ 904.73

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE
	Chemin de front vis-à-vis le lot 72 du rang 1 S.-E. du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 72 of range 1 S.-E. of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang nord-ouest du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 18 of the North Western range of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 21b du rang N.-O. du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 21b of the N.-W. range of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang I du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 6 of range I of the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 8 du rang nord-ouest du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 8 of the north-Western range of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 20a du rang est du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 20a of range east of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang est du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 17 of range east of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang est du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 18 of range east of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang est du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 15 of range east of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 21a du rang nord-est du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 21a of the north-eastern range of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 7 du rang I du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 7 of range I of the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 74 du rang 1 N.-O. du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 74 of range 1 N.-W. of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 76 du rang 1 N.-O. du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 76 of range 1 N.-W. of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 67a du rang 1 S.-E. du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 67a of range 1 S.-E. of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 57 du rang 1 S.-E. du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 57 of range 1 S.-E. of the township of Armagh.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	J.-B. Thibault.....			0.03		
25.00	H. Blanchette.....			0.05		
50.00	Adélarde Lemelin.....			0.01		
25.00	Pierre Laferrière.....			0.14		
25.00	Joseph Cadrin.....			0.05		
25.00	Adélarde Breton.....			0.14		
25.00	Napoléon Talbot.....			0.03		
25.00	Joseph Lemieux.....			0.07		
25.00	H. Lamontagne.....			0.03		
25.00	Ernest Lemieux.....			0.03		
25.00	Onésime Goulet.....			0.14		
25.00	Nérée Isabelle.....			0.11		
35.00	Cléophas Boivin.....			0.07		
25.00	Célestin Chamberland.....			0.07		
25.00	Louis Langlois.....			0.06		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25 50	Michel Laferrière.....			0 09		
25 00	France Morissette.....			0 07		
25 00	Jean Boutin.....			0 02		
25 00	Ferdinand Morin.....			0 10		
25 50	Adélar Larochelle, fils.....			0 10		
25 00	William Gaulin.....			0 07		
25 00	Joseph Corriveau.....			0 07		
25 50	Octave Montminy.....			0 07		
25 00	Alphonse Roy.....			0 10		
25 00	Joseph Tanguay.....			0 07		
25 00	Joseph Bolduc.....			0 07		
25 50	Alphonse Mathieu.....			0 05		
25 50	Raul Lapointe.....			0 03		
25 50	Léon Carrier.....			0 03		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	François Baillargeon			0.06		
25.50	Arthur Boutin			0.03		
40.75	Arthur Boutin			0.03		
25.25	Octave Boutin			0.02		
25.00	Amédée Morin			0.10		
25.00	Théophile Morin			0.07		
25.00	Thomas Roy			0.04		
25.50	Delphis Côté			0.07		
25.00	Arthur Turgeon			0.07		
25.00	Onésiphore Morin			0.05		
25.00	Edouard Lafamme			0.07		
25.00	Armand Bélanger			0.07		
25.00	Joseph Couture			0.03		
25.00	Napoléon Larochelle			0.07		
25.00	Henri Béland			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Edouard Morin. a.....			0.05		
25.00	Octave Rouillard.....			0.08		
50.50	Edmond Bilodeau.....			0.07		
25.50	Octave Boutin (Jos).....			0.05		
140.00	Anselme Beaudoin.....			0.07		
25.00	Olivier Nadeau.....			0.01		
50.00	Octave Marceau.....			0.03		
25.00	François Beaudoin.....			0.01		
50.00	Onésiphore Dumas.....			0.15		
25.50	Joseph Goulet.....			0.10		
25.00	Arthur Labonté.....			0.14		
22.50	Philippe Lessard.....			0.07		
25.00	Adonias Carrier.....			0.14		
30.00	Adélard Labonté.....			0.20		
75.50	C. M. de St-Camille.....			1.00		

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	C. M. de St-Camille			0.98		
75.00	do do			0.72		
75.00	do do			1.00		
75.00	do do			0.90		
75.50	do do			0.87		
75.00	do do			1.00		
30.00	Narcisse Bélanger			0.14		
60.00	Florent Corriveau			0.14		
25.50	Thomas Mercier			0.02		
25.00	Charles Lafamme			0.25		
25.00	William Mercier			0.10		
25.00	Onésime Pouliot			0.18		
25.65	Joseph Bouffard			0.04		
25.30	Alyre Boudreau, fils					
25.75	William Guillemette			0.01		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Joseph Boulanger.....			0.07		
100.00	Edmond Leblond.....			0.22		
25.00	Nérée Breton.....			0.04		
25.05	Arthur Mercier.....			0.08		
25.00	Philéas Baillargeon.....			0.23		
25.00	Pierre Couture.....			0.08		
25.00	Cléophas Baillargeon.....			0.03		
25.10	Joseph Couture.....			0.14		
25.00	Oscar Guillemette.....			0.03		
200.02	Nicholas Kelly.....	0.21	0.15			
30.61	James O'Farrell.....		0.03			
30.50	Charles Chabot.....			0.07		
200.00	Joseph Mercier.....		0.54			200.00
25.50	Georges Chabot.....			0.05		
30.15	Alfred Asselin.....			0.14		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	Chemin de front vis-à-vis le lot 27 du rang VII du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 27 of range VII of the township of Buckland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang VIII du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 16 of range VIII of the township of Buckland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 968 et 969 du rang XI du canton de Buckland— <i>Front road opposite lots 968 and 969 of range XI of the township of Buckland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 817 du rang IX du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 817 of range IX of the township of Buckland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 377 du rang I de la seigneurie de la Martinière— <i>Front road opposite lot 377 of range I of the seigniorie of la Martinière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 127, 129 et 205 du rang du Bras dans la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lots 127, 129 and 205 of "du Bras" range in the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 597 du rang III de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 597 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front sur le rang III de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road on range III of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Route entre les lots 595 et 596 du rang III de la seigneurie de Livaudière— <i>By-road between lots 595 and 596 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 377 du rang III de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 377 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 796 du rang VI de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 796 of range VI of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 92 du rang I de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 92 of range I of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 165 du rang II de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 165 of range II of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 168 du rang II de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lot 168 of range II of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 378 et 379 du rang VI de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lots 378 and 379 of range VI of the seigniorie of Livaudière.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Jos. Mercier.....			0.08		
25.00	Alyre Lafamme.....			0.07		
40.00	Jean Godbout.....			0.18		
25.75	Léon Guillemette.....			0.10		
50.25	François Richard.....	0.06				
225.00	Rosario Girard.....			0.50		
23.80	Onésime Turgeon.....			0.07		
25.00	France Turgeon.....			0.07		
199.80	Louis Corriveau.....			0.09		
25.25	Arthur Roy.....			0.02		
25.25	Joseph Trahan.....			0.02		
25.00	Hilaire Corriveau.....			0.05		
25.00	Emile Laverdière.....			0.03		
25.00	Florent Laverdière.....			0.03		
25.00	Joseph Asselin.....			0.03		12.50

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$
cts.						cts.
25.00	Omer Leblond.....			0.03		
25.00	Léon Vallière.....			0.03		
25.00	Jos.-E. Laverdière.....			0.03		
25.00	Achille Brochu.....			0.23		
25.00	Adolphe Labonté.....			0.08		
25.00	Onésime Brochu.....			0.07		
25.00	Pitre Picard.....			0.08		
25.00	Napoléon Lejeune.....			0.32		
25.00	Louis Breton.....			0.01		
25.00	Théodore Corriveau.....			0.07		
50.00	Alphonse Marceau.....			0.72		
25.50	J.-F. Baillargeon.....			1.00		
25.00	Léon Labbé.....			0.12		
75.00	Gervais Chabot.....			0.03		
25.00	Adolphe Labonté.....			0.08		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et pontons — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Evangéliste Morin.....			0.02		
25.00	Cléophas Lapointe.....			0.08		
25.00	Onésime Brochu.....			0.10		
25.00	Cyrille Therrien.....			0.03		
30.00	Omer Lapointe.....	0.29				
25.00	Joseph Chabot, fils.....			0.03		
25.20	Hormidas Ménard.....			0.12		
25.00	Charles Boutin.....			0.08		
25.00	Alphonse Rouillard.....		0.07			
25.00	Léon Tanguay.....			0.09		
25.00	Omer Lemieux.....		0.07			
25.00	Joseph Lejeune.....			0.08		
25.00	Arthur Leblanc.....			0.05		
25.00	Frank Lapointe.....			0.07		
25.00	Achille Brochu.....			0.16		

TABLEAU No 2—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.50	Joseph Carrier, fils.			0.18		
25.00	Louis Carrier, fils.			0.05		
25.50	Eugène Marceau, fils.			0.16		
35.00	Aimé Roy.			0.14		
20.00	Alfred Théberge.			0.07		
20.00	Philéas Labrecque.			0.07		
22.50	Oliva Roy.			0.07		
20.00	Georges Girard.			0.05		
20.00	Joseph Morin.			0.04		
20.00	François Dutil.			0.05		
20.00	Octave Laverdière.			0.07		
20.00	Georges Poliquin, fils.			0.07		
20.00	Octave Poliquin.			0.07		
20.00	François Poliquin.			0.07		
20.00	Joseph Comeau.			0.03		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	<p>Chemin de front vis-à-vis le lot 728 du rang III de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 728 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 290 du rang V de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 290 of range V of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 291 du rang V de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 291 of range V of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 649 du rang VIII de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 649 of range VIII of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 688 du rang VI de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 688 of range VI of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 341 du rang VIII de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 341 of range VIII of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 10 of range IV of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 19 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 19 of range IV of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 864 et 865 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lots 864 and 865 of range IV of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 63 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 63 of range IV of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 248 du rang V de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 248 of range V of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 736 du rang III de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lot 736 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 7 et 8 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lots 7 and 8 of range IV of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 868 et 869 du rang IV de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lots 868 and 869 of range IV of the seigniorie of Livaudière.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 712 à 717 du rang III de la seigneurie de Livaudière—<i>Front road opposite lots 712 to 717 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Damase Comeau			0.03		14.50
25.00	Wilfrid Carbonneau			0.05		
20.00	Arthur Shink			0.10		
20.00	Arthur Fournier			0.03		
20.00	Achille Labrecque			0.05		
20.00	Wilfrid Labrecque, fils			0.03		
20.00	Jean Laprise			0.07		
20.00	Joseph Laprise			0.03		
20.00	Joseph Poliquin			0.07		
20.00	François Therrien			0.07		
20.00	Napoléon Therrien			0.07		
20.00	Alfred Laverdière			0.07		
20.00	Georges Poliquin, fils			0.04		
20.00	Georges Bernard			0.07		
20.00	Etienne Lamontagne			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
20.50	Pierre Asselin			0.10		
20.00	Jules Carbonneau			0.03		
20.00	Alphonse Labbé			0.05		
20.00	Ferdinand Lantagne			0.10		
20.00	Joseph Bisson, fils			0.07		
20.00	François Goulet			0.04		
20.00	Adélarde Leroux			0.05		
20.00	Arthur Lamontagne			0.05		
20.00	Joseph Roy			0.03		
20.00	Onésiphore Leroux			0.05		
20.00	Joseph Godbout			0.05		
20.00	Napoléon Laprise			0.10		
20.00	François Bernard			0.02		
20.00	Louis Bouffard			0.02		
40.00	Edouard Bisson			0.10		

TABLEAU No 2—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
20.00	Philibert Bernard.....			0.14		
25.00	Omer Godbout.....			0.07		
20.00	Joseph Aubé.....			0.07		10.00
20.00	Joseph Bisson.....			0.07		
20.00	J. Bisson, fils d'Auguste.....			0.07		
20.00	Alfred Boutin.....			0.03		
20.00	François Fournier.....			0.10		
35.00	Octave Roy.....			0.07		
20.00	Pierre Laliberté.....			0.07		
20.00	Octave Morin.....			0.02		
20.00	David Royer.....			0.07		
20.00	Edmond Asselin.....			0.03		
20.50	Joseph Asselin, fils.....			0.10		
20.00	Hormisdas Royer.....			0.06		
20.00	Isaïe Morin.....			0.02		10.00

TABLEAU No 2—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE
	Chemin de front vis-à-vis les lots 549 550 et 552 du rang III de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lots 549, 550 and 552 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 546 et 703 du rang III de la seigneurie de Livaudière— <i>Front road opposite lots 546 and 703 of range III of the seigniorie of Livaudière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang I du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 16 of range I of the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 13 du rang St-Alfred dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 13 of St. Alfred range in the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 4 à 7 du rang sud-ouest de la rivière du Pin dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lots 4 to 7 of the South-West range of Pine river in the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang nord-est du chemin Mailloux dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 22 of range north-east of the Mailloux road in the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 72 du rang "Mailloux" dans le canton d'Armagh— <i>Front road opposite lot 72 of "Mailloux" range in the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 28 entre les rangs V et VI du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 28 between ranges V and VI of the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 et 7 du rang St-Alfred dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lots 6 and 7 of St. Alfred range in the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 20 du rang sud-ouest du chemin Mailloux dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 20 of range south-west of the Mailloux road in the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 43 du rang V du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 43 of range V of the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 19 du rang Mailloux dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 19 of Mailloux range in the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 34 du rang IV du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 34 of range IV of the township of Mailloux.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 37 du rang IV du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 37 of range IV of the township of Mailloux.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
20.00	Napoléon Guillemette.			0.14		
20.00	Edouard Lemelin.			0.07		
25.00	Anselme Therrien, père.			0.03		
25.50	Joseph Turgeon.			0.03		
50.00	Wilfrid Roy.			0.36		
25.00	Joseph Beaudoin.			0.10		
25.00	Alphonse Talbot.			0.03		45.00
25.00	Didace Nolet.	0.14				
75.85	Pierre Chabot.			0.18		
20.00	François Plante.			0.10		
25.00	Narcisse Fortin.			0.07		
20.00	Georges Roy.		0.04			24.00
20.00	Eugène Tanguay, fils.			0.10		
20.00	Joseph Théberge.			0.10		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	Chemin de front vis-à-vis le lot 44 du rang V du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 44 of range V of the township of Mailloux</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 et 8 du rang sud-ouest dans le canton de Roux— <i>Front road opposites lots 7 and 8 of range South West of the township of Roux</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 45 et 46 du rang V du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lots 45 and 46 of range V of the township of Mailloux</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 26 du rang II du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lots 23 to 26 of range II of the township of Mailloux</i>
	Chemin de front dans le rang du Bras, seigneurie de Beaumont-St-Michel— <i>Front road on range called "du Bras", seigniorie of Beaumont-St. Michel</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 794 et 795 du rang Ste-Marie-Anne dans la seigneurie de St-Vallier— <i>Front road opposite lots 794 and 795 of Sainte Marie-Anne range in the seigniorie of Saint Vallier</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 789 à 792 du rang Ste-Marie-Anne dans la seigneurie de St-Vallier— <i>Front road opposite lots 789 to 792 of Ste. Marie Anne range in the seigniorie of St. Vallier</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 746 du rang III de la seigneurie de Beaumont-St-Michel— <i>Front road opposite lot 746 of range III of the seigniorie of Beaumont-St-Michel</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 860 du rang III de la seigneurie de St-Vallier— <i>Front road opposite lot 860 of range III of the seigniorie of St. Vallier</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 779 du rang Ste-Marie-Anne dans la seigneurie de St-Vallier— <i>Front road opposite lot 779 of Ste. Marie-Anne range in the seigniorie of St. Vallier</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 770 à 772 du rang Ste-Marie-Anne dans la seigneurie de St-Vallier— <i>Front road opposite lot 770 to 772 of Ste. Marie Anne range in the seigniorie of St. Vallier</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 27 du rang III du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 27 of range III of the township of Bellechasse</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 5 du rang XIII du canton de Langevin— <i>Front road opposite lot 5 of range XIII of the township of Langevin</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 35 du rang I du canton de Bellechasse— <i>Front road opposite lot 35 of range I of the township of Bellechasse</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.50	Philéas Noel.....			0.03		
25.00	Adélard Nicole.....			0.18		
20.00	Alfred Tanguay.....			0.10		
50.00	Wilfrid Laflamme.....			0.32		12.50
25.00	Napoloén Laverdière.....			0.07		
50.05	Cléophas Coulombe.....			0.08		
70.00	Elzéar Arbour.....			0.32		
25.00	Thomas Comeau.....			0.03		8.00
35.00	Joseph Roy, fils.....			0.25		
25.00	Georges Labonté.....			0.03		
40.00	J.-B. Picard.....			0.05		
25.00	Alphonse Létourneau.....			0.10		
25.00	Aimé Bizier.....			0.10		
25.00	Edouard Asselin, père.....			0.04		

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	<p>Chemin de front vis-à-vis le lot 33 du rang I du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 33 of range I of the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 42 du rang I du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 42 of range I of the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 39 et 40 du rang VII du canton de Roux—<i>Front road opposite lots 39 and 40 of range VII of the township of Roux.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot A du rang VI du canton de Ware—<i>Front road opposite lot A of range VI of the township of Ware.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 27 et 28 du rang Ste-Marie dans le canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lots 27 and 28 of Ste. Marie range in the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 31 du rang III du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 31 of range III of the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 44 et 45 du rang III du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lots 44 and 45 of range III of the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 28 du rang I du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 28 of range I of the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 32 du rang III du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 32 of range III of the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 30 du rang III du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 30 of range III of the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 41 du rang III du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 41 of range III of the township of Bellechasse.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang IX du canton de Langevin—<i>Front road opposite lot 9 of range IX of the township of Langevin.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 7 du rang XII du canton de Langevin—<i>Front road opposite lot 7 of range XII of the township of Langevin.</i>.....</p> <p>Route entre le lot 46 du rang III du canton de Bellechasse et le lot 1 du rang XI du canton de Langevin—<i>By-road between lot 46 of range III of the township of Bellechasse and lot 1 of range XI of the township of Langevin.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
24.75	Joseph Chabot.....			0.03		
25.00	Fortunat Boutin.....			0.02		
25.00	Jean Bercier.....			0.12		
25.00	do do.....			0.05		
25.00	Amédée Labrie.....			0.27		
25.00	Onésime Chabot.....			0.05		
25.00	Alphonse Leblanc.....			0.05		
19.75	Joseph Goupil, fils.....			0.02		
20.00	Ernest Leblanc.....			0.07		
20.00	Adélaïde Leblanc.....			0.05		
20.00	Fortunat Leblanc.....			0.03		
25.00	Adélaïde Couture.....			0.07		9.20
75.00	do do.....			0.04		
1,000.00	C. M. de Ste-Sabine.....		0.50			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Cyrille Lamontagne.....	0.10				
299.50	C. M. de la Durantaye.....	0.43				
50.00	Edouard Gaumont.....			0.14		35.00
25.00	Joseph Nadeau, fils.....			0.07		
25.50	Alphonse Aubé.....			0.07		
25.50	Georges Aubé.....			0.08		
25.00	Cyrille Asselin.....			0.14		
120.00	Edmond Bilodeau.....					
22.50	Arthur Fournier.....			0.07		
75.00	C. M. de St-Camille.....			1.00		
\$ 9,148.73		1.23	1.40	27.00		\$ 380.70

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BERTHIER	BERTHIER
	Chemin de front vis-à-vis les lots 536 à 539 dans le rang "du Cordon", seigneurie de Lanaudière— <i>Front road opposite lots 536 to 539 in the range called "du Cordon", seigniorly of the Lanaudière.</i>
	Route du rang St-Louis dans le canton de Brandon— <i>By-road in the St. Louis range in the township of Brandon.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 209 à 222 du rang VI du canton de Brandon— <i>Front road opposite lots 209 to 222 of range VI of the township of Brandon.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 81 et 82 du rang IX du canton de Brandon— <i>Front road opposite lots 81 and 82 of range IX of the township of Brandon.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 62 à 65 du rang XI du canton de Brandon— <i>Front road opposite lots 62 to 65 of range XI of the township of Brandon.</i>
	Route à travers les lots 30 à 34 du rang IX du canton de Provost— <i>By-road across lots 30 to 34 of range IX of the township of Provost.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 441 à 464 du rang Ste-Anne dans la seigneurie de Berthier— <i>Front road opposite lots 441 to 464 of Ste. Anne range in the seigniorly of Berthier.</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang St-Joseph, dans le canton de Provost— <i>Hill in the front road opposite lot 16 of St. Joseph range, in the township of Provost.</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 7b et 8b du rang I nord-est du canton de Peterborough— <i>Hill in the front road opposite lots 7b and 8b of range I north-east, in the township of Peterborough.</i>
	Réparations au pont sur le lot 125 du rang St-Augustin dans la seigneurie de Berthier— <i>Repairs to the bridge on lot 125 of St. Augustin range, in the seigniorly of Berthier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 28 à 30b entre les rangs V et VI du canton de Provost— <i>Front road opposite lots 28 to 30b between ranges V and VI of the township of Provost.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 4 du rang "Pointe Jalbert" et le lot 47 du rang VII du canton de Brassard— <i>Front road opposite lot 4 of "Pointe Jalbert" range and on lot 47 of range VII of the township of Brassard.</i>
	Quai de protection dans le chemin vis-à-vis les lots 5a et 5b du rang B nord-est du canton de Peterborough— <i>Protection wharf in the road opposite lots 5a and 5b of range B north-east of the township of Peterborough.</i>
	Quai de protection dans le chemin vis-à-vis le lot 6b sud-ouest du rang Peterborough dans le canton de Peterborough— <i>Protection wharf in the road opposite lot 6b south-west of Peterborough range in the township of Peterborough.</i>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversees, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
250.00	William Daigle			0.72		
300.00	Joseph Morin			0.54		
297.22	Octavien Racine			1.50		
250.00	Théophile Forget			0.32		
100.00	André Mondor	0.25	0.29			
400.00	Zénon Champagne	0.05	0.18			
700.00	Edouard Lafrenière			3.00		257.75
200.00	Joseph Beauséjour, fils			0.14		
150.48	Euclide Bergeron			0.03		
225.02	Gédéon Provost				130	
599.99	Albert Duval		0.54			
500.00	Clovis Lanoue	0.25	0.21			
150.00	Euclide Bergeron			0.01		
150.25	Arsène Joly			0.02		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BERTHIER
BONAVENTURE	<p>BONAVENTURE</p> <p>Route à travers les lots 36 et 37 du rang I rivière Ristigouche, canton de Ristigouche—<i>By-road across lots 36 and 37 of range I Ristigouche river, in the township of Ristigouche.</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 4 et 5 du rang I rivière Matapédia, dans le canton Matapédia—<i>By-road across lots 4 and 5 of range I Matapédia river, in the township of Matapédia.</i>.....</p> <p>Chemin vis-à-vis le lot 20 du rang VII du canton de Ristigouche—<i>Balance des travaux faits l'an dernier—Road opposite lot 20 of range VII of the township of Ristigouche—Balance of work done last year.</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 1 à 17 sur les rangs A et B du canton de Mann—<i>By-road across lots 1 to 17 on ranges A and B of the township of Mann.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversees, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Adrien Robert.....			0.10		
199.86	Alfred Bibeau.....			0.27		
199.33	Rosario Corriveau.....			0.54		
200.00	Charles Hétu.....			0.58		40.00
200.00	Joseph Caron.....				9	438.00
74.75	Wilfrid Morin.....				12	
250.00	Edouard-C. Lafrenière.....			10.00		231.00
\$ 5,496.90		0.55	1.22	17.77	151	\$ 966.75
100.00	Alex. McDavid.....			0.50		
100.00	Adams Haley.....			0.50		
136.80	Achille Parent.....					
150.00	M. E. Murray.....			3.00		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BONAVENTURE

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversees, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Daniel Allard.....			1.50		
150.00	François Bernard.....			1.00		
149.25	Joseph Bélanger.....			1.00		
100.30	Dominique Johnson.....			2.50		
100.00	Eugène Morin.....			0.43		
300.00	Ovide Normandeau.....			0.18		20.00
234.75	Xavier Allard.....			0.50		
100.00	Charles N. Cyr.....			1.25		
6,766.27	Joseph Dugas.....		2.50		15	
100.00	Pamphile Bigaouette.....			0.21		
100.00	Francis Lepage.....			0.07		
50.00	Napoléon Poirier.....			0.32		
75.00	Joseph Bujold.....			0.54		
160.77	Jean Poirier.....					
99.90	Ernest Gallant.....			1.83		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Réparation au pont sur le lot A du rang IX du canton de Cox— <i>Repairs to the bridge on lot A of range IX of the township of Cox.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 26 du rang I ouest du canton de Cox— <i>Front road opposite lot 26 of range I west, of the township of Cox.</i>
	Route sur le lot 8 du rang II du canton de Cox— <i>By-road on lot 8 of range II of the township of Cox.</i>
	Route sur le lot 46 du rang II du canton de Cox— <i>By-road on lot 46 of range II of the township of Cox.</i>
	Route entre les lots J et K du rang IV du canton de Cox— <i>By-road between lots J and K of range IV of the township of Cox.</i>
	Route entre les lots 3 et 4 du rang I du canton de Hope— <i>By-road between lots 3 and 4 of range I of the township of Hope.</i>
	Route sur le lot 291 du rang I du canton de Cox— <i>By-road on lot 291 of range I of the township of Cox.</i>
	Route sur le lot 7 du rang VI du canton de Cox— <i>By-road on lot 7 of range VI of the township of Cox.</i>
	Route de l'église sur les rangs II et III est du canton de Cox— <i>Church by-road on ranges II and III east, of the township of Cox.</i>
	Route entre les lots 46 et 47 du rang I du canton de Hope— <i>By-road between lots 46 and 47 of range I of the township of Hope.</i>
	Réparation au pont sur le lot 45 du rang IV du canton de Hope— <i>Repairs to the bridge on lot 45 of range IV of the township of Hope.</i>
	Route sur le lot 13 du rang IV du canton de Hope— <i>By-road on lot 13 of range IV of the township of Hope.</i>
	Route sur le lot 254 du rang I du canton de Hope— <i>By-road on lot 254 of range I of the township of Hope.</i>
	Route sur le lot 22 du rang V du canton de Hope— <i>By-road on lot 22 of range V of the township of Hope.</i>
	Route sur le lot 22 du rang V du canton de Hope— <i>By-road on lot 22 of range V of the township of Hope.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.00	Emile Cousin.....				50	
75.50	Hilarion Bourdages.....			1.00		
100.00	Tobie Henry.....			0.45		
75.00	Nicolas Babin.....			0.39		
99.50	E. J. Briard.....	0.05				
100.00	Joseph Chapados.....			0.13		
100.00	Daniel Boudreau.....		0.21			
500.05	William Delarosbil.....			0.79		
50.00	Joseph Delarosbil.....			1.29		
150.00	Edmond Castillaux.....			0.36		
75.00	Philippe Whitton.....				68	
50.00	Bernardin Huard.....			0.43		
50.05	Leonard Byers.....			0.90		25.00
50.00	Augustin Flourde.....			0.21		
100.00	Ambroise Roussy.....			0.36		

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
BONAVENTURE	Route sur le lot 31 du rang III du canton de Hope— <i>By-road on lot 31 of range III of the township of Hope</i>	
	Route entre les lots 3 et 4 du rang I du canton de Port-Daniel— <i>By-road between lots 3 and 4 of range I of the township of Port-Daniel</i>	
	Réparation de tentes prêtées aux sinistrés de Matapédia— <i>Repairs to several tents loaned to the fire sufferers of Matapédia</i>	
	Réparation au pont sur le lot 2 du rang VII du canton de Hope— <i>Repairs to the bridge on lot 2 of range VII of the township of Hope</i>	
	Route entre les lots 7 et 8 du rang II du canton de Hamilton— <i>By-road between lots 7 and 8 of range II of the township of Hamilton</i>	
	Route sur le lot 1 du rang II du canton de Cox— <i>By-road on lot 1 of range II of the township of Cox</i>	
	Route à travers les lots 485 à 492 du rang I du canton de Port-Daniel— <i>By-road across lots 485 to 492 of range I of the township of Port Daniel</i>	
	Route entre les lots 189 et 190 du rang I de la seigneurie de Shoolbred— <i>By-road between lots 189 and 190 of range I of the seigniorie of Shoolbred</i>	
	Route entre les lots 28 et 29 du rang II du canton de Hope— <i>By-road between lots 28 and 29 of range II of the township of Hope</i>	
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 19 du rang III du canton de Hamilton— <i>Hill in the road opposite lot 19 of range III of the township of Hamilton</i>	
	Réparation au pont dans la route entre les lots 16 et 17 du rang I du canton de Hope— <i>Repairs to the bridge in the by-road between lots 16 and 17 of range I of the township of Hope</i>	
	Route sur le lot 7 du rang II du canton de Hope— <i>By-road on lot 7 of range II of the township of Hope</i>	
	Route sur le lot 1 du rang I du canton de Cox— <i>By-road on lot 1 of range I of the township of Cox</i>	
	Côtes dans la route entre les lots 8 et 9 du rang III du canton de New-Richmond— <i>Hills in the by-road between lots 8 and 9 of range III of the township of New Richmond</i>	
Route à travers les lots 28 et 29 du rang A du canton de Milnikek— <i>By-road across lots 28 and 29 of range A of the township of Milnikek</i>		

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Joseph Larocque.....			1.00		
150.00	William Derafche.....		0.54			
90.13	Department of National Defense.....					
75.00	John Whitton.....				20	
500.00	Peter Appleby.....			0.65		
300.05	Joseph Gervais.....			0.26		
299.75	Dominique Larocque.....			0.58		
199.00	Henry Wafer.....			1.25		
50.25	Edouard Aubut.....			0.21		
75.00	David Poirier.....			0.03		
100.00	Marcel Delarosbil.....				50	90.00
50.00	Barnabé Parisé.....			0.18		
74.80	Clément Duguay.....			0.17		
100.00	Ferdinand Boissonneault.....			0.03		
1,434.75	Pierre Bélanger.....		0.26		16	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Route sur le lot 20 du rang VII du canton de Matapédia— <i>By-road on lot 20 of range VII of the township of Matapédia</i>
	Route sur le lot 27 du rang VI du canton de Matapédia— <i>By-road on lot 27 of range VI of the township of Matapédia</i>
	Route sur le lot 20 du rang VII du canton de Matapédia— <i>By-road on lot 20 of range VII of the township of Matapédia</i>
	Route entre les rangs I et II de la rivière Matapédia dans le canton de Matapédia— <i>By-road between ranges I and II of Matapédia river in the township of Matapédia</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 entre les rangs VI et VII du canton de Ristigouche— <i>Front road opposite lot 6 between ranges VI and VII of the township of Ristigouche</i>
	Route entre les lots 15 et 16 du rang V du canton de Ristigouche— <i>By-road between lots 15 and 16 of range V of the township of Ristigouche</i>
	Route sur les rangs II, III et IV chemin Kempt dans le canton de Ristigouche— <i>By-road on ranges II, III and IV, Kempt road, in the township of Ristigouche</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang Ouest, rivière Nouvelle, dans le canton de Nouvelle— <i>Hill in the front road opposite lot 11 of range West, of Nouvelle river, in the township of Nouvelle</i>
	Route à travers les lots 22 et 23 du rang VII et 20 à 22 du rang VIII du canton de Cox— <i>By-road across lots 22 and 23 of range VII and 20 to 22 of range VIII of the township of Cox</i>
	Route entre les lots 30 et 31 du rang 1 du canton de Cox— <i>By-road between lots 30 and 31 of range I of the township of Cox</i>
	Route entre les lots 9 et 10 du rang I Cascapédia, dans le canton de Maria— <i>By-road between lots 9 and 10 of range I Cascapédia, in the township of Maria</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang III du canton de Hope— <i>Hill in the front road opposite lot 15 of range III of the township of Hope</i>
	Route sur le lot 18 du rang IV du canton de Hamilton— <i>By-road on lot 18 of range IV of the township of Hamilton</i>
	Construction d'un ponceau dans le chemin vis-à-vis le lot 22 du rang II du canton de Maria— <i>Construction of a culvert in the road opposite lot 22 of range II of the township of Maria</i>

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
250.00	Jos. Gagnon.....		0.50			
250.00	Jos. Gagnon.....		0.50			
500.00	Cyrille Pinault.....	1.00				
1,000.00	Jules Dufour.....		1.25			100.00
99.71	Adélaré Dufour.....			0.03		
200.00	France Ouellet.....			0.03		
100.00	Rev. J.-E. Roussel.....			0.08		
100.71	Joseph-X. Leblanc.....			0.01		
3,500.00	Dan Henry.....		1.73		66	
75.00	Stanislas Babin.....			1.07		
100.00	Georges Poirier.....			0.29		
50.00	F.-X. Huard.....			0.04		
50.00	Joseph Cousin.....			0.14		
75.00	Edmond Landry.....				10	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Chemin de front vis-à-vis le lot 7 du rang IV du canton de Hamilton— <i>Front road opposite lot 7 of range IV of the township of Hamilton</i>
	Route sur le lot 29 du rang IV du canton de Hope— <i>By-road on lot 29 of range IV of the township of Hope</i>
	Route sur le lot 879a du rang IV du canton de Cox— <i>By-road on lot 879a of range IV of the township of Cox</i>
	Route entre les lots 6 et 7 du rang I Sud Matapédia, dans le canton de Ristigouche— <i>By-road between lots 6 and 7 of range I South Matapédia, in the township of Ristigouche</i>
	Route Babin sur le rang IV du canton de Hamilton— <i>Babin by-road on range IV of the township of Hamilton</i>
	Route entre les lots 3 et 4 du rang IV du canton de Cox— <i>By-road between lots 3 and 4 of range IV of the township of Cox</i>
	Route sur le lot 12 du rang II du canton de Cox— <i>By-road on lot 12 of range II of the township of Cox</i>
	Route sur le lot 293 du rang I Est du canton de Port-Daniel— <i>By-road on lot 293 of range I East of the township of Port Daniel</i>
	Route sur le lot 36 des rangs VII et VIII du canton de Port-Daniel— <i>By-road on lot 36 of ranges VII and VIII of the township of Port Daniel</i>
	Route Chapados sur le rang I du canton de Port-Daniel— <i>Chapados by-road on range I of the township of Port Daniel</i>
	Route sur le lot 5 du rang III du canton de Port-Daniel— <i>By-road on lot 5 of range III of the township of Port Daniel</i>
	Route Billingsley sur le rang I du canton de Cox— <i>Billingsley by-road on range I of the township of Cox</i>
	Route Christie sur les rangs I, II et III du canton de Cox— <i>Christie by-road on ranges I, II and III of the township of Cox</i>
	Route sur le lot 495 du rang I du canton de Hamilton— <i>By-road on lot 495 of range I of the township of Hamilton</i>
	Route à travers les lots 19c and 20b du rang I du canton de Carleton— <i>By-road across lots 19c and 20b of range I of the township of Carleton</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepeneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Daniel Arseneau.....			0.08		
50.50	Edouard Cormier.....			0.72		
99.75	Daniel Boudreau.....			0.26		
100.00	William McNaughton.....			0.50		100.00
50.00	Charles J. Bourdages.....			1.00		
50.00	Elide Poirier.....			0.11		
150.00	Abel Maldemay.....			0.21		
80.00	Frank Deraiche.....			1.07		
100.00	Eusèbe Langlois.....			1.07		
100.25	J. Chapados.....			0.18		
50.50	Roland Vauthier.....			0.18		
100.00	Roland Bebee.....			0.58		
250.00	Arthur Coobie.....			1.75		
100.00	Euclide Henry.....		0.10	0.21		
100.75	Joseph Berthelot.....			0.75		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	<p>Route Allard dans le rang Est de la seigneurie de Shoolbred—<i>Allard by-road in range East of the seigniorie of Shoolbred.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 14 et 15 du rang I ouest du canton de Port-Daniel—<i>By road between lots 14 and 15 of range I West of the township of Port Daniel.</i>.....</p> <p>Route sur les rangs III et IV du canton de Cox—<i>By-road on ranges III and IV of the township of Cox.</i>.....</p> <p>Route Thompson sur les rangs II et III du canton de Cox—<i>Thompson by-road on ranges II and III of the township of Cox.</i>.....</p> <p>Route Caldwell sur les rangs I et II du canton de Cox—<i>Caldwell by-road on ranges I and II of the township of Cox.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 23 du rang VI du canton de Cox—<i>Front road opposite lot 23 of range VI of the township of Cox.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 21b et 21c du rang I du canton de Carleton—<i>By-road between lots 21b and 21c of range I of the township of Carleton.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 26 et 27 du rang I du canton de Cox—<i>By-road between lots 26 and 27 of range I of the township of Cox.</i>.....</p> <p>Aide à la construction d'écoles dans la municipalité de St-Alphonse de Caplan, canton de Hamilton—<i>Aid towards the construction of school-houses in the municipality of St. Alphonse de Caplan, township of Hamilton.</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont sur la Petite-Rivière sur le lot 6 du rang I, Rivière Ristigouche dans le canton de Ristigouche—<i>Aid towards the construction of the bridge across Little River, on lot 6 of range I, Ristigouche River, in the township of Ristigouche.</i>.....</p>
BROME	BROME
	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1171 à 1173 du rang IX et 1297 du rang X du canton de Bolton—<i>Front road opposite lots 1171 to 1173 of range IX and 1297 of range X of the township of Bolton.</i>...</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Napoléon Savoie.....		0.14	0.54		
200.03	Hermann Bisson.....			1.00		
200.00	Hector Thompson.....			2.50		
50.00	John Gilker.....			0.72		23.00
50.00	John Chatterton.....			0.58		20.00
100.00	Philipp Dea.....			0.43		
100.75	Alexis Bujold.....			0.75		
48.50	Freddy Poirier.....			0.54		
450.00	C. S. de St-Alphonse de Caplan.....					
5,651.10	T. Delisle.....				156	
\$ 29,004.42		1.05	7.73	42.88	385	\$ 378.00
298.87	C. M. de East Bolton.....			0.29		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BROME	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 entre les rangs X et XI du canton de Sutton— <i>Front road opposite lot 9 between ranges X and XI of the township of Sutton.</i>
CHAMPLAIN	<p>CHAMPLAIN</p> <p>Chemin depuis St-Joseph de Mékinac à St-Roch de Mékinac, dans le canton de Mékinac—<i>Road leading from St. Joseph de Mékinac to St. Roch de Mékinac, in the township of Mékinac.</i></p> <p>Chemin sur le rang I du canton de Lamy—<i>Road on range I of the township of Lamy.</i></p> <p>Route sur le lot 10 du rang II du canton de Mékinac—<i>By-road on lot 10 of range II of the township of Mékinac.</i></p> <p>Améliorations de plusieurs chemins sur les rangs Est et Ouest du canton de Langelier—<i>Improvement of several roads on ranges East and West of the township of Langelier.</i></p> <p>Route St-Louis dans la municipalité de N.-D. du Mont Carmel, seigneurie du Cap-de-la-Madeleine—<i>St. Louis by-road in the municipality of N. D. du Mont Carmel, seigniorie of Cap de la Madeleine.</i></p> <p>Chemin de front dans le rang dit: "Petit Ste-Marguerite", dans la municipalité de St-Louis de France, seigneurie du Cap de la Madeleine—<i>Front road in the range called: "Petit Ste-Marguerite", in the municipality of St. Louis de France, seigniorie of Cap de la Madeleine.</i></p> <p>Route sur le lot 16 du rang Sud du canton de Mailhiot—<i>By-road on lot 16 of range South of the township of Mailhiot.</i></p> <p>Route sur le lot 15 du rang Nord du canton de Mailhiot—<i>By-road on lot 15 of range North of the township of Mailhiot.</i></p> <p>Chemin vis-à-vis les lots 19, 20 et 21 du rang II du canton de Mailhiot—<i>Road opposite lots 19, 20 and 21 of range II of the township of Mailhiot.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 489 à 496 du rang III de la municipalité de St-Narcisse dans la seigneurie de Champlain—<i>Front road opposite lots 489 to 496 of range III of the municipality of St. Narcisse in the seigniorie of Champlain.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	C. M. de Sutton.....			0.66		286.00
\$ 598.87				0.95		\$ 286.00
1,499.75	Delphis Gagnon.....			3.93		
599.50	Rév. Père P. Courbon.....	1.00			40	120.00
100.00	Rév. J. Baril.....			0.43		
1,000.13	C. M. du Canton de Langelier.....			12.00		
234.50	Alphonse Désilets.....			0.29		
250.00	C. M. de St-Louis de France.....			0.43		
100.00	Hector Lavoie.....		0.14	0.10		
100.00	Hector Lavoie.....		0.11	0.14		
200.00	Alphide Tremblay.....			0.29		
298.12	A. Cossette et P. Baril.....			1.00		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHAMPLAIN	Route entre les lots 90 et 91 du rang St-Georges dans la municipalité de Ste-Thècle, seigneurie de Ste-Anne— <i>By-road between lots 90 and 91 of St. Georges range in the municipality of Ste. Thècle, seigniorie of Ste-Anne</i>
	Chemin de front sur le rang I Sud de la rivière Batiscan, dans la seigneurie de Batiscan— <i>Front road on range I South of Batiscan river in the seigniorie of Batiscan</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 480 à 482 du rang Ste-Marguerite dans la seigneurie de Champlain— <i>Hill in the front road opposite lots 480 to 482 of Ste. Marguerite range in the seigniorie of Champlain</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 143 du rang St-Pierre dans la seigneurie du Cap de la Madeleine— <i>Hill in the front road opposite lot 143 of St. Pierre range in the seigniorie of Cap de la Madeleine</i>
	Route entre les lots 4 et 5 et celle sur le lot 17 du rang A du canton de Mailhiot— <i>By-road between lots 4 et 5 and the one on lot 17 of range A of the township of Mailhiot</i>
	Amélioration de la côte Desaulniers et chemin de front dans le rang dit: "Haut du Lac Nord" dans la seigneurie de Champlain— <i>Improvement of Desaulniers hill and front road in the range called: "Haut du Lac Nord", in the seigniorie of Champlain</i>
	Chemin du pays brûlé dans la municipalité de St-Luc de Vincennes, seigneurie de Champlain— <i>Road called: "Chemin du pays brûlé", in the municipality of St. Luc de Vincennes, seigniorie of Champlain</i>
	Côte dans le chemin de front sur le lot 349 du rang St-Olivier, dans la municipalité de St-Jean des Piles, seigneurie de Champlain— <i>Hill in the front road on lot 349 of St. Olivier range in the municipality of St. Jean des Piles, seigniorie of Champlain</i>
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 142 et 145 du rang II du canton de Radnor— <i>Hills in the front road opposite lots 142 and 145 of range II of the township of Radnor</i>
	Route sur les lots 271 et 273 du rang des Piles dans la seigneurie du Cap de la Madeleine— <i>By-road on lots 271 and 273 of "des Piles" range in the seigniorie of Cap de la Madeleine</i>
Route à travers les lots 182, 183 et 184 du rang II du canton de Radnor— <i>By-road across lots 182, 183 and 184 of range II of the township of Radnor</i>	
Côte dans la route à travers les lots 284 à 286 du rang des Piles dans la seigneurie du Cap de la Madeleine— <i>Hill in the by-road across lots 284 to 286 of "des Piles" range in the seigniorie of Cap de la Madeleine</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Mfles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
247.80	Arthur Groleau.....			1.50		100.00
400.00	H. Massicotte.....			0.50		
299.43	C. M. de St-Narcisse.....			0.14		
800.50	C. M. de N.-D. de la Présentation.....			0.10		
75.00	Charles Audy.....			1.50		
900.00	C. M. de St-Tite.....			2.25		
498.35	C. M. de St-Luc.....			1.00		300.00
100.00	Uldéric Beaulac.....			0.01		
50.00	do.....					
25.00	do.....			0.21		
25.00	do.....			0.36		
150.00	do.....			0.25		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHAMPLAIN	Route entre les lots 274 et 275 du rang des Piles dans la seigneurie du Cap de la Madeleine— <i>By-road between lots 274 and 275 of "des Piles" range in the seigniorie of Cap de la Madeleine.</i>
	Amélioration du chemin depuis La Tuque jusqu'à St-Tite— <i>Improvement of the road leading from La Tuque to St. Tite.</i>
	Route allant à St-Prosper dans la seigneurie de Batiscan— <i>By-road leading to St. Prosper in the seigniorie of Batiscan.</i>
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis le lot 158 du rang St-Louis dans la seigneurie de Batiscan— <i>Hills in the front road opposite lot 158 of St. Louis range in the seigniorie of Batiscan.</i>
	Aide à la reconstruction du pont sur le lot 537 du rang III de la seigneurie de Champlain— <i>Aid towards the reconstruction of the bridge on lot 537 of range III of the seigniorie of Champlain.</i>
	Réparations au pont sur le lot 27 entre les rangs Est et Ouest du canton de Langelier— <i>Repairs to the bridge on lot 27 between ranges East and West of the township of Langelier.</i>
	Côtes dans le chemin vis-à-vis les lots 558 et 559 du rang I Sud de la rivière Batiscan, dans la municipalité de Ste-Geneviève, seigneurie de Batiscan— <i>Hills in the road opposite lots 558 and 559 of range I South of Batiscan river, in the municipality of Ste Geneviève, seigniorie of Batiscan.</i>
	Aide à la reconstruction du pont sur la rivière La Tortue dans le rang St-Louis, paroisse de St- Stanislas— <i>Aid towards the reconstruction of the bridge across "La Tortue" river in St. Louis range, parish of St. Stanislas.</i>
Aide à la construction du pont sur la rivière La Croche, entre les lots 15 et 16 du rang Est du canton de Langelier— <i>Aid towards the construction of a bridge across "La Croche" river between lots 15 and 16 of range East of the township of Langelier.</i>	
Aide à la construction du pont sur la rivière La Croche, sur le lot 41 du rang Ouest du canton de Langelier— <i>Aid towards the construction of the bridge across "La Croche" river on lot 41 of range West of the township of Langelier.</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overscers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Uldéric Beaulac			0.43		
2,000.00	Narcisse Cossette			76.00		
288.95	C. M. de St-Stanislas			1.79		1,034.23
149.85	do			0.10		1,685.00
500.00	C. M. de St-Narcisse				40	628.37
200.00	C. M. du Canton de Langelier					
300.00	Henri Massicotte		0.14			55.30
578.43	Jos. Normandeau				60	
1,089.95	do				240	
563.29	Thomas Normandeau				96	
† 13,823.55		1.00	0.39	104.75	476	\$ 3,922.90

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHARLEVOIX-SAGUENAY	CHARLEVOIX-SAGUENAY
	Amélioration du chemin entre Shelter Bay et Clark City— <i>Improvement of the road between Shelter Bay and Clark City</i>
	Route conduisant au rang St-Joseph dans la municipalité de St-Placide— <i>By-road leading to St. Joseph range in the municipality of St. Placide</i>
	Chemin dit "Traverse des Bergeronnes" jusqu'à Tadoussac— <i>Road called "Traverses des Bergeronnes", leading to Tadoussac</i>
	Chemin dans le rang de la rivière aux Outardes, canton de Manicouagan— <i>Road in the range called "Rivière des Outardes", township of Manicouagan</i>
	Côte dans le rang ouest de la petite rivière St-François, seigneurie de la Côte de Beaupré— <i>Hill in the western range of Little St. François River, seigniorie of Côte de Beaupré</i>
	Route Simard dans la municipalité de la petite rivière St-François, seigneurie de la Côte de Beaupré— <i>Simard by-road in the municipality of Little St. François river, seigniorie of Côte de Beaupré</i>
	Route sur le lot 388 du rang II de la municipalité de Baie St-Paul, seigneurie du Gouffre— <i>By-road on lot 388 of range II of the municipality of Baie St-Paul, seigniorie of du Gouffre</i>
	Route sur le lot 466 du rang de la Goudronnerie, dans la seigneurie du Gouffre— <i>By-road on lot 466 of the range called "de la Goudronnerie", seigniorie of "du Gouffre"</i>
	Routes sur le lot 34 du rang Ste-Catherine et sur le lot 87 du rang Ste-Marie, dans la seigneurie du Gouffre— <i>By-roads on lot 34 of the Ste. Catherine range and on lot 87 of Ste. Marie range, in the seigniorie of "du Gouffre"</i>
Route sur le lot 693 du rang St-Gabriel de Pérou, dans la seigneurie de la Côte de Beaupré— <i>By-road on lot 693 of St. Gabriel de Pérou range in the seigniorie of "Côte de Beaupré"</i>	
Route sur le lot 1412 du rang St-Gabriel, dans la seigneurie de la Côte de Beaupré— <i>By-road on lot 1412 of St. Gabriel range, in the seigniorie of "Côte de Beaupré"</i>	
Réparations au pont sur le lot 136 du rang St-Jean-Baptiste et route du Cap Martin, dans la seigneurie du Gouffre— <i>Repairs to the bridge on lot 136 of St. Jean Baptiste range and Cap St. Martin by-road in the seigniorie of "du Gouffre"</i>	
Routes de l'Église, du Quai, du Cap à la Branche, dans la municipalité de St-Louis de l'Île-aux-Coudres, dans la seigneurie du Gouffre— <i>Church by-road, by-road leading to the wharf and Cap à la Branche by-road in the municipality of St. Louis de l'Île aux Coudres in the seigniorie of "du Gouffre"</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,000.00	Rev. Père L.-M. Cantin.....			18.00		
365.69	Rév. Arthur Desgagnés.....			1.00	11	
250.00	Rév. Louis Mathieu.....			4.00		
2,000.00	J.-A. Fafard.....	0.39	2.69		140	
169.00	Joseph Bergeron.....			0.07		
200.00	Abbé Henri Tremblay.....		0.17			950.00
200.00	Onésime Lavoie.....		0.14			
200.00	Alfred Gagné.....			0.21		
400.00	Arthur Mailloux.....		0.39	0.29		
100.00	J.-B. Côté.....		0.18			
100.00	Thomas Fortin, fils.....		0.36			
500.00	Samuel Ouellet.....			0.30	8	49.50
300.00	Eloi Perron.....			0.94		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHARLEVOIX-SAGUENAY	<p>Route dans le rang St-Benjamin municipalité de St-Placide dans la seigneurie de la Côte de Beaupré—<i>By-road in St. Benjamin range, municipality of St. Placide in the seigniorie of "Côte de Beaupré"</i>.....</p> <p>Route dans le rang Ste-Croix dans la municipalité de St-Hilarion, dans le canton de Settrington—<i>By-road in St. Croix range, municipality of St. Hilarion in the township of Settrington</i>.....</p> <p>Route entre les lots 6 et 7a du rang V du canton de Settrington—<i>By-road between lots 6 and 7a of range V of the township of Settrington</i>.....</p> <p>Route sur le rang Ste-Philomène dans la municipalité de Ste-Agnès, seigneurie de Duggan—<i>By-road on Ste. Philomène range in the municipality of Ste. Agnès, seigniorie of Duggan</i>.....</p> <p>Côte de la Misère sur le rang II Est et route Ste-Catherine sur le rang III de la seigneurie des Éboulements—<i>Hill called "la Misère" on range II East and Ste. Catherine by-road on range III of the seigniorie of Les Éboulements</i>.....</p> <p>Chemin de front dans le rang St-Antoine dans la municipalité de St-Irénée, seigneurie de Duggan—<i>Front road in St. Antoine range in the municipality of St. Irénée, seigniorie of Duggan</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 708 à 712 dans le rang de la rivière Mailloux, seigneurie de Duggan—<i>Front road opposite lots 708 to 712 in river Mailloux range, seigniorie of Duggan</i>.....</p> <p>Route entre les lots 3 et 4 du rang St-Jérôme, dans le canton de Sales—<i>By-road between lots 3 and 4 of St. Jérôme range, in the township of de Sales</i>.....</p> <p>Route sur le lot 159 du rang Ste-Mathilde, dans la seigneurie de Mount Murray—<i>By-road on lot 159 of Ste-Mathilde range in the seigniorie of Mount Murray</i>.....</p> <p>Route du Grand Fond dans le rang St-Georges, seigneurie de la Malbaie—"Grand Fond" by-road in St. Georges range, seigniorie of la Malbaie.....</p> <p>Route sur les rangs St-Paul et St-Fidèle, municipalité de St-Fidèle, seigneurie de Mount Murray—<i>By-road on St. Paul and St. Fidèle ranges in the municipality of St. Fidèle, seigniorie of Mount Murray</i>.....</p> <p>Route sur le lot 116 du rang Port au Saumon, municipalité de St-Fidèle, seigneurie de Mount Murray—<i>By-road on lot 116 of the range called "Port au Saumon", municipality of St-Fidèle, seigniorie of Mount Murray</i>.....</p> <p>Route sur les rangs IV, V, VI, VII, VIII et IX et chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 10 entre les rangs I et II du canton de Callières—<i>By-road on ranges IV, V, VI, VII, VIII and IX and front road opposite lots 3 to 10 between ranges I and II of the township of Callières</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Ernest Lachance.....			0.29		
100.00	Arthur Gagné.....			0.43		
300.00	Hector Gravel.....			0.58		
400.69	Rév. Jos. Dufour.....			0.29		
500.00	Médéric Bouchard.....			0.21		
299.75	Alex. Girard.....			0.76		
300.90	Philéas Tremblay.....			0.08		
200.00	Charles Gobeil.....			3.00		
95.00	Thomas Tremblay.....			0.10		
87.70	Staniaslas Dufour.....			0.21		
300.00	Henry Jean.....	0.09	0.17	0.07		
100.60	Philippe Tremblay.....	0.04	0.10			
800.00	Rév. Jos. Gauthier.....			20.00		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Philéas Bouchard			3.00	29	.....
200.00	Paul Bergeron		0.21	2.00		.....
199.75	Sévérin Poitras			0.39		.....
599.50	Rév. Jos. Coulombe	0.24			50	.....
100.00	C. M. de Sacré-Cœur de Jésus .....					.....
75.00	Philippe Gagnon .....					.....
300.00	Rév. Louis Mathieu			8.00		.....
300.00	Alfred Moffatt			4.50		.....
300.00	do			0.54		.....
300.00	J.-P. Delair			2.00		.....
1,635.67	Rév. Père L. Garnier			2.00		.....
1,374.96	do			0.29		.....
51.00	W. A. Gallienne .....					.....
1,861.12	Ontario Paper Co., Limited	4.00				1,861.12

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHARLEVOIX-SAGUENAY	Chemin à Hâvre St-Pierre, dans la seigneurie de Mingan— <i>Road at Hâvre St. Pierre, in the seign- iory of Mingan</i>
	Chemin dans le village de Natashquan dans le canton du même nom— <i>Road in the village of Natashquan in the township of the same name</i>
	Chemin depuis Manitou jusqu'à la rivière La Chaloupe, dans la seigneurie de Mingan— <i>Road leading from Manitou to "La Chaloupe" River in the seigniorv of Mingan</i>
	Chemin depuis Sheldrake jusqu'à la rivière au Tonnerre dans la seigneurie de Mingan— <i>Road leading from Sheldrake to "Rivière au Tonnerre", in the seigniorv of Mingan</i>
	Chemin depuis la Longue-Pointe jusqu'à la rivière St-Jean dans la seigneurie de Mingan— <i>Road leading from Longue-Pointe to "Rivière St-Jean", in the seigniorv of Mingan</i>
	Chemin depuis le Dock jusqu'à Jupitagan, dans la seigneurie de Mingan— <i>Road leading from the place called "Le Dock" to Jupitagan in the seigniorv of Mingan</i>
	Chemin de portage entre Pigou et Manitou, dans la seigneurie de Mingan— <i>Portage road between Pigou and Manitou in the seigniorv of Mingan</i>
	Chemin "du Dispensaire" dans le village de la Rivière-au-Tonnerre, seigneurie de Mingan— <i>Road called "du Dispensaire" in the village of "Rivière-au-Tonnerre", seigniorv of Mingan</i> ...
	Chemin de portage entre la rivière à la Truite et Pigou, dans la seigneurie de Mingan— <i>Portage road between Rivière à la Truite and Pigou, in the seigniorv of Mingan</i>
	Chemin depuis le Dock jusqu'à la rivière au Tonnerre, dans la seigneurie de Mingan— <i>Road leading from Le Dock to Rivière au Tonnerre, in the seigniorv of Mingan</i>
	Entretien de l'école du soir à la Rivière-au-Tonnerre, dans la seigneurie de Mingan— <i>Upkeep of the night school at Thunder River, in the seigniorv of Mingan</i>
	Pour aider à payer l'éducation de quelques jeunes filles au couvent de Hâvre St-Pierre, seigneurie de Mingan— <i>Help towards the payment of the education of several young girls at the consent of Hâvre St. Pierre, seigniorv of Mingan</i>
	Aide à l'achat de livres et articles de classe pour les écoles de la côte nord— <i>Aid towards the purchase of class books and other articles required for the schools on the north shore</i>
	Amélioration du chemin sur le rang V de la Rivière-du-Gouffre" dans la seigneurie du Gouffre — <i>Improvement of the road on range V of "du Gouffre" river in the seigniorv of "du Gouffre"</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
500.00	J. A. Hould.....			0.10		60.00
500.00	Dérilas Landry.....		0.75	0.04	32	
221.65	Rév. Père L. Garnier.....			6.00		
551.10	do.....			3.50		
1,097.80	do.....	3.00				
550.00	do.....		0.29			
221.10	do.....			24.00		
55.00	do.....			0.10		
331.00	do.....			8.00		
165.00	do.....			0.20	25	
125.00	do.....					
200.00	do.....					
120.00	do.....					
67.25	Thomas Fortin.....			1.25		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY
CHICOUTIMI	<p>CHICOUTIMI</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 16 entre les rangs VI et VII du canton de Labrecque—<i>Front road opposite lots 12 to 16 between ranges VI and VII of the township of Labrecque.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 18 entre les rangs IV et V du canton de Labrecque—<i>Front road opposite lots 10 to 18 between ranges IV and V of the township of Labrecque.</i></p> <p>Route entre les lots 18 et 19 des rangs IV et V du canton de Labrecque—<i>By-road between lots 18 and 19 of ranges IV and V of the township of Labrecque.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 19 et 20 du rang I du canton de Labrecque et le rang IX du canton de Taché—<i>Front road opposite lots 19 and 20 of range I of the township of Labrecque and range IX of the township of Taché.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 8, 9, 14, 15, 16, 24, 25, 26 et 27 du rang VIII du canton de Taché—<i>Front road opposite lots 8, 9, 14, 15, 16, 24, 25, 26 and 27 of range VIII of the township of Taché.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 27 et 28 entre les rangs II et III du canton Taché—<i>Front road opposite lots 27 and 28 between ranges II and III of the township of Taché.</i></p> <p>Chemin de front sur le rang VII du canton de Taché—<i>Front road on range VII of the township of Taché.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
2,076.21	Jos. Normandeau				78	
3,333.83	Thomas Normandeau				144	
250.00	Rév. Père F. Heury					
318.00	Thomas Fortin					
\$ 27,649.27		7.76	5.45	97.93	517	\$ 2,920.62
200.00	Elzéar Maltais			0.14		
300.75	Vital Privé	0.36	0.65			
200.75	Elzéar Maltais		0.10	0.32		
149.38	Edmour Néron		0.25			
424.50	Napoléon Martel	0.15	0.54			
200.00	Joseph Bolduc		0.36			
201.00	D. Blackburn	0.10				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Comités	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et poncaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Élie Lajoie.....			0.81		
650.00	Edmond Gauthier.....	0.72	0.65		37	
200.00	L'Abbé Jean Bergeron.....			0.55		200.00
250.00	do do.....			0.55		250.00
100.00	do do.....			0.32		100.00
200.00	Polycarpe Martel.....				81	
200.00	Edmond Gagné.....			0.17		
100.00	Ernest Fortin.....			0.26		100.00
100.00	Ernest Fortin.....			0.29		100.00
100.50	Victor Simard.....			0.25		100.50
400.32	Eugène Bernier.....			0.29	18	
400.00	Alfred Simard, fils.....			0.52	12	
100.52	Joseph Tremblay, fils.....		0.04			

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	100
CHICOUTIMI	Construction de maisons de colons et défrichement de lots dans les cantons de Bégin, Bourget, Taché, Labrecque et Otis—Construction of houses for settlers and land clearing of lots in the townships of Bégin, Bourget, Taché, Labrecque and Otis
	Fossé d'égouttement dans le chemin de front vis-à-vis les lots 39 et 40 du rang III du canton de Bourget—Ditch in the front road opposite lots 39 and 40 of range III of the township of Bourget
	Chemin de front vis-à-vis les lots 39, 40 et 41 entre le rang I du canton de Labrecque et le rang IX du canton de Taché—Front road opposite lots 39, 40 and 41 between range I of the township of Labrecque and range IX of the township of Taché
	Fossé d'égouttement dans le chemin vis-à-vis les lots 26 à 29 du rang I Saguenay dans le canton de Dumas—Ditch in the front road opposite lots 26 to 29 of range I Saguenay in the township of Dumas
	Chemin de front vis-à-vis les lots 52 et 53 du rang VI du canton de Tremblay—Front road opposite lots 52 and 53 of range VI of the township of Tremblay
	Chemin de front vis-à-vis le lot 23 du rang II du canton de Kénogami—Front road opposite lot 23 of range II of the township of Kenogami
	Route entre les lots 27 et 28 du rang VI du canton de Bourget—By-road between lots 27 and 28 of range VI of the township of Bourget
	Chemin de front vis-à-vis le lot 50 entre les rangs II et III du canton de Bourget—Front road opposite lot 50 between ranges II and III of the township of Bourget
	Chemin de front vis-à-vis le lot 12 du rang I du canton de Kénogami—Front road opposite lot 12 of range I of the township of Kenogami
	Chemin entre St-Fulgence et la Descente des Femmes, dans le canton de St-Germain—Road between St. Fulgence and "La Descente des Femmes", in the township of St. Germain
	Route entre les cantons de Chicoutimi et de Bagot sur le rang I N.-E., chemin Sydenham, du canton de Bagot—By-road between the townships of Chicoutimi and Bagot, on range I N.-E. Sydenham road, township of Bagot
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang IX du canton de Simard—Front road opposite lot 10 of range IX of the township of Simard
Route depuis Jonquière jusqu'au Lac Kénogami dans le canton de Jonquière—By-road leading from Jonquière to Kenogami lake in the township of Jonquière	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
4,300.00	Abbé Jean Bergeron					
200.00	Michel Fortin			0.32		
151.00	Joseph Perron		0.23			
100.00	Rév. A. Levesque			0.29		100.00
150.00	Nil Morissette		0.18			
199.80	Jos. Bergeron		0.13			
100.00	Philippe Lajoie			0.18		
300.00	Joachim Simard		0.14			
250.00	Joseph Bouchard			0.18		30.00
299.79	Abbé Jean Bergeron			0.16		
300.25	Élie Gaudreault		1.00			
216.80	C. M. de St-Honoré			1.00		
500.25	Ovila Potvin			4.50		

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHICOUTIMI	Construction d'un pont dans la route St-Siméon-Petit-Saguenay, canton de Callières— <i>Construction of a bridge in St. Simeon-Petit Saguenay by-road, township of Callières.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 8 du rang Est Petit Saguenay dans le canton de Dumas— <i>Front road opposite lot 8 of range East "Petit Saguenay" in the township of Dumas.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 16 du rang III du canton de Falardeau— <i>Front road opposite lots 10 to 16 of range III of the township of Falardeau.</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang Nord Petit Saguenay, dans le canton de Dumas— <i>Hill in the front road opposite lot 14 of range North "Petit Saguenay" in the township of Dumas.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 33 à 37 du rang Est Petit Saguenay, dans le canton de Dumas— <i>Front road opposite lots 33 to 37 of range East "Petit Saguenay" in the township of Dumas.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 38 à 54 du rang I Est du canton de Dumas— <i>Front road opposite lots 38 to 54 of range I East of the township of Dumas.</i>
	Réparations au pont sur le lot 9 du rang VI du canton de St-Jean— <i>Repairs to the bridge on lot 9 of range VI of the township of St. Jean.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 6 du rang Est du canton de St-Jean— <i>Front road opposite lots 1 to 6 of range East of the township of St. Jean.</i>
	Chemin de Petit Saguenay dans le rang St-Antoine, dans le canton de Dumas. Balance des travaux faits en 1926— <i>"Petit Saguenay" road in St. Antoine range, township of Dumas. Balance of work done in 1926.</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 18 entre les rangs IV et V du canton de Taché— <i>Hill in the front road opposite lot 18 between ranges IV and V of the township of Taché.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 22 du rang II du canton de Bourget— <i>Front road opposite lots 14 to 22 of range II of the township of Bourget.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 13 du rang II du canton de Bagot— <i>Front road opposite lots 10 to 13 of range II of the township of Bagot.</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 34 du rang VIII du canton de Bourget— <i>Hill in the front road opposite lot 34 of range VIII of the township of Bourget.</i>
Fossé d'égouttement dans le chemin vis-à-vis les lots 1 à 13 entre les rangs IV et V du canton de Labrecque— <i>Ditch in the front road opposite lots 1 to 13 between ranges IV and V of the township of Labrecque.</i>	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepeneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Rév. Jos. Gauthier				45	
159.50	Hector Côté			0.04		
402.00	Ernest Tremblay			1.00		
199.51	Eugène Bernier			0.04		
2,150.00	Hermas Houde		1.05			
405.75	Aldéric Bernier			0.06		
127.93	Rév. U. Bouchard				100	
3,000.00	Joseph Côté		1.25			
19.12	Louis Côté					
205.71	Edmond Harvey			0.04	70	70.00
1,000.00	Israel Simard	1.25				
47.50	Thomas Lalancette			0.21		
68.00	Clet Bouchard			0.07		
50.00	Abbé Jean Bergeron			0.36		50.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Abbé Jean Bergeron.....			0.16		50.00
200.00	David Guay.....			0.54		22.00
42.50	Phydime Simard.....			0.12		
200.00	Georges Claveau.....			4.50		
50.00	Ludger Demeules.....			0.18		
100.50	Euloge Tremblay.....			4.00		125.00
100.00	Victor Simard.....			0.18		
300.00	Abbé Jean Bergeron.....			0.58		300.00
45.00	Arthur Néron.....			0.12		45.00
500.00	Lazare Hudon.....			4.50		
50.00	Cyrice Potvin.....	0.03				
384.50	Abbé Jean Bergeron.....			0.32		
42.25	H. Turcotte.....					
300.00	Rév. U. Bouchard.....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
CHICOUTIMI	Quai de protection vis-à-vis le lot 16 du rang I du canton de St-Jean— <i>Protection wharf opposite lot 16 of range I of the township of St-Jean.</i>
	Route sur le lot 9 du rang VI et le lot 10 du rang V du canton de St-Jean— <i>By-road on lot 9 of range VI and lot 10 of range V of the township of St-Jean.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 37 à 40 entre les rangs IX de Taché et I de Labrecque— <i>Front road opposite lots 37 to 40 between ranges IX of Taché and I of Labrecque.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 41 et 42 entre le rang IX du canton de Taché et le rang I du canton de Labrecque— <i>Front road opposite lots 41 and 42 between range IX of the township of Taché and range I of the township of Labrecque.</i>
	Travaux faits dans les chemins de front et routes du canton de Dumas pour venir en aide au sinistrés du Petit Saguenay— <i>Work done in different front roads and by-roads of the township of Dumas as help to the settlers who suffered from the floods in the spring of 1928, at Petit Saguenay.</i>
	COMPTON
COMPTON	Aide à la construction d'un pont dans la route entre les lots 11 et 12 du rang VII du canton de Clifton— <i>Aid towards the construction of a bridge in the by-road between lots 11 and 12 of range VII of the township of Clifton.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 126 du rang III du canton de Hampden— <i>Front road opposite lot 126 of range III of the township of Hampden.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 49 à 53 du rang III du canton de Hampden— <i>Front road opposite lots 49 to 53 of range III of the township of Hampden.</i>
	Route sur le lot 40 des rangs I et II Nord du canton de Hampden— <i>By-road on lot 40 of ranges I and II North of the township of Hampden.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 et 13 du rang XI du canton d'Auckland— <i>Front road opposite lots 12 and 13 of range XI of the township of Auckland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 et 7 du rang X du canton d'Auckland— <i>Front road opposite lots 6 and 7 of range X of the township of Auckland.</i>

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
363.28	Ismael Houde			0.03		
194.00	Gonzague Gagné	0.61				
142.80	Jean Maltais			0.75		
350.00	Joseph Perron		0.32			
5,020.37	C. Amireault			7.35	675	
\$28,065.83		3.22	6.89	36.25	1,038	\$1,642.50
250.00	C. M. de St-Ewidge				32	346.88
299.00	Frank Haskill			0.29		
399.50	J. M. McDonald	0.72				
300.50	Neil McIver			2.00		
500.00	E. W. Poulin		0.25			150.00
453.75	do		0.21			

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	COMPTON
DORCHESTER	<p>Route entre St-Justine et Ste-Luc sur les rangs IX, X et XI du canton de Ware—<i>By-road between Ste. Justine and St. Luc on ranges IX, X and XI of the township of Ware</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 17 du rang V du canton de Ware—<i>Front road opposite lots 14 to 17 of range V of the township of Ware</i>.....</p> <p>Route entre les lots 41 et 42 du rang XI et chemin de front vis-à-vis les lots 43 et 44 du rang X du canton de Cranbourne—<i>By-road between lots 41 and 42 of range XI and front road opposite lots 43 and 44 of range X of the township of Cranbourne</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
250.08	E. W. Poulin.....		0.30			80.00
600.00	C. M. de St-Venant d'Hereford.....		0.27			
1,000.00	J.-G. Blanchette.....			0.43		
363.90	Georges Audet.....			0.21		
393.00	Lovell Spaulding.....			3.50		130.00
300.12	Jacques Rousseau.....		1.94			128.00
179.22	C. M. de Compton Village.....				30	
249.75	W. E. Goodenough.....			1.00		
292.50	Irwin Kirkpatrick.....			0.33		200.00
\$ 5,831.32		0.72	2.97	7.76	62	\$ 1,034.88
4,000.87	François Lafamme.....	3.00				
720.00	Alexandre Bedard.....		0.36			
750.00	Napoléon Nadeau.....	1.10				

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DORCHESTER	<p>Chemin de front vis-à-vis le lot 62 du rang IV du canton de Langevin et le lot 42 du rang VII du canton de Watford—<i>Front road opposite lot 62 of range IV of the township of Langevin and lot 42 of range VII of the township of Watford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 34 et 35 entre les rangs IV et V du canton de Buckland—<i>Front road opposite lots 34 and 35 between ranges IV and V of the township of Buckland</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 519 et 520 du rang III du canton de Standon—<i>Front road opposite lots 519 and 520 of range III of the township of Standon</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 193 et 194 du rang IV du canton de Cranbourne—<i>Front road opposite lots 193 and 194 of range IV of the township of Cranbourne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 853 et 854 du rang VII du canton de Standon—<i>Front road opposite lots 853 and 854 of range VII of the township of Standon</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 25 entre les rangs VIII et IX du canton de Standon—<i>Front road opposite lot 25 between ranges VIII and IX of the township of Standon</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 26, 27 et 28 entre les rangs XI et XII du canton de Cranbourne—<i>Front road opposite lots 26, 27 and 28 between ranges XI and XII of the township of Cranbourne</i>.....</p> <p>Route sur le lot 4 du rang VI du canton de Cranbourne—<i>By-road on lot 4 of range VI of the township of Cranbourne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 22 à 24 du rang XIV du canton de Cranbourne—<i>Front road opposite lots 22 to 24 of range XIV of the township of Cranbourne</i>.....</p> <p>Route sur le lot 26 du rang XIII du canton de Cranbourne—<i>By-road on lot 26 of range XIII of the township of Cranbourne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 24 du rang XII du canton de Cranbourne—<i>Front road opposite lot 24 of range XII of the township of Cranbourne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang VII du canton de Frampton—<i>Front road opposite lot 16 of range VII of the township of Frampton</i>.....</p> <p>Route sur le lot 236 du cadastre de la municipalité de Ste-Claire dans la seigneurie de Joliette—<i>By-road on lot 236 of the cadastre of the municipality of Ste. Claire in the seigniorie of Joliette</i>..</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang V du canton de Langevin—<i>Front road opposite lot 18 of range V of the township of Langevin</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
299.75	Joseph Drouin.....		0.10			
300.00	Louis Tanguay.....		0.18			
75.00	Donat Audet.....		0.05			27.00
50.00	do.....	0.36				
60.00	François Laflamme.....		0.32			
25.00	Achille Gagné.....			0.21		
200.00	C. M. de St-Benjamin.....		0.10			
100.25	Philander Wintle.....			0.04		12.00
100.00	C. M. de St-Benjamin.....		0.43			
125.00	do.....			0.36		
75.00	Philéas Turcotte.....			0.16		
250.60	Joseph Drouin.....		0.08			22.75
19.94	Joseph Renaud.....			0.06		
25.00	François Gosselin.....		0.03			

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DORCHESTER	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 35 du rang A du canton de Langevin—<i>Front road opposite lots 30 to 35 of range A of the township of Langevin</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 30 et 31 du rang A du canton de Langevin—<i>Front road opposite lots 30 and 31 of range A of the township of Langevin</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 43 du rang III du canton de Langevin—<i>Front road opposite lot 43 of range III of the township of Langevin</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 38 du rang III du canton de Langevin—<i>Front road opposite lot 38 of range III of the township of Langevin</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 92 du rang II du canton de Ware—<i>Front road opposite lot 92 of range II of the township of Ware</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 8 du rang XIII du canton de Cranbourne—<i>Front road opposite lot 8 of range XIII of the township of Cranbourne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 462 du rang VII du canton de Cranbourne—<i>Front road opposite lot 462 of range VII of the township of Cranbourne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 31 du rang A du canton de Langevin—<i>Front road opposite lot 31 of range A of the township of Langevin</i>.....</p> <p>Route entre les lots 24 et 25 du rang V du canton de Langevin—<i>By-road between lots 24 and 25 of range V of the township of Langevin</i>.....</p>
DRUMMOND	<p style="text-align: center;">DRUMMOND</p> <p>Route entre les lots 1120 et 1121 du rang XII du canton de Grantham—<i>By-road between lots 1120 and 1121 of range XII of the township of Grantham</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 7 du rang V du canton de Grantham—<i>Front road opposite lot 7 of range V of the township of Grantham</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 1006 du rang X du canton de Grantham—<i>Front road opposite lot 1006 of range X of the township of Grantham</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
250.00	Edmond Côté.....	0.72	0.58			
50.00	Rev. Joseph Poulin.....		0.18			
125.00	Edmond Caron.....		0.08			
125.00	Edmond Côté.....			0.14		
100.00	J.-Arthur Ouellet.....			0.21		
100.00	Rev. J.-E. Levesque.....		0.03			
45.00	Joseph Lafamme, fils.....	0.10				
50.00	J.-A. Ouellet.....	0.18				
100.00	Rév. Joseph Poulin.....		0.36			
\$8,121.41		5.46	2.88	1.18		\$61.75
50.00	C. M. de St-Germain de Grantham.....			0.07		
50.00	do do.....			0.11		
150.00	do do.....		0.36			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DRUMMOND	Route entre les lots 10 et 11 du rang X du canton de Grantham— <i>By-road between lots 10 and 11 of range X of the township of Grantham</i>
	Route entre les lots 8 et 9 du rang VI du canton de Grantham— <i>By-road between lots 8 and 9 of range VI of the township of Grantham</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang VIII du canton de Grantham— <i>Front road opposite lots 2 and 3 of range VIII of the township of Grantham</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 23 du rang X du canton de Grantham— <i>Front road opposite lot 23 of range X of the township of Grantham</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang IV du canton de Grantham— <i>Front road opposite lot 22 of range IV of the township of Grantham</i>
	Route entre les lots 18 et 19 du rang V du canton de Grantham— <i>By-road between lots 18 and 19 of range V of the township of Grantham</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang III du canton de Grantham— <i>Front road opposite lots 20 and 21 of range III of the township of Grantham</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang III du canton de Grantham— <i>Front road opposite lot 17 of range III of the township of Grantham</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 et 20 du rang IV du canton de Grantham— <i>Front road opposite lots 19 and 20 of range IV of the township of Grantham</i>
	Route Caya sur le rang IV du canton de Wickham— <i>Caya by-road on range IV of the township of Wickham</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 17 entre les rangs V et VI du canton de Wickham— <i>Front road opposite lot 17 between ranges V and VI of the township of Wickham</i>
	Chemin de front du rang St-Hyacinthe dans le canton de Grantham— <i>Front road in the St. Hyacinthe range, township of Grantham</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 21 entre les rangs XII et XIII du canton de Grantham— <i>Front road opposite lot 21 between ranges XII and XIII of the township of Grantham</i>
Route entre les lots 105 et 109 du rang Brodeur, dans le canton d'Upton— <i>By-road between lots 105 and 109 of Brodeur range in the township of Upton</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
125.75	C. M. de St-Germain de Grantham.....			0.36		
75.00	do do.....			0.29		
74.20	Ludger Gauthier.....			0.18		
75.03	C. M. de St-Edmond de Grantham.....			0.21		
199.90	C. M. de St-Majorique.....			0.25		
75.00	do.....			0.14		
100.00	do.....		0.32			
100.00	do.....			0.32		
200.30	do.....			0.39		
100.00	C. M. de St-Nicéphore.....			0.18		
99.95	do.....			0.18		30.00
199.90	C. M. de St-Eugène de Grantham.....			0.36		
75.00	do do.....			0.10		
150.15	do do.....			0.29		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DRUMMOND	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 19 du rang Brodeur, dans le canton d'Upton— <i>Front road opposite lots 15 to 19 of Brodeur range in the township of Upton</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 et 18 du rang XII et route sur le lot 5 des rangs XI et XII du canton de Durham— <i>Front road opposite lots 17 and 18 of range XII and by-road on lot 5 of ranges XI and XII of the township of Durham</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang X du canton de Wickham— <i>Front road opposite lots 20 and 21 of range X of the township of Wickham</i>
	Route sur le lot 27 du rang IX du canton de Wickham— <i>By-road on lot 27 of range IX of the township of Wickham</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang X du canton de Wickham— <i>Front road opposite lot 18 of range X of the township of Wickham</i>
	Route Ployart sur le rang VI du canton de Durham— <i>Ployart by-road on range VI of the township of Durham</i>
	Route sur le lot 138 du rang III du canton de Grantham— <i>By-road on lot 138 of range III of the township of Grantham</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10 et 11 du rang III du canton de Grantham— <i>Front road opposite lots 10 and 11 of range III of the township of Grantham</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 7 du rang IV du canton de Grantham— <i>Front road opposite lot 7 of range IV of the township of Grantham</i>
	Route sur le lot 9 du rang XI du canton de Wendover— <i>By-road on lot 9 of range XI of the township of Wendover</i>
	Route sur le lot 1 du rang I du canton de Horton— <i>By-road on lot 1 of range I of the township of Horton</i>
	Réparations au pont sur le lot 2 du rang XI du canton de Wendover— <i>Repairs to the bridge on lot 2 of range XI of the township of Wendover</i>
	Route entre les lots 7a et 7c du rang VIII du canton de Kingsey— <i>By-road between lots 7a and 7c of range VIII of the township of Kingsey</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 4, 5 et 6 du rang II du canton de Kingsey— <i>Front road opposite lots 4, 5 and 6 of range II of the township of Kingsey</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
149.75	C. M. de S-Eugène de Grantham.....			0.18		
300.00	C. M. de Durhan-Sud.....		1.00	0.36		263.96
99.75	C. M. de Wickham Ouest.....			0.25		
100.00	do.....			0.08		29.00
100.05	do.....	0.15				
200.00	C. M. de l'Avenir.....		0.32			
150.00	C. M. de Grantham.....		0.43			
150.00	do.....			0.54		
150.05	do.....			0.25		
100.00	C. M. de N.-D. du Bon Conseil.....			0.58		79.40
200.00	do do.....		0.47			
100.00	do do.....				20	
200.00	Napoléon Morel.....	0.14	0.18			
200.00	Napoléon Desmarais.....			1.06		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DRUMMOND	<p>Chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang VIII du canton de Kingsey—<i>Front road opposite lot 16 of range VIII of the township of Kingsey</i>.....</p> <p>Route sur le lot 7 des rangs V et VI du canton de Durham—<i>By-road on lot 7 of ranges V and VI of the township of Durham</i>.....</p> <p>Route sur le lot 11 du rang VI du canton de Durham—<i>By-road on lot 11 of range VI of the township of Durham</i>.....</p> <p>Route entre les lots 12 et 13 du rang VII du canton de Durham—<i>By-road between lots 12 and 13 of range VII of the township of Durham</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 145 à 150 du rang III du canton de Grantham—<i>Front road opposite lots 145 to 150 of range III of the township of Grantham</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 16 et 18 du rang VIII du canton de Grantham—<i>Front road opposite lots 16 and 18 of range VIII of the township of Grantham</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang X du canton de Grantham—<i>Front road opposite lot 17 of range X of the township of Grantham</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 8 du rang X du canton de Kingsey—<i>Front road opposite lot 8 of range X of the township of Kingsey</i>.....</p> <p>Route sur le lot 6 du rang XI du canton de Kingsey—<i>By-road on lot 6 of range XI of the township of Kingsey</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 6 et 7 entre les rangs X et XI du canton de Kingsey—<i>Front road opposite lots 6 and 7 between ranges X and XI of the township of Kingsey</i>.....</p> <p>Route dans la ligne entre les cantons de Wickham et de Durham—<i>By-road in the line between the townships of Wickham and Durham</i>.....</p> <p>Route sur le lot 50 du rang VI du canton de Durham—<i>By-road on lot 50 of range VI of the township of Durham</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.25	Joseph Lebel.....			0.18		
50.00	W. H. Gilchrist.....			0.18		
50.00	Wilfrid McCarthy.....			1.00		110.00
50.00	A. J. Lyster.....			1.00		100.77
400.00	C. M. de St-Joseph de Gran- tham.....			1.06		118.00
100.08	John Doré.....			0.36		
100.05	Molse Girard.....			0.23		
50.15	C. M. de Kingsey Falls.....			0.05		
252.50	do do.....			0.25		
297.35	do do.....			0.27		
500.00	C. M. de Ste-Jeanne d'Arc de Lefebvre.....			0.73		
49.95	A. B. Burrill.....			0.14		
\$ 6,200.11		0.29	3.08	12.18	20	\$ 731.13

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	FRONTENAC
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27, 28 et 29 du rang VII du canton de Lambton— <i>Front road opposite lots 27, 28 and 29 of range VII of the township of Lambton</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 16 entre les rangs V et VI du canton de Lambton— <i>Front road opposite lots 13 to 16 between ranges V and VI of the township of Lambton</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 4 du rang VIII du canton de Forsyth— <i>Front road opposite lot 4 of range VIII of the township of Forsyth</i>
	Route entre les lots 16 et 17 du rang A du canton de Forsyth— <i>By-road between lots 16 and 17 of range A of the township of Forsyth</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 4 et 5 du rang VI du canton de Forsyth— <i>Front road opposite lots 4 and 5 of range VI of the township of Forsyth</i>
FRONTENAC	Chemin de front vis-à-vis le lot 5 du rang IX du canton de Risborough— <i>Front road opposite lot 5 of range IX of the township of Risborough</i>
	Route sur le lot 66 des rangs I et II du canton de Whitton— <i>By-road on lot 66 of ranges I and II of the township of Whitton</i>
	Route entre les lots 18 et 19 des rangs I et II du canton de Ditchfield et chemin de front vis-à-vis les lots 49 à 60 entre les rangs I et II du canton de Spaulding— <i>By-road between lots 18 and 19 of ranges I and II of the township of Ditchfield and front road opposite lots 49 to 60 between ranges I and II of the township of Spaulding</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 35 à 44 entre les rangs IV et V du canton d'Adstock— <i>Front road opposite lots 35 to 44 between ranges IV and V of the township of Adstock</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 34 et 35 du rang X du canton d'Adstock— <i>Front road opposite lots 34 and 35 of range X of the township of Adstock</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 et 14 du rang I du canton de Marston— <i>Front road opposite lots 13 and 14 of range I of the township of Marston</i>
	Route conduisant de Springhill à Milan sur les rangs III, IV et V du canton de Whitton— <i>By-road leading from Springhill to Milan on ranges III, IV and V of the township of Whitton</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang VIII du canton de Lambton— <i>Front road opposite lot 18 of range VIII of the township of Lambton</i>

TABLE No. 2.—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
587.50	C. M. de Lambton.....		0.43			
200.00	do.....		0.72			
200.50	C. M. de St-Evariste.....			0.12		
300.08	do.....			0.19		
200.05	do.....			0.03	28	
300.00	C. M. du canton de Risborough.....		0.07			
1,000.00	C. M. de Marston.....	1.25				
499.98	C. M. des cantons de Ditchfield et de Spaulding.....		2.75			
1,000.00	C. M. de St-Méthode d'Adstock.....	1.00	0.65			
198.50	do do.....			0.32		
1,000.00	C. M. de Marston-Sud.....	0.21				88.74
598.85	Rév. A. Gravel.....			4.50		
1,000.00	C. M. de Courcelles.....		0.06		24	35.13

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	FRONTENAC

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	C. M. de Winslow-Nord.....		0.54	0.29		
400.00	C. M. de Woburn.....	1.50				
1,000.00	C. M. de St-Gédéon.....		0.14		13	250.77
200.00	C. M. de Gayhurst Sud-Est.....		0.06			26.00
600.00	C. M. de Ste-Cécile de Whitton.....			2.00		
300.00	C. M. de St-Hubert de Spaulding.....		0.17			
100.00	do do.....		0.03			
100.00	C. M. de St-Hilaire de Dorset.....		0.11			
100.00	C. M. du canton de Gayhurst.....				14	
200.00	do do.....	0.16			40	
199.78	C. M. de St-Léon de Marston.....		0.03			
285.50	Joseph Tardif.....	0.87				
\$ 10,970.74		4.99	5.76	7.45	119	\$ 400.64

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ
	Route à travers les lots 10, 11 et 12 du rang III du canton de Romieux— <i>By-road across lots 10, 11 and 12 of range III of the township of Romieux</i>
	Chemin à travers les lots 9 à 20 du rang I du canton de Romieux— <i>Road across lots 9 to 20 of range I of the township of Romieux</i>
	Réparations au pont sur le lot 9 du rang II du canton de Romieux— <i>Repairs to the bridge on lot 9 of range II of the township of Romieux</i>
	Route de l'Anse aux Goémons sur le rang II du canton de Cap-Chat— <i>Anse aux Goémons by-road on range II of the township of Cap-Chat</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang 1 du canton de Romieux— <i>By-road between lots 7 and 8 of range I of the township of Romieux</i>
	Construction du pont sur le lot 9 du rang I du canton de Romieux— <i>Construction of the bridge on lot 9 of range I of the township of Romieux</i>
GASPÉ	Route entre les lots 16 et 17 du rang II du canton de Romieux— <i>By-road between lots 16 and 17 of range II of the township of Romieux</i>
	Route à travers les lots 38 à 43 du rang V du canton de Cap-Chat— <i>By-road across lots 38 to 43 of range V of the township of Cap Chat</i>
	Route sur le lot 18 du rang 1 du canton de Romieux— <i>By-road on lot 18 of range I of the township of Romieux</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 27 du rang II du canton de Cap-Chat— <i>Hill in the road opposite lot 27 of range II of the township of Cap Chat</i>
	Route entre les lots P et Q du Petit Rang dans le canton de Cap-Chat— <i>By-road between lots P and Q in the range called "Petit Rang" in the township of Cap Chat</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 45 et 46 du rang II du canton de Cap-Chat— <i>Front road opposite lots 45 and 46 of range II of the township of Cap Chat</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot L du rang II du canton de Cap-Chat— <i>Hill in the front road opposite lot L of range II of the township of Cap Chat</i>
	Route sur le lot 65 du rang I du canton de Cap Chat— <i>By-road on lot 65 of range I of the township of Cap-Chat</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang II du canton de Cap-Chat— <i>Front road opposite lot 9 of range II of the township of Cap Chat</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial
year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Joseph Côté.....	0.02	0.07		17	
500.04	C. M. de Cap-Chat.....			2.25		
150.25	Arthur A. St-Pierre.....				50	
100.00	Antoine Gagnon.....		0.27			
75.00	Charles Sergerie.....	0.08				
250.00	Omer Roy.....				50	
100.00	Louis Dumont.....			1.00		
100.50	Arthur L. St-Pierre.....	0.54	0.25		30	
75.00	Eugène Dumont.....			1.00		
75.00	Joseph Labrie.....			0.06		
50.00	Théodore Gagné.....		0.27			
50.00	Samuel Isabelle.....		0.10			
100.00	Joseph Vallée.....		0.07			
200.00	C. M. de Cap Chat.....	1.00			27	100.00
100.00	Théodore Labrie.....			0.18		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counités	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Route sur le lot 7 du rang II du canton de Tourelle— <i>By-road on lot 7 of range II of the township of Tourelle.</i>
	Route à travers les lots 17, 18 et 19 du rang II du canton de Tourelle— <i>By-road across lots 17, 18 and 19 of range II of the township of Tourelle.</i>
	Route sur les lots 35 du rang I, 14 du rang II et 16 du rang III du canton de Cap-Chat— <i>By-road on lots 35 of range 1, 14 of range II and 16 of range III of the township of Cap Chat.</i>
	Route sur les rangs I et II de la seigneurie de Ste-Anne-des-Monts— <i>By-road on ranges I and II of the seigniorie of Ste-Anne des Monts.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 18 et 19 du rang IV du canton de Cap-Chat— <i>Front road opposite lots 18 and 19 of range IV of the township of Cap Chat.</i>
	Route à travers les lots 1 à 6 du rang V du canton de Tourelle— <i>By-road across lots 1 to 6 of range V of the township of Tourelle.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot B entre les rangs III et IV du canton de Tourelle— <i>Front road opposite lot B between ranges III and IV of the township of Tourelle.</i>
	Côte dans la route sur le lot 26 du rang I du canton de Cap-Chat— <i>Hill in the by-road on lot 26 of range I of the township of Cap Chat.</i>
	Route sur le lot 17a du rang I du canton de Tourelle— <i>By-road on lot 17a of range I of the township of Tourelle.</i>
	Route sur le lot 15 du rang I du canton de Tourelle— <i>By-road on lot 15 of range I of the township of Tourelle.</i>
	Route sur le lot 5 du rang I du canton de Tourelle— <i>By-road on lot 5 of range I of the township of Tourelle.</i>
	Route à travers les lots 19 à 24 du rang II du canton de Tourelle— <i>By-road across lots 19 to 24 of range II of the township of Tourelle.</i>
	Route sur le lot 22 du rang I du canton de Tourelle— <i>By-road on lot 22 of range I of the township of Tourelle.</i>
	Route entre les lots 26 et 27 du rang I du canton de Tourelle— <i>By-road between lots 26 and 27 of range I of the township of Tourelle.</i>
	Côte dans la route sur le lot 15 du rang I du canton de Tourelle— <i>Hill in the by-road on lot 15 of range I of the township of Tourelle.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	William Deschênes.....			0.54		
100.00	Bélonie Lévesque.....			0.39		
100.00	Arthur Paquet.....			0.90		
100.00	Octave Deschênes.....			0.36		
100.00	Emile Paquet.....			0.21		
500.49	C. M. de Ste-Anne des Monts.....			0.50		35.00
100.00	Auguste Levesque, fils.....		0.08			
75.00	Louis Levasseur.....			0.16		
50.00	François Levesque.....			0.18		
50.13	Arthur St-Pierre.....		0.06			
100.00	Bélonie St-Laurent.....			0.10		
100.00	Alfred-E. St-Laurent.....			0.72		
100.00	Philéas Servant.....			0.36		
97.25	Joseph Vallée.....			0.12		
50.00	François Samson.....			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.13	Pascal St-Laurent.....			0.05		
100.00	Ephrem Leclerc.....			0.14	30	
50.75	C.-E. Leclerc.....	0.32				
50.00	Edouard Levesque.....			0.01		
50.00	Horace Marin.....			0.14		
50.00	Octave Levesque.....			0.18		
100.00	Joseph Roy.....	0.36				
50.00	Nicolas Coulombe.....	0.07		0.10		
100.00	Léo Létourneau.....	0.54				
100.00	Télesphore Poitras.....			2.00		
100.00	Eusèbe Brousseau.....			1.50		
199.99	Alfred LeBreux.....			0.29		
50.00	Arthur Bond.....			0.06		
50.50	Epiphane Auclair.....				70	
50.10	Rodolphe Caron.....		0.04			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et pontcaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	Arthur Dupuis.....	0.18				
49.50	Jos. Element.....	0.05				
50.00	Gédéon Mathurin.....			0.10		
50.00	Théodule Joncas.....				30	
24.75	Achille Francoeur.....		0.03			
24.50	Jérôme Clément.....		0.02			
278.90	Rev. Narcisse Rioux.....	0.50	0.09	0.07	55	
50.00	Paul Denis.....	0.14	0.07			
100.00	Edouard Curodeau.....		0.23			
149.50	Charles Cloutier.....	0.25	0.02			
74.75	Barthélemi Ouellet.....	0.03	0.08			
696.91	Moïse Gasse.....				30	
175.00	Bona Francoeur.....				82	
75.00	C. M. de l'Anse-au-Griffon.....		0.21			
100.00	Raphael Malouin.....	0.07	0.29			
150.00	C. M. de l'Anse-au-Griffon.....			0.32	18	

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
48.50	J.-B. Ouellet.....	0.79				
75.00	Camille Dunn.....			0.10		
100.00	Joseph Ste-Croix, père.....			1.00		
149.75	Amédée Ferguson.....				20	
100.00	Eustache Riffon.....			0.29		
100.00	Horace F. Dunn.....			0.03		
46.00	Harvey Adams.....	0.05	0.10			
300.00	Fidolin Fournier.....	0.14	0.47		49	
50.05	Philéas Couture.....			0.18		
75.00	Louis Lemieux.....	0.05				
75.50	Ferdinand Normand.....			0.10		
99.25	Alexandre Bernier.....			0.98		
200.10	C. M. de Gaspé village.....			1.50		
100.00	Joseph C. Patterson.....			4.00		
300.00	Robert Harbour.....			3.50		

TABLEAU No 2—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	William Grant	0.10				
50.05	John H. Rooney	0.61				
39.75	Richard Gaul	0.90				
50.00	Denis Dupuy			0.54		
49.50	Zéphirin Smith			0.14		
300.00	H. Roussel			1.50		
100.00	Frank Bond		0.14			
50.00	Alphonse Rehel			0.06		
75.50	H. Roussel			0.09		
50.00	William J. Lemieux			0.50		
75.00	Alfred J. Malony			0.18		
150.00	Georges Ste-Croix			0.32		
800.00	C. M. de Percé			2.50	285	
50.00	Abraham Dégarié			0.04		74.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Mfles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	John Bourget, (Georges).....			0.21		
375.75	David Langlois.....			0.43		
50.00	John Lelièvre.....			0.07		
25.00	Joseph Sweeney.....			0.05		
1,042.38	Rév. A. Poirier.....	1.80		0.90	13	
75.00	James Beaudin.....			1.00		
100.00	C. M. de l'Anse du Cap.....			0.03		
147.50	Moïse Lelièvre.....				80	
100.00	Joseph Beaudry.....			1.00		
100.00	John Briand.....			0.29		
75.00	John Langlais.....			0.50		
100.00	Thomas Dubé.....		0.29			
100.00	François Collin.....			0.13		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	<p>Réparations au pont sur le lot 354 du rang II de la seigneurie de Grande Rivière—<i>Repairs to the bridge on lot 354 of range II of the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Route dite: "Route des Quatorze" dans la seigneurie de Grande Rivière—<i>By-road called: "Route des Quatorze" in the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Route sur le lot 37 du rang des Vingt-Huit dans la seigneurie de la Grande Rivière—<i>By-road on lot 37 of range called: "des Vingt-Huit" in the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Route sur le lot 64 du rang V de la seigneurie de la Grande Rivière—<i>By-road on lot 64 of range V of the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Route dite: "route No 39" dans la seigneurie de la Grande Rivière—<i>By-road called: "by-road No. 39" in the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Route sur le lot 4 du rang II de la seigneurie de Pabos—<i>By-road on lot 4 of range II of the seigniorie of Pabos</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 33 du rang II de la seigneurie de la Grande Rivière—<i>Front road opposite lot 33 of range II of the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Réparations au pont sur le lot 64 du rang II de la seigneurie de la Grande Rivière—<i>Repairs to the bridge on lot 64 of range II of the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 449 à 453 dans le rang dit "Rang des Vingt-Huit", seigneurie de la Grande Rivière—<i>By-road across lots 449 to 453 in the range called: "Rang des Vingt-Huit", seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 443 à 448 du "Rang des Vingt-Huit" dans la seigneurie de Grande Rivière—<i>Front road opposite lots 443 to 448 of range called: "Rang des Vingt-Huit" in the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Route entre le rang I et le "Rang des Vingt-Huit", dans la seigneurie de Grande Rivière—<i>By-road between range I and the range called "Rang des Vingt-Huit" in the seigniorie of Grande Rivière</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 11, 12 et 13 du rang I de la seigneurie de Pabos—<i>By-road across lots 11, 12 and 13 of range I of the seigniorie of Pabos</i>.....</p> <p>Route entre les lots 17 et 18 du rang III de la seigneurie de Pabos—<i>By-road between lots 17 and 18 of range III of the seigniorie of Pabos</i>.....</p> <p>Route entre les lots 6 et 7 du rang III de la seigneurie de Pabos—<i>By-road between lots 6 and 7 of range III of the seigniorie of Pabos</i>.....</p>

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	Joseph Nicholas				150	
48.50	F.-X. Lapointe			0.21		
50.00	Jacques Méthot			0.02		
75.00	Joseph Méthot, fils.			1.00		
200.00	Joseph Beaudin, fils			1.00		
100.00	H. Beaudin, père.			0.21		
75.00	Joseph Mercier, père			0.06		
150.00	C. M. de Grande Rivière Ouest.				180	
50.00	Isidore Beaudin			0.21		
50.00	Léandre Béliveau			0.18		
100.00	J.-B. Méthot			0.50		
75.00	Charles Crosman			1.00		
100.00	Edward Keays			0.18		25.00
100.00	J.-E. Langlais			1.00		

TABLEAU No 2—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	Chemin de front vis-à-vis le lot 8 du rang IV de la seigneurie de Pabos— <i>Front road opposite lot 8 of range IV of the seigniorie of Pabos</i>
	Route sur le lot 13 du rang II de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 13 of range II of the seigniorie of Pabos</i>
	Route sur le lot 1 du rang IV de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on lot 1 of range IV of the seigniorie of Pabos</i>
	Routes sur les rangs I, II et III et chemin de front vis-à-vis le lot 6 entre les rangs II et III de la seigneurie de Pabos— <i>By-road on ranges I, II and III and front road opposite lot 6 between ranges II and III of the seigniorie of Pabos</i>
	Construction d'un pont sur le lot 60 du rang I de la seigneurie de Pabos— <i>Construction of a bridge on lot 60 of range I of the seigniorie of Pabos</i>
	Route à travers les lots 14, 15 et 16 des rangs II et III de la seigneurie de Pabos— <i>By-road across lots 14, 15 and 16 of ranges II and III of the seigniorie of Pabos</i>
	Route entre les lots 26 and 27 du rang II et chemin de front vis-à-vis les lots 38 à 41 du rang II de la seigneurie de Pabos— <i>By-road between lots 26 and 27 of range II and front road opposite lots 38 to 41 of range II of the seigniorie of Pabos</i>
	Chemin de front à travers les rangs I et II du rang du village de Newport et à travers le lot 12 du rang V du canton de Newport— <i>Front road across ranges I and II of Newport village range and across lot 12 of range V of the township of Newport</i>
	Entretien du chemin de portage de Grand Etang, partie Est. Hiver de 1926-1927— <i>Upkeep of the Grand Etang portage road, eastern section. Winter of 1926-1927</i>
	Entretien du chemin de portage de Grand Etang, partie Ouest. Hiver de 1926-1927— <i>Upkeep of the Grand Etang portage road, western section. Winter of 1926-1927</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 26 entre les rangs IV et V du canton de Percé— <i>Front road opposite lots 16 to 26 between ranges IV and V of the township of Percé</i>
	Chemin sur le lot 6 du rang I du Coin du Banc dans le canton de Percé. Balance due pour travaux— <i>Road on lot 6 of range I of Corner of the Beach in the township of Percé. Balance due for work done</i>
	Réparations au pont sur la rivière Cap Chat dans le rang I du canton de Cap Chat— <i>Repairs to the bridge across Cap Chat river in range I of the township of Cap Chat</i>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	Isidore Smith.....			0.25		
100.00	Alphonse Leblanc.....		0.14			
75.50	François Beaudin, fils.....	0.39				
200.00	C. M. de Ste-Adelaide de Pabos.....	0.43		0.79		
75.00	Herménégilde Cyr.....				54	
75.00	J.-T. Dupuis.....	0.50	0.75			
199.50	Clément Des.....		0.05			
1,772.97	Dr A. Richard.....		0.72		15	
150.00	J.-B. Dupuis.....					
150.00	Georges Côté.....					
512.61	Rév. A. Poirier.....			1.83		
15.00	Sydney Vibert.....					
594.70	C. M. de Cap Chat.....				600	594.70

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Construction du pont sur la rivière St-Antoine dans le rang I du canton de Taschereau— <i>Construction of the bridge across St. Antoine river in range I of the township of Taschereau</i>
	Construction du pont sur la rivière Petite Vallée dans le rang I du canton de Cloridorme— <i>Construction of the bridge across Petite Vallée river in range I of the township of Cloridorme</i>
	Préparation et transport du bois pour le pont sur le lot 15 du rang A du canton de Percé— <i>Preparation and haulage of the timber for the bridge on lot 15 of range A of the township of Percé</i>
	Balance due sur matériaux employés pour la construction du pont sur la rivière à la Martre sur le lot 41 du rang I du canton de Christie— <i>Balance due on material employed for the construction of the bridge across Marten river on lot 41 of range I of the township of Christie</i>
	Reconstruction du pont sur la rivière Ste-Anne à Ste-Anne des Monts. Compte pour dépenses— <i>Reconstruction of the bridge across Ste. Anne river at Ste. Anne des Monts. Account for expenses</i>
	Construction du pont sur la Petite Rivière au Renard dans le canton de Fox. Compte pour transport de matériaux— <i>Construction of the bridge across Petite rivière au Renard in the township of Fox. Account for freight</i>
HULL	HULL
	Route à travers les lots 23 à 29 sur les rangs V et VI du canton de Blake— <i>By-road across lots 23 to 29 on ranges V and VI of the township of Blake</i>
	Construction du pont sur la rivière Gatineau entre les cantons de Gracefield et de Northfield— <i>Construction of the bridge across Gatineau river between the townships of Gracefield and Northfield</i>
	Réparations au pont sur le lot 30 du rang V du canton de Wakefield— <i>Repairs to the bridge on lot 30 of range V of the township of Wakefield</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,693.64	Thomas Normandeau				120	
1,461.59	do				136	1,000.00
160.75	C. M. de l'Anse du Cap					
49.32	Philippe Gasse					
164.30	Oliva Cloutier					
10.30	J. Marcoux					
\$ 21,847.20		10.34	4.91	43.83	2,191	\$ 1,848.70
500.00	Théophile Caron			0.67		
15,694.67	Achille Dubois				720	
162.40	Oliva Cloutier					
\$ 16,357.07				0.67	720	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
HUNTINGTON	HUNTINGDON
	Réparations au pont sur la rivière Châteauguay entre les cantons de Hinchinbrooke et d'Elgin— <i>Repairs to the bridge across Chateauguay river between the townships of Hinchinbrooke and Elgin.</i>
ILES-DE-LA-MADELEINE	ILES-DE-LA-MADELEINE
	Amélioration de plusieurs chemins dans la municipalité d'Étang-du-Nord— <i>Improvement of several roads in the municipality of Etang du Nord</i>
	Amélioration de plusieurs chemins dans la municipalité de Havre-aux-Maisons— <i>Improvement of several roads in the municipality of Havre-aux-Maisons</i>
	Amélioration de plusieurs chemins dans la municipalité de Havre-Aubert— <i>Improvement of several roads in the municipality of Havre Aubert</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 38 et 39 du rang II de Grande-Entrée— <i>Front road opposite lots 38 and 39 of range II of Grande Entrée</i>
JOLIETTE	Préparation du bois pour la construction du pont sur l'Île des Meules, entre Havre-aux-Maisons et Grindstone— <i>Preparation of the timber for the construction of the bridge on Ile des Meules, between Havre aux Maisons and Grindstone</i>
	JOLIETTE
	Chemin du Lac Rouge dans les cantons de Kildare et Cathcart— <i>Lake Rouge road in the townships of Kildare and Cathcart</i>
	Route entre les lots 110 et 111 du rang St-Louis dans la seigneurie d'Aillebout-d'Argenteuil— <i>By-road between lots 110 and 111 of St-Louis range in the seigniority of d'Aillebout-d'Argenteuil.</i>
	Côte dans la route sur le lot 40 entre les rangs Ste-Louise et St-François dans la seigneurie d'Aillebout-d'Argenteuil— <i>Hill in the by-road on lot 40 between Ste. Louise and St. François ranges in the seigniority of d'Aillebout-d'Argenteuil.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Gieds — Feet	\$ cts.
1,275.18	Timothée Delisle				200	
\$1,275.18					200	
1,450.00	C. M. d'Étang du Nord			18.40		
1,451.83	C. M. de Havre-aux-Maisons	1.75	0.89	2.00		
1,400.14	C. M. de Havre-Aubert	1.00	2.00	6.48		
700.00	C. M. de Grosse Isle			0.46		
8,441.78	H. Laflamme et Norbert Leclerc					
\$13,443.75		2.75	2.89	27.34		
2,986.79	Louis Olivier	1.18	1.18	1.47	21	480.00
299.96	Omer Bélanger			0.45		
200.80	Wilfrid Durand			0.18		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
JOLIETTE	<p>Construction du pont sur la rivière Boule sur le lot 35 du rang VIII du canton de Cathcart— <i>Construction of the bridge across Boule river on lot 35 of range VIII of the township of Cathcart.</i></p> <p>Construction du pont sur la rivière Versailles sur les lots 24 et 25 du rang X du canton de Cathcart— <i>Construction of the bridge across Versailles river on lots 24 and 25 of range X of the township of Cathcart.</i></p> <p>Réparation au pont dans la municipalité de Ste-Emilie de l'Energie. Compte pour dépenses— <i>Repairs to the bridge in the municipality of Ste. Emilie de l'Energie. Account for expenses.</i></p>
KAMOURASKA	KAMOURASKA
	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 40 à 45 du rang VIII du canton de Chabot— <i>Front road opposite lots 40 to 45 of range VIII of the township of Chabot.</i></p> <p>Route entre les lots 38 et 39 sur les rangs VI et VII du canton de Chabot— <i>By-road between lots 38 and 39 on ranges VI and VII of the township of Chabot.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 41 à 44 du rang VI du canton de Chabot— <i>Front road opposite lots 41 to 44 of range VI of the township of Chabot.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 56 du rang IV du canton de Chabot— <i>Front road opposite lots 30 to 56 of range IV of the township of Chabot.</i></p> <p>Route entre les lots 37 et 38 des rangs III et IV du canton de Chabot— <i>By-road between lots 37 and 38 of ranges III and IV of the township of Chabot.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 146 à 160 du rang I du canton d'Ixworth— <i>Front road opposite lots 146 to 160 of range I of the township of Ixworth.</i></p> <p>Route sur les rangs V et VI du canton de Bungay— <i>By-road on ranges V and VI of the township of Bungay.</i></p> <p>Route sur le lot 22 des rangs I, II et III du canton de Bungay— <i>By-road on lot 22 of ranges I, II and III of the township of Bungay.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 entre les rangs IX et X du canton de Pohénégamook— <i>Front road opposite lots 3 and 4 between ranges IX and X of the township of Pohénégamook.</i></p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversees, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
740.22	Timothée Delisle				45	
712.68	do				56	
17.40	do					
\$4,957.85		1.18	1.18	2.10	122	\$480.00
149.38	Rév. P. Chenard			0.72		
97.80	do			1.00		
191.87	do			0.50		
1,203.94	do	0.72	0.18	0.51	30	
3,395.93	do	1.21	0.43			
200.60	Joseph Bernier			0.39		
300.00	Paul St-Pierre			2.54		
150.00	Joseph Morin			3.00		
250.00	Alfred Levasseur		0.25			

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
KAMOURASKA	Route entre les lots 9 et 10 du rang VIII du canton de Pohénégamook— <i>By-road between lots 9 and 10 of range VIII of the township of Pohénégamook</i>
	Route sur le lot 148 du rang II de la seigneurie de la rivière du Loup— <i>By-road on lot 148 of range II of the seignory of Rivière du Loup</i>
	Route à travers les lots 9 à 16 du rang A du canton de Chapais— <i>By-road across lots 9 to 16 of range A of the township of Chapais</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 16 du rang I et 12 à 17 du rang II du canton de Pohénégamook— <i>Front road opposite lots 14 to 16 of range I and 12 to 17 of range II of the township of Pohénégamook</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 89 à 120 du rang I du canton d'Ixworth— <i>Front road opposite lots 89 to 120 of range I of the township of Ixworth</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 115, 116, 126, 127 et 128 du rang V du canton de Woodbridge— <i>Front road opposite lots 115, 116, 126, 127 and 128 of range V of the township of Woodbridge</i> ..
	Réparations au chemin allant au lac de l'Est dans les cantons de Painchaud et de Chapais— <i>Repairs to the road leading to Lac de l'Est, in the townships of Painchaud and Chapais</i>
Route sur le lot 900 du rang VII de la seigneurie de la Rivière Ouelle— <i>By-road on lot 900 of range VII of the seignory of Rivière Ouelle</i>	
LABELLE	LABELLE
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 42 et 43 du rang VII du canton de Kiamika— <i>Hill in the front road opposite lots 42 and 43 of range VII of the township of Kiamika</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 45, 47 et 48 du rang VI du canton de Kiamika— <i>Front road opposite lots 45, 47 and 48 of range VI of the township of Kiamika</i>
	Route entre les lots 49 et 50 des rangs VI et VII de Kiamika— <i>By-road between lots 49 and 50 of ranges VI and VII of the township of Kiamika</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 6 du rang X du canton de Kiamika— <i>Front road opposite lots 1 to 6 of range X of the township of Kiamika</i>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Oversees, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
100.00	Alfred Levasseur.....		0.21		8	
150.05	Joseph Marquis.....			0.12		
101.00	Anthyme Mercier.....			1.00	9	
400.50	Louis J. Tardif.....			2.00		
250.00	Joseph-A. Lemieux.....			0.46		50.00
299.83	Jean Dionne, fils.....	0.10	0.07	0.10		
2,000.00	Fraser Companies, Limited.....			10.00		6,203.03
100.00	Adélarde Lavoie.....			0.54		
\$9,340.30		2.03	1.14	22.88	47	\$6,253.03
75.00	Joseph Forget.....			0.07		
250.00	Moïse Deschambault.....			0.72		
100.00	Casimir Valiquette.....		0.72			
200.75	Emilien Gingras.....			0.90	12	

TABLEAU No 2—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 6 du rang IX de Kiamika et du rang G du canton de Campbell— <i>Front road opposite lots 3 to 6 of range IX of Kiamika and of range G of the township of Campbell.</i>
	Route sur le lot 41 du rang VI du canton de Robertson— <i>By-road on lot 41 of range VI of the township of Robertson.</i>
	Route sur le lot 6 du rang I du canton de Moreau— <i>By-road on lot 6 of range I of the township of Moreau.</i>
	Route entre les lots 9 et 10 du rang IV du canton de Wurtele— <i>By-road between lots 9 and 10 of range IV of the township of Wurtele.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 et 20 du rang IV et route entre les lots 16 et 17 du rang IV du canton de Campbell.— <i>Front road opposite lots 19 and 20 of range IV and by-road between lots 16 and 17 of range IV of the township of Campbell.</i>
	Route à travers les lots 9, 10 et 11 du rang III du canton de Campbell— <i>By-road across lots 9, 10 and 11 of range III of the township of Campbell.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10a et 11a du rang III du canton de Gravel— <i>Front road opposite lots 10a and 11a of range III of the township of Gravel.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 6 du rang V du canton de Décarie— <i>Front road opposite lots 1 to 6 of range V of the township of Décarie.</i>
	Réparations au pont sur le lot 66 du rang I du canton de Loranger— <i>Repairs to the bridge on lot 66 of range I of the township of Loranger.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 à 13 et 16 à 20 du rang VII du canton de Loranger— <i>Front road opposite lots 7 to 13 and 16 to 20 of range VII of the township of Loranger.</i>
	Route entre les lots 26 et 27 des rangs III et IV du canton de Robertson— <i>By-road between lots 26 and 27 of ranges III and IV of the township of Robertson.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 39 entre les rangs II et III du canton de Bouthillier— <i>Front road opposite lots 27 to 39 between ranges II and III of the township of Bouthillier.</i>
	Route à travers les lots 57 à 63 des rangs IX et X du canton de Décarie— <i>By-road across lots 57 to 63 of ranges IX and X of the township of Décarie.</i>
Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 8 et 9 du rang II du canton de Gravel— <i>Hills in the front road opposite lots 8 and 9 of range II of the township of Gravel.</i>	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Oversees, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.25	Lucien Lécuyer.....			0.90	20	
490.81	Emmanuel Marcotte.....			0.37	15	
200.00	Louis Clavel.....		0.29			
300.00	Hermae de Montigny.....		0.43	0.72	35	
500.87	Rosario Guindon.....			0.72		
400.00	Aristide Massé.....			0.39		
200.00	J.-A. Ethier.....			0.76		
600.00	Alphonse Legault.....	1.50				
150.00	C. M. de Loranger.....				360	
400.00	C. M. de Loranger.....	1.50				
300.00	Henry Ysle.....		1.50	1.00		
400.25	Albert Portelance.....			2.87		
250.00	Emery Lachapelle.....	1.75				
149.95	Emery Marengneur.....			0.25		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang II N.-O. du canton de Campbell—<i>Front road opposite lots 1 and 2 of range II N.-W. of the township of Campbell.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang C du canton de Campbell—<i>Front road opposite lot 22 of range C of the township of Campbell.</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 15, 16 et 17 du rang H du canton de Joly—<i>By-road across lots 15, 16 and 17 of range H of the township of Joly.</i>.....</p> <p>Route sur le lot 25 du rang H du canton de Joly—<i>By-road on lot 25 of range H of the township of Joly.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 80 et 81 du rang N.-O. du canton de Marchand—<i>Front road opposite lots 80 and 81 of the N.-W. range of the township of Marchand.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 19 et 32 à 47 du rang Nord-Est du canton de Marchand—<i>Front road opposite lots 2 and 19 and 32 to 47 of the North-East range of the township of Marchand.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 22 et 23 du rang IV du canton de Marchand—<i>By-road between lots 22 and 23 of range IV of the township of Marchand.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 49 du rang Nord-Ouest du canton de Marchand—<i>Front road opposite lot 49 of the North-West range of the township of Marchand.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 18, 19, 20 et 25 du rang XIII du canton de La Minerve—<i>Front road opposite lots 18, 19, 20 and 25 of range XIII of the township of La Minerve.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 35 et 36 du rang III du canton de Campbell—<i>By-road between lots 35 and 36 of range III of the township of Campbell.</i>.....</p> <p>Chemin de front à travers les lots 3 à 14 du rang D du canton de Clyde—<i>Front road across lots 3 to 14 of range D of the township of Clyde.</i>.....</p> <p>Chemin de front à travers les lots 26 à 41 du rang Est de la rivière Rouge, dans le canton de Clyde—<i>Front road across lots 26 to 41 of range East, Red river, in the township of Clyde.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 20 et route entre les lots 1 et 2 du rang Ouest du canton de Clyde—<i>Front road opposite lot 20 and by-road between lots 1 and 2 of the West range, of the township of Clyde.</i>.....</p> <p>Route sur le lot 13 du rang I du canton de Turgeon—<i>By-road on lot 13 of range I of the township of Turgeon.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Mfles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Aldéric Plouffe.....	0.21				
196.50	Philibert Gunville.....			0.36		
400.00	C. M. du canton de Joly.....		0.39		15	
600.00	do do.....			0.19		
500.00	Côme Cartier.....			0.07	36	
971.50	Placide Laframboise.....		3.50	0.36		
199.93	Joseph Forget.....	0.19				
500.00	Adolphe Charbonneau.....			1.50		
1,000.00	Edmond Charette.....		0.65	0.03	11	
355.50	Joseph Jolicœur.....	1.00				
100.00	Jean Papineau.....			0.54		
250.00	do.....			0.65		
150.00	Joseph Renaud.....			0.54		30.00
400.00	Albert Mailloux.....		0.25			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LABELLE
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 du rang IV du canton de Gravel— <i>Hills in the front road opposite lots 23 and 24 of range IV of the township of Gravel</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 38 et 39 du rang III du canton de Gravel— <i>Front road opposite lots 38 and 39 of range III of the township of Gravel</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 4 et 5 du rang II du canton de Gravel— <i>Front road opposite lots 4 and 5 of range II of the township of Gravel</i>
	Réparations au pont sur le lot 45 du rang VI du canton de Bouthillier— <i>Repairs to the bridge on lot 45 of range VI of the township of Bouthillier</i>
	Route sur le lot 1 du rang IV du canton de Bouthillier— <i>By-road on lot 1 of range IV of the township of Bouthillier</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 du rang VI du canton de Bouthillier— <i>Front road opposite lots 9 and 10 of range IV of the township of Bouthillier</i>
	Route entre les lots 19 et 20 du rang III du canton de Mousseau— <i>By-road between lots 19 and 20 of range III of the township of Mousseau</i>
	Route entre les lots 12 et 13 du rang IV du canton de Lynch— <i>By-road between lots 12 and 13 of range IV of the township of Lynch</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 34, 35 et 36 du rang III du canton de Moreau— <i>Front road opposite lots 34, 35 and 36 of range III of the township of Moreau</i>
	Route sur le lot 12 du rang II du canton de Moreau— <i>By-road on lot 12 of range II of the township of Moreau</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1, 2 et 3, 5 et 6, et 18 et 19 entre les rangs I et II du canton de Loranger— <i>Front road opposite lots 1, 2 and 3, 5 and 6, and 18 and 19 between ranges I and II of the township of Loranger</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 53, 54 et 55 du rang III du canton de Pope— <i>Front road opposite lots 53, 54 and 55 of range III of the township of Pope</i>
	Route entre les lots 10 et 11 du rang II du canton de Mousseau— <i>By-road between lots 10 and 11 of range II of the township of Mousseau</i>
	Route sur le rang I Nord-Ouest du canton de Campbell et chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang sud-est du même canton— <i>By-road on range I North-West of the township of Campbell and front road opposite lot 11 of range South-East of the same township</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Daniel Brunet			0.50		
99.90	Jos. Massie		0.32			
150.00	Pierre Ouellet			0.32		75.00
300.00	David Pilote				225	
100.00	Edmond Dufour			0.72		
100.00	Joseph Dufour		0.11			
400.00	Pierre Beauchamp			0.50		
200.00	Isidore Carrière			1.00		
200.00	Ovila Jeannotte		0.54		15	
150.50	Aldéric Dufour			0.21		
300.00	Wilbrod Dussault			1.18		
200.50	Léonard Lafontaine			0.49	9	
199.85	Pierre Beauchamp			1.50		
99.00	Omer Allard			0.21		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
LABELLE	<p>Route entre les lots 32 et 33 du rang VII du canton de Loranger—<i>By-road between lots 32 and 33 of range VII of the township of Loranger</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 19, 20 et 21 du rang III du canton de Wurtele—<i>Front road opposite lots 19, 20 and 21 of range III of the township of Wurtele</i>.....</p> <p>Route entre les lots 15 et 16 du rang VII du canton de Marchand—<i>By-road between lots 15 and 16 of range VII of the township of Marchand</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 14 du rang I du canton de Joly—<i>Front road opposite lots 9 to 14 of range I of the township of Joly</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 28 à 31 sur les rangs G et H du canton de Joly—<i>By-road across lots 28 to 31 on ranges G and H of the township of Joly</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 20 à 25 et 29 et 30 du rang V du canton de Loranger—<i>Front road opposite lots 20 to 25 and 29 and 30 of range V of the township of Loranger</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 27 du rang VII du canton de Décarie—<i>Front road opposite lot 27 of range VII of the township of Décarie</i>.....</p>
	LAC ST-JEAN
LAC ST-JEAN	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 28 entre les rangs XI et XII du canton de Dolbeau—<i>Front road opposite lots 25 to 28 between ranges XI and XII of the township of Dolbeau</i>.....</p> <p>Route sur le lot 4 du rang Mistassibi dans le canton de Pelletier—<i>By-road on lot 4 of Mistassibi range in the township of Pelletier</i>.....</p> <p>Route entre les lots 25 et 26 du rang V du canton de Pelletier—<i>By-road between lots 25 and 26 of range V of the township of Pelletier</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 1 à 15 sur les rangs B, I et II du canton d'Albanel—<i>By-road across lots 1 to 15 on ranges B, I and II of the township of Albanel</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 52 à 54 du rang II et 52 et 53 du rang V du canton de Métabetchouan—<i>By-road across lots 52 to 54 of range II and 52 and 53 of range V of the township of Métabetchouan</i>.....</p>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overscers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
200.79	François Vachet.....	0.43	0.75		33	
150.00	Napoléon Prévost.....			0.43		
199.90	Costanty Lapchuck.....	0.18				
133.33	C. M. du canton de Joly.....			1.00	20	6 6.66
200.03	Léopold Genest.....			1.50		
50.00	P.-E. Rodier.....			1.10		25.00
100.00	Rév. Z. Bélanger.....			0.05		
\$ 14,675.11		6.76	9.45	24.62	806	\$ 196.66
496.37	Alfred Gaudreault.....		0.49			
500.13	Louis Bouchard.....		0.07			
1,492.25	Georges Sasseville.....	0.90	0.54		12	
2,000.00	Élisée Plourde.....	1.00	1.00			
999.95	Alphonse Doré.....		1.50			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC ST-JEAN	Route dans la ligne entre les cantons de Dequen et de Dablon— <i>By-road in the line between the townships of Dequen and Dablon</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 25 entre les rangs 6 et 7 du canton de Métabetchouan— <i>Front road opposite lots 23 to 25 between ranges 6 and 7 of the township of Métabetchouan</i>
	Route à travers les lots 13 à 16 et 21 à 25 du rang VII du canton de Taillon— <i>By-road across lots 13 to 16 and 21 to 25 of range VII of the township of Taillon</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 23 du rang VII et 20 à 26 du rang VIII du canton de Taillon— <i>Front road opposite lots 21 to 23 of range VII and 20 to 26 of range VIII of the township of Taillon</i>
	Route entre les lots 52 et 53 sur les rangs IV et V du canton de Dalmas— <i>By-road between lots 52 and 53 on ranges IV and V of the township of Dalmas</i>
	Côte dans la route entre les lots 67 et 68 du rang III du canton de Dalmas— <i>Hill in the front road between lots 67 and 68 of range III of the township of Dalmas</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 38 et 39 entre les rangs V et VI du canton de Dalmas— <i>Hill in the front road opposite lots 38 and 39 between ranges V and VI of the township of Dalmas</i>
	Fossé dans le chemin vis-à-vis les lots 17 et 18 du rang VI du canton de Girard— <i>Ditch in the road opposite lots 17 and 18 of range VI of the township of Girard</i>
	Chemin vis-à-vis les lots 25 à 27 entre les rangs VIII et IX du canton de Pelletier— <i>Road opposite lots 25 to 27 between ranges VIII and IX of the township of Pelletier</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 25 du rang Mistassibi dans le canton de Pelletier— <i>Hill in the front road opposite lot 25 of Mistassibi range in the township of Pelletier</i>
	Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis le lot 1 du rang VII du canton de Dolbeau et du rang VII du canton de Racine— <i>Water course in the road opposite lot 1 of range VII of the township of Dolbeau and of range VII of the township of Racine</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang V du canton de Pelletier— <i>Hill in the front road opposite lot 11 of range V of the township of Pelletier</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 42 du rang III du canton de Pelletier— <i>Hill in the front road opposite lot 42 of range III of the township of Pelletier</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 26 entre les rangs XII et XIII du canton de Girard— <i>Front road opposite lots 23 to 26 between ranges XII and XIII of the township of Girard</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepeneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
999.00	Léo Barnard.....	0.47			69	
1,499.92	Alfred Filion.....	0.11	0.32		9	
1,000.00	Ferdinand Fortin.....	1.50	0.54		12	
800.75	Siviard Larouche.....		0.60			
1,000.00	Johnny Bouchard.....	1.00	0.25		9	
800.50	Adhémar Brassard.....	0.18				
300.00	Adéliard Tremblay.....			0.21		
100.00	Pierre Doucet.....			0.36		100.00
500.00	Pierre Chabot.....		0.48			
250.00	Louis Bouchard.....			0.07		
147.00	William Turcotte.....			0.29		147.00
150.50	Ferdinand Gaudreault.....			0.14		
213.00	Edouard Martel.....			0.08		
503.00	Méridé Boivin.....			0.50		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés
—
counties

CHEMINS ET PONTS
—
ROADS AND BRIDGES

LAC ST-JEAN

Route entre les lots 14 et 15 du rang II du canton de Dumais— <i>By-road between lots 14 and 15 of range II of the township of Dumais</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 32 et 33 du rang III du canton de Roberval— <i>Front road opposite lots 32 and 33 of range III of the township of Roberval</i>
Cours d'eau sur les lots 10 et 11 du rang V du canton de Ouatichouan— <i>Water course on lots 10 and 11 of range V of the township of Ouatichouan</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 1 du rang VII du canton de Ouatichouan et 1 et 2 des rangs VII et VIII du canton de Ashuapmouchouan— <i>Front road opposite lot 1 of range VII of the township of Ouatichouan and 1 and 2 of ranges VII and VIII of the township of Ashuapmouchouan</i>
Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang V du canton de Ouatichouan— <i>Hill in the front road opposite lot 14 of range V of the township of Ouatichouan</i>
Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 4 et 5 du rang VII du canton de Ouatichouan— <i>Water course in the road opposite lots 4 and 5 of range VII of the township of Ouatichouan</i>
Fossé dans le chemin vis-à-vis les lots 22 et 23 du rang VI du canton de Roberval— <i>Ditch in the road opposite lots 22 and 23 of range VI of the township of Roberval</i>
Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 10 et 11 du rang V du canton de Roberval— <i>Water course in the road opposite lots 10 and 11 of range V of the township of Roberval</i>
Fossé dans le chemin vis-à-vis les lots 15 et 16 entre les rangs V et VI du canton de Roberval— <i>Ditch in the road opposite lots 15 and 16 between ranges V and VI of the township of Roberval</i>
Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 30 du rang VI du canton d'Ashuapmouchouan— <i>Hill in the front road opposite lot 30 of range VI of the township of Ashuapmouchouan</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 35 entre les rangs V et VI du canton de Demeules— <i>Front road opposite lot 35 between ranges V and VI of the township of Demeules</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 46 du rang I du canton de Demeules et route entre les lots 47 et 48 du rang I du même canton— <i>Front road opposite lot 36 of range I of the township of Demeules and by-road between lots 47 and 48 of range I of the same township</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 39 à 42 entre les rangs V et VI du canton de Dufferin— <i>Front road opposite lots 39 to 42 between ranges V and VI of the township of Dufferin</i>
Cours d'eau dans le chemin vis-à-vis les lots 13 et 14 entre les rangs IV et V du canton de Dufferin— <i>Water course in the road opposite lots 13 and 14 between ranges IV and V of the township of Dufferin</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
500.25	Joseph Caouette.....	0.83	0.18		9	
50.00	François Allaire.....		0.18			
50.25	Adolphe Privé.....			0.26		50.25
200.00	Emile Potvin.....		0.36			
50.00	do do.....			0.07		
50.00	Joseph Bouchard, fils.....			0.21		50.00
50.00	Johnny Dion.....			0.32		50.00
50.00	Calixte St-Pierre.....			0.29		50.00
50.25	Thomas Guay.....			0.14		50.25
100.07	Philius Routhier.....		0.03			
150.20	Henri Tremblay.....		0.09			
150.40	Napoléon Guay.....		0.45			
500.96	Louis Coulombe.....		0.52			
99.93	Joseph Tremblay.....			0.54		100.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC ST-JEAN

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Arthur Ouellet.....			0.39		50.50
150.00	Alfred Tremblay.....	0.54	0.66			12.00
801.25	Pierre Tremblay.....		1.00			
200.37	Cirice Fournier.....			0.12		
99.76	Aristide Boivin.....			0.39		
94.50	H. Lessard.....	0.32				
50.00	Adélarde Tremblay.....			0.25		50.00
50.00	Edouard St-Pierre.....			0.29		50.00
150.00	Edgar Imbeau.....			0.18		
149.88	Edgar Larouche.....		0.25			
100.00	Donat Fortin.....		0.08			
200.00	Médéric Morin.....		0.36			
200.50	Adélarde Blackburn.....		0.12			440.00
150.00	Charles Renaud.....	0.46				240.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC ST-JEAN

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Thomas Boudreault.....		0.21			
50.00	do do		0.07			
65.00	Georges Côté.....			0.43		65.00
50.00	Georges Tremblay.....			0.43		50.00
50.00	do do			0.26		50.00
200.00	Joseph Dumais.....			0.39		
196.37	do do			0.50		
202.50	do do		0.21			
200.00	Alphonse Doré.....			1.00		
250.00	Auguste Marceau.....		0.21			
400.00	Louis Fournier.....			0.43		
200.00	Pierre Doucet.....	0.10	0.25			
200.00	Pierre Fontaine.....		0.29			
100.00	Wilfrid Blais.....			0.29		100.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC ST-JEAN	Fossé dans le chemin vis-à-vis les lots 1 à 7 du rang VI du canton de Girard— <i>Ditch in the road opposite lots 1 to 7 of range VI of the township of Girard.</i>
	Route sur le lot 1 du rang VII du canton de Racine— <i>By-road on lot 1 of range VII of the township of Racine.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 29, 30, 36 et 37 du rang XII du canton de Dolbeau— <i>Front road opposite lots 29, 30, 36 and 37 of range XII of the township of Dolbeau.</i>
	Route entre les lots 36 et 37 du rang IV du canton de Pelletier— <i>By-road between lots 36 and 37 of range IV of the township of Pelletier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 9 entre les rangs IV et V du canton de Taillon— <i>Front road opposite lots 3 to 9 between ranges IV and V of the township of Taillon.</i>
	Route entre les lots 24 et 25 du rang VI du canton de Garnier— <i>By-road between lots 24 and 25 of range VI of the township of Garnier.</i>
	Fossé dans le chemin vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang II du canton de Delisle— <i>Ditch in the road opposite lots 3 and 4 of range II of the township of Delisle.</i>
	Fossé dans le chemin sur les lots 4 et 5 du rang I du canton de Labarre— <i>Ditch in the road on lots 4 and 5 of range I of the township of Labarre.</i>
	Fossé dans le chemin vis-à-vis les lots 7 à 11 du rang Ouest du canton de Labarre— <i>Ditch in the road opposite lots 7 to 11 of the West range of the township of Labarre.</i>
	Route entre les lots 29 et 30 du rang XIII du canton de Girard— <i>By-road between lots 29 and 30 of range XIII of the township of Girard.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 29 à 32 du rang I du canton de Dumais et XIII du canton de Girard— <i>Front road opposite lots 29 to 32 of range I of the township of Dumais and XIII of the township of Girard.</i>
	Entretien du chemin d'hiver sur le lac St-Jean. Saison de 1926-27— <i>Upkeep of the winter road on lake St. John. Season of 1926-27.</i>
	Route entre les lots 5 et 6 du rang XI du canton de Girard— <i>By-road between lots 5 and 6 of range XI of the township of Girard.</i>
	Côte dans la route entre les lots 9 et 10 des rangs IX et X du canton de Girard— <i>Hill in the by-road between lots 9 and 10 of ranges IX and X of the township of Girard.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Pierre Doucet			1.00		100.00
300.75	William Turcotte		0.54			
298.75	Joseph Bouchard	0.65				
300.00	Edouard Martel	1.07			8	
400.00	Pierre Bouchard		0.72			
289.50	Jos. Tremblay (Maltais)		0.50			
200.75	Ernest Harvey			0.56		200.75
100.00	Emile Simard			0.08		100.00
106.00	Thomas-Louis Boily			0.65		94.00
1,000.00	Méridé Boivin	1.00				
997.09	do	0.65	0.65			
300.00	C. M. de Pérignonka					
499.75	Alfred Potvin	0.21	0.29		9	
500.00	Edmond Simard			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC-ST-JEAN	<p>Cours d'eau sur le lot 7 du rang VIII du canton de Roberval—<i>Water course on lot 7 of range VIII of the township of Roberval</i>.....</p> <p>Fossé sur les lots 40 et 41 du rang VI du canton de Parent—<i>Ditch on lots 40 and 41 of range VI of the township of Parent</i>.....</p> <p>Construction du pont sur le lot 15 des rangs V et VI du canton de Ouïatchouan—<i>Construction of a bridge on lot 15 of range V and VI of the township of Ouïatchouan</i>.....</p> <p>Construction du pont sur la rivière à la Carpe sur les lots 31 et 32 du rang IV du canton de Pelletier. Balance due sur bois—<i>Construction of the bridge across "La Carpe" river on lots 31 and 32 of range IV of the township of Pelletier. Balance due on timber</i>.....</p> <p>Construction de maisons de colons et défrichement de lots dans le canton de Girard—<i>Construction of houses for settlers and land clearing of lots in the township of Girard</i>.....</p> <p>Aide aux sinistrés de St-Méthode—<i>Aid to the settlers who suffered from the floods at St. Méthode</i>..</p>
LÉVIS	LÉVIS
	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 515 à 521 du rang Belair, dans la seigneurie de Lauzon—<i>Front road opposite lots 515 to 521 of Belair range, in the seigniorie of Lauzon</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont dans le chemin de front du rang St-Patrice, dans la seigneurie de Lauzon—<i>Aid towards the construction of a bridge in the front road of St. Patrick range, in the seigniorie of Lauzon</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 538 à 540 du rang "des Crêpes", dans la seigneurie de Lauzon—<i>By-road across lots 538 to 540 of "des Crêpes" range, in the seigniorie of Lauzon</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
52.00	Alfred Soucy.....			0.18		
50.00	Bruno Levesque.....			0.65		
871.00	C. M. de Ste-Edwidge.....				38	
1,235.12	C. M. de St-Eugène de Mistassini.....					
500.00	L'abbé Jean Bergeron.....					
1,000.00	do do.....					
\$ 29,665.52		10.99	14.01	12.02	175	\$ 2,199.75
500.00	C. M. de St-Jean-Chrysostôme.....	0.72	0.72			
83.05	C. M. de la paroisse de St-Henri de Lauzon.....					83.04
300.00	C. M. de St-Henri de Lauzon.....		0.94		12	337.90
\$ 883.05		0.72	1.66		12	\$ 420.94

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	L'ISLET
	Route entre les lots 18 et 19 du rang V du canton de Lafontaine— <i>By-road between lots 18 and 19 of range V of the township of Lafontaine.</i>
	Route entre les lots 18 et 19 du rang Manitoba dans le canton de Lafontaine— <i>By-road between lots 18 and 19 of the Manitoba range in the township of Lafontaine.</i>
	Route dans la ligne entre le rang XI du canton d'Ashford et le rang I du canton de Lafontaine— <i>By-road in the line between range XI of the township of Ashford and of range I of the township of Lafontaine.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 du rang III du canton de Lafontaine— <i>Front road opposite lots 23 and 24 of range III of the township of Lafontaine.</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang A du canton de Garneau— <i>By-road between lots 7 and 8 of range A of the township of Garneau.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 19 entre les rangs III et IV du canton de Garneau— <i>Front road opposite lots 14 to 19 between ranges III and IV of the township of Garneau.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 33 et 34 entre les rangs 4 et 5 du canton de Lafontaine— <i>Front road opposite lots 33 and 34 between ranges 4 and 5 of the township of Lafontaine.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 et 15 entre les rangs II et III du canton de Lafontaine— <i>Front road opposite lots 14 and 15 between ranges II and III of the township of Lafontaine.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20, 21 et 22 entre les rangs IV et V du canton de Lafontaine— <i>Front road opposite lots 20, 21 and 22 between ranges IV and V of the township of Lafontaine.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 24 entre les rangs IV et V du canton de Lafontaine— <i>Front road opposite lots 17 to 24 between ranges IV and V of the township of Lafontaine.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 entre les rangs IV et V du canton de Lafontaine— <i>Front road opposite lot 18 between ranges IV and V of the township of Lafontaine.</i>
	Route entre les lots 45 et 46 du rang VII du canton de Lafontaine— <i>By-road between lots 45 and 46 of range VII of the township of Lafontaine.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6, 7 et 8 du rang I du canton de Lafontaine— <i>Front road opposite lots 6, 7 and 8 of range I of the township of Lafontaine.</i>
	Route entre les lots 10 et 11 du rang XI du canton d'Ashford— <i>By-road between lots 10 and 11 of range XI of the township of Ashford.</i>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	Ernest St-Pierre		1.00			
75.00	Albini Deschènes			0.50		
100.00	Saluste Pelletier			0.36		
75.00	Erasme Caron	0.05		0.02		
75.00	Maxime Avoine			0.50		
125.40	Gustave Lord			1.00		
75.00	Cléophas Fournier			0.16		
50.00	Saluste Thibodeau			1.29		
50.00	Achille Pelletier			0.32		
250.00	Narcisse Pelletier			1.32		
75.00	Alphonse Chouinard			0.09		
75.00	Joseph Cloutier			0.54		
75.00	François Vaillancourt			0.43		
75.00	Alexandre Lagacé			0.25		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

CHEMINS ET PONTS
—
ROADS AND BRIDGES

Comités
—
Committees

L'ISLET

Route entre les lots 45 et 46 du rang A du canton de Garneau— <i>By-road between lots 45 and 46 of range A of the township of Garneau.</i>
Route entre les lots 20 et 21 sur les rangs III et IV du canton de Garneau— <i>By-road between lots 20 and 21 on ranges III and IV of the township of Garneau.</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 13 entre les rangs III et IV du canton de Garneau— <i>Front road opposite lots 10 to 13 between ranges III and IV of the township of Garneau.</i>
Route entre les lots 20 et 21 du rang III du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 20 and 21 of range III of the township of Casgrain.</i>
Route entre les lots 13 et 14 du rang II du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 13 and 14 of range II of the township of Casgrain.</i>
Route entre les lots 6 et 7 du rang A du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 6 and 7 of range A of the township of Casgrain.</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 19 entre les rangs I et II du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 13 to 19 between ranges I and II of the township of Casgrain.</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 7 entre les rangs III et IV du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 1 to 7 between ranges III and IV of the township of Casgrain.</i>
Route entre les lots 22 et 21 sur les rangs VI, VII et VIII du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 21 and 22 on ranges VI, VII and VIII of the township of Casgrain.</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 22, 24, 25 et 29 du rang VIII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 22, 24, 25 and 29 of range VIII of the township of Casgrain.</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 17 entre les rangs II et III du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 17 between ranges II and III of the township of Dionne.</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 12 entre les rangs IV et V du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 12 between ranges IV and V of the township of Dionne.</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 3, 4 et 5 du rang VI du canton de Dionne— <i>Front road opposite lots 3, 4 and 5 of range VI of the township of Dionne.</i>
Route entre les lots 6 et 7 du rang VI du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 6 and 7 of range VI of the township of Casgrain.</i>
Route sur le lot 16 du rang VII du canton de Casgrain— <i>By-road on lot 16 of range VII of the township of Casgrain.</i>

TABLE No. 2.—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Honoré Fréchette			1.00		
100.50	Théo. Gaudreau			0.72		
84.30	Napoléon St-Laurent			0.76		50.00
200.00	Joseph-T. Moreau			1.00		
75.00	Joseph Fortin	0.43				
100.00	Joseph-C. Pelletier, fils			1.00		
75.00	Armand Gauthier	0.83				
152.00	Jos.-Thom. Moreau			1.00		
149.75	Adalbert Bourgault		2.50			
100.00	do do			0.50		
75.50	Adélarde Rouleau		0.09			
148.88	Alcide Gagnon			0.03		
298.00	Alfred Gauvin	0.18				8
100.00	Louis Gauvin			1.00		
175.00	Joseph Gauvin	0.25				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	<p>Chemin de front vis-à-vis le lot 12 entre les rangs IV et V du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 12 between ranges IV and V of the township of Dionne.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 4 du rang V du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 4 of range V of the township of Dionne.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 du rang II du canton de Dionne—<i>Front road opposite lots 23 and 24 of range II of the township of Dionne.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang V du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 6 of range V of the township of Dionne.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang VI du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 6 of range VI of the township of Dionne.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 7 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lot 7 of range VII of the township of Casgrain.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 33 du rang III du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 33 of range III of the township of Dionne.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 14 et 15 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 14 and 15 of range VII of the township of Casgrain.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 13 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 10 to 13 of range VII of the township of Casgrain.</i></p> <p>Route sur le lot 1 du rang V du canton de Dionne—<i>By-road on lot 1 of range V of the township of Dionne.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang II du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 10 of range II of the township of Dionne.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 36, 37 et 38 du rang VII du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 36, 37 and 38 of range VII of the township of Casgrain.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 34 et 35 entre les rangs II et III du canton de Dionne—<i>Front road opposite lots 34 and 35 between ranges II and III of the township of Dionne.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 23 du rang V du canton de Dionne—<i>Front road opposite lot 23 of range V of the township of Dionne.</i></p> <p>Route sur le lot 32 du rang A du canton de Dionne—<i>By-road on lot 32 of range A of the township of Dionne.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.00	Alcide Gagnon			0.03		
100.00	Fernand Miville			0.07		
200.00	Nap. Bélanger	0.29				
25.00	Elzéar Fournier			0.05		
25.00	do do	0.07				
75.00	Elzéar Miville		0.14			
75.00	Polydore l'Italien	0.10				
100.75	Arthur Thibcutot			0.23		
75.00	Joseph Thiboutot			0.32		
100.00	Polydore Castonguay			0.25		
150.00	Wilfrid Leclair			0.09		
100.00	Cléophas Bourgault			0.29		
100.00	Emile Ouellet	0.07				
50.00	Amédée Robichaud			0.05		
74.00	Joseph Gagnon			0.18		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	Chemin de front vis-à-vis le lot 25 entre les rangs II et III du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 25 between ranges II and III of the township of Dionne</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22 à 25 entre les rangs VI et VII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 22 to 25 between ranges VI and VII of the township of Casgrain</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10 et 11 du rang VII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 10 and 11 of range VII of the township of Casgrain</i>
	Route et chemin de front sur le rang I du canton de Dionne— <i>By-road and front road on range I the township of Dionne</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8 et 9 du rang I du canton de Dionne— <i>Front road opposite lots 8 9 of range I of the township of Dionne</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 entre les rangs II et III du canton de Dionne— <i>Front road opposite lots 1 and 2 between ranges II and III of the township of Dionne</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang IV du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 18 of range IV of the township of Dionne</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 à 8 entre les rangs I et II du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 5 to 8 between ranges I and II of the township of Casgrain</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 37 et 38 du rang V du canton de Dionne— <i>Front road opposite lots 37 and 38 of range V of the township of Dionne</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 19 du rang VII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 16 to 19 of range VII of the township of Casgrain</i>
	Route sur les rangs VI et VII du canton de Casgrain— <i>By-road on ranges VI and VII of the township of Casgrain</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang VII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 3 and 4 of range VII of the township of Casgrain</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 31 entre les rangs III et IV du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 23 to 31 between ranges III and IV of the township of Casgrain</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang VII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 20 and 21 of range VII of the township of Casgrain</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 28 entre les rangs IV et V du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 28 between ranges IV and V of the township of Dionne</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Maxime Daigle.....	0.16				
74.00	Cléophas Bérubé.....			0.58		
74.13	J.-B. Dubé.....			0.25		
400.00	Amable Pelletier.....	0.23	0.10			
75.00	Narcisse Pelletier.....			0.21		
176.00	Adalbert Pelletier.....			0.14		
50.00	Urbain Thibault.....			0.08		
75.00	Arthur Legros.....			0.29		
75.00	Raoul Pelletier.....	0.21				
75.00	Hosanna Jean.....		0.12	0.32		
254.00	David Miville, père.....			0.32		
100.25	Alphonse Pelletier.....		0.03	0.14		
150.50	Jean Chouinard.....			1.00		
100.10	Hosanna Jean.....	0.32				
49.98	L.-S. Pelletier.....			0.08		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 et 17 entre les rangs II et III du canton de Dionne— <i>Front road opposite lots 16 and 17 between ranges II and III of the township of Dionne.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 23 du rang IV du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 23 of range IV of the township of Dionne.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6, 7 et 8 du rang III du canton de Dionne— <i>Front road opposite lots 6, 7 and 8 of range III of the township of Dionne.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang VI du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 18 of range VI of the township of Dionne.</i>
	Route entre les lots 9 et 10 des rangs IV et V du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 9 and 10 of ranges IV and V of the township of Casgrain.</i>
	Route entre les lots 13 et 14 du rang II du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 13 and 14 of range II of the township of Casgrain.</i>
	Route entre les lots 1 et 2 sur les rangs I et II du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 1 and 2 on ranges I and II of the township of Casgrain.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 entre les rangs II et III du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 9 between ranges II and III of the township of Dionne.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 317 à 324 du rang II de la seigneurie de St-Jean Port-Joli— <i>Front road opposite lots 317 to 324 of range II of the seigniorie of St-Jean Port Joli.</i>
	Route entre les lots 13 et 14 du rang V du canton de Fournier— <i>By-road between lots 13 and 14 of range V of the township of Fournier.</i>
	Route Fortin (Nord) sur le rang I de la seigneurie de St-Jean Port-Joli— <i>"Fortin" by-road (North) on range I of the seigniorie of St. Jean Port Joli.</i>
	Route Fortin (Sud) sur le rang I de la seigneurie de St-Jean Port-Joli— <i>"Fortin" by-road (South) on range I of the seigniorie of St. Jean Port Joli.</i>
	Route entre les lots 25 et 26 du rang VII du canton d'Arago— <i>By-road between lots 25 and 26 of range VII of the township of Arago.</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang V du canton de Beaubien— <i>Front road opposite lots 1 and 2 of range V of the township of Beaubien.</i>	
Route entre les lots 24 et 25 du rang VII du canton d'Arago— <i>By-road between lots 24 and 25 of range VII of the township of Arago.</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et pontceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.50	Amable Blanchet.....			0.21		
50.00	J.-B. Robichaud.....			0.07		
75.00	François Pelletier.....			0.20		
50.50	Adalbert Pelletier.....	0.16				
100.25	J.-B. Dubé.....			0.39		
100.75	Eugène Gamache.....	0.43				
75.00	Charles Bourgault, fils.....			0.29		
150.00	Victor Bérubé.....		0.15			
298.50	Saluste Deschênes.....	0.16	0.28			
147.50	Odilon Moreau.....			0.39		
149.50	Joseph Pelletier.....			0.29		
200.00	Emile Cloutier.....			0.36		
150.00	Alphonse Pelletier.....			0.54		100.00
75.50	William Thibault.....	0.03		0.07		
75.25	Ernest Pelletier.....			0.43		

TABLEAU No 2—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	Chemin de front entre les rangs V et VI du canton d'Arago, depuis le lot 20 jusqu'à la ligne du canton de Patton— <i>Front road between ranges V and VI of the township of Arago, from lot 20 to the line of the township of Patton.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 12 du rang I du canton d'Ashford— <i>Front road opposite lot 12 of range I of the township of Ashford.</i>
	Chemin sur le rang II du canton d'Ashford— <i>Road on range II of the township of Ashford.</i> ...
	Chemin de front vis-à-vis le lot 92 du rang I du canton d'Ashford— <i>Front road opposite lot 92 of range I of the township of Ashford.</i>
	Côte dans la route sur le lot 41 du rang IV de la seigneurie de Bon-Secours— <i>Hill in the by-road on lot 41 of range IV of the seigniorie of Bon Secours.</i>
	Route "Harrower" sur le rang II de la seigneurie de Bon-Secours—"Harrower" by-road on range II of the seigniorie of Bon Secours.
	Chemin de front vis-à-vis le lot 27 du rang I du canton d'Ashford— <i>Front road opposite lot 27 of range I of the township of Ashford.</i>
	Route vis-à-vis le lot 21 du rang III et le lot 1 du rang A du canton de Fournier— <i>By-road opposite lot 21 of range III and on lot 1 of range A of the township of Fournier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang II du canton d'Ashford— <i>Front road opposite lot 22 of range II of the township of Ashford.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 entre les rangs III et IV du canton de Fournier— <i>Front road opposite lot 6 between ranges III and IV of the township of Fournier.</i>
	Route sur le lot 13 du rang dit "Rang des Restes", dans la seigneurie de St-Roch-des-Aulnaies— <i>By-road on lot 13 of the range called "Rang des Restes", in the seigniorie of St. Roch des Aulnaies.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 21 entre les rangs III et IV du canton de Fournier— <i>Front road opposite lots 12 to 21 between ranges III and IV of the township of Fournier.</i>
	Route sur le lot 3 du rang I du canton d'Ashford— <i>By-road on lot 3 of range I of the township of Ashford.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 13 du rang I du canton d'Ashford— <i>Front road opposite lot 13 of range I of the township of Ashford.</i>
	Réparations au pont sur le lot 209 du rang II du canton d'Ashford— <i>Repairs to the bridge on lot 209 of range II of the township of Ashford.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
198.90	Léon Bernier.....			4.00		
75.00	Athanase Duval.....			0.12		
100.00	Joseph Castonguay.....			0.21		
49.75	Maxime Soucy.....			0.05		
100.50	Alfred Couillard.....		0.03	0.03		
100.00	Omer Couillard.....			0.04		
100.00	David Lord.....			0.12		46.95
100.00	Joseph Sénéchal.....		0.04	0.38		
50.00	Benoit Lord.....			0.07		
50.00	Eugène Lapointe.....			0.08		
75.00	Marcel Gamache.....			0.17		10.69
100.43	Alfred Sénéchal.....			1.50		
100.00	Alphonse Ouellet.....			0.03		
50.00	Alfred Bernier.....			0.07		
50.00	Joseph Pelletier.....				22	

TABLEAU No 2—Suite.

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 208 et 209 du rang II du canton d'Ashford—<i>Front road opposite lots 208 and 209 of range II of the township of Ashford.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 187 du rang II du canton d'Ashford—<i>Front road opposite lot 187 of range II of the township of Ashford.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 101 à 105 du rang V du canton de Lessard—<i>Front road opposite lots 101 to 105 of range V of the township of Lessard.</i></p> <p>Route entre les lots 198 et 199 du rang I du canton de Lessard—<i>By-road between lots 198 and 199 of range I of the township of Lessard.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 18 et 19 du rang III du canton de Lessard—<i>Front road opposite lots 18 and 19 of range III of the township of Lessard.</i></p> <p>Route sur le lot 27 du rang I du canton de Lessard—<i>By-road on lot 27 of range I of the township of Lessard.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 17 et 18 du rang II du canton de Lessard—<i>Front road opposite lots 17 and 18 of range II of the township of Lessard.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1, 2 et 3 du rang II du canton de Lessard—<i>Front road opposite lots 1, 2 and 3 of range II of the township of Lessard.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 11, 12 et 13 du rang I du canton d'Arago—<i>Front road opposite lots 11, 12 and 13 of range I of the township of Arago.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 6 du rang II du canton de Lessard—<i>Front road opposite lots 3 to 6 of range II of the township of Lessard.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 44 à 46 du rang VIII du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 44 to 46 of range VIII of the township of Leverrier.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 40 à 51 du rang VIII du canton de Leverrier—<i>Front road opposite lots 40 to 51 of range VIII of the township of Leverrier.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 36 et 37 du rang IV du canton de Casgrain—<i>Front road opposite lots 36 and 37 of range IV of the township of Casgrain.</i></p> <p>Route entre les lots 28 et 29 du rang V du canton de Casgrain—<i>By-road between lots 28 and 29 of range V of the township of Casgrain.</i></p> <p>Route entre les lots 47 et 48 du rang VII du canton de Leverrier—<i>By-road between lots 47 and 48 of range VII of the township of Leverrier.</i></p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.15	Joseph Pelletier			0.02		
50.25	David Cloutier		0.03	0.07		
75.00	Josephat Richard			0.36		
75.25	Israel Thibault			1.50		37.00
75.00	Alfred Carlos			0.10		
25.00	Wilfrid Caron			0.14		
75.25	Omer Bélanger			0.20		
100.00	Herménégilde Dubé			0.53		
75.00	Arthur Caron			0.43		
50.00	Onésime Thibault			1.43		8.00
150.00	J.-F. Poulin		0.43			
150.00	Ferdinand Pelletier			1.00		
100.00	Auguste Ouellette			0.36		
150.00	Alexandre Bourgault		0.25	0.14		
100.00	Albert Avoine			0.34		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	Route entre les lots 47 et 48 du rang V du canton de Leverrier— <i>By-road between lots 47 and 48 of range V of the township of Leverrier.</i>
	Route entre les lots 48 et 49 du rang VI du canton de Leverrier— <i>By-road between lots 48 and 49 of range VI of the township of Leverrier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 32 et 33 du rang VII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 32 and 33 of range VII of the township of Casgrain.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 44 et 45 du rang VII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 44 and 45 of range VII of the township of Casgrain.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 37 à 44 du rang VIII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 37 to 44 of range VIII of the township of Casgrain.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 47 et 48 du rang VII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 47 and 48 of range VII of the township of Leverrier.</i>
	Route entre les lots 42 et 43 du rang IV du canton de Leverrier— <i>By-road between lots 42 and 43 of range IV of the township of Leverrier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 32 à 34 du rang IV du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 32 to 34 of range IV of the township of Casgrain.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 26 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 15 to 26 of range VIII of the township of Leverrier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 5 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 1 to 5 of range VIII of the township of Leverrier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 26 à 30 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 26 to 30 of range VIII of the township of Leverrier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 50 du rang VII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lot 50 of range VII of the township of Leverrier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 31 à 36 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 31 to 36 of range VIII of the township of Leverrier.</i>
	Route entre les lots 26 et 27 sur les rangs V et VI du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 26 and 27 on ranges V and VI of the township of Leverrier.</i>
	Route dans la ligne entre les cantons de Leverrier et de Casgrain— <i>By-road in the line between the townships of Leverrier and Casgrain.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Benoit Gauvin			0.54		
150.00	Paul Gauvin			1.00		
75.00	Barthélemy Jean			0.21		
100.00	Auguste Gauvin			0.21		
75.00	J.-B. Bourgault			1.14		
75.00	Louis Duval			0.29		
74.75	Alphonse Castonguay			0.29		
74.50	Cyprien Bourgault	0.15	0.15			
200.00	Maxime Blanchette			2.00		
200.00	Armand Ferland			0.65		
75.00	Thomas Nadeau			1.00		
75.00	Donat Gill			0.14		
125.00	André Gallant			1.00		
200.00	Léo Bourgault			2.00		
200.00	Sylvio Thériault			1.50		

TABLEAU No 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	Chemin de front vis-à-vis les lots 28 à 30 du rang VIII du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 28 to 30 of range VIII of the township of Leverrier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 25 entre les rangs V et VI du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 14 to 25 between ranges V and VI of the township of Casgrain.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 à 9 entre les rangs V et VI du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 6 to 9 between ranges V and VI of the township of Casgrain.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 28 du rang Taché Ouest dans le canton de Garneau— <i>Front road opposite lots 25 to 28 of "Taché" range West, in the township of Garneau.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang VI du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 6 of range VI of the township of Dionne.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3, 4 et 5 entre les rangs V et VI du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 3, 4 and 5 between ranges V and VI of the township of Casgrain.</i>
	Route sur le lot 16 du rang VII du canton de Casgrain— <i>By-road on lot 16 of range VII of the township of Casgrain.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 25 du rang I du canton d'Ashford— <i>Front road opposite lot 25 of range I of the township of Ashford.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang I du canton de Dionne— <i>Front road opposite lot 6 of range I of the township of Dionne.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 42 à 45 du rang IV du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 42 to 45 of range IV of the township of Casgrain.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 42 du rang VII du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lot 42 of range VII of the township of Casgrain.</i>
	Côtes dans la route entre les municipalités de St-Eugène et de St-Aubert sur le rang III de la seigneurie de St-Jean Port-Joli— <i>Hills in the by-road between the municipalities of St. Eugène and St. Aubert on range III of the seigniorie of St. Jean Port Joli.</i>

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
475.00	Clotaire Nadeau			1.75	24	
500.00	Narcisse Fortin		0.50	1.00	8	
300.00	Olivier Bourgault			0.72		
798.69	Eugène Lord		0.65			
50.00	Alphonse Thiboutot	0.14				
191.85	Auguste Gauvin		0.58			
50.00	Alex. Caron			0.07		
50.00	Louis Pelletier			0.21		
50.50	Saluste Pelletier			0.07		
100.25	Emile Thiboutot	0.50				
50.00	Polydore Castonguay	1.00				
478.56	Romuald Caron			0.08		
\$15,530.87		5.62	7.07	50.06	62	\$ 252.64

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
LOTBINIÈRE	LOTBINIÈRE
	Parachèvement de la route entre les seigneuries de Deschailions et de Lotbinière sur les rangs XI et XII— <i>Completion of the by-road between the seigniories of Deschailions and Lotbinière on ranges XI and XII.</i>
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 1 à 57 du rang XIV de la seigneurie de Deschailions— <i>Completion of the road opposite lots 1 to 57 of range XIV of the seigniorie of Deschailions.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 40 du rang V de la seigneurie de Lotbinière— <i>Front road opposite lots 27 to 40 of range V of the seigniorie of Lotbinière.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 277 à 290 et route entre les lots 276 et 277 du rang St-André dans la paroisse de St-Sylvestre, seigneurie de Beauvillage— <i>Front road opposite lots 277 to 290 and by-road between lots 276 and 277 of the St. André range, in the parish of St. Sylvestre, seigniorie of Beauvillage.</i>
	Abatis dans le village de Villeroy, seigneurie de Lotbinière— <i>Land clearing in the village of Villeroy, seigniorie of Lotbinière.</i>
MASKINONGÉ	MASKINONGÉ
	Chemin de front vis-à-vis les lots 44 à 46 du rang I du canton de Masson— <i>Front road opposite lots 44 to 46 of range I of the township of Masson.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 73 et 74 du rang III du canton de Masson— <i>Hill in the road opposite lots 73 and 74 of range III of the township of Masson.</i>
	Côtes dans la route entre les lots 48 et 49 du rang IV du canton de Masson— <i>Hills in the by-road between lots 48 and 49 of range IV of the township of Masson.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 4 du rang I du canton de Laviolette— <i>Front road opposite lots 1 to 4 of range I of the township of Laviolette.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 40, 41 et 42 du rang I du canton de Masson— <i>Front road opposite lots 40, 41 and 42 of range I of the township of Masson.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25, 28 et 29 du rang I du canton de Masson— <i>Front road opposite lots 25, 28 and 29 of range I of the township of Masson.</i>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
3,608.00	Soucy et Carette.....		1.00			
6,271.00	do.....		6.00			
668.88	Basile Olivier.....					
400.00	Corp. de la paroisse de St-Sylvestre.....		1.00			800.00
140.00	Abbé P. Filion.....					
\$ 11,079.88			8.00			\$ 800.00
1,498.95	Rév. J. Rinfret.....		0.72			
300.00	do.....	0.07	0.07			22.50
197.39	do.....			0.36	8	
99.90	do.....		0.08			
100.80	do.....			0.36		
100.55	do.....	0.18	0.36			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MASKINONGÉ	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 32 du rang II du canton de Masson— <i>Hill in the front road opposite lot 32 of range II of the township of Masson</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 62 à 66 du rang II du canton de Masson— <i>Front road opposite lots 62 to 66 of range II of the township of Masson</i>
	Amélioration de la côte "Sauvage" sur le lot 428 du rang Waterloo dans la seigneurie de Grand Pré— <i>Improvement of the "Savage" hill on lot 428 of Waterloo range, in the seigniorie of Grand Pré</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 1 Nord-Est du rang dit "Rang de la rivière-du-Loup", et le lot 340 Nord-Ouest du canton de Calonnes— <i>Front road opposite lot 1 North-East of the range called "rang de la rivière-du-Loup", and on lot 340 North-West of the township of "de Calonnes"</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang VI du canton de Calonnes— <i>Hill in the front road opposite lot 6 of range VI of the township of "de Calonnes"</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 761 et 762 du rang Nord-Est de la rivière Maskinongé dans la seigneurie de Lanaudière— <i>Hill in the front road opposite lots 761 and 762 of the North-East range of the Maskinongé river in the seigniorie of de Lanaudière</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 582 et 583 du rang V de la seigneurie de Lanaudière— <i>Hill in the front road opposite lots 582 and 583 of range V of the seigniorie of de Lanaudière</i>
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 594 à 599 du rang I de la seigneurie de Lanaudière— <i>Hills in the front road opposite lots 594 to 599 of range I of the seigniorie of de Lanaudière</i>
	Chemin de la montagne de Waterloo dans le rang Barthélemy dans la seigneurie de Dumontier— <i>Road skirting the Waterloo mountain in the Barthelemy range, seigniorie of Dumontier</i>
	Côtes dans la route entre les lots 886 et 887 du rang Sud-Ouest de la rivière Maskinongé, dans la seigneurie de "de Lanaudière"— <i>Hills in the by-road between lots 886 and 887 of the South-West range of the Maskinongé river, in the seigniorie of "de Lanaudière"</i>
Côte dans la route sur le lot 758 du rang Nord-Est de la rivière Maskinongé, dans la seigneurie de Lanaudière— <i>Hill in the by-road on lot 758 of the North-East range of the Maskinongé river, in the seigniorie of de Lanaudière</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Rév. J. Rinfret			0.14		
100.00	do			0.65		
492.00	C. M. de Ste-Angèle			0.10		
285.00	Thomas Deschênes			0.21		
99.50	do			0.07		
150.00	C. M. de St-Didace		0.12			25.00
150.00	do		0.14			50.00
400.00	do			0.32		125.00
390.85	C. M. de St-Léon le Grand		0.21			
300.00	C. M. de St-Didace			0.76		1,454.00
200.00	do			0.14		89.50
\$ 4,964.94		0.25	1.70	3.11	8	\$ 1,767.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATANE	MATANE
	Route sur le lot 38 du rang II du canton de Cherbourg— <i>By-road on lot 38 of range II of the township of Cherbourg</i>
	Route à travers les lots 19 à 28 sur les rangs I et II du canton de Dalibaire— <i>By-road across lots 19 to 28 on ranges I and II of the township of Dalibaire</i>
	Route entre les lots 17 et 18 du rang I du canton de Dalibaire— <i>By-road between lots 17 and 18 of range I of the township of Dalibaire</i>
	Route des Islets sur les rangs I, II et III du canton de Dalibaire— <i>'des Islets' by-road on ranges I, II and III of the township of Dalibaire</i>
	Réparations au pont sur le lot 15 du rang II du canton de Cherbourg— <i>Repairs to the bridge on lot 15 of range II of the township of Cherbourg</i>
	Route sur le lot 23 des rangs I et II du canton de Dalibaire— <i>By-road on lot 23 of ranges I and II of the township of Dalibaire</i>
	Côte dans la route entre les lots 18 et 19 du rang III du canton de St-Denis— <i>Hill in the by-road between lots 18 and 19 of range III of the township of St. Denis</i>
	Route sur le lot 24 du rang V du canton de St-Denis— <i>By-road on lot 24 of range V of the township of St. Denis</i>
	Route entre les lots 59 et 60 du rang IV du canton de St-Denis— <i>By-road between lots 59 and 60 of range IV of the township of St. Denis</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 à 4 du rang V du canton de St-Denis— <i>Front road opposite lots 2 to 4 of range V of the township of St. Denis</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 3 du rang IV du canton de St-Denis— <i>Front road opposite lot 3 of range IV of the township of St. Denis</i>
	Route entre les lots 47 et 48 du rang II de la seigneurie de Matane— <i>By-road between lots 47 and 48 of range II of the seigniorie of Matane</i>
	Côte dans la route entre les lots 15 et 16 du rang II du canton de St-Denis— <i>Hill in the by-road between lots 15 and 16 of range II of the township of St. Denis</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang I du canton de St-Denis— <i>By-road between lots 7 and 8 of range I of the township of St. Denis</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 à 11 du rang VI du canton de St-Denis— <i>Front road opposite lots 7 to 11 of range VI of the township of St. Denis</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Piede — Feet	\$ cts.
200.00	Cléophas Langlais	0.38				
200.25	Guillaume Croussett		0.14	2.00	12	
199.75	Onésime Bouchard		0.29	0.54	16	
100.00	Edouard Croussett		0.36	2.00		
75.00	Ovide Boucher				12	
100.00	J.-A. St-Pierre			1.50		
100.50	Alexandre Fortin			0.07		
100.00	Adolphe Otis	0.36				
50.00	William Gagnon			0.03		
100.00	Ernest Forbes			0.07		
170.00	Théophile Desrosiers	0.09	0.14			
150.00	Philias Fortin		0.15	0.06		
75.00	Emile Desjardins			0.05		
72.50	Albert Desjardins		0.54			
100.00	Michel Marquis	0.06	0.09			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATANE	Route entre les lots 11 et 12 du rang I de la seigneurie de Matane— <i>By-road between lots 11 and 12 of range I of the seigniorie of Matane.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 à 17 du rang VII du canton de St-Denis— <i>Front road opposite lots 5 to 17 of range VII of the township of St. Denis.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang VII du canton de St-Denis— <i>Front road opposite lots 20 and 21 of range VII of the township of St. Denis.</i>
	Route sur le lot 4 du rang V du canton de St-Denis— <i>By-road on lot 4 of range V of the township of St. Denis.</i>
	Quai de protection sur le lot 2 du rang I du canton de Tessier— <i>Protection wharf on lot 2 of range I of the township of Tessier.</i>
	Route entre les lots 20 et 21 du rang III de la seigneurie de Matane— <i>By-road between lots 20 and 21 of range III of the seigniorie of Matane.</i>
	Côte dans la route entre les lots 61 et 62 du rang II de la seigneurie de Matane— <i>Hill in the by-road between lots 61 and 62 of range II of the seigniorie of Matane.</i>
	Route sur le lot 86 du rang I de la seigneurie de Matane— <i>By-road on lot 86 of range I of the seigniorie of Matane.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 317 à 325 du rang de la rivière Matane, dans le canton de Matane— <i>Front road opposite lots 317 to 325 of the river Matane range, in the township of Matane.</i>
	Route entre les lots 50 et 51 du rang I de la seigneurie de Matane— <i>By-road between lots 50 and 51 of range I of the seigniorie of Matane.</i>
	Route entre les lots 2 et 3 du rang IX du canton de Matane— <i>By-road between lots 2 and 3 of range IX of the township of Matane.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 à 13 du rang X du canton de Matane— <i>Front road opposite lots 11 to 13 of range X of the township of Matane.</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 305 et 306 du rang I du canton de Matane— <i>Hill in the front road opposite lots 305 and 306 of range I of the township of Matane.</i>
Côte dans la route sur le lot 4 du rang IV du canton de St-Denis— <i>Hill in the by-road on lot 4 of range IV of the township of St. Denis.</i>	
Chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 5 du rang IV du canton de St-Denis— <i>Front road opposite lots 3 to 5 of range IV of the township of St. Denis.</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.25	David Gauthier, fils.....	0.32	0.18			
145.75	François Turcotte.....	0.07	0.11			
200.00	André Marquis.....	0.07	0.05			
100.00	Georges Philibert.....		0.05	0.02		
200.00	Alexandre Dionne.....			0.05		
274.00	Philibert Gagné.....		0.19			
300.50	Alfred Garon.....		0.19			
400.00	Joseph Harriison.....		0.27			
397.50	Pierre Desgagné.....			0.11		
100.00	Léon Bouffard.....			0.54		
300.00	Hildebert Lapierre.....	0.08		0.02		
100.00	Elzéar Charest.....	0.50				
100.00	Philippe Riou x.....			0.03		
200.00	Luc Bouffard.....		0.19			
100.00	Ernest Otis.....		0.19	0.03		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATANE	Route entre les lots 63 et 64 du rang III de la seigneurie de Matane— <i>By-road between lots 63 and 64 of range III of the seignory of Matane.</i>
	Route sur le rang III du canton de Matane— <i>By-road on range III of the township of Matane.</i> ..
	Route sur le lot 41 du rang II du canton de Romieux— <i>By-road on lot 41 of range II of the township of Romieux.</i>
	Route entre les lots 40 et 41 du rang II du canton de Romieux— <i>By-road between lots 40 and 41 of range II of the township of Romieux.</i>
	Route sur le lot 37 des rangs II et III du canton de Romieux— <i>By-road on lot 37 of ranges II and III of the township of Romieux.</i>
	Bois pour le pont dans la route sur le lot 39 du rang I du canton de Romieux— <i>Timber for the bridge in the by-road on lot 39 of range I of the township of Romieux.</i>
	Route entre les lots 89 et 90 du rang III du canton de Tessier— <i>By-road between lots 89 and 90 of range III of the township of Tessier.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 555, 556 et 557 du rang III du canton de Tessier— <i>Front road opposite lots 555, 556 and 557 of range III of the township of Tessier.</i>
	Route sur le lot 30 du rang I du canton de Cherbourg— <i>By-road on lot 30 of range I of the township of Cherbourg.</i>
	Route sur le lot 16 du rang I du canton de Cherbourg— <i>By-road on lot 16 of range I of the township of Cherbourg.</i>
	Côte dans la route du rang 1 du canton de Cherbourg— <i>Hill in the by-road of range I of the township of Cherbourg.</i>
	Côte dans la route à travers les lots 42 et 45 du rang II du canton de Cherbourg— <i>Hill in the by-road across lots 42 and 45 of range II of the township of Cherbourg.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 18 entre les rangs II et III du canton de Cherbourg— <i>Front road opposite lots 15 to 18 between ranges II and III of the township of Cherbourg.</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang I du canton de Cherbourg— <i>By-road between lots 7 and 8 of range I of the township of Cherbourg.</i>
Route entre les lots 6 et 7 du rang II du canton de Cherbourg— <i>By-road between lots 6 and 7 of range II of the township of Cherbourg.</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonizator roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Miles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Louis Marquis.....	0.28	0.11			
100.00	Thomas Ouellette.. . . .	0.06	0.03			
50.00	Ulric Tanguay.....			0.03		
50.00	Napoléon Paradis.....	0.21	0.14			
200.00	Antonio Lavoie.. . . .	0.14		2.00		
208.00	Louis Barriault.....					
300.00	Armand Labrie.....		0.13			
300.00	Adélarde Côté.....		0.07			
75.00	Camille Morin.....			1.00		
75.00	Abraham Savard.....			0.43		
75.50	Jos. Turcotte, fils.....			0.15		
75.00	Camille Langlois.....			0.07		
73.50	Auguste Savard.....	0.21				
100.00	Albert Bergeron.....		0.10	0.36		
74.50	Paul Thibault.....			0.72		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATANE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
397.25	Abel Gagnon.....			0.77	8	
200.25	Ernest Ouellet.....		0.36			
99.75	Jos. Langelier.....		0.05			
99.90	Clovis Bérubé.....	0.07	0.14			
80.00	Ernest Langevin.....				20	
200.00	François Dionne.....	0.05	0.02			
100.00	Léon Beaulieu.....		0.18			
498.00	Auguste Beaulieu, fils.....	0.36	2.00			
99.75	Emile St-Jean.....		0.10			
197.00	Alfred St-Jean.....		0.15			
200.00	Alphonse Ross.....			0.32		106.50
500.00	Abraham Gagnon.....			0.36		46.25
100.00	Jos. Roussel, fils.....			0.14		
75.00	Georges Dubé.....	0.10	0.18			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATANE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
75.50	Albert Dubé.		0.08			
200.12	Pierre Sirois.			0.10		
100.00	Philippe Gendron.			0.14		
200.00	Philippe Desrosiers.				13	
99.25	Théodore Trépanier.			0.03		
100.00	Louis Lapointe.			0.10		
150.50	Jules Banville.			0.18		
150.00	Honoré Desrosiers.			0.25		
300.00	Léon Bélanger.	0.72				
300.00	Ludger Fortin.		0.44			54.50
1,000.00	J.-B. Thibault.	1.00	0.10		60	
498.00	Léon Michaud.	0.28	0.47			
500.00	Joseph St-Louis.	0.79			12	
150.00	Michel Marcheterre.			0.10		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATANE	<p>Route entre les lots 227 et 228 du rang III du canton de Matane—<i>By-road between lots 227 and 228 of range III of the township of Matane.</i></p> <p>Entretien du chemin depuis St-Léandre jusqu'à Sayabec—Hiver de 1926-27—<i>Up keep of the road from St. Leandre to Sayabec—Winter 1926-27.</i></p>
	MATAPEDIA
MATAPEDIA	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 6 du rang X du canton de McNider—<i>Front road opposite lots 1 to 6 of range X of the township of McNider.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 10 et 11 du rang VII du canton de McNider—<i>Front road opposite lots 10 and 11 of range VII of the township of McNider.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 19 et 20 du rang IX du canton de McNider—<i>Front road opposite lots 19 and 20 of range IX of the township of McNider.</i></p> <p>Route sur le lot 1 du rang IX du canton de McNider—<i>By-road on lot 1 of range IX of the township of McNider.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang VIII du canton de McNider—<i>Front road opposite lot 9 of range VIII of the township of McNider.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang IX du canton de McNider—<i>Front road opposite lots 21 and 22 of range IX of the township of McNider.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 19 du rang VII du canton de McNider—<i>Front road opposite lot 19 of range VII of the township of McNider.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 27 du rang VIII du canton de McNider—<i>Front road opposite lot 27 of range VIII of the township of McNider.</i></p> <p>Route sur le lot 32 du rang I du canton de Cabot—<i>By-road on lot 32 of range I of the township of Cabot.</i></p> <p>Route vis-à-vis le rang X du canton de Cabot et le rang VIII du canton de McNider—<i>By-road opposite range X of the township of Cabot and on range VIII of the township of McNider.</i></p>

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.75	Joseph Jean.....			0.21		
125.00	Moïse Desrosiers.....					
\$14,013.52		6.20	7.98	14.58	153	\$ 207.25
588.25	Joseph Turcotte.....		0.58		8	
100.50	Paul Bérubé.....			0.21	8	
93.50	Joseph Lamarre.....	0.10				
299.05	Joseph Turcotte.....		0.50			
200.00	Jos. Couture.....		0.14			
200.00	Joseph Lamarre.....		0.06	0.07		
100.00	Emile Bernier.....		0.08			
99.75	Luc Richard.....	0.03	0.05			
200.00	Arthur Plante.....	0.10	0.05			
400.00	Zéphir Levesque.....		0.50		8	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPEDIA	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 19, 20 et 21 du rang nord-est, chemin Kempt, dans le canton de Cabot— <i>Hill in the front road opposite lots 19, 20 and 21 of the north-east range, Kempt road, in the township of Cabot.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 571 à 581 du rang sud-ouest, chemin Kempt, dans la seigneurie de Métis— <i>Front road opposite lots 571 to 581 of the south west range, Kempt road, in the seigniority of Metis.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 40 du rang III du canton de Cabot— <i>Front road opposite lots 36 to 40 of range III of the township of Cabot.</i>
	Route entre les lots 22 et 23 du rang VIII du canton de Cabot— <i>By-road between lots 22 and 23 of range VIII of the township of Cabot.</i>
	Route entre les lots 1 et 2 du rang Sud-Ouest, chemin Kempt, dans le canton de Cabot— <i>By-road between lots 1 and 2 of the South-West range, Kempt road, in the township of Cabot.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 18 du rang VIII du canton de Cabot— <i>Front road opposite lots 12 to 18 of range VIII of the township of Cabot.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 7 du rang Sud-Ouest, chemin Kempt, dans le canton de Cabot— <i>Front road opposite lots 3 to 7 of the South-West range, Kempt road, in the township of Cabot.</i>
	Route entre les lots 16 et 17 du rang XI du canton de Cabot— <i>By-road between lots 16 and 17 of range XI of the township of Cabot.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 1 du rang XII du canton de Cabot— <i>Front road opposite lot 1 of range XII of the township of Cabot.</i>
	Route entre les lots 22 et 23 du rang VIII du canton de Cabot— <i>By-road between lots 22 and 23 of range VIII of the township of Cabot.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 19 entre le rang VIII du canton d'Awantjish et le rang I du canton de Nemtayé— <i>Front road opposite lots 17 to 19 between range VIII of the township of Awantjish and range I of the township of Nemtayé.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 4 à 7 du rang VIII du canton d'Awantjish— <i>Front road opposite lots 4 to 7 of range VIII of the township of Awantjish.</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 44 entre les rangs II et III du canton d'Awantjish— <i>Front road opposite lots 27 to 44 between ranges II and III of the township of Awantjish.</i>	

TABLE No. 2.—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
199.25	Pierre Imbault			0.21		
519.17	Eustache Desrosiers			0.36	8	
595.50	Ernest Gagné		0.19	0.02		
200.00	Paul Michaud		0.13			
150.00	Emile Gagnon		0.14			167.81
300.33	Ferdinand Michaud		0.25			
500.00	Emile Gagnon		0.50			
200.00	Thomas Paradis		0.12			
48.75	Joseph Turcotte		0.10			
75.25	Paul Caron			0.07		
198.25	Arthur Lizotte			0.72		
100.00	Léon Perron	0.07	0.06	0.05		
200.00	J.-B. Dubé			1.14	12	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPEDIA	Chemin de front vis-à-vis les lots 50 à 55 entre les rangs IV et V du canton d'Awantjish— <i>Front road opposite lots 50 to 55 between ranges IV and V of the township of Awantjish</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 59 et 60 entre les rangs IV et V du canton d'Awantjish— <i>Front road opposite lots 59 to 60 between ranges IV and V of the township of Awantjish</i>
	Route entre les lots 479 et 480 du rang I de la seigneurie du lac Matapédia— <i>By-road between lots 479 and 480 of range I of the seigniorie of lake Matapédia</i>
	Réparations au pont sur le lot 17 du rang B du canton de Matalik— <i>Repairs to the bridge on lot 17 of range B of the township of Matalik</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang II du canton de Matalik— <i>By-road between lots 7 and 8 of range II of the township of Matalik</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 entre les rangs IV et V du canton de Matalik— <i>Hill in the front road opposite lots 3 and 4 between ranges IV and V of the township of Matalik</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7, 8 et 9 entre les rangs VII et VIII du canton de Matalik— <i>Front road opposite lots 7, 8 and 9 between ranges VII and VIII of the township of Matalik</i> ..
	Route entre les lots 6 et 7 du rang VI du canton de Matalik— <i>By-road between lots 6 and 7 of range VI of the township of Matalik</i>
	Route entre les lots 6 et 7 du rang VII du canton de Matalik— <i>By-road between lots 6 and 7 of range VII of the township of Matalik</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 16 entre les rangs IV et V du canton de Matalik— <i>Front road opposite lot 16 between ranges IV and V of the township of Matalik</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 et 13 du rang II du canton de Matalik— <i>Front road opposite lots 12 and 13 of range II of the township of Matalik</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 à 5 du rang IV du canton de Matalik— <i>Front road opposite lots 2 to 5 of range IV of the township of Matalik</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 à 13 du rang VI du canton de Matalik— <i>Front road opposite lots 11 to 13 of range VI of the township of Matalik</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 39 à 41 du rang II du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lots 39 to 41 of range II of the township of Humqui</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 48 du rang V du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lot 48 of range V of the township of Humqui</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial
year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
475.00	Joseph Martin.....	0.05		0.50		
200.00	A.-R. Castonguay.....		0.18			
199.50	Antoine Poirier.....		0.18			
100.00	Wilfrid Plante.....				8	
200.25	Joseph Desmeules.....	0.43				
200.00	Antoine Chabot.....	0.07				
100.00	Eusèbe Vallée.....	0.61				
200.37	Polydore Brochu.....			0.72		
299.00	Edouard Vallée.....	0.36	0.36			
99.25	Napoléon Langlois.....	0.14				
100.00	Ernest Thériault.....		0.12			
100.00	Dominique Lamarre.....			0.69		
100.00	J.-O. Martineau.....			0.18		
200.00	Pitre Lavoie.....	0.12				
150.00	Achille Bérubé.....		0.05			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPEDIA	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 33 à 36 du rang VI du canton d'Humqui—<i>Front road opposite lots 33 to 36 of range VI of the township of Humqui.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 39 du rang V du canton d'Humqui—<i>Front road opposite lot 39 of range V of the township of Humqui.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 28 à 31 du rang III du canton d'Humqui—<i>Front road opposite lots 28 to 31 of range III of the township of Humqui.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 28, 29 et 30 du rang IV du canton d'Humqui—<i>Front road opposite lots 28, 29 and 30 of range IV of the township of Humqui.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 32 et 33 du rang V du canton d'Humqui—<i>Front road opposite lots 32 and 33 of range V of the township of Humqui.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 27, 28 et 29 du rang VI du canton d'Humqui—<i>Front road opposite lots 27, 28 and 29 of range VI of the township of Humqui.</i></p> <p>Route entre les lots 36 et 37 du rang V du canton d'Humqui—<i>By-road between lots 36 and 37 of range V of the township of Humqui.</i></p> <p>Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 200, 201 et 202 du rang II Nord-Est, de la seigneurie du Lac Matapédia—<i>Hills in the front road opposite lots 200, 201 and 202 of range II North-East, of the seigniority of Lake Matapédia.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 45 à 56 du rang IV du canton d'Humqui—<i>Front road opposite lots 45 to 56 of range IV of the township of Humqui.</i></p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 46 et 47 du rang VI du canton d'Humqui—<i>Hill in the front road opposite lots 46 and 47 of range VI of the township of Humqui.</i></p> <p>Route entre les lots 24 et 25 du rang IV Nord-Ouest du canton de Lepage—<i>By-road between lots 24 and 25 of range IV North-West of the township of Lepage.</i></p> <p>Côte dans la route entre les lots 48 et 49 du rang IV du canton de Lepage—<i>Hill in the by-road between lots 48 and 49 of range IV of the township of Lepage.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 46 et 47 du rang I du canton de Blais—<i>Front road opposite lots 46 and 47 of range I of the township of Blais.</i></p> <p>Route entre les lots 48 et 49 des rangs III et IV du canton de Blais—<i>By-road between lots 48 and 49 of ranges III and IV of the township of Blais.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
132.00	Louis Jalbert.....		0.07			
100.00	Arthur Francœur.....	0.06				
499.75	Julien Thériault.....	0.25	0.29		12	
400.73	Adélar Jomphe.....	0.21	0.18			
200.00	Gildas Bourgeois, père.....	0.12				
300.25	Zénon St-Laurent.....		0.39			
100.00	André Levesque.....			0.43		
200.00	Désiré Pelletier.....			0.29		
600.00	Ludger Barrette.....		0.14	1.00	32	100.50
100.00	Alphonse Couturier.....		0.05			
291.65	Phydime Lemieux.....	1.00				
300.00	Hercule Angers.....			0.05		
100.00	Lorenzo Martel.....	0.07				
1,000.00	Charles Levesque.....	1.00	1.00			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPEDIA	<p>Route sur le lot 20 du rang V du canton de Langis—<i>By-road on lot 20 of range V of the township of Langis.</i>.....</p> <p>Côtes dans le chemin vis-à-vis le lot 21 du rang V du canton de Langis—<i>Hills in the road opposite lot 21 of range V of the township of Langis.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 24, 25 et 26 du rang VII du canton de Langis—<i>Front road opposite lots 24, 25 and 26 of range VII of the township of Langis.</i>.....</p> <p>Route sur le lot 33 du rang V du canton de Langis—<i>By-road on lot 33 of range V of the township of Langis.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 20 du rang IV du canton de Langis—<i>Front road opposite lots 14 to 20 of range IV of the township of Langis.</i>.....</p> <p>Amélioration de la route centrale du canton de Langis, partie sud—<i>Improvement of central by-road of the township of Langis, southern section.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 33 à 36 du rang V du canton de Langis—<i>Front road opposite lots 33 to 36 of range V of the township of Langis.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 31 du rang IV du canton de Langis—<i>Front road opposite lots 27 to 31 of range IV of the township of Langis.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 359 et 360 de la seigneurie du Lac Matapédia—<i>Front road opposite lots 359 and 360 of the seigniority of Lake Matapédia.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 278 et 279 du rang II de la seigneurie du Lac Matapédia—<i>Front road opposite lots 278 and 279 of range II of the seigniority of Lake Matapédia.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 63, 64 et 65 du rang III de la seigneurie du Lac Matapédia—<i>Front road opposite lots 63, 64 and 65 of range III of the seigniority of Lake Matapédia.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 249 à 255 du rang II de la seigneurie du lac Matapédia—<i>Front road opposite lots 249 to 255 of range II of the seigniority of Lake Matapédia.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 210 et 211 du rang I de la seigneurie du lac Matapédia—<i>By-road between lots 210 and 211 of range I of the seigniority of Lake Matapédia.</i>.....</p> <p>Réparations au pont sur le lot 34 du rang I du canton de Pinault—<i>Repairs to the bridge on lot 34 of range I of the township of Pinault.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 14 et 15 du rang VIII du canton de Pinault—<i>Front road opposite lots 14 and 15 of range VIII of the township of Pinault.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et pontons — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Charles Pépin.....	0.79				
197.75	Omer Poulin.....			0.05	10	
460.00	Jos. Verreault.....	0.43		0.21		401.00
1,000.00	Alphonse Simonneau.....	0.76			12	
99.25	Georges Laporte.....			2.50		
100.00	Luc Collin.....			1.00		
601.00	Marcel Leclerc.....	0.59			14	
100.00	Omer Poulin.....			0.72		
300.00	Michel Morin.....		0.11			
300.05	Joseph Dupéré.....		0.11			16.
100.00	Thomas Vaillancourt.....	0.10				
420.00	Joseph Dupéré.....		0.72		16	
209.50	do do.....		0.14			
200.50	Rév. Z.-O. Gendron.....					
100.00	Wilfrid Doucet.....	0.32				

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPEDIA	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 20 entre les rangs VI et VII du canton de Pinault— <i>Front road opposite lots 17 to 20 between ranges VI and VII of the township of Pinault.</i>
	Chemin sur le lot 45 du rang V du canton de Pinault— <i>Road on lot 45 of range V of the township of Pinault.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 17 entre les rangs VI et VII du canton de Pinault— <i>Front road opposite lots 15 to 17 between ranges VI and VII of the township of Pinault.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 30 entre les rangs V et VI du canton de Nemtayé— <i>Front road opposite lots 24 to 30 between ranges V and VI of the township of Nemtayé.</i>
	Route dans la ligne entre les cantons de Nemtayé et d'Humqui— <i>By-road in the line between the townships of Nemtayé and of Humqui.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 du rang V du canton de Nemtayé— <i>Front road opposite lots 9 and 10 of range V of the township of Nemtayé.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 30 du rang IX du canton de Pinault— <i>Front road opposite lots 25 to 30 of range IX of the township of Pinault.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 27 entre les rangs VI et VII du canton de Jetté— <i>Front road opposite lots 12 to 27 between ranges VI and VII of the township of Jetté.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8 à 15 du rang A du canton d'Humqui— <i>Front road opposite lots 8 to 15 of range I of the township of Humqui.</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang I du canton de Matalik— <i>By-road between lots 7 and 8 of range I of the township of Matalik.</i>
	Route entre les lots 48 et 49 du rang ouest, chemin Kempt, et chemin de front sur le rang VI du canton de CausapscaI— <i>By-road between lots 48 and 49 of the west range, Kempt road and front road on range VI of the township of CausapscaI.</i>
	Côte dans la route à travers les lots 38, 39 et 40 du rang III du canton de CausapscaI— <i>Hill in the by-road across lots 38, 39 and 40 of range III of the township of CausapscaI.</i>
	Entretien du chemin de Sayabec à St-Léandre, pour la partie depuis la seigneurie du lac Matapédia jusqu'au rang IX du canton de Matane— <i>Hiver de 1926-27—Upkeep of the road from Sayabec to St. Léandre, for the section from the seigniorie of Lake Matapédia to range IX of the township of Matane—Winter of 1926-27.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 et 16 du rang VII du canton de McNider— <i>Front road opposite lots 15 and 16 of range VII of the township of McNider.</i>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Jean St-Gelais.....		1.25		8	
405.00	Thomas Brousseau.....	0.14				
100.00	Clovis Gagnon.....		0.29			
200.00	Jean LeBrun.....		0.21			
800.00	Napoléon Gagné.....	0.14	0.21		22	
200.01	Jos. Levesque.....		0.21		8	
100.25	Dominique Decourval.....	1.00				
100.00	Joseph Roy.....	2.00				
498.75	M. E. Castongauy.....		0.06	0.94		
200.00	Ludger Dufour.....		0.17			
500.00	Edmond St-Gelais.....	1.00	0.25		9	
300.00	Delphis Guay.....		0.29			
100.00	L.-P. Joubert.....					
200.00	Nazaire Jacques.....			0.09		

TABLEAU No 2—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATAPÉDIA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
500.95	Wilfrid Rioux				21	
100.50	Alfred Bruneault			0.32		
797.00	Ernest Gagné			0.47	18	
99.50	Paul Rousseau				20	37.00
100.00	Joseph Demeules			0.14		
200.75	Etienne Levasseur	0.32				
199.75	Hercule Angers			1.00		
200.00	Arthur Lamarre				80	
200.00	Ernest Morissette		0.61		24	
99.75	Luc Collin			1.50		
100.00	Guillaume Michaud		0.14			
199.75	Théophile Bélanger		0.36			
300.00	Louis Perreault		0.72			
200.00	François Pouliot		0.72	0.36	13	
98.00	Hermel Fournier			0.05		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	Reconstruction d'un pont dans le chemin sur le lot 54 du rang Nord-Est, chemin Matapédia, dans le canton de Cabot— <i>Reconstruction of the bridge in the road on lot 54 of the North-East range, Matapédia road, in the township of Cabot</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 entre les rangs III et IV du canton de Langis— <i>Front road opposite lot 10 between ranges III and IV of the township of Langis</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 et 6 entre les rangs I et II du canton de Langis— <i>Front road opposite lots 5 and 6 between ranges I and II of the township of Langis</i>
	Route entre les lots 44 et 45 du rang III du canton de Matalik— <i>By-road between lots 44 and 45 of range III of the township of Matalik</i>
	Réparations au pont dans le chemin sur le lot 52 du rang XI du canton de Matane— <i>Repairs to the bridge in the road on lot 52 of range XI of the township of Matane</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang VI du canton de McNider— <i>Front road opposite lots 21 and 22 of range VI of the township of McNider</i>
	Construction du pont sur le lot 28 du rang V du canton de Langis— <i>Construction of the bridge on lot 28 of range V of the township of Langis</i>
	Construction du pont sur le lot 31 du rang VI du canton de Langis— <i>Construction of the bridge on lot 31 of range VI of the township of Langis</i>
	Construction du pont sur le lot 38 des rangs III et IV du canton de Langis— <i>Construction of the bridge on lot 38 of ranges III and IV of the township of Langis</i>
	Construction du pont sur le lot 4 entre les rangs I et II du canton de Langis— <i>Construction of the bridge on lot 4 between ranges I and II of the township of Langis</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 20 entre la seigneurie du Lac Matapédia et le rang VIII du canton de Cabot— <i>Front road opposite lots 15 to 20 between the seigniorie of Lake Matapédia and range VIII of the township of Cabot</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 266 du rang II de la seigneurie du Lac Matapédia— <i>Front road opposite lot 266 of range II of the seigniorie of Lake Matapédia</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang III du canton de Matalik— <i>By-road between lots 7 and 8 of range III of the township of Matalik</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
325.00	Ernest Gagné.....				24	300.83
100.00	Alfred Filion.....		0.07			
50.25	Emile Proulx.....			0.07		
100.00	Romuald Giasson.....	1.00				
73.25	Victorien Smith.....				60	
37.50	Zéphir Levesque.....		0.07			
1,373.91	Auguste Beudet.....				123	
1,917.57	do.....				149	
1,950.74	do.....				176	
393.63	do.....				35	
200.00	Ferdinand Michaud.....		0.21			
200.00	Joseph Dupéré.....		0.03		15	
200.00	Jos. Demeules.....		0.21		36	
\$ 31,225.16		13.38	13.62	16.13	1,025	\$1,007.14

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MÉGANTIC	MÉGANTIC
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9a et 10a entre les rangs VI et VII du canton de Leeds— <i>Front road opposite lots 9a and 10a between ranges VI and VII of the township of Leeds</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7a, 7c, 8a et 8c entre les rangs XII et XIII du canton de Leeds— <i>Front road opposite lots 7a, 7c, 8a and 8c between ranges XII and XIII of the township of Leeds</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 8 du rang XIV du canton de Leeds— <i>Hill in the front opposite lot 8 of range XIV of the township of Leeds</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang V du canton de Leeds— <i>Front road opposite lot 17 of range V of the township of Leeds</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 entre les rangs I et II du canton de Somerset-Nord— <i>Front road opposite lots 1 and 2 between ranges I and II of the township of Somerset-North</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19, 20 et 21 entre les rangs I et II du canton de Nelson— <i>Front road opposite lots 19, 20 and 21 between ranges I and II of the township of Nelson</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang XV du canton de Leeds— <i>Front road opposite lots 20 and 21 of range XV of the township of Leeds</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 12 du rang XV du canton de Leeds— <i>Front road opposite lot 12 of range XV of the township of Leeds</i>
	Route sur le lot 8 du rang V du canton de Thetford— <i>By-road on lot 8 of range V of the township of Thetford</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10 et 11 du rang X du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 10 and 11 of range X of the township of Thetford</i>
	Route entre les lots 6 et 7 du rang VI du canton de Thetford— <i>By-road between lots 6 and 7 of range VI of the township of Thetford</i>
	Route à travers les lots 7 à 13 du rang X du canton de Thetford— <i>By-road across lots 7 to 13 of range X of the township of Thetford</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 16b du rang XI du canton de Thetford— <i>Front road opposite lot 16b of range XI of the township of Thetford</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 13a du rang IX du canton de Thetford— <i>Front road opposite lot 13a of range IX of the township of Thetford</i>	
Route entre les lots 6 et 7 du rang XI du canton de Thetford— <i>By-road between lots 6 and 7 of range XI of the township of Thetford</i>	

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	Eleusippe Lapointe			0.16		
200.00	J. D. Hutchison			0.65		
150.73	Philius Turcotte			0.12		
200.00	Robert Montgomery			0.07		
300.00	Honoré Tardif	0.47				
400.00	J.-T. Thibodeau		0.67			
498.50	Edmond Routhier		0.32			
75.63	Delphis Roy			0.10		25.00
200.00	Théodore Jacques		0.11			
100.00	Johnny Veilleux			0.29		
100.00	Etienne Bisson			0.94		
149.75	Théodore Routhier			0.94	14	
200.00	Odilon Quirion	0.43				
100.00	Arthur Carrier	0.21				
100.00	Joseph Huppé			0.50		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MÉGANTIC	Route sur le lot 12 du rang II du canton de Thetford—By-road on lot 12 of range II of the township of Thetford.....
	Route sur le lot 18 des rangs IV et V du canton de Thetford—By-road on lot 18 of ranges IV and V of the township of Thetford.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 et 13 du rang IV du canton de Thetford—Front road opposite lots 12 and 13 of range IV of the township of Thetford.....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 entre les rangs II et III du canton de Thetford—Front road opposite lot 6 between ranges II and III of the township of Thetford.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17 et 18 entre les rangs I et II du canton de Thetford—Front road opposite lots 17 and 18 between ranges I and II of the township of Thetford.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 18 entre les rangs II et III du canton de Thetford—Front road opposite lots 16 to 18 between ranges II and III of the township of Thetford.....
	Route entre les lots 15 et 16 du rang II du canton de Thetford—By-road between lots 15 and 16 of range II of the township of Thetford.....
	Route sur le lot 17 des rangs IX et X du canton de Thetford—By-road on lot 17 of ranges IX and X of the township of Thetford.....
	Route sur le lot 245 du rang IV du canton d'Inverness—By-road on lot 245 of range IV of the township of Inverness.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 24c et 24d du rang VII du canton de Thetford—Front road opposite lots 24c and 24d of range VII of the township of Thetford.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 15 du rang VIII du canton de Thetford—Front road opposite lots 13 to 15 of range VIII of the township of Thetford.....
	Route sur le lot 17 du rang X du canton de Thetford—By-road on lot 17 of range X of the township of Thetford.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 17 du rang VIII du canton de Thetford—Front road opposite lots 13 to 17 of range VIII of the township of Thetford.....
Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 27 du rang II du canton de Thetford—Hill in the front road opposite lot 27 of range II of the township of Thetford.....	
Chemin de front vis-à-vis les lots 1198 et 1202 du rang II du canton d'Halifax Nord — Front road opposite lots 1198 and 1202 of range II of the township of Halifax North.....	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Omer Lachance.....			1.00		
198.95	Victor Tanguay.....			1.00		
100.00	Ludger Bolduc.....			0.54		
99.75	Alfred Corriveau.....		0.12			
200.00	Omer Poirier.....	0.50				
100.00	Pierre Lemieux.....			0.90		
100.00	Joseph Toussaint.....			1.14		
200.00	Ovide Perreault.....			1.00		
150.03	G. W. Henderson.....			0.06		
300.00	Willie Roberge.....		0.18			
250.33	Joseph Jacques.....		0.72			
200.15	Frank Fecteau.....			1.00		
200.00	Joseph Jacques.....			1.43		
300.50	Edouard Lessard.....		0.07			
200.00	C. M. d'Halifax Nord.....			0.13		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MEGANTIC

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Théophile Labonté.....			0.58		
200.00	Pierre Ruel.....				120	
75.00	Napoléon Marcoux.....			0.18		
75.08	Cyrille Marcoux.....			0.06		
99.50	W. Binette.....			0.01		
100.25	J.R. Johnston.....			0.12		
191.19	C.M. de St-Pierre Baptiste.....			0.06		
400.00	do do.....		0.54		12	
100.00	Omer Marcoux.....			0.05		35.00
100.00	Johnny Lavertue.....			0.23		
300.00	C. M. de Somerset-Nord.....			0.09		
100.00	Chester Harrow.....			0.05		50.00
150.00	C. R. Canning.....		0.07	0.21		
300.00	Grégcire Lafontaine.....			0.02		
200.00	Thomas Learmonth.....			0.03		50.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MEGANTIC	<p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 443 du rang VII du canton d'Irlande-Nord—<i>Hill in the front road opposite lot 443 of range VII of the township of Ireland-North</i>.....</p> <p>Route entre les lots 7 et 8 du rang VIII du canton de Thetford—<i>By-road between lots 7 and 8 of range VIII of the township of Thetford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 19 du rang III du canton d'Irlande—<i>Front road opposite lots 15 to 19 of range III of the township of Ireland</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 9, 10 et 11 du rang IV du canton de Thetford—<i>Front road opposite lots 9, 10 and 11 of range IV of the township of Thetford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 687 à 697 du rang Craig dans le canton d'Irlande-Nord—<i>Front road opposite lots 687 to 697 of Craig's range, in the township of Ireland-North</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang IX du canton de Thetford—<i>Front road opposite lot 18 of range IX of the township of Thetford</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang II du canton de Thetford—<i>Front road opposite lot 6 of range II of the township of Thetford</i>.....</p> <p>Route sur le lot 13 du rang III du canton de Leeds—<i>By-road on lot 13 of range III of the township of Leeds</i>.....</p> <p>Route entre les lots 521 et 522 du rang IX du canton d'Irlande—<i>By-road between lots 521 and 522 of range IX of the township of Ireland</i>.....</p>
	MONTCALM
MONTCALM	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 du rang IV du canton de Rawdon—<i>Front road opposite lots 9 and 10 of range IV of the township of Rawdon</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 49 à 62 du rang I du canton de Rawdon—<i>By-road across lots 49 to 62 of range I of the township of Rawdon</i>.....</p> <p>Pont dans la route du rang II du canton de Rawdon—<i>Bridge in the by-road of range II of the township of Rawdon</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	Elzéar Rouleau.....			0.19		42.40
100.00	Joseph-H. Lessard.....			0.09		
200.00	Onésime Nolte.....	1.43				22.75
200.00	Arthur Landry.....			1.00		
100.20	C. O. Ward.....			2.00		
100.00	Ernest Jacques, fils.....			0.07		
100.50	Gaudias Fortier.....			0.18		
100.00	Hector Prévost.....			0.06		
200.00	Archelas Lafamme.....	0.07	0.05			
\$9,716.04		3.11	2.85	17.25	146	\$ 225.15
83.50	Edmond Thibodeau.....			0.18		
200.15	Edmond Bertrand.....			0.54		
200.40	do.....				36	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MONTCALM	Chemin de front vis-à-vis les lots 3, 4 et 5 du rang I du canton de Kilkenny— <i>Front road opposite lots 3, 4 and 5 of range I of the township of Kilkenny</i>
	Réparations au pont sur le lot 2 du rang I du canton de Kilkenny— <i>Repairs to the bridge on lot 2 of range I of the township of Kilkenny</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang I du canton de Kilkenny— <i>Front road opposite lots 1 and 2 of range I of the township of Kilkenny</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 26 du rang IV du canton de Rawdon— <i>Hill in the road opposite lot 26 of range IV of the township of Rawdon</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 25 du rang IV du canton de Rawdon— <i>Hill in the front road opposite lot 25 of range IV of the township of Rawdon</i>
	Route entre les lots 20 et 21 du rang VII du canton de Rawdon— <i>By-road between lots 20 and 21 of range VII of the township of Rawdon</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang VIII du canton de Rawdon— <i>Front road opposite lots 2 and 3 of range VIII of the township of Rawdon</i>
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang II du canton de Rawdon— <i>Hills in the front road opposite lot 22 of range II of the township of Rawdon</i>
	Route à travers les lots 21, 22 et 23 du rang VI du canton de Rawdon— <i>By-road across lots 21, 22 and 23 of range VI of the township of Rawdon</i>
	Route à travers les lots 8, 9 et 10 du rang VIII du canton de Rawdon— <i>By-road across lots 8, 9 and 10 of range VIII of the township of Rawdon</i>
	Route à travers les lots 11 et 12 des rangs X et XI du canton de Rawdon— <i>By-road across lots 11 and 12 of ranges X and XI of the township of Rawdon</i>
	Route à travers les lots 18 et 19 du rang VI du canton de Rawdon— <i>By-road across lots 18 and 19 of range VI of the township of Rawdon</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9b et 10 du rang III du canton de Chertsey— <i>Front road opposite lots 9b and 10 of range III of the township of Chertsey</i>
	Chemin vis-à-vis les lots 11 et 12 du rang V du canton de Chertsey— <i>Front opposite lots 11 and 12 of range V of the township of Chertsey</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 23, 24 et 25 du rang IV du canton de Chertsey— <i>Front road opposite lots 23, 24 and 25 of range IV of the township of Chertsey</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Oscar Lapierre.....	0.10	0.07			
50.00	do.....				20	
150.00	do.....	0.18	0.07			
100.00	William Laliberté.....			0.10		
100.00	do.....			0.07		
200.00	Walter Copping.....			0.75		
100.38	John Asbil.....			0.54		
100.00	Sinal Lépine.....			0.10		
150.00	Abraham Blagrave.....			1.00		
150.00	Ormev Tinkler.....			0.54		
100.00	Charles Tinkler.....			1.00		
200.00	Peter Skelly.....			1.00		
200.00	Gaspard Dupuis.....			0.18		
100.00	Gilbert Morin.....			0.21		
100.25	Déliphat Lussier.....			0.65		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MONTCALM

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.08	C. M. de St-Théodore de Chertsey.....				40	
150.00	do do.....			0.03	18	
100.00	Ildège Béclair.....			0.36		
300.00	Clément St-Jean.....		0.50	2.00		
150.00	Joseph Gagnon, fils.....			2.50		
200.25	Joseph Morin.....			0.54		
100.00	Calixte Lévesque.....			1.07	10	
150.00	Mack McNulty.....			1.75		
100.00	Stanty Olszewski.....			0.08		
300.00	Hormisdas Mantha.....			0.29		
100.10	Roch Leclair.....			0.18		
199.75	John Hesse.....			0.21		
250.00	C. M. de St-Calixte.....		0.32			
99.55	Azarias Rivest.....	0.36	0.18			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MONTCALM
MONTMAGNY	<p>Route du "Rocher Noir" sur les rangs I, II, III et IV de la seigneurie de Lépinay—"Rocher Noir" <i>by-road on ranges I, II, III and IV of the seigniority of Lépinay</i></p> <p>Route sur les rangs IV et V de la seigneurie de Vincelot et à travers les lots 9 à 12 des rangs A et B du canton de Bourdages—<i>By-road on ranges IV and V of the seigniority of Vincelot and across lots 9 to 12 of ranges A and B of the township of Bourdages</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.25	C. M. de St-Émile			0.54		
200.00	Joseph Sigouin			2.00		200.00
350.00	C. M. de St-Donat			1.50		200.00
100.00	Napoléon Bertrand			0.50		
300.00	Joseph Beauchamp			2.00		100.00
100.00	Philippe Macoul			0.27		
117.00	J.-W. Laporte			3.00		
100.00	Odilon Duval			0.25		
75.50	Almanzor Galarneau			1.36		
400.00	C. M. de Rawdon			0.10		
\$ 6,827.16		0.64	1.14	27.39	124	\$ 500.00
300.00	Urbain Labrecque			4.00		
700.00	C. M. du Cap St-Ignace			4.00		189.56

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MONTMAGNY	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis le lot 175 du rang "du Milieu", dans le canton d'Ashburton— <i>Hills in the front road opposite lot 175 of the range called "du Milieu", in the township of Ashburton</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 41 entre les rangs V et VI et vis-à-vis les lots 44 à 51 entre les rangs IV et V du canton de Patton— <i>Front road opposite lots 1 to 41 between ranges V and VI and opposite lots 44 to 51 between ranges IV and V of the township of Patton</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 26 du rang St-Jean et celui vis-à-vis le lot 41 du rang VII du canton de Patton— <i>Front road opposite lot 26 of St. John range and the one opposite lot 41 of range VII of the township of Patton</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 37 et 38 du rang VII du canton de Patton— <i>Front road opposite lots 37 and 38 of range VII of the township of Patton</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 31 du rang IV du canton de Patton— <i>Front road opposite lot 31 of range IV of the township of Patton</i>
	Route entre les lots 10 et 11 sur les rangs I et II du canton de Panet— <i>By-road between lots 10 and 11 on ranges I and II of the township of Panet</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 19 du rang I du canton de Panet et les lots 3 à 7 du rang VIII du canton de Talon— <i>Front road opposite lots 14 to 19 of range I of the township of Panet and the lots 3 to 7 of range VIII of the township of Talon</i>
	Construction du pont sur le lot 30 du rang III du canton de Panet— <i>Construction of a bridge on lot 30 of range III of the township of Panet</i>
	Route entre les lots 45 et 46 des rangs IX et X du canton de Talon— <i>By-road between lots 45 and 46 of ranges IX and X of the township of Talon</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 48 à 50 entre les rangs VII et VIII du canton de Talon— <i>Front road opposite lots 48 to 50 between ranges VII and VIII of the township of Talon</i>
	Route entre les lots 45 et 46 du rang VIII du canton de Talon— <i>By-road between lots 45 and 46 of range VIII of the township of Talon</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 44 à 50 entre les rangs V et VI du canton de Talon— <i>Front road opposite lots 44 to 50 between ranges V and VI of the township of Talon</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 40 entre les rangs VII et VIII du canton de Talon— <i>Front road opposite lots 25 to 40 between ranges VII and VIII of the township of Talon</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	C. M. de St-Pierre.....			0.04		195.00
1,403.37	C. M. de Ste-Apolline.....			1.00		
300.00	do do.....		0.14	0.14		
150.00	do do.....			0.29		
150.80	do do.....		0.14			
1,000.00	C. M. de St-Fabien de Panet.....			2.00		
1,000.00	do do.....			2.00		55.50
1,500.00	do do.....				39	
1,501.12	Révérénd L. Verreault.....		1.00			
1,000.00	C. M. de Ste-Lucie de Beaugard.....		3.21			
500.00	do do.....		0.50			
300.00	Ferdinand Corriveau.....			1.00	9	
500.00	C. M. de Ste-Lucie de Beaugard.....		0.50	2.00	81	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MONTMAGNY	Chemin de la "Batture du Foin", dans la municipalité de l'Île-aux-Grues—"Batture de Foin" <i>road, in the municipality of l'Île aux Grues.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 et 17 du rang V Sud-Ouest, du canton de Montminy— <i>Front road opposite lots 16 and 17 of range V South-West of the township of Montminy.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 et 20 du rang V Sud-Ouest du canton de Montminy— <i>Front road opposite lots 19 and 20 of range V South-West of the township of Montminy.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 26 à 44 entre les rangs IV et V du canton de Panet— <i>Front road opposite lots 26 to 44 between ranges IV and V of the township of Panet.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 10 entre les rangs VI et VII du canton de Panet— <i>Front road opposite lots 1 to 10 between ranges VI and VII of the township of Panet.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 29 entre les rangs I et II Nord-Ouest du canton d'Armagh— <i>Front road opposite lots 14 to 29 between ranges I and II North-West of the township of Armagh.</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 24 et 25 entre les rangs I et II Sud-Est du canton d'Armagh— <i>Hill in the front road opposite lots 24 and 25 between ranges I and II South-East of the township of Armagh.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 30 du rang I Sud-Ouest du canton de Montminy— <i>Front road opposite lots 18 to 30 of range I South-West of the township of Montminy.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12, 13 et 14 du rang II Nord-Est du canton de Montminy— <i>Front road opposite lots 12, 13 and 14 of range II North-East of the township of Montminy.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 4 et 5 du rang III Nord-Est du canton de Montminy— <i>Front road opposite lots 4 and 5 of range III North-East of the township of Montminy.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 13 du rang III Nord-Est du canton de Montminy— <i>Front road opposite lot 13 of range III North-East of the township of Montminy.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 39 à 42 entre les rangs A et B du canton d'Ashburton— <i>Front road opposite lots 39 to 42 between ranges A and B of the township of Ashburton.</i>
	Aide à un concours d'abatis dans la paroisse de Notre-Dame-du-Rosaire— <i>Aid towards a land clearing contest, in the parish of Notre Dame du Rosaire.</i>
	Ouverture de la route entre St-Paul-du-Buton et St-Fabien-de-Panet, dans les cantons de Montminy et de Rolette— <i>Opening of the by-road between St. Paul du Buton and St. Fabien de Panet in the townships of Montminy and Rolette.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
229.65	C. M. de l'Île aux Grues.....			4.00		
200.15	C. M. du canton de Montminy.....		0.14			
200.10	do do.....		0.10			
500.00	C.M. de St-Just-de-Bretenières.....			2.00	10	
500.60	do do.....			1.50		
350.00	C. M. de Ste-Euphémie.....			1.50		
347.30	do do.....			0.13		
300.00	do do.....			1.50		32.00
513.95	C. M. du canton de Montminy.....		0.43			
200.00	do do.....		0.10			
100.55	do do.....		0.10			
1,000.00	C. M. de Notre-Dame-du-Rosaire.....		0.50			
75.00	Cercle Agricole de Notre-Dame-du-Rosaire.....					
24,711.52	Raoul Boulanger.....	7.00				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MONTMAGNY	<p>Chemin de front sur le rang I du canton de Talon et route traversant les rangs I à VIII du même canton—<i>Front road on range I of the township of Talon and by-road across ranges I to VIII of the same township.</i></p>
MONTMORENCY	<p style="text-align: center;">MONTMORENCY</p> <p>Route à travers les lots 246 à 248 du rang St-Léon, dans la municipalité de St-Tite-des-Caps, seigneurie de Beaupré—<i>By-road across lots 246 to 248 of St. Léon range, in the municipality of St. Tite des Caps, in the seigniorie of Beaupré.</i></p> <p>Routes sur les rangs Ste-Marie, St-Édouard, St-Antoine, St-Nicolas et St-Julien dans la municipalité de St-Féréol—<i>By-roads on ranges Ste. Marie, St. Edouard, St. Antoine, St. Nicolas and St. Julien in the municipality of St. Féréol.</i></p> <p>Route du rang St-Archillé dans la municipalité de Château-Richer—<i>By-road of the St. Archillé range in the municipality of Château Richer.</i></p> <p>Chemin depuis la Petite Ferme jusqu'à la rivière Friponne, dans la municipalité de St-Joachim—<i>Road from the place called "La Petite Ferme" to the Friponne river, in the municipality of St. Joachim.</i></p> <p>Entretien des routes St-Féréol et des Sept-Crans pour la partie comprise dans les limites de la municipalité de la paroisse de Ste-Anne-de-Beaupré. Été de 1926 et hiver de 1926-27—<i>Upkeep of the St. Féréol and Sept Crans by-roads for the part within the limits of the municipality of the parish of Ste. Anne de Beaupré. Summer of 1926 and winter of 1926-27.</i></p> <p>Route sur le lot 85 du rang Nord de la municipalité de St-François, I.-O.—<i>By-road on lot 85 of the North range of the municipality of St. François, I. O.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 117 du rang I de la municipalité de Ste-Brigitte-de-Laval—<i>Front road opposite lot 117 of range I of the municipality of Ste. Brigitte de Laval.</i></p> <p>Route à travers les lots 255, 256 et 257 du rang St-Elzéar, dans la municipalité de St-Tite-des-Caps—<i>By-road across lots 255, 256 and 257 of the St. Elzear range, in the municipality of St. Tite des Caps.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
6,339.00	Napoléon Fournier.....	5.00				
\$ 46,173.11		12.00	6.86	27.10	66	\$ 472.06
199.62	C. M. de St-Tite.....			1.50	12	
400.00	C. M. de St-Féréol.....			4.50		
400.88	Georges Barrette.....			2.00		
356.50	Edouard Duval.....			1.00		
300.00	C. M. de la paroisse de Ste-Anne de Beaupré.....					
300.00	Joseph Picard.....			0.59		
25.00	Arthur Vallières.....			0.10		
399.75	Achille Lachance.....		0.18			

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MONTMORENCY	Aide au bateau faisant le service entre Ste-Famille, I.-O. et Québec. Saison de navigation de 1927— <i>Aid towards the ferry-boat plying between Ste. Famille, I. O. and Quebec during the navigation season of 1927</i>
NICOLET	<p style="text-align: center;">NICOLET</p> Route entre les lots 763 et 764 du rang V de la seigneurie de Gentilly— <i>By-road between lots 763 and 764 of range V of the seigniorie of Gentilly</i> Côtes dans la route à travers les lots 864 à 871 du rang VI de la seigneurie de Gentilly— <i>Hills in the by-road across lots 864 to 871 of range VI of the seigniorie of Gentilly</i> Construction du pont dans le chemin sur le lot 98 du rang XVII du canton de Maddington— <i>Construction of a bridge in the road on lot 98 of range XVII of the township of Maddington</i> Construction du pont dans le chemin sur le lot 73 du rang III du canton de Blandford— <i>Construction of a bridge in the road on lot 73 of range III of the township of Blandford</i> Construction du pont dans la route entre les lots 72 et 73 du rang III du canton de Blandford— <i>Construction of a bridge in the by-road between lots 72 and 73 of range III of the township of Blandford</i> Chemin de front vis-à-vis les lots 49 à 53 du rang II, du canton de Blandford— <i>Front road opposite lots 49 to 53 of range II of the township of Blandford</i> Construction du pont sur le lot 51 du rang I du canton de Blandford— <i>Construction of a bridge on lot 51 of range I of the township of Blandford</i> Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 631 du rang dit "Rang du Village Sauvage", dans la seigneurie de Bécancour— <i>Hill in the front road opposite lot 631 of the range called "Rang du Village Sauvage", in the seigniorie of Bécancour</i> Route sur le lot 4 du rang XI du canton d'Aston— <i>By-road on lot 4 of range XI of the township of Aston</i> Route sur les rangs VIII et IX du canton d'Aston— <i>By-road on ranges VIII and IX of the township of Aston</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.00	Adélarde Lemelin.....					
\$2,531.75			0.18	9.69	12	
100.00	Edmond Gervais.....			0.79		
100.00	Alphonse Thibodeau.....			0.83		
150.00	Willie Côté.....				18	
275.00	Wilfrid Soulard.....				18	
275.00	Wilfrid Martel.....				18	
50.00	Josephat Laliberté.....			0.36		25.50
75.00	Donat Beauchesne.....				16	31.25
400.00	C. M. de la paroisse du Pré-cieux-Sang.....		0.14			647.30
250.00	Gédéon Béliveau.....		0.54			255.00
400.00	Moïse Béliveau.....			0.97		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
NICOLET	Route entre les lots 17 et 18 des rangs XIV et XV du canton de Maddington— <i>By-road between lots 17 and 18 of ranges XIV and XV of the township of Maddington</i>
	Route entre les lots 16 et 17 des rangs I, A, V, VI et VII et chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 19 entre les rangs V et VI du canton de Maddington— <i>By-road between lots 16 and 17 of ranges I, A, V, VI and VII and front road opposite lots 16 to 19 between ranges V and VI of the township of Maddington</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang A du canton de Blandford— <i>Front road opposite lots 20 and 21 of range A of the township of Blandford</i>
	Construction du pont sur le lot 14 des rangs I et II du canton de Blandford— <i>Construction of a bridge on lot 14 of ranges I and II of the township of Blandford</i>
	Route entre les lots 25 et 26 du rang IV du canton de Blandford— <i>By-road between lots 25 and 26 of range IV of the township of Blandford</i>
	Construction du pont sur le lot 16 du rang III du canton de Lemieux— <i>Construction of a bridge on lot 16 of range III of the township of Lemieux</i>
	Route sur le lot 18 des rangs XVI et XVII du canton de Maddington— <i>By-road on lot 18 of ranges XVI and XVII of the township of Maddington</i>
	Construction du pont sur le lot 25 du rang XVI du canton de Maddington— <i>Construction of a bridge on lot 25 of range XVI of the township of Maddington</i>
	Route sur les rangs I, II et III de la seigneurie de Lévrard— <i>By-road on ranges I, II and III of the seigniorie of Lévrard</i>
	Route sur les rangs IV, V, VI, VII et VIII de la seigneurie de Lévrard— <i>By-road on ranges IV, V, VI, VII and VIII of the seigniorie of Lévrard</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 27 entre les rangs VII et VIII du canton de Blandford— <i>Front road opposite lots 24 to 27 between ranges VII and VIII of the township of Blandford</i> ..	
Chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 14 du rang VII et les lots 897 à 925 du rang VIII du canton de Blandford— <i>Front road opposite lots 12 to 14 of range VII and on lots 897 to 925 of range VIII of the township of Blandford</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	Alfred Larivière.....			2.00		509.10
100.00	Willie St-Yves.....			6.00		
99.95	C.M. de Lemieux.....	0.25				
200.00	do.....				20	
100.00	do.....			0.54		
200.00	do.....				18	
300.00	do.....			1.25		19.01
100.00	do.....				17	
799.61	Octave Gervais.....			2.87		
600.00	Eugène Roux.....			4.00		51.40
636.81	Ovide Nobert.....		0.12	1.36		121.71
363.95	Antoine Desrosiers.....			2.00		
\$ 5,975.32		0.25	0.80	22.97	125	\$ 1,660.27

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
PAPINEAU	PAPINEAU
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 32 du rang I du canton d'Hartwell— <i>Front road opposite lots 23 to 32 of range I of the township of Hartwell.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 34 du rang IV du canton d'Hartwell— <i>Front road opposite lots 27 to 34 of range IV of the township of Hartwell.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8 et 9 du rang II du canton de Suffolk— <i>Front road opposite lots 8 and 9 of range II of the township of Suffolk.</i>
	Pont dans le chemin de front vis-à-vis le lot 5 du rang A du canton de Suffolk— <i>Bridge in the front road opposite lot 5 of range A of the township of Suffolk.</i>
	Route sur le lot 19 du rang VIII du canton de Portland— <i>By-road on lot 19 on range VIII of the township of Portland.</i>
	Côte dans la route sur le lot 27 du rang VIII du canton de Portland— <i>Hill in the by-road on lot 27 of range VIII of the township of Portland.</i>
	Côte dans la route sur le lot 27 du rang IX dans le canton de Portland— <i>Hill in the by-road on lot 27 of range IX of the township of Portland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang III du canton de Portland— <i>Front road opposite lot 14 of range III of the township of Portland.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 23 du rang IV et route entre les lots 23 et 24 du rang V du canton de Ponsonby— <i>Front road opposite lots 18 to 23 of range IV and by-road between lots 23 and 24 of range V of the township of Ponsonby.</i>
	Route entre les lots 26 et 27 des rangs VI et VII du canton de McGill— <i>By-road between lots 26 and 27 of ranges VI and VII of the township of McGill.</i>
	Approches du pont dans le chemin de front vis-à-vis le lot 31 du rang IV du canton de Suffolk— <i>Approaches to the bridge in the front road opposite lot 31 of range IV of the township of Suffolk.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 52 et 53 du rang I du canton de Bowman— <i>Front road opposite lots 52 and 53 of range I of the township of Bowman.</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 32 à 39 entre les rangs I et II du canton de Bigelow— <i>Front road opposite lots 32 to 39 between ranges I and II of the township of Bigelow.</i>	
Chemin de front vis-à-vis le lot 31 du rang V, 43 du rang VI et 29 à 32 du rang IX du canton de Ripon— <i>Front road opposite lot 31 of range V, 43 of range VI and 29 to 32 of range IX of the township of Ripon.</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponteaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
299.50	William Bédard			0.65		
200.00	Avila Pambrun			0.69		
400.55	Adrien Brazeau		0.28			
199.75	do				20	
300.00	C. M. de Portland-Est	0.29	0.29			
100.00	do			0.07		
100.00	do			0.07		
500.00	C. M. de Portland-Ouest			0.14		46.58
499.50	C. M. de Ponsonby			1.93		
500.00	C. M. de Bigelow, Wells, Blake et McGill			1.50		
500.00	C. M. de St-Emile de Suffolk			0.02		
486.05	C. M. de Bowman			0.01		
300.00	C. M. de Bigelow, Wells, Blake et McGill			1.00		
399.00	C. M. de Ripon			0.23		

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
PAPINEAU	Route sur le lot 19 du rang VIII du canton de Templeton— <i>By-road on lot 19 on range VIII of the township of Templeton.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 20 du rang A et 19 à 21 du rang I, canton d'Amherst— <i>Front road opposite lots 1 to 20 of range A and 19 to 21 of range I of the township of Amherst.</i> ..
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 à 31 entre les rangs I et II, 10 et 13 du rang VII et 11 et 12 du rang VIII du canton d'Amherst— <i>Front road opposite lots 11 to 31 between ranges I and II, 10 and 13 of range VII and 11 and 12 of range VIII of the township of Amherst.</i>
	Aide à la construction du pont sur la rivière Blanche, dans la municipalité de St-Malachie de Mayo, dans le canton de Lochaber— <i>Aid towards the construction of the bridge across the Blanche river, in the municipality of St. Malachie de Mayo, in the township of Lochaber.</i>
	Aide à la construction du pont sur les lots 12 et 13 des rangs II et III du canton d'Hartwell— <i>Aid towards the construction of a bridge on lots 12 and 13 of ranges II and III of the township of Hartwell.</i>
	Réparation au pont Major, sur la rivière la Lièvre, dans la municipalité de Masson— <i>Repairs to the Major bridge, across la Lièvre river, in the municipality of Masson.</i>
PONTIAC	PONTIAC
	Chemin de front vis-à-vis les lots 33 à 38 du rang IV du canton d'Aldfield— <i>Front road opposite lots 33 to 38 of range IV of the township of Aldfield.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8 à 11 du rang III du canton d'Aldfield— <i>Front road opposite lots 8 to 11 of range III of the township of Aldfield.</i>
	Route à travers les lots 40 à 42 du rang I du canton d'Aldfield et le rang XIII du canton d'Onslow— <i>By-road across lots 40 to 42 of range I of the township of Aldfield and on range XIII of the township of Onslow.</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 27 et 28 entre les rangs II et III du canton d'Alleyn— <i>Front road opposite lots 27 and 28 between ranges II and III of the township of Alleyn.</i>	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
500.00	C. M. de Templeton-Nord.....	0.34				
199.50	Nazaire Chalifoux.....			5.00		
373.19	Emery St-Louis et Nazaire Chalifoux.....			4.32		
589.00	Achille Dubois.....				62	
1,911.11	do				104	
2,114.01	do				296	
\$10,471.16		0.63	0.57	15.63	482	\$ 46.58
150.00	Edmond Gauthier.....			1.00	9	
149.75	William Halverson.....			1.00		
100.00	Nicholas O'Hearn.....			1.00		
100.00	R. G. Magee.....			0.29		

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
	PAPINEAU	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang I du canton d'Alleyne— <i>Front road opposite lots 2 and 3 of range I of the township of Alleyne.</i> Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 20 entre les rangs VI et VII du canton de Dorion— <i>Front road opposite lots 15 to 20 between ranges VI and VII of the township of Dorion.</i>
PORTNEUF	Chemin de front vis-à-vis les lots 223 à 268 du rang IV de la seigneurie de Fossambault— <i>Front road opposite lots 223 to 268 of range IV of the seigniorie of Fossambault.</i> Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 447 du rang VI de la seigneurie de Fossambault— <i>Hill in the front road opposite lot 447 of range VI of the seigniorie of Fossambault.</i> Côtes dans le chemin vis-à-vis les lots 96 et 97 du rang III de la seigneurie de Bourg-Louis— <i>Hills in the road opposite lots 96 and 97 of range III of the seigniorie of Bourg-Louis.</i> Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 424 du rang IV nord-est de la seigneurie de Bourg-Louis— <i>Hill in the front road opposite lot 424 of range IV north-east of the seigniorie of Bourg-Louis.</i> Réparations au pont sur le lot 76 du rang II Price N. B. dans le canton de Chavigny— <i>Repairs to the bridge on lot 76 of range II Price N. B. in the township of Chavigny.</i> Route entre les lots 76 et 77 du rang II Price N. B. dans le canton de Chavigny— <i>By-road between lots 76 and 77 of range II Price N. B. in the township of Chavigny.</i> Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang III Sud-Ouest du canton de Chavigny— <i>Hill in the front road opposite lot 22 of range III South-West of the township of Chavigny.</i> Chemin de front vis-à-vis les lots 278, 279, 298 et 303 du rang St-Jacques, dans la seigneurie de Bourg-Louis— <i>Front road opposite lots 278, 279, 298 and 303 of the St. Jacques range, in the seigniorie of Bourg-Louis.</i> Chemin de front vis-à-vis les lots 414, 417, 418 et 419 du rang du "Bord de l'Eau", dans la seigneurie des Maures— <i>Front road opposite lots 414, 417, 418 and 419 of the range called "Bord de l'Eau", in the seigniorie of "des Maures".</i>	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	R. G. Magee			0.50		60.00
200.00	Rév. D. Routhier			0.50	8	
\$ 799.75				4.29	17	\$ 60.00
200.00	Richard Morrow			5.00		23.95
200.00	James Lannin			0.13		
200.00	Charles Déry			0.06		71.30
200.00	Joseph Vézina			0.03		74.75
200.00	Agapit Savoie				110	
100.00	do			0.75		
100.00	do			0.07		
250.00	Georges Plamondon			0.28		
200.00	Ferdinand Trudel		0.45			17.50

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	PORTNEUF

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.30	Arthur Clermont.....	0.02	0.08	0.14	15	.....
150.00	Joseph Bédard.....			0.50		44.00
150.00	Alfred Leclerc.....			0.07		.....
200.00	Joseph Doré.....			0.36		19.00
199.85	Edmond Piché, fils.....			0.25		.....
200.00	Ovide Simard.....		0.21	0.29	15	50.00
50.25	Louis-E. Lavoie.....				17	.....
50.00	do.....			0.03		.....
300.00	do.....		0.10	0.27	22	25.00
300.00	Edmond Sauvageau.....		0.10			.....
200.00	Alfred Julien.....			0.03		108.00
198.90	Jos. Paquin.....			0.03		20.00
\$ 3,949.30		0.02	0.94	8.29	179	\$ 453.50

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
QUÉBEC	QUÉBEC
	Route à travers les lots 5a, 6 et 7 du rang I et 5 du rang II du canton de Stoneham et celle à travers les lots 6, 7 et 8 du rang V du canton de Tewkesbury— <i>By-road across lots 5a, 6 and 7 of range I and 5 of range II of the township of Stoneham and the one across lots 6, 7 and 8 of range V of the township of Tewkesbury</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 6 entre les rangs VI et VII du canton de Tewkesbury— <i>Front road opposite lots 3 to 6 between ranges VI and VII of the township of Tewkesbury</i>
	Route sur le lot 10 du rang I du canton de Stoneham— <i>By-road on lot 10 of range I of the township of Stoneham</i>
	Route sur le lot 9 du rang I du canton de Stoneham— <i>By-road on lot 9 of range I of the township of Stoneham</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3a, 4 et 5 du rang II du canton de Stoneham— <i>Front road opposite lots 3a, 4 and 5 of range II of the township of Stoneham</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang II du canton de Stoneham— <i>Front road opposite lots 20 and 21 of range II of the township of Stoneham</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 251 du rang IV de la municipalité de St-Gabriel-Ouest, dans la seigneurie de St-Gabriel— <i>Front road opposite lot 251 of range IV of the municipality of St-Gabriel-West, in the seigniorie of St. Gabriel</i>
	Route entre les lots 163 et 164 du rang IV de la municipalité de St-Gabriel-Ouest, dans la seigneurie de St-Gabriel— <i>By-road between lots 163 and 164 of range IV of the municipality of St. Gabriel-West, in the seigniorie of St. Gabriel</i>
	Route sur le lot 257 du rang IV de la municipalité de St-Gabriel-Ouest, dans la seigneurie de St-Gabriel— <i>By-road on lot 257 of range IV of the municipality of St. Gabriel-West, in the seigniorie of St. Gabriel</i>
	Route à travers les lots 993, 1001 et 1004 ouest et les lots 1005, 1006, 1007, 1015 et 1040 de Bourg Royal, dans la seigneurie de Charlesbourg— <i>By-road across lots 993, 1001 and 1004 west and on lots 1005, 1006, 1007, 1015 and 1040 of Bourg Royal, in the seigniorie of Charlesbourg</i>
	Chemin dans le rang "de la Commune", dans la municipalité de Charlesbourg-Est, seigneurie de Charlesbourg— <i>Road in the range called "la Commune", in the municipality of Charlesbourg-East, seigniorie of Charlesbourg</i>
	Route sur le lot 9 du rang dit "Rang du Brûlé", dans la seigneurie de St-Dunstan— <i>By-road on lot 9 of the range called "Rang du Brûlé", in the seigniorie of St. Dunstan</i>

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
999.90	C.M. des cantons de Stoneham et Tewkesbury.....			2.40		
100.00	do do.....			0.18		
50.00	do do.....			0.03		
50.00	do do.....			0.29		
50.00	do do.....			0.36		
49.98	do do.....			0.36		
148.80	Walter Knox.....			0.07		
100.00	Georges Roark.....			0.25		
150.00	Thomas Fitzpatrick.....			0.07		
150.00	C. M. de Charlesbourg-Est.....			0.18		
185.95	Théophile Bédard.....			0.43		123.00
205.80	J.-B. Bigaouette.....			0.12		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

CHEMINS ET PONTS
ROADS AND BRIDGES

Comtés
Counties

QUÉBEC

RICHMOND

Chemin de front vis-à-vis les lots 343 et 344 du rang V de la municipalité de St-Gabriel-de-Valcartier, seigneurie de St-Gabriel—*Front road opposite lots 343 and 344 of range V of the municipality of St. Gabriel de Valcartier, seigniorly of St. Gabriel*.....

Chemin de front vis-à-vis les lots 179 à 185 du rang III de la municipalité de St-Dunstan—*Front road opposite lots 179 to 185 of range III of the municipality of St. Dunstan*.....

Chemin de front vis-à-vis les lots 1311 à 1324 du rang Nord-Est du Lac St-Charles, dans la municipalité de Notre-Dame-des-Laurentides—*Front road opposite lots 1311 to 1324 of range North-East of Lake St. Charles, in the municipality of Notre Dame des Laurentides*.....

Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 33 des rangs VIII et IX de la municipalité de Notre-Dame-des-Laurentides—*Front road opposite lots 1 to 33 of ranges VIII and IX of the municipality of Notre Dame des Laurentides*.....

RICHMOND

Route sur le lot 8 des rangs XI et XII du canton de Windsor—*By-road on lot 8 of ranges XI and XII of the township of Windsor*.....

Chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 16 entre les rangs X et XI du canton de Stoke—*Front road opposite lots 12 to 16 between ranges X and XI of the township of Stoke*.....

Chemin de front vis-à-vis les lots 7 et 8 du rang V du canton de Brompton—*Front road opposite lots 7 and 8 of range V of the township of Brompton*.....

Route entre les lots 9 et 10 du rang VII et entre les lots 25 et 26 du rang VIII du canton de Brompton—*By-road between lots 9 and 10 of range VII and between lots 25 and 26 of range VIII of the township of Brompton*.....

Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 35 entre les rangs VIII et IX et route entre les lots 15 et 16 des rangs VII, VIII et IX du canton de Brompton—*Front road opposite lots 27 to 35 between ranges VIII and IX and by-road between lots 15 and 16 of ranges VII, VIII and IX of the township of Brompton*.....

Route entre les lots 7 et 8 du rang VIII du canton de Windsor—*By-road between lots 7 and 8 of range VIII of the township of Windsor*.....

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
196.50	C. M. de St-Gabriel-de-Valcartier.....			0.79		
96.75	John Whelan.....			0.72		
1,000.00	C. M. de Notre-Dame-des-Laurentides.....			1.32		
1,000.00	do do.....			1.00		
\$4,533.68				8.57		\$ 123.00
500.00	C.M. du canton de Windsor.....			0.61		
500.00	C. M. du canton de Stoke.....		1.61			160.25
400.00	C. M. de St-Xavier-de-Brompton.....			0.43		100.00
400.00	do do.....			2.00		
299.86	Ferdinand Bouffard.....	0.36		2.14		
998.53	C. M. de St-Claude-de-Windsor.....			1.00		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RICHMOND	<p>Route sur le lot 21 du rang XI du canton de Cleveland—<i>By-road on lot 21 of range XI of the township of Cleveland</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 340 à 343 du rang IV du canton de Windsor—<i>By-road across lots 340 to 343 of range IV of the township of Windsor</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang XIII du canton de Brompton-Gore—<i>Front road opposite lot 14 of range XIII of the township of Brompton-Gore</i>.....</p> <p>Route sur le lot 6 du rang VIII du canton de Brompton-Gore—<i>By-road on lot 6 of range VIII of the township of Brompton-Gore</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 4 du rang VI du canton de Melbourne—<i>Hill in the front road opposite lot 4 of range VI of the township of Melbourne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 23 du rang VII du canton de Melbourne—<i>Front road opposite lot 23 of range VII of the township of Melbourne</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 22 et 23 du rang VII du canton de Melbourne—<i>Front road opposite lots 22 and 23 of range VII of the township of Melbourne</i>.....</p> <p>Route entre les lots 4 et 5 du rang II du canton de Stoke—<i>By-road between lots 4 and 5 of range II of the township of Stoke</i>.....</p>
	RIMOUSKI
RIMOUSKI	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 30 entre les rangs II et III du canton de Massé.—<i>Front road opposite lots 19 to 30 between ranges II and III of the township of Massé</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 11 à 13 entre les rangs II et III du canton de Massé—<i>Front road opposite lots 11 to 13 between ranges II and III of the township of Massé</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 15 entre les rangs II et III du canton de Massé—<i>Front road opposite lots 13 to 15 between ranges II and III of the township of Massé</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 1 entre les rangs II et III des cantons de Massé et de Ouimet.—<i>Front road opposite lot 1 between ranges II and III of the townships of Massé and Ouimet</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overscers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	C. M. du canton de Cleveland.....			0.24		39.60
700.00	C. M. de St-Georges-de-Windsor.....		0.47			
500.00	C. M. de Brompton-Gore.....		0.39			365.65
200.00	do do.....		0.29			
325.00	C. M. du canton de Melbourne.....			0.29		483.05
100.00	C. M. du canton de Melbourne.....			0.11		225.23
100.00	do do.....			0.27		115.00
500.00	C. M. du canton de Brompton.....		0.61		22	
\$ 5,923.39		0.36	3.37	7.09	22	\$ 1,488.78
100.00	Louis Ouellet.....			1.50		
150.00	Auguste Tremblay.....			0.10		
200.00	Josué Ruest.....			0.10		
100.00	Hormidas Deschênes.....			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RIMOUSKI	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 entre les rangs II et III du canton de Massé— <i>Front road opposite lots 2 and 3 between ranges II and III of the township of Massé.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 3 entre les rangs II et III du canton de Massé— <i>Front road opposite lot 3 between ranges II and III of the township of Massé.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 et 7 du rang I du canton de Massé— <i>Front road opposite lots 6 and 7 of range I of the township of Massé.</i>
	Route entre les lots 17 et 18 du rang IV du canton de Ouimet— <i>By-road between lots 17 and 18 of range IV of the township of Ouimet.</i>
	Route entre les lots 20 et 21 du rang II du canton de Ouimet— <i>By-road between lots 20 and 21 of range II of the township of Ouimet.</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang VII du canton de Massé— <i>By-road between lots 7 and 8 of range VII of the township of Massé.</i>
	Route entre les lots 6 et 7 du rang III du canton de Massé— <i>By-road between lots 6 and 7 of range III of the township of Massé.</i>
	Route entre les lots 9 et 10 du rang IV du canton de Fleuriault— <i>By-road between lots 9 and 10 of range IV of the township of Fleuriault.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10 et 11 du rang III du canton de Fleuriault— <i>Front road opposite lots 10 and 11 of range III of the township of Fleuriault.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1, 4 et 5 du rang VI du canton de Neigette— <i>Front road opposite lots 1, 4 and 5 of range VI of the township of Neigette.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang III du canton de Fleuriault— <i>Front road opposite lot 9 of range III of the township of Fleuriault.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 18 du rang VI du canton de Fleuriault— <i>Front road opposite lots 16 to 18 of range VI of the township of Fleuriault.</i>
	Réparations aux ponts sur le lot 21 du rang V du canton de Fleuriault— <i>Repairs to the bridges on lot 21 of range V of the township of Fleuriault.</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 32 du rang V du canton de Fleuriault— <i>Front road opposite lot 32 of range V of the township of Fleuriault.</i>	
Route à travers les lots 22 à 24 sur les rangs II, III et IV du canton de Fleuriault— <i>By-road across lots 22 to 24 on ranges II, III and IV of the township of Fleuriault.</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Pierre Deschênes.....			0.14		
100.00	Jean Deschênes.....			0.04		
100.00	Pierre Deschênes.....			0.29		
499.00	Joseph Dumais.....			0.14		
100.00	Elzéar Tremblay.....			1.00		
525.00	Ernest Boucher.....	1.00		0.50		
199.75	Paul Dumond.....			1.00		
150.00	Emile Rioux.....		0.03	0.07		
100.00	Fortunat Dechamplain.....		0.29			
100.00	Eusèbe Lepage.....		0.54			
50.00	Léon Bernier.....		0.07	0.14		
100.00	Isidore Jalbert.....	1.00				125.00
275.00	C. M. de St-Gabriel.....				177	
50.00	Paul Bélanger.....		0.02			20.00
2,000.00	C. M. de St-Gabriel.....		2.33			554.87

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	RIMOUSKI

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	Ignace Hallé.....		0.11			
100.00	do do		0.18			110.00
200.00	do do		0.21			
300.00	do do		0.36			200.00
600.13	Alexis Desrosiers.....	1.75		0.36		
199.75	Louis Fortin.....		0.23			
100.50	do			0.50		
200.00	Auguste Levesque.....			2.00		
100.00	Joseph Fortin.....	0.43				
150.00	Oscar Desjardins.....			0.07		
50.00	Pierre Lavoie.....	0.26				
200.13	Horace Gagné.....			0.07		
800.00	C. M. de St-Narcisse.....			2.43		
300.00	Johnny Sénéchal.....		0.10	0.72		

TABLEAU No. 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RIMOUSKI	Chemin de front vis-à-vis le lot 4 du rang VI du canton de Duquesne— <i>Front road opposite lot 4 of range VI of the township of Duquesne</i>
	Route entre les lots 17 et 18 des rangs V et VI du canton de Macpès— <i>By-road between lots 17 and 18 of ranges V and VI of the township of Macpès</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 25 du rang IV du canton de Macpès— <i>Front road opposite lot 25 of range IV of the township of Macpès</i>
	Route sur le lot 35 du rang VI du canton de Macpès— <i>By-road on lot 35 of range VI of the township of Macpès</i>
	Route entre les lots 25 et 26 du rang V du canton de Macpès— <i>By-road between lots 25 and 26 of range V of the township of Macpès</i>
	Route entre les lots 503 et 504 du rang IV de la seigneurie de Rimouski— <i>By-road between lots 503 and 504 of range IV of the seigniorie of Rimouski</i>
	Construction du pont sur le lot 47 du rang IV du canton de Neigette— <i>Construction of a bridge on lot 47 of range IV of the township of Neigette</i>
	Construction du pont sur le lot 222 du rang III de la seigneurie de Lessard— <i>Construction of a bridge on lot 222 of range III of the seigniorie of Lessard</i>
	Route entre les lots 18 et 19 et 26 et 27 sur les rangs I, II et III du canton de Neigette— <i>By-road between lots 18 and 19 and 26 and 27 on ranges I, II, and III of the township of Neigette</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 37 ouest du rang V du canton de Macpès— <i>Front road opposite lot 37 west of range V of the township of Macpès</i>
Aide à l'installation d'une ligne téléphonique dans la paroisse de St-François-Xavier-des-Hauteurs, dans le canton de Massé— <i>Aid towards the installation of a telephone line in the parish of Saint François Xavier des Hauteurs, in the township of Massé</i>	
Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 38 du rang II du canton de Neigette— <i>Front road opposite lots 27 to 38 of range II of the township of Neigette</i>	
Route entre les lots 55 et 56 du rang X du canton de Bédard— <i>By-road between lots 55 and 56 of range X of the township of Bédard</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.05	Edouard Pigeon.....		0.07			
200.00	Emile Bélanger.....		0.10	1.50		
200.00	David Lebel.....		0.10			
100.00	Emile Lagacé.....			0.02		
100.00	Paul Fillion.....	0.29				
500.00	C. M. de Ste-Blandine.....			0.72		
300.30	Pierre Fiola.....				90	
275.00	C. M. de St-Anaclet.....				32	350.00
800.85	do.....			3.00		
150.00	Révérénd L. Lavoie.....			0.07		
25.00	Rév. J.-E. Beaulieu.....					
150.00	Gonzague St-Laurent.....			1.94		
200.50	Ulric Rioux.....			2.36		
\$ 11,700.96		4.73	4.74	20.85	299	\$ 1,359.87

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
SHEFFORD	<p>SHEFFORD</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 26 dans la ligne entre les cantons d'Ely et de Brompton-Gore—<i>Front road opposite lots 21 to 26 in the line between the townships of Ely and Brompton-Gore.</i></p>
SHERBROOKE	<p>SHERBROOKE</p> <p>Route entre les lots 5 et 6 du rang XIII du canton d'Ascot—<i>By-road between lots 5 and 6 of range XIII of the township of Ascot.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 26 entre les rangs X et XI du canton d'Orford—<i>Front road opposite lots 21 to 26 between ranges X and XI of the township of Orford.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 4, 5 et 6 du rang IX du canton d'Orford—<i>Front road opposite lots 4, 5 and 6 of range IX of the township of Orford.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 7 entre les rangs X et XI du canton d'Orford—<i>Front road opposite lots 1 to 7 between ranges X and XI of the township of Orford.</i></p>
STANSTEAD	<p>STANSTEAD</p> <p>Construction du pont sur le ruisseau Norton sur le lot 6 du rang VIII du canton d'Hatley. Compte pour dépenses—<i>Construction of the bridge across Norton brook on lot 6 of range VIII of the township of Hatley. Account for expenses.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
500.00	C. M. d'Ely-Est.....		0.36			
\$ 500.00			0.36			
299.75	Lucien Turgeon.....		0.75			
200.10	Wilfrid Turgeon.....			2.00		
999.70	Révérénd L. Bouhier.....	0.72		0.15	18	
1,000.98	Ferdinand Bouffard.....	0.36		2.14		
\$ 2,500.53		1.08	0.75	4.29	18	
311.55	T. Delisle.....					
\$ 311.55						

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TÉMISCAMINGUE	TÉMISCAMINGUE
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 et 28 du rang I du canton de Laverlochère— <i>Front road opposite lots 25 and 28 of range I of the township of Laverlochère</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 45 du rang I du canton de Laverlochère— <i>Front road opposite lot 45 of range I of the township of Laverlochère</i>
	Réparations au pont sur les lots 11 et 12 du rang VIII du canton de Latulipe— <i>Repairs to the bridge on lots 11 and 12 of range VIII of the township of Latulipe</i>
	Réparations au pont sur le lot 21 du rang VIII du canton de Latulipe— <i>Repairs to the bridge on lot 21 of range VIII of the township of Latulipe</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 17, 18 et 19 et route sur le lot 20 du rang VIII du canton de Latulipe— <i>Front road opposite lots 17, 18 and 19 and by-road on lot 20 of range VIII of the township of Latulipe</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang II du canton de Baby— <i>Front road opposite lots 2 and 3 of range II of the township of Baby</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 et 6 du rang I du canton de Baby— <i>Front road opposite lots 5 and 6 of range I of the township of Baby</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 56 entre les rangs I et II du canton de Laverlochère— <i>Front road opposite lot 56 between ranges I and II of the township of Laverlochère</i>
	Route entre les lots 63 du rang VII du canton de Duhamel et 1 du rang IX du canton de Guigues— <i>By-road between lots 63 of range VII of Duhamel and 1 of range IX of the township of Guigues</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 8 entre les rangs VIII et IX du canton de Guigues— <i>Front road opposite lot 8 between ranges VIII and IX of the township of Guigues</i>
	Côte dans la route entre les lots 69 et 70 du rang III du canton de Guigues— <i>Hill in the by-road between lots 69 and 70 of range III of the township of Guigues</i>
	Route entre les lots 45 et 46 sur les rangs V et VI du canton de Guérin— <i>By-road between lots 45 and 46 on ranges V and VI of the township of Guérin</i>
	Construction du pont dans la route entre les lots 46 et 47 du rang III du canton de Guérin— <i>Construction of a bridge in the by-road between lots 46 and 47 of range III of the township of Guérin</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 39 entre les rangs VII et VIII du canton de Guérin— <i>Front road opposite lots 36 to 39 between ranges VII and VIII of the township of Guérin</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.10	Moïse Desjardins.....		0.21			
100.00	Pierre Brassard.....			0.03		
100.00	Joseph-E. Richard.....				216	
50.00	J.-O. Gingras.....				192	
1,000.00	do.....			1.00		
199.50	C. M. de St-Isidore de Laverlochère.....	0.14	0.10			
300.25	do do.....	0.07	0.21			
499.75	Onésime Bournival.....		0.10			
1,000.00	C. M. de St-Isidore de Laverlochère.....		0.51			
200.00	Arthur Côté.....		0.08			
400.00	C. M. de Notre-Dame-des-Quinze.....			0.08		
961.05	C. M. de Guérin.....			4.00		
500.75	do do.....				35	
299.90	do do.....			0.50		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TEMISCAMINGUE

TABLE No. 2.—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	C. M. de Guérin			2.00		
411.25	Amédée Morel	0.75				50.12
400.02	Alfred Bédard		0.07			49.50
200.00	Honoré Brouillard	0.03	0.06	0.15	12	49.50
645.50	Joseph Pétrin, fils		0.44	1.00		
250.00	C. M. de Duhamel-Ouest				40	72.66
500.35	C. M. de St-Bruno de Guigues			0.50		
500.00	do do do				124	
500.00	do do do			0.06		369.50
500.10	C. M. de St-Eugène de Guigues			2.00		
500.00	do do do			1.00		
100.00	Isidore Légaré			0.10		
1,000.40	C. M. de Fugèreville			1.25		
500.00	C. M. de Nédélec-Sud		2.00			225.00
100.00	Viateur Bellehumeur				77	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TÉMISCAMINGUE	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 8 et 9 du rang VI du canton de Duhamel—<i>Front road opposite lots 8 and 9 of range VI of the township of Duhamel.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 13 et 14 du rang VI du canton de Laverlochère—<i>Front road opposite lots 13 and 14 of range VI of the township of Laverlochère.</i></p> <p>Route entre les lots 5 et 6 du rang IX du canton de Fabre—<i>By-road between lots 5 and 6 of range IX of the township of Fabre.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 60 du rang IV du canton de Fabre—<i>Front road opposite lot 60 of range IV of the township of Fabre.</i></p> <p>Route entre les lots 31 et 32 du rang IV et chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang V sud et les lots 3 à 6 entre les rangs V et VI sud du canton de Fabre—<i>By-road between lots 31 and 32 of range IV and front road opposite lots 1 and 2 of range V south and lots 3 to 6 between ranges V and VI south of the township of Fabre.</i></p> <p>Réparations au pont sur le lot 28 du rang II du canton de Fabre—<i>Repairs to the bridge on lot 28 of range II of the township of Fabre.</i></p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 43 et 44 du rang IV du canton de Fabre—<i>Hill in the front road opposite lots 43 and 44 of range IV of the township of Fabre.</i></p> <p>Côtes dans le chemin de front vis-à-vis le lot 24 entre les rangs III et IV du canton de Fabre—<i>Hills in the front road opposite lot 24 between ranges III and IV of the township of Fabre.</i></p> <p>Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 10 et 11 entre les rangs VI et VII nord du canton de Fabre—<i>Hills in the front road opposite lots 10 and 11 between ranges VI and VII north of the township of Fabre.</i></p> <p>Côtes dans la route entre les lots 1 et 2 du rang V nord du canton de Fabre—<i>Hills in the by-road between lots 1 and 2 of range V north of the township of Fabre.</i></p> <p>Construction d'un pont dans la route entre les lots 52 et 53 du rang IV du canton de Duhamel—<i>Construction of a bridge in the by-road between lots 52 and 53 of range IV of the township of Duhamel.</i></p> <p>Réparations au pont sur le lot 55 du rang V du canton de Duhamel—<i>Repairs to the bridge on lot 55 of range V of the township of Duhamel.</i></p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 13 du rang VII du canton de Duhamel—<i>Hill in the front road opposite lot 13 of range VII of the township of Duhamel.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
250.40	Ubald Mayer	0.08		0.16		
300.00	Ambroise Bellehumeur		0.29			60.00
300.00	Almanzor Brault			0.59		
300.00	Eugène Robert	0.14				
1,001.00	J.-L. Pellerin			2.50		
300.00	do do				90	
299.50	do do		0.18			
200.00	do do			0.06	45	
100.00	do do			0.14		
150.00	do do			0.03	35	
500.00	C. M. de Duhamel-Ouest				110	38.47
200.00	Wilfrid Giroux				74	
100.00	Maurice Hurtubise			0.10		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TÉMISCAMINGUE	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 60 du rang V du canton de Laverlochère—Hill in the front road opposite lot 60 of range V of the township of Laverlochère. ..... Réparations au pont dans le chemin sur le lot 3 du rang VIII du canton de Latulipe—Repairs to the bridge in the road on lot 3 of range VIII of the township of Latulipe. .....
TÉMISCOUATA	<p>TÉMISCOUATA</p> <p>Route entre les lots 44 et 45 du rang sud, chemin Témiscouata, dans le canton de Whitworth—<i>By-road between lots 44 and 45 of the south range, Temiscouata road, in the township of Whitworth.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 34 à 37 du rang IV du canton de Cabano—<i>Front road opposite lots 34 to 37 of range IV of the township of Cabano.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 17 entre les rangs I et II du canton de Cabano—<i>Front road opposite lots 13 to 17 between ranges I and II of the township of Cabano.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 45 du rang VII du canton de Cabano—<i>Front road opposite lots 30 to 45 of range VII of the township of Cabano.</i></p> <p>Réparations au pont sur le lot 20 du rang I du canton d'Escourt—<i>Repairs to the bridge on lot 20 of range I of the township of Escourt.</i></p> <p>Route entre les lots 17 et 18 du rang I du canton d'Escourt—<i>By-road between lots 17 and 18 of range I of the township of Escourt.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 11 à 17 et 22 à 27 du rang II du canton d'Escourt—<i>Front road opposite lots 11 to 17 and 22 to 27 of range II of the township of Escourt.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 12 entre les rangs V et VI du canton d'Escourt—<i>Front road opposite lots 10 to 12 between ranges V and VI of the township of Escourt.</i></p> <p>Côte dans le chemin sur les lots 27 et 28 des rangs III et IV du canton d'Escourt—<i>Hill in the road on lots 27 and 28 of ranges III and IV of the township of Escourt.</i></p> <p>Route sur le lot 16 du rang V du canton d'Escourt—<i>By-road on lot 16 of range V of the township of Escourt.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
98.50	Alphonse Payette.....			0.03		
1,100.25	J.-O. Gingras.....				190	
\$ 17,418.57		1.21	4.25	17.28	1,240	\$ 914.75
200.00	J.-A. Damours.....			2.00		
199.68	Elzéar Cloutier.....			0.29		
299.88	Arthur Ouellet.....	0.71				
300.00	Jos. Morneau.....	0.43		1.54		
175.33	Ludger Richard.....				77	
100.00	Edmond Lagacé.....			1.00		
300.75	C. M. de St-Pierre-d'Escourt.....			2.00		
211.00	C. M. de Sully.....	0.36				
500.00	do do.....			0.04		
135.54	do do.....	0.29				

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
	TÉMISCOUATA	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 18 du rang I du canton de Botsford— <i>Front road opposite lots 1 to 18 of range I of the township of Botsford.</i>	
	Route à travers les lots 38 à 42 et entre les lots 42 et 43 du rang VIII du canton de Cabano— <i>By-road across lots 38 to 42 and between lots 42 and 43 of range VIII of the township of Cabano.</i> ..	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 43 à 51 entre les rangs VII et VIII du canton de Botsford— <i>Front road opposite lots 43 to 51 between ranges VII and VIII of the township of Botsford.</i>	
	Route sur les rangs I, II, III et IV du canton de Packington— <i>By-road on ranges I, II, III and IV of the township of Packington.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 35 à 40 du rang III du canton de Packington— <i>Front road opposite lots 35 to 40 of range III of the township of Packington.</i>	
	Route entre les lots 43 et 44 du rang VIII du canton de Botsford— <i>By-road between lots 43 and 44 of range VIII of the township of Botsford.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 5 du rang IV du canton de Robinson— <i>Front road opposite lots 1 to 5 of range IV of the township of Robinson.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 16 du rang VI du canton de Robinson— <i>Front road opposite lots 14 to 16 of range VI of the township of Robinson.</i>	
	Route sur le lot 34 du rang V du canton de Robinson— <i>By-road on lot 34 of range V of the township of Robinson.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 34 à 43 du rang VII du canton de Packington— <i>Front road opposite lots 34 to 43 of range VII of the township of Packington.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 40 à 43 du rang VI du canton de Packington et les lots 1 à 7 du rang VI du canton de Robinson— <i>Front road opposite lots 40 to 43 of range VI of the township of Packington and lots 1 to 7 of range VI of the township of Robinson.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22 et 23 du rang X du canton de Packington— <i>Front road opposite lots 22 and 23 of range X of the township of Packington.</i>	
	Côtes dans la route entre les lots 327 et 328 du rang IV du canton de Packington— <i>Hills in the by-road between lots 327 and 328 of range IV of the township of Packington.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 29 du rang IX du canton de Cabano— <i>Front road opposite lots 27 to 29 of range IX of the township of Cabano.</i>	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	Joseph Pelletier			4.00		39.08
100.00	Jos. Héroux	1.32				
200.04	Arcadius Hamel				14	
600.05	do do			4.00		
300.00	Jos. Kennedy, fils			1.25		
150.06	Arcadius Hamel			0.02		
600.00	Israel Levesque			1.00	18	
499.60	Thomas Nadeau	0.50				
100.00	C. M. de St-Benoit-de-Packington	0.79				
400.00	Donat Dallaire			1.50		
499.75	Bernardin Nadeau	1.75				
100.00	François Michaud				16	
500.00	Narcisse Picard		0.36	0.03		
300.00	Thomas St-Pierre	0.29	0.29		16	

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TÉMISCOUATA	Réparations au pont sur le lot 38 entre les rangs IX et X du canton de Cabano— <i>Repairs to the bridge on lot 38 between ranges IX and X of the township of Cabano</i>
	Chemin de front entre les rangs VII et VIII et route entre les lots 11 et 12 du rang VIII du canton de Packington— <i>Front road between ranges VII and VIII and by-road between lots 11 and 12 of range VIII of the township of Packington</i>
	Route entre les lots 1 et 2 sur les rangs IV et V du canton de Packington— <i>By-road between lots 1 and 2 of ranges IV and V of the township of Packington</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 à 10 du rang IV de la seigneurie du Lac Témiscouata— <i>Front road opposite lots 7 to 10 of range IV of the seigniorie of Lake Témiscouata</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 27 du rang IV de la seigneurie du Lac Témiscouata— <i>Front road opposite lots 15 to 27 of range IV of the seigniorie of Lake Témiscouata</i>
	Route entre les lots 13 et 14 sur les rangs II et III de la seigneurie du Lac Témiscouata— <i>By-road between lots 13 and 14 on ranges II and III of the seigniorie of Lake Témiscouata</i>
	Aide au bateau faisant le service sur le lac Témiscouata entre St-Juste et Notre-Dame-du-Lac. Saison de navigation de 1926— <i>Aid towards the ferry-boat plying on lake Témiscouata between St. Juste and Notre-Dame-du-Lac.—Navigation season of 1926</i>
	Route à travers les lots 321 à 324 sur les rangs I et II de la seigneurie du lac Témiscouata— <i>By-road across lots 321 to 324 on ranges I and II of the seigniorie of lake Témiscouata</i>
	Aide au bateau faisant le service sur le lac Témiscouata depuis Cabano jusqu'au chemin conduisant à St-Michel-de-Squateck.—Saison de navigation de 1927— <i>Aid towards the ferry-boat plying on lake Témiscouata from Cabano to the road leading to St. Michel de Squatteck.—Navigation season of 1927</i>
	Quai de protection sur le lot 31 du rang VI du canton de Bégon— <i>Protection wharf on lot 31 of range VI of the township of Bégon</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 26 à 48 entre les rangs VII et VIII du canton de Demers— <i>Front road opposite lots 26 to 48 between ranges VII and VIII of the township of Demers</i>
	Route entre les lots 33 et 34 des rangs VII et VIII du canton de Demers— <i>By-road between lots 33 and 34 of ranges VII and VIII of the township of Demers</i>
Route entre les lots 12 et 13 du rang A du canton de Raudot— <i>By-road between lots 12 and 13 of range A of the township of Raudot</i>	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Overt en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Thomas St-Pierre.....				96	
100.00	Philippe Beaulieu.....			0.65		
150.00	Didace Rouleau.....		2.00			
198.94	Daniel Guimont.....	0.21				
200.48	Lazare Brisebois.....			1.87		
200.00	Eugène Michaud.....			2.29		
300.00	C. M. de St-Juste du Lac.....					
500.00	Achille Michaud.....			1.00	22	
500.00	Jos.-A. Viel.....					
500.00	C.M. de St-Jean-de-Dieu.....			0.03		500.00
100.00	Elie Ouellet.....			0.54		
297.75	do do.....			2.00		
450.00	Isale Albert.....	0.18	0.29			

TABIEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TÉMISCOUATA	Chemin de front vis-à-vis les lots 34 à 46 entre les rangs V et VI du canton de Demers— <i>Front road opposite lots 34 to 46 between ranges V and VI of the township of Demers.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 38 à 44 du rang I du canton de Demers— <i>Front road opposite lots 38 to 44 of range I of the township of Demers.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 31 du rang I du canton de Demers— <i>Front road opposite lots 21 to 31 of range I of the township of Demers.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 4 et 5 du rang IV et les lots 10 à 15 du rang III du canton de Demers— <i>Front road opposite lots 4 and 5 of range IV and lots 10 to 15 of range III of the township of Demers.</i>
	Chemin de front entre les rangs V et VI des cantons de Demers et de Hocquart— <i>Front road between ranges V and VI of the townships of Demers and Hocquart.</i>
	Côte dans la route sur le lot 6 du rang II et sur le lot 7 du rang III du canton de Denonville— <i>Hill in the by-road on lot 6 of range II and on lot 7 of range III of the township of Denonville.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 et 16 du rang II du canton de Denonville— <i>Front road opposite lots 15 and 16 of range II of the township of Denonville.</i>
	Route de Ste-Françoise sur le rang I de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>"Ste-Francoise" by-road on range I of the seigniorv of Nicolas-Rioux.</i>
	Route entre les lots 519 et 520 du rang II de la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>By-road between lots 519 and 520 of range II of the seigniorv of Nicolas-Rioux.</i>
	Côte dans la route entre les lots 693 et 694 du rang IV de la seigneurie de l'Ile-Verte— <i>Hill in the by-road between lots 693 and 694 of range IV of the seigniorv of l'Ile Verte.</i>
	Côte dans la route entre les lots 281 et 282 du rang I de la seigneurie de Villeray— <i>Hill in the by-road between lots 281 and 282 of range I of the seigniorv of Villeray.</i>
	Route entre les lots 13 et 14 du rang I de la seigneurie de Villeray— <i>By-road between lots 13 and 14 of range I of the seigniorv of Villeray.</i>
	Route sur le lot 99 du rang I de la seigneurie de Leparc— <i>By-road on lot 99 of range I of the seigniorv of Leparc.</i>
	Route entre les lots 29 et 30 du rang IV du canton de Raudot— <i>By-road between lots 29 and 30 of range IV of the township of Raudot.</i>

TABIEAU No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Pierre Morel.....			2.00		
100.00	Léon Lebel.....	1.00				
99.87	Herménégilde Morin.....			2.00		
200.00	Adrien Deschênes.....			4.71		
100.00	Ernest Labrie.....			3.00		
400.00	Paul Martin.....		0.13			
100.00	Emile Marquis.....			0.08		
600.00	Napoléon Gagnon.....			1.25		200.00
350.00	Emile Rioux.....			1.00		
400.00	C. M. de l'Ile Verte.....			0.25		400.00
99.75	Alexis Desrosiers.....			0.43		
200.00	Georges Grandmaison.....	0.10	1.25	0.05		
100.00	Wilfrid Beaulieu.....			0.80		
1,000.98	Révd. P. Lafrance.....	0.07	0.56		9	

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TÉMISCOUATA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
431.00	Jos. Viel.....		0.26			
1,500.00	do do			14.36		
100.25	C. M. de St-Jean-de-Dieu			2.00		
100.00	Lazare Sirois.....			1.00		
400.25	Joseph Larivée.....	0.05	0.14			
92.10	Antoine Rioux.....			0.21		
100.00	Jos Dumont, fils.....		0.15			
100.50	Charles Bélanger.....			0.43		
200.00	C. M. du canton de Bégon.....			0.47		
149.75	Joseph Label.....			0.29		
199.00	Edmond Lagacé.....			0.81		
200.00	C.M. de St-Clément.....	0.77				
111.00	C. M. de la rivière Bleue.....				148	
999.80	Auguste Michaud.....	2.54				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
TÉMISCOUATA	Aide à un concours de terre-neuve dans les paroisses de St-Juste-du-Lac, St-Benoit et St-Michel de Squatteck— <i>Aid towards a land-clearing contest in the parishes of St. Juste du Lac, St. Benoit and St. Michel de Squatteck.</i>	
	100.00	La Société d'Agriculture du comté de Témiscouata.....
	15.75	J. Viel et A. Pelletier.....
	\$ 19,268.85	
TERREBONNE	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang I du canton de Doncaster et 33 à 44 du rang X du canton de Beresford— <i>Front road opposite lots 2 and 3 of range I of the township of Doncaster and 33 to 44 of range X of the township of Beresford.</i>	
	2,000.00	Joseph Plouffe.....
	200.05	Adanias Groulx.....
	100.00	Delphis Doré.....
	300.00	Joseph Chalifoux.....
	100.00	Louis Lachapelle.....
	1,347.89	Joséphat Piché.....
	200.85	P.-Emile Charette.....
	150.25	Wilfrid Lachaine.....
	100.00	Gédéon Boisclair.....

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	La Société d'Agriculture du comté de Témiscouata.....					
15.75	J. Viel et A. Pelletier.....					
\$ 19,268.85		11.36	5.43	62.19	416	\$ 1,139.08
2,000.00	Joseph Plouffe.....	0.54	2.00			36.27
200.05	Adanias Groulx.....			0.14		
100.00	Delphis Doré.....			0.54		
300.00	Joseph Chalifoux.....			0.72		
100.00	Louis Lachapelle.....			0.16		
1,347.89	Joséphat Piché.....			3.02		
200.85	P.-Emile Charette.....			0.54		
150.25	Wilfrid Lachaine.....			0.36		
100.00	Gédéon Boisclair.....			0.32		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TERREBONNE

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
199.25	Joseph Legault			0.72		
400.15	Armand Lanthier			0.65		50.60
499.90	Napoléon Lanthier				6	
499.90	François Levert			2.00		
496.19	Joseph Doré			0.25		
300.00	Arthur Blondin			1.07		
200.00	Joseph Locas			0.79		35.00
200.20	Donat Beauvais			1.00		
100.00	Adélaré Régimbal			0.18		
500.00	Gilbert Forget			0.54		
2,969.25	Ovila Forget		4.00		26	
998.02	Eloi Gauthier	0.03	0.87			
500.00	Alexis Morin		0.54			
150.00	Roch Therrien		0.03	0.36		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de
l'année financière 1927-1928

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TERREBONNE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial
year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
199.25	Napoléon Flemant.....			0.29		
799.14	Azarias Lauzon.....		1.25			
300.05	Hormisdas Filion.....	0.07	0.25			
150.00	do.....	0.07	0.18			
150.20	Charles Cyr.....		0.09			
100.00	do.....		0.06			
300.43	Gustave Forget.....		0.09			
300.00	Patrick Filion.....		0.14	0.21		
300.00	Maurice Durand.....		0.22			
600.00	Adrien Proulx.....		0.98		30	190.00
485.00	Adrien Nantel.....			0.65		50.00
300.00	J.-B. St-Pierre.....			0.54		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation au cours de l'année financière 1927-1928

comtés Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TERREBONNE	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 21a et 21b du rang V du canton d'Abercrombie—<i>Front road opposite lots 21a and 21b of range V of the township of Abercrombie</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 4 à 6 du rang IV du canton de Morin—<i>Front road opposite lots 4 to 6 of range IV of the township of Morin</i>.....</p> <p>Route entre les lots 2b et 3a du rang XI du canton d'Abercrombie—<i>By-road between lots 2b and 3a of range XI of the township of Abercrombie</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 4, 5 et 6 du rang III du canton d'Abercrombie—<i>Front road opposite lots 4, 5 and 6 of range III of the township of Abercrombie</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang III du canton de Morin—<i>Hill in the front road opposite lot 18 of range III of the township of Morin</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 50 et 51 entre les rangs X et XI du canton d'Abercrombie—<i>Front road opposite lots 50 and 51 between ranges X and XI of the township of Abercrombie</i>..</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 68 et 69 du rang VIII du canton de Salaberry—<i>Front road opposite lots 68 and 69 of range VIII of the township of de Salaberry</i>.....</p> <p>Route entre les lots 64 et 65 du rang I du canton de Salaberry—<i>By-road between lots 64 and 65 of range I of the township of de Salaberry</i>.....</p> <p>Route sur le lot 4 du rang I du canton de Doncaster—<i>By-road on lot 4 of range I of the township of Doncaster</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 2 du rang X du canton de Doncaster—<i>Front road opposite lot 2 of range X of the township of Doncaster</i>.....</p> <p>Route entres lots 7 et 8 sur les rangs II et III du canton de Salaberry—<i>By-road between lots 7 and 8 on ranges II and III of the township of de Salaberry</i>.....</p>
WOLFE	WOLFE
	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang IV du canton de Ham—<i>Front road opposite lots 1 and 2 of range IV of the township of Ham</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
600.00	Joseph Gohier.....	0.43				
300.10	Joseph Millette.....			0.54		
199.80	Alfred Cousineau.....			0.79		
150.10	Aldéric Corbeil.....			0.72		
150.30	Joseph Groulx.....		0.05			
150.05	Wilfrid Corbeil.....		0.05			
300.00	Ovila Piché.....	0.18	0.32	0.43		
800.00	do.....			1.25	20	
200.00	Horisdas Marinier.....		0.50	0.14		
100.00	Th. Strain.....			0.25		
500.00	Félix Paquette, fils.....			0.72		
\$ 19,946.82		1.32	11.62	16.89	82	\$ 361.87
500.00	C. M. de Ham-Sud-Ouest.....		0.18	0.36	12	

TABLEAU No 2

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière 1927-1928

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
WOLFE	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 14 du rang II du canton de Ham—<i>Front road opposite lots 9 to 14 of range II of the township of Ham.</i></p> <p>Côte dans la route sur le lot 8 du rang I du canton de Ham-Sud—<i>Hill in the by-road on lot 8 of range I of the township of Ham-South.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 18 du rang II Nord-Est du canton de Stratford—<i>Front road opposite lots 9 to 18 of range II North-East of the township of Stratford.</i></p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang IV du canton de Wolfestown—<i>Hill in the front road opposite lot 16 of range IV of the township of Wolfestown.</i></p> <p>Chemin de front sur les lots G et H du rang VI du canton de Wolfestown—<i>Front road on lots G and H of range VI of the township of Wolfestown.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 14 du rang XV du canton de Wotton—<i>Front road opposite lot 14 of range XV of the township of Wotton.</i></p> <p>Route sur le lot 20 du rang II du canton de Garthby—<i>By-road on lot 20 of range II of the township of Garthby.</i></p> <p>Route entre les lots 8 et 9 du rang VI du canton de Wolfestown—<i>By-road between lots 8 and 9 of range VI of the township of Wolfestown.</i></p> <p>Construction du pont sur la rivière Ringuette sur les rangs A et B du canton de Wotton—<i>Construction of a bridge across the Ringuette river on ranges A and B of the township of Wotton.</i></p>
YAMASKA	<p style="text-align: center;">YAMASKA</p> <p>Aide à l'achat d'un bac faisant la traverse entre St-Elphège et St-Pie-de-Guire à l'endroit appelé le "Remous"—<i>Aid towards the purchasing of a ferry-boat plying between St. Elphège and St. Pie de Guire at the place called "le Remous".</i></p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the financial year of 1927-1928

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
500.00	C. M. de Ham-Sud-Ouest			2.14	22	
499.39	Delphis Lisotte			0.15		
499.75	Joseph Carleton	0.87				
500.13	Napoléon A. Beaudoin		0.19			
500.00	Johnny Laprise	0.10	0.18			
175.00	Alfred Bellerose			0.07		
999.89	C. M. de d'Israeli		0.20	0.46	22	
2,006.00	Joseph Bourassa et C. M. de St-Fortunat	0.72	0.79			
1,197.83	Jos. Normandeau				70	
\$ 7,377.99		1.69	1.54	3.18	126	
500.00	C. M. de St-Elphège					500.00
\$ 500.00						\$ 500.00

RÉCAPITULATION des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale de 1927-1928.
—RECAPITULATION of work done on colonisation roads during the fiscal year of 1927-1928.

COMTÉS		Montant payé	Parachés en chemin d'hiver	Parachés en chemin de roulage	Réparés	Ponts et passerelles	Contribution locale
COUNTIES	Amount paid	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution		
	— \$ cts.	Miles	Miles	Miles	Feet		
Arthabaska	11,333.57	2.81	19.69	420	3,719.20		
Bellechasse	16,158.95	1.61	15.43	077	804.73		
Berthier	9,148.73	1.23	1.40	27.00	380.70		
Bonaventure	29,004.42	1.05	1.22	17.77	966.75		
Brome	598.87		7.73	42.88	378.00		
Champlain	18,823.55	1.00	0.39	0.95	286.00		
Charlevoix-Saguenay	27,649.27	7.76	5.45	104.75	3,922.90		
Chicoutimi	28,065.83	3.22	6.89	97.93	2,920.62		
Compton	5,831.32	0.72	2.97	36.25	1,642.50		
Dorchester	8,121.41	5.46	2.97	7.76	1,034.88		
Drummond	6,200.11	0.29	3.08	12.18	731.13		
Frontenac	10,970.74	4.99	5.76	7.45	400.64		
Gaspé	21,847.20	10.34	4.91	43.83	1,848.70		
Hull	16,367.07						
Huntingdon	1,275.18				200		
Iles-de-la-Madeleine	13,443.75	2.76	2.89	27.34			
Joliette	4,957.85	1.18	1.18	2.10	480.00		
Kamouraska	9,340.30	2.08	1.14	22.98	1,263.03		
Labelle	14,675.11	6.76	9.45	24.62	196.66		
Lac-St-Jean	29,665.52	10.99	14.01	12.02	2,199.75		
Lévis	883.05	0.72	1.66		420.94		
L'Islet	15,530.87	5.62	7.09	60.06	852.64		
Lotbinière	11,079.88		8.00		800.00		
Maskinongé	4,964.94	0.25	1.70	3.11	1,767.00		
Matane	14,013.52	6.20	7.98	14.58	207.25		
Matapédia	31,225.18	13.38	13.62	18.18	4,007.14		
Mégantic	9,716.04	3.11	2.85	17.25	225.15		
Montcalm	6,827.16	0.64	1.14	27.39	500.00		
Montmagny	46,173.11	12.00	6.86	27.10	472.06		
Montmorency	2,531.75		6.18				
Nicolet	5,975.32	0.25	0.80	22.97	1,660.27		
Papineau	10,471.16	0.68	0.57	15.63	46.58		
Pontiac	799.75			4.29	17		
Portneuf	3,949.30	0.62	0.94	8.23	453.50		
Québec	4,533.68			8.57	123.00		
Richmond	5,923.39	0.36	3.37	7.09	1,488.78		
Rimouski	11,700.96	4.78	4.74	20.85	1,359.87		
Shefford	500.00		0.86				
Sherbrooke	2,500.53	1.08	0.75	4.28	18		
Stanstead	311.55						
Témiscamingue	17,418.57	1.21	4.25	17.28	914.75		
Témiscouata	19,268.85	11.36	5.43	62.16	1,189.08		
Terrebonne	19,946.82	1.32	11.62	16.89	361.87		
Wolfe	7,377.99	1.69	1.54	3.18	126		
Yamaska	500.00				500.00		
Dépenses diverses imputables au subside des chemins de colonisation. — Expenses chargeable to the subsidy of colonization roads.		107,886.41					
Primes de défrichement — Land clearing premiums		8,000.00					
Outillage — Machinery		7,857.13					
Totaux — Totals		\$865,000.00	160.88	268.47	930.60	13,767	\$42,602.82

GEORGES BÉLLEAU

Secrétaire, Service des Travaux de Colonisation.
Secretary, Colonisation Branch.

Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries.
Department of Colonization, Mines and Fisheries.
Québec, 30 juin 1928.
Quebec, 30th June, 1928.

00.002

TABIEAU No 3

ÉTAT DÉTAILLÉ DES TRAVAUX FAITS SUR LES CHEMINS DE COLONISATION PENDANT L'ANNÉE FINANCIÈRE DE 1927-28, SUR LA RECOMMANDATION DES SOCIÉTÉS DE COLONISATION

	Comptes — Comptés
CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	
Société de Colonisation de Sherbrooke	

TABIEAU No 3

ÉTAT DÉTAILLÉ DES TRAVAUX FAITS SUR LES CHEMINS DE COLONISATION PENDANT L'ANNÉE FINANCIÈRE DE 1927-28, SUR LA RECOMMANDATION DES SOCIÉTÉS DE COLONISATION

	COMPTES — COMPTÉS
COMPTON	

TABIEAU No 3

Detailed statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1927-28, on the recommendation of the Colonization Societies.

	COMPTES — COMPTÉS
STATISTAD	
Statistad	

WOLFE

	WOLFE
WOLFE	
Wolfe	

TABLEAU No 3

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière de 1927-28, sur la recommandation des Sociétés de Colonisation

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	Société de Colonisation de Sherbrooke
COMPTON	COMPTON Route à travers les lots 23 à 26 du rang II du canton d'Eaton— <i>By-road across lots 23 to 26 of range II of the township of Eaton</i>
FRONTENAC	FRONTENAC Chemin de front vis-à-vis les lots 28 et 29 du rang II du canton de Marston— <i>Front road opposite lots 28 and 29 of range II of the township of Marston</i>
STANSTEAD	STANSTEAD Route sur le lot 29 du rang VIII du canton de Stanstead— <i>By-road on lot 29 of range VIII of the township of Stanstead</i>
WOLFE	WOLFE Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 9 entre les rangs VII et VIII du canton de Ham— <i>Hill in the front road opposite lot 9 between ranges VII and VIII of the township of Ham</i> Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang VII du canton de Wolfestown— <i>Front road opposite lot 9 of range VII of the township of Wolfestown</i> Chemin de front vis-à-vis les lots 6 et 7 du rang IV du canton de Wolfestown— <i>Front road opposite lots 6 and 7 of range IV of the township of Wolfestown</i>

TABLE No 3.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1927-28, on the recommendation of the Colonization Societies.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
<i>Sherbrooke Colonization Society.</i>						
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
298.25	Révérénd V. Lanoue.....			0.32	26	.....
299.00	Révérénd J. S. Tremblay.....		2.50			.....
758.25	Révérénd A. Vallières.....			1.00		.....
203.95	Révérénd H. Houde.....		0.14			71.40
599.95	Révérénd J.-E. Bellehumeur.....		0.10	0.07		.....
589.85	Révérénd D. Richard.....			0.08		.....

TABLEAU N° 3. (Suite)

Detailed statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1927-28, on the recommendation of the Colonization Societies.—(Continued)

Comtés	Ponts et ponceaux	Réparé	Parachevé en chemin de roulage	Ouvert en chemin d'hiver	Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Montant payé	
							Bridges and culverts	Repaired	Completed for wheeled vehicles	Opened with snow	Contractors, etc.	Amount paid
Sherbrooke Colonization Society							
WOLFE			Milles	Milles			
			Feet	Feet			
			Chemin de front vis-à-vis le lot 17 du rang V et route sur le lot 23 entre les rangs V et VI du canton de Wolfestown—Front road opposite lot 17 of range V and by-road on lot 23 between ranges V and VI of the township of Wolfestown.....			619.25	
			Chemin de front vis-à-vis le lot 20 du rang I du canton de Ham—Front road opposite lot 20 of range I of the township of Ham.....			300.00	
			Total des montants accordés à la Société de Colonisation de Sherbrooke—Total of the amounts granted to the Sherbrooke Colonization Society.....				\$ 3,668.50
			La balance du subside de \$4,000.00 a été dépensée comme suit—The balance of the subsidy of \$4,000.00 was spent as follows:				
CHICOUTIMI			Milles	Milles			
			Feet	Feet			
			Route entre les lots 26 et 27 du rang IV du canton de Taché—By-road between lots 26 and 27 of range IV of the township of Taché.....			331.50	
						\$ 4,000.00	
						203.85	
						200.85	
						280.85	

TABLE No 3.—(Continued).

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1927-28, on the recommendation of the Colonization Societies.—(Continued).

Montant payé	Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
Amount paid	Overseers, Contractors, etc.	Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles	Milles	Milles	Pieds	\$ cts.
		Miles	Miles	Miles	Feet	
619.25	Révérnd J.-H. Tremblay			0.11		
300.00	Révérnd C. Champagne.....		1.00			
\$ 3,668.50						
331.50	Joseph Villeneuve.....		1.00			
\$ 4,000.00			4.74	1.58	26	\$ 71.40

(Continued from page 321)

off the balance sheet of the company and the amount of the same shall be paid to the company by the Government of India.

Particulars	Amount	Amount	Amount	Amount	Amount	Amount
...
...
...
...
...

TABLEAU No 4

**État détaillé des travaux faits sur les chemins des "Mines" au cours de l'année
financière 1927-1928.**

TABLE No. 4

**Detailed statement of the work done on the roads leading to the "Mines"
during the fiscal year of 1927-1928.**

TABLEAU No 4

État détaillé des travaux faits sur les chemins des Mines pendant l'année financière 1927-1928.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
	Chemin Angliers-Rouyn pour la section comprise entre la rivière Enuyante et la rivière de l'Original—Road from the river called "Ennuyante", in the township of Desandroins to Moose creek in the township of Monibeillard.
	Chemin Angliers-Rouyn pour la partie comprise entre la rivière de l'Original jusqu'à la ligne centrale du canton de Boischatel et la tête du lac Opasatica—Angliers-Rouyn road from the river called "Ennuyante" to the central line of the township of Boischatel and the head of Opasatica lake.
	Chemin Angliers-Rouyn pour la section comprise entre la ligne des rangs 5 et 6 du canton de Rémigny et la rivière Ennuyante—Angliers-Rouyn road for the section between the central line of ranges 5 and 6 of the township of Rémigny to the Ennuyante river.
	Chemin Angliers-Rouyn depuis la ville de Rouyn jusqu'à la ligne centrale du canton de Boischatel—Angliers-Rouyn road from the town of Rouyn to the central line of the township of Boischatel.
	Posage de gravier dans le chemin depuis la ville de Rouyn inclusivement jusqu'à la rivière Destor dans le canton de Destor—Graveling of the road from the town of Rouyn inclusively to the Destor river in the township of Destor.
	Posage de gravier dans le chemin depuis Ste-Rose de Poularies jusqu'à la rivière Destor, dans le canton de Destor—Graveling of the road from Ste. Rose de Poularies to the Destor river in the township of Destor.
	Posage de gravier dans le chemin Angliers-Rouyn à l'endroit appelé "Rouyn Landing"—Graveling of the Angliers-Rouyn road at the place called "Rouyn Landing".
	Entretien du chemin dit "Rouyn Landing". Étés de 1926 et de 1927—Upkeep of the "Rouyn Landing" road during the summers of 1926 and 1927.
	Posage de gravier dans le chemin Angliers-Rouyn dans les rangs 5 et 6 du canton de Guérin, ainsi que sur une distance de deux milles dans le canton de Rémigny—Graveling of the Angliers-Rouyn road in ranges 5 and 6 of the township of Guérin and for a distance of two miles in the township of Rémigny.
	Entretien du chemin Angliers-Rouyn dans les cantons de Guérin et de Rémigny—Upkeep of the Angliers-Rouyn road for the section situated in the townships of Guerin and Rémigny.
	Entretien du chemin depuis Ste-Rose de Poularies jusqu'à la rivière Destor, pour la saison de l'été de 1925 et celle de 1926—Upkeep of the road from Ste. Rose de Poularies to the Destor river, for the summer of 1925 and that of 1926.
	Entretien du chemin Rouyn-Macamic durant l'été 1927—Upkeep of the Rouyn-Macamic road during the summer of 1927.

TABLEAU No 4

État détaillé des travaux faits sur les chemins des Mines pendant l'année financière 1927-1928.

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
20.965.26						
52.517.27	Desjardins & Gauthier		16.50		736	
18.800.76	B. Desrochers					
20.120.00	Joachim Fortin					
1.500.00	La Chambre de Commerce de Rouyn					
470.50	Joachim Fortin					
6.048.57	B. Desrochers		4.00			
2.072.88	de					
1.000.00	Trudel & Gagnon					
23.252.81	Jos. Dumont					

TABLEAU No. 4.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins des Mines pendant l'année financière 1927-1928.

CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES	
Entretien d'hiver du chemin Macamic-Rouyn depuis le chemin de front des rangs 4 et 5 de Poularies jusqu'à la rivière Destor. Saison de 1927-1928— <i>Upkeep of the winter road from the front road of ranges 4 and 5 of Poularies to the Destor river. Season of 1927-1928.</i>	
Réparation du chemin entre la ville de Rouyn et "Rouyn Landing"— <i>Repairs to the road between the town of Rouyn and "Rouyn Landing"</i>	
Aide à la construction d'une école dans la ville de Rouyn— <i>Aid towards the construction of a school-house in the town of Rouyn</i>	
Ouverture de la route entre les lots 47 et 48 des rangs 7, 8 et 9 du canton de Desmeloises— <i>Opening of the by-road between lots 47 and 48 of ranges 7, 8 and 9 of the township of Desmeloises.</i> ..	
Chemin de portage depuis le lac Verreau au lac Doré dans le district du Lac Chibougamau— <i>Blazed trail from Verreau lake to Doré lake in the district of Lake Chibougamau.</i>	
Ouverture du chemin entre la fourche de la Branche Nord du ruisseau Berry et le ruisseau "Indian" dans le canton de Lemieux, comté de Gaspé— <i>Opening of the road from the fork of the northern branch of Berry creek to Indian creek in the township of Lemieux, county of Gaspé.</i> ..	
Réparation du chemin longeant la rivière Grande Cascapédia, depuis la limite N.-O. du canton de New Richmond jusqu'à la branche Nord du ruisseau Berry, dans le comté de Bonaventure— <i>Repairs to the road skirting the Grande Cascapédia river from the N.-W. line of the township of New Richmond to the northern branch of Berry creek, in the county of Bonaventure.</i>	
Salaire et dépenses des inspecteurs et cantonniers employés aux travaux des chemins de mines: <i>Salary and expenses of the inspectors and road-men employed on the Angliers-Macamic road:</i>	
Beaudette, René, Inspecteur— <i>Inspector</i>	811.86
Beauchemin, J.-A., " — "	22.85
Boisvert, Philippe " — "	617.17
Desrochers, Albert " — "	569.25
Langlois, W.-A. " — "	562.46
Brassard, Jos. " — "	460.50
Labelle, A. " — "	226.34
Laliberté, Jules " — "	518.50
Hamel, O. " — "	146.50
Boucher, Adélarde Cantonnier— <i>Road-man</i>	288.38
Hébert, Roméo " — "	534.16
Luneau, Ludger " — "	424.45
Pilon, Ludger " — "	385.25
	\$280,000.00

TABLE No. 4.—*Continued*

DETAILED statement of work done on Mines roads during the fiscal year of 1927-1928.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local con- tribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Miles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	Thomas Naud.....					
100.00	Anthime Jacob.....			2.50		
2,229.97	C. S. de la ville de Rouyn.....					
4,804.03	Jos. Dumont.....	3.00				
3,000.00	P.G. McKenzie.....			65.00		
38,588.10	Pierre Bélanger.....	14.50			322	
3,068.01	do			20.00		
811.86						
22.85						
617.17						
569.25						
562.46						
460.50						
226.34						
518.50						
146.50						
288.38						
534.16						
424.45						
385.25						
\$280,000.00		17.50	79.50	87.50	2,578	

RAPPORT DU MISSIONNAIRE COLONISATEUR POUR LA RÉGION DU LAC ST-JEAN ET DE CHICOUTIMI.

Chicoutimi, 12 novembre 1928.

L'honorable M. J. E. PERRAULT,
Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,
Québec.

Monsieur le Ministre,

Je voudrais vous soumettre un rapport intéressant et par la forme et par le fond, et je me vois dans la nécessité de ne réaliser que la moitié de mon désir. Si le lettré chez vous, Monsieur le Ministre, n'y trouve pas son compte, je crois que le Ministre de la Colonisation, y trouvera le sien. Comme dit la chanson, je commence par une exception ou mieux une omission :

Le *Petit-Saguenay* où nous n'avons pas avancé d'une semelle au point de vue population. Toutefois, je suis enchanté du résultat, car je croyais avoir à enregistrer deux désastres.

1. La destruction par l'inondation du printemps, de ponts, de chemins, pour une valeur de \$50,000.00, et des dommages à la propriété privée, maisons, étables, moulins, champs cultivés, marchandises, pour une quarantaine de mille piastres.

2. La désertion par un grand nombre de petits-Saguenayens quasi ruinés et découragés. La deuxième désastre ne s'est point produit; personne n'a quitté cette petite Suisse-Saguenayenne, et les dommages se sont réparés en grande partie, et quand ils seront tous réparés, l'automne prochain, j'espère, le *Petit-Saguenay* sera mieux qu'avant le désastre, au moins sous le rapport des communications.

Je crois de mon devoir de citer les trois facteurs de ce que je considère un succès: 1° Le curé s'est révélé, dans cette circonstance, un chef éclairé, brave et dévoué, un vrai père pour ses paroissiens. 2° Un peuple uni, confiant, courageux et soumis à ses chefs. 3° Un Ministère que nous n'avons eu qu'à éclairer sur la grandeur du désastre, pour lui voir verser tout de suite, une assez forte somme, sinon, pour réparer toutes les pertes matérielles cette année, du moins pour faire renaître la confiance à pleine mesure.

Je vous remercie tout de suite, Monsieur le Ministre, pour ce que votre département a fait pour cette belle colonie du *Petit-Saguenay*.

L'Anse-St-Jean a déjà atteint depuis longtemps les limites de son territoire colonisable. Avec le perfectionnement de son agriculture, et la route d'automobile Québec-St-Siméon-Grand-Baie, sa population pourrait augmenter un peu. Mais si l'on veut garder à la terre, toute

REPORT OF THE COLONIZATION MISSIONARY FOR CHI-
COUTIMI AND LAKE ST. JOHN FOR THE YEAR 1928-29.

Chicoutimi, 12th November, 1928.

To the Honourable J. E. PERRAULT,
Minister of Colonization, Mines and Fisheries,
Quebec.

Sir,

I would like to submit an interesting and exhaustive report, and I find that I can realize only half of my wish.

If it is not scholarly enough to be of interest to one of your attainments, Sir, I believe that as Minister of Colonization you will find it so. As the song goes, I begin with an exception, or rather an omission:

The *Petit-Saguenay*, where the population has not increased in the least. Nevertheless, I am satisfied, because I feared that we might have had two disasters to record.

1. The destruction of bridges and roads valued at \$50,000.00, due to last spring's floods and damages to private properties: houses, stables, mills, cultivated fields, and goods, amounting in all to approximately forty thousand dollars.

2. The desertion of that part of the Province by its practically ruined and discouraged population. This second disaster did not take place. Nobody left this part of the Province, and most of the damages have been repaired. When they have all been repaired, next autumn, I hope that the *Petit-Saguenay* will be better off than before the disaster, at least in respect to its roads.

I believe it my duty to point out the three factors which produced this so-called success: 1° The parish priest, who revealed himself, in this circumstance, as an enlightened leader, devoted and brave, a real father to his parishioners. 2° A united population, confident, courageous and obedient to its chiefs. 3° A department to which it was only necessary to make known the extent of the disaster to obtain assistance, because upon being informed of it, your Department immediately granted to this settlement quite a large sum of money, which, if it did not make up for all of the material losses incurred, it at least enabled the population to regain hope and confidence.

I wish to take advantage of this opportunity, Sir, to thank your Department for what it did for the interesting settlement of the *Petit-Saguenay*.

L'Anse St-Jean has long since reached the limits of its colonizable territory. With the further improvement of its agricultural conditions and the Quebec-St-Siméon-Grande-Baie automobile road, its population can still increase somewhat. However, if we want to keep the natural

l'augmentation naturelle de la population, il faut lui donner une région à coloniser.

Cette région est toute trouvée, c'est le canton d'Hébert, sis entre les cantons de St-Jean et d'Otis et traversé par une très belle route d'automobile. Je crois qu'il faudrait dès cet automne, si la neige n'arrive pas trop tôt, faire faire une inspection de ce canton, par les officiers de votre département et ceux du département des Terres.

Les lots de ce canton pourraient être échangés pour ceux que nous possédons dans le canton de Périgny, et qui sont beaucoup moins avantageux.

St-Félix-d'Otis sera à une heure de l'Anse-St-Jean par notre belle route d'automobile. Cette colonie n'a pas progressé au gré de mes désirs. Il manque des chemins pour aller ouvrir les lots du rang 3 et remplir le rang de l'église 4-5.

Les cadres se remplissent, les lots non occupés le long des chemins se prennent et se bâtissent. Grâce à l'industrie laitière et à l'élevage auxquels le curé a imprimé un mouvement qui s'accélère, les colons se transforment en cultivateurs. C'est bien là le but à atteindre. Mais ce n'est pas suffisant. Il nous faudrait pouvoir transformer en colons, quantité de journaliers qui désirent devenir cultivateurs.

Nous avons enregistré, cette année, huit familles nouvelles qui ont augmenté la population de 59 âmes.

Avec trois ou quatre milles de chemins nouveaux, nous pourrions augmenter cette colonie assez recherchée pour son sol, ses forêts où le gibier et le poisson abondent et sa proximité du chemin de fer et du marché de Port-Alfred et de Grand'Baie.

Le *Canton de Bagot*, comprenant *St-Alexis*, *Port-Alfred* et *St-Alphonse*, progresse sous le rapport agricole. Les cultivateurs, s'appliquent davantage à intensifier leur culture, à sélectionner leur troupeau, à l'élevage avicole, et au développement de la production maraîchère.

Les terres qui restent à la lisière des forêts afferméées, sont médiocres et appartiennent à un petit nombre de privilégiés; quelques-unes se désertent, la plupart s'exploitent pour le bois.

Il y a, toutefois, une savane à fond d'argile de 8 mille acres en superficie, sise entre Chicoutimi et St-Alphonse à 250 pieds au-dessus du Saguenay et qui formera une belle paroisse plus tard. Nous avons espéré avoir \$20,000.00 d'un coup pour pratiquer d'immenses fossés qui la diviseraient en quatre. Le "père de famille" n'a pas jugé à propos de nous donner cette somme. Mais tous les ans, avec de petits octrois, nous lui faisons des blessures qui la feront mcurir.

Déjà plusieurs cultivateurs de Chicoutimi et de Bagotville y font de

increase of this population on the land, we must give it a new region to colonize.

The ideal region for such colonization is the Township of Hébert situated between the Townships of St-Jean and Otis and crossed by a beautiful automobile road. I think that it would be well, if the snow does not fall too soon, to have an inspection of this Township made, this autumn, by the officers of the Department of Lands and Forests.

The lots of this Township might be exchanged for those we already possess in the Township of Périgny and which are much less advantageous.

St-Félix d'Otis will be only one hour's drive by the new automobile road. This settlement has not progressed, as I had hoped it would. There is a lack of roads to open up the lots of range III and to fill the church ranges IV-V.

This settlement is filling up. The unoccupied lots along the roads are being taken up and buildings are being erected upon them. Thanks to the dairy industry and the raising of cattle, in which the parish priest has taken a special interest, the settlers are turning into fine farmers. This is certainly a satisfactory result, but it is not sufficient. We must contrive to convert into farmers a number of labourers who are desirous of cultivating the land.

We have registered eight new families, this year; this brings the population to 59 souls.

With three to four miles of new roads, we could increase this settlement, which is quite sought after, for its soil, its forests, where game and fish are abundant, and for its close proximity to the railroad and to the markets of Port-Alfred and Grande-Baie.

The *Township of Bagot*, which comprises *St-Alexis*, *Port-Alfred* and *St-Alphonse*, has progressed from an agricultural point of view. The farmers have applied themselves more to intensive cultivation of the land, the selection of their herds, bee culture, and the development of kitchen-gardening.

The lands situated on the borders of leased forests are mediocre and belong to a few privileged people. Some of these are abandoned, while most of the others are only utilized for their wood.

There is, however, a swamp of clay soil, 8,000 acres in area, which is situated between Chicoutimi and St-Alphonse, 250 feet above the Saguenay, where a fine parish could be established later on. We had hoped to receive \$20,000.00 in a lump sum to make large trenches which would have divided the swamp into four parts. You did not deem it advisable to grant this request, but, each year, with the help of small grants, we do some work on this swamp, which will eventually disappear.

Several farmers of Chicoutimi and Bagotville have already made

beaux défrichements, et je crois que si certains lots changeaient d'alléance, ils progresseraient davantage.

Chicoutimi, Laterrière et Jonquière sont à peu près dans le même cas. On remarque un retour vers la terre, sinon par amour, au moins par besoin.

Il se fait dans la savane de Chicoutimi-Laterrière de beaux travaux d'égouttement et de défrichements. Jonquière s'agrandit du côté de Larouche, dans le canton de Kénogami. L'ouverture de la route Jonquière-St-Bruno permet aux gens d'exploiter toute la terre arable entre Jonquière et Larouche, moins quelques beaux lots qui appartiennent toujours à des compagnies forestières.

Larouche avance trop lentement. Le monopole sur les lots, exercé par quelques-uns, entrave le progrès de la colonisation dans ce coin-là. Il serait injuste toutefois de dire qu'il ne s'y fait rien. Les cultivateurs défrichent et égouttent leurs terres. Le sol arable autour du village se déboise et s'assainit, et j'espère que l'influence de la *banlieue* sera profitable au village au point de vue assainissement.

On compte deux familles nouvelles de colons.

St-Nazaire, dans le canton Taché, n'a point reçu beaucoup de familles nouvelles sur ses bonnes terres. Quelques lots appartenant à des non-résidants s'améliorent et seront bientôt capables de sustenter des familles. Les colons placés les années dernières progressent et s'affermissent.

L'égouttement marche à merveille. De bonnes maisons et de bonnes granges s'élèvent de toute part. Il nous reste à coloniser une partie du rang 7 et presque tout le rang 8. Que manque-t-il? Des chemins et de l'égouttement. Avant de mettre des familles sur ces lots, il faut de toute nécessité les drainer. Le travail est commencé, mais il ne va pas au gré de mes désirs, faute d'argent.

Pourtant, quel beau placement à long terme, que ces octrois doublés par le travail des colons; car *St-Nazaire*, avec ses bonnes routes améliorées, avec le chemin de fer qui l'écorne dans la partie Sud-Ouest, avec le marché d'Alma qui permet aux colons de tirer parti de tout leur bois, constituerait un des coins les plus avantageux à la colonisation, n'étaient les fameuses savanes des rangs 7 et 8.

On ne compte que trois familles nouvelles avec une augmentation de 38 âmes.

St-Léon-de-Labrecque est à 6 milles de *St-Nazaire* par une belle route améliorée. Cette colonie se développe bien. La nomination d'un curé lui a donné un nouvel essor.

Il y a dans cette jeune paroisse, 5 écoles, un beau presbytère et il y aura une église dans quelques mois. Il manque une fromagerie; j'espère qu'avant longtemps il y a en aura une entre le rang IX de Taché et le

fine clearings there, and I am convinced that if the lots changed hands, work on them might make better progress.

The same situation exists in Chicoutimi, Laterrière and Jonquière. There is a marked return to the land, if not for love of the soil, at least from necessity.

In the Chicoutimi-Laterrière swamp much drainage and clearing work has been accomplished. Jonquière is extending towards Larouche in the Township of Kénogami. The opening of the Jonquière—St-Bruno road has facilitated the cultivation of the arable land between Jonquière and Larouche; a few fine lots here are still the property of lumber companies.

Larouche is progressing too slowly. The monopoly of certain lots by some people deters the progress of colonization there. It would be unjust, however, to say that nothing has been done. The farmers have cleared and drained their lands. The wood on arable soil around the village has been removed and the land is drained, and I hope that the example of the work accomplished on the outskirts will have a wholesome influence on the villagers. There are two new families of settlers.

Few new families have settled on the fine lands to be found at *St-Nazaire*, in the Township of Taché. Improvements have been made on a few lots belonging to non-residents from which they will soon be able to obtain a living. Those who have settled there in the past are progressing and are now firmly established.

The draining of the land is progressing marvelously. Fine houses and solid barns are being erected on all sides. We still have to colonize part of range VII and practically the whole of range VIII. What is lacking? Roads and drainage. Before establishing families on these lots, we must necessarily drain them. This work has been started, but it is not progressing as quickly as I had hoped, owing to the lack of necessary funds.

Yet what a fine investment these grants would be, backed up by the work of the recipients—for *St-Nazaire*, with its improved roads, with its railway communication to the South-West, with the market at Alma, which permits the settlers to dispose of their wood—would constitute one of the most advantageous colonization regions, were it not for the well-known swamps on ranges VII and VIII.

We have only three new families here, showing an increase of 38 souls.

St-Léon de Labrecque is situated six miles from *St-Nazaire* and is reached by a fine improved road. This colony is developing well. The appointment of a parish priest has aided its further development. In this new parish, we find five schools and a fine presbytery, and in a few months it will have a church. What is most needed is a cheese-dairy.

rang I de Labrecque. C'est dans ce dernier canton, que j'ai touché du doigt les bienfaits des prêts aux colons. Jusqu'à 1926, il n'y avait, sur un parcours de 2½ milles, qu'une famille isolée et bien portée à se décourager; grâce aux prêts, nous avons aujourd'hui dans le bout de ce rang, 10 familles avec une école. La construction de la fromagerie va transformer ce rang dans quelques années

Là aussi, nous avons dans le rang 9 de Taché, deux obstacles à l'avancement rapide de la colonisation agricole:

1. Une grande savane qui embrasse 35 lots, dont 11 ne sont pas améliorés du tout. Cette savane à fond argileux devrait s'égoutter plus vite, si nous voulons voir prospérer la fromagerie. Quand toutes ces belles terres fortes seront mises en culture, nos neveux seront étonnés de la quantité de lait qui coulera vers la fabrique. Que manque-t-il pour que ce lait coule? Des canaux. Faisons-les le plus tôt possible!

2. Trop de lots en plein cœur du rang, appartiennent à des non résidents qui n'y font rien. Ces six lots se trouvant dans le voisinage de la fromagerie et à un mille de l'église, non seulement ne donnent rien, mais empêchent les autres de prospérer comme ils le feraient sans cet obstacle. Les rangs supérieurs 4-5- et 6-7 se développent moins vite, bien qu'il s'y fasse des progrès marquants par quelques colons. Il y a cependant un coin qui ne se développe pas, et ce retard est imputable au manque de chemin. Tout un groupe est séparé de la paroisse de St-Léon-de-Labrecque et desservi temporairement par Bégin, St-Jean-d'Evangeliste, au point de vue religieux, mais au point de vue scolaire, c'est désastreux.

J'ai fait commencer l'ouverture du chemin qui reliera ce groupe à la paroisse de St-Léon, mais le manque de fonds m'empêche de pousser les travaux aussi vite qu'il le faudrait.

En somme, la colonie de St-Léon-de-Labrecque avec ses 75 familles, son curé, sa belle église, 5 écoles, trois scieries, une fromagerie, prend l'apparence d'une paroisse. Huit familles nouvelles.

St-Jean-l'Evangeliste: Cette colonie devenue paroisse dans 5 ans, est notre fille aînée et constitue un beau type de colonisation.

Commencée en 1919, dans les limites de la compagnie de Pulpe de Chicoutimi, cette paroisse compte aujourd'hui, 107 familles résidentes, formant une population de 673 âmes, à part quelques non résidents qui viendront bientôt vivre sur leurs lots ou les vendre.

Il y a dans cette jeune paroisse, une église, un presbytère, 4 écoles, une fromagerie, 3 scieries, 110 fermes, dont quelques-unes sont importantes, six familles d'emplacitaires.

J'ai fait le recensement des défrichements, abatis, et labours, des bâtisses, du bétail et des instruments. Nous avons évalué les bâtisses et les défrichements peut-être un peu plus bas que le prix de revient. Le

I hope that before long one will be erected between ranges IX of Taché and range I of Labrecque. In the last mentioned Township, we have reaped the benefits derived from grants made to settlers. Up to 1926, there was only one isolated and rather discouraged family within a radius of two and a half miles. Thanks to grants, we now find in this part of the range ten families provided with a school. The construction of a cheese-dairy will change the aspect of this range in a few years.

Here also, we find in range IX of Taché two obstacles to the rapid progress of agricultural colonization:

1. A large swamp which covers 35 lots, 11 of which show no improvement at all. This swamp, composed of clay soil, should be rapidly drained, if we wish for the success of the cheese-dairy. As soon as all these fine lands are under cultivation, our successors will be astonished at the quantities of milk which will flow in the direction of the cheese-dairy. What is necessary to make this milk flow? Drains. Let us construct them, as soon as possible.

2. Too many lots, in the centre of this range, belong to non-residents, who have done no work on them. These six lots are in the neighbourhood of the cheese-dairy and are situated one mile from the church. Not only do they show no results, but they prevent other lots from progressing. The ranges 4-5 and 6-7 are not progressing rapidly, but marked improvement has been made by some of the settlers. However, a part of these ranges is not being developed at all, and this delay is due to lack of roads. One group of settlers is entirely separated from its parish, St-Léon de Labrecque, and has to be temporarily served by the parish of Bégin (St-Jean l'Évangéliste), but it has no educational facilities whatever.

The road which will connect this group with the parish of St-Léon has been started, but lack of funds prevents me from having the work executed as quickly as it should be done.

The settlement of St-Léon de Labrecque, with its 75 families, its parish priest, its fine church, its five schools, three saw-mills and its cheese-dairy, is now a fine parish. Eight new families have settled there.

St-Jean l'Évangéliste:—This settlement, which has become a parish in five years, constitutes a fine example of colonization.

It started in 1919 in the limits of the Compagnie de Pulpe de Chicoutimi, and can now boast of 107 resident families, forming a total population of 673 souls, and also a few non-residents, who will soon either establish themselves on their lots or sell them.

This young parish has a church, a presbytery, 4 schools, a cheese-dairy, three saw-mills, 110 farms, some of which are quite extensive, and six new families.

I have taken a census of the clearings, fellings, ploughing, buildings, cattle and farm implements here. We have perhaps estimated the

bétail au prix du marché, et les instruments usagés, à leur valeur actuelle. Nous n'avons pas tenu compte des petits instruments: haches, pelles, piques, fourches, traits palonniers, tapis à chevaux etc. Nous n'avons pas tenu compte de la valeur des meubles dans la maison, et voici à quel résultat nous arrivons en moins de dix ans, car il faut bien remarquer que c'est au mois de juin, 1919, que nous avons donné les premiers coups de pelle dans les chemins du canton de Bégin.

ACTIFS

Labour et abatis, terrains patentés . . .	\$ 20,650.00	
Labour, 400 acres	20,000.00	
Abatis non ensemencé, 60 acres	1,500.00	
Abatis ensemencé, 1870 acres	56,100.00	
Edifices publics	23,000.00	
Scieries et fromageries	11,500.00	
Maisons, granges et étables	130,800.00	
Bétail, (dont 230 vaches)	43,292.00	
Instruments aratoires	40,384.00	
	<hr/>	\$347,226.00

Dépenses par le Gouvernement

Lotissement du canton	\$10,000.00	
	<hr/>	
Moins perception pour lots vendus . . \$	5121.96	4,878.04
Chemins (23 milles)		72,348.98
Ponts		6,186.53
Ecoles (4)		4,500.00
Grains de semence		2,172.28
Primes de défrichements		11,491.00
Inspection des lots		650.00
Aide spéciale aux colons		407.80
		<hr/>
Profit pour l'Etat		244,591.37

Valeur totale de toutes les propriétés . . \$	347,226.00
Moins propriétés publiques, église, écoles	23,000.00
	<hr/>
\$	324,226.00

buildings and clearings at a little below cost price. The cattle are valued at market price, and the farm implements at actual price. We have not included small tools and furnishings, such as axes, shovels, picks, pitch-forks, traces, carriage rugs, etc., nor have we included household goods. The following table gives the result of less than ten years' work in this parish, for we must remember that it was in the month of June, 1919, that the first sod was turned to open up the roads in the Township of Bégin.

ASSETS:

Ploughing and clearing, patented lands..	\$ 20,650.00	
Ploughing, 400 acres	20,000.00	
Clearings, not sown, 60 acres	1,500.00	
Public buildings	23,000.00	
Saw-mills and chesse-dairies	11,500.00	
Houses, barns and stables	130,800.00	
Cattle, (or which 230 are cows)	43,292.00	
Farm implements	40,384.00	
	<hr/>	\$347,226.00

EXPENSES INCURRED BY THE GOVERNMENT:

Division of Township into lots	\$10,000.00	
Less receipts on sold lots	5,121.96	\$4,878.06
Roads (23 miles)		72,348.98
Bridges		6,186.53
Schools (4)		4,500.00
Seed		2,172.28
Clearing bonuses		11,491.00
Inspection of lots		650.00
Special grants to settlers		407.80
	<hr/>	<hr/>
Profit derived by Government.		\$244,591.37
Total value of all the properties	\$347,226.00	
Less public buildings, churches, schools.	23,000.00	
	<hr/>	\$324,226.00

Ce canton a été colonisé par de très pauvres gens. Je n'en connais que cinq qui sont arrivés avec quelques cents piastres.

On évalue à \$400.00 en moyenne la fortune des arrivants, consistant en chevaux, voitures et vaches, ce qui donne..... \$ 42,800.00

On évalue à \$300.00 en moyenne par famille les balances de dettes contractées depuis dix ans ce qui donne. 32,100.00

\$ 74,900.00

Si de la valeur totale évaluée à..... \$ 347,226.00

Vous retranchez..... 74,900.00

Il reste comme acquit depuis 1 an..... 272,326.00

Soit une augmentation moyenne de \$27,232.60 par année; ce qui donne \$257.00 par famille, après avoir vécu et avoir augmenté le ménage de la maison, les meubles et la lingerie.

Ce beau résultat va en épater encore un bon nombre. Pourtant, c'est le développement normal de la richesse agricole. Un bon colon placé sur une bonne terre, élève une grande famille, et se voit à l'âge de 50 à 60 ans roi et maître sur une ferme de \$25,000. à \$40,000. Que ceux qui méprisent la terre, y réfléchissent!

Il y a, dans ce canton, deux facteurs nouveaux de progrès: 1° Une bonne route gravelée de Jonquière jusqu'au village de St-Jean-l'Évangéliste, ce qui permet aux camions-auto d'aller chercher le bois de chauffage à la porte des colons. 2°. Une fromagerie. Depuis deux ans que cette fromagerie opère, le nombre des vaches a augmenté considérablement. Le seul rang double 1-2, où se trouve la fromagerie, compte 141 vaches.

En aidant la construction de la première fromagerie dans un canton, l'État fait une œuvre éminemment colonisatrice. Je regrette que l'octroi, à la première industrie laitière d'une jeune colonie, ne soit pas plus élevé.

Le curé a enregistré cette année, 23 familles nouvelles, donnant une augmentation de population de 121 âmes.

St-Ambroise a encore quelques lots à coloniser dans les rangs 6 et 9. Malheureusement, les terres sont savenneuses et il faut les égoutter. Le travail est déjà commencé, mais il faut le poursuivre avec plus de vigueur. L'ouverture du chemin de front du rang IX va nous permettre d'égoutter et d'y mettre quelques familles l'an prochain.

Trois familles se sont placées sur des terres, cette année.

St-Charles-Borromée grandit tout doucement comme certains enfants robustes. Ce qui nous reste à coloniser dans le rang 4 doit être égoutté au préalable. On compte deux grosses familles nouvelles, dont

This Township was colonized by very poor people. I know of only five who arrived with a few hundred dollars in their pockets.

We estimate the average fortune of the new arrivals, in horses, vehicles and cows. to be \$400.00, which would give.	\$42,800.00
and the average debts contracted per family in ten years at \$300.00, which show.	32,100.00
	\$74,900.00

If from the total value of	\$347,226.00
We subtract.	74,900.00
	\$272,326.00

We find an amount of \$272,326.00 attained

in ten years, being an average increase of \$27,232.60 per year, making \$257.00 per family, not including living expenses and cost of renewing household goods, furniture and house linen.

This achievement will impress a great number of people. However, it is only the normal outcome of agriculture. A serious settler, when established on good land, brings up a large family, and soon sees himself at the age of fifty to sixty years, king and master of farm valued at from \$25,000 to \$40,000.

Those who despise the land reflect upon this.

There are two things in this Township which have contributed to this success: 1.—A gravelled road from Jonquières to the village of St-Jean l'Évangéliste, over which motor trucks can transport firewood direct from the settlers' homes; 2.—A cheese-dairy. During the two years in which this cheese-dairy has been in operation, the number of cows has greatly increased. There are no less than 141 cows in double range 1-2, where this cheese-dairy is situated.

By contributing to the construction of the first cheese-dairy in this Township, the Government has accomplished a generous act of colonization, and I only regret that the grant to the first dairy industry in a new parish is not larger.

The parish priest has registered this year 23 new families, which means an increase of the population by 121 souls.

St-Ambroise still has a few lots to colonize in ranges VI and IX. Unfortunately, the lands are marshy and they must be drained. This work has been started, but it should be pursued more energetically. The opening of the road at the top of range IX will allow us to drain the land and to establish some families thereon next year.

Three families have already established themselves here this year.

St-Charles Borromée is growing slowly, just like some healthy children do. The land yet to be colonized in range IV must first be drained.

une de 13 personnes dans le rang 4, ce qui a permis d'ouvrir l'école cet automne.

St-Honoré fera une riche paroisse, mais là encore il faut de l'égouttement. L'agriculture en gagne chaque année. Six familles nouvelles se sont établies.

Ste-Anne malgré son grand âge a encore pas mal de terre à coloniser. Ses vigoureux enfants ne peuvent pas tout faire: les chantiers de deux provinces et les défrichements des rangs 4-5 du canton de Tremblay et du rang 6 du canton de Simard.

Toutefois l'agriculture est en honneur chez un grand nombre qui finiront, avec les années et un peu d'aide pour l'égouttement, à mettre en valeur les belles terres fortes qui dorment sous la mousse et à l'ombre de la forêt depuis bientôt un siècle.

St-Fulgence va mieux depuis quelques années. Si le nombre des colons n'augmente pas, ceux qui y sont, travaillent et prospèrent, et quelques-uns mériteraient une mention honorable. On y compte cette année 3 familles nouvelles.

La Descente-des-Femmes et le Tableau se développent normalement. L'ouverture du canton de Durocher et l'amélioration du chemin entre *St-Fulgence* et *Ste-Rose-de-Lima* va donner un nouvel essor à la colonisation. On y compte deux familles nouvelles.

Nous avons donc enregistré des familles nouvelles placées sur des terres comme suit:

Chicoutimi	1 famille
St-Fulgence	3 familles
St-Honoré	6 familles
St-Charles-Borromée	2 familles, 22 personnes.
St-Ambroise	3 familles
St-Jean-l'Évangéliste	23 familles
St-Léon-de-Labrecque	8 familles
St-Nazaire	3 familles
Larcuche	2 familles
Otis	8 familles
	—
Total	59 familles

COMTÉ DE LAC-SAINT-JEAN

Il s'est fait plus de colonisation au Lac-Saint-Jean qu'à Chicoutimi. D'abord, le territoire est plus vaste; ensuite, la construction du chemin

There are two large new families, one comprising thirteen persons in range IV, which necessitated the opening of a school, this autumn.

St-Honoré will certainly become a prosperous parish, but it also must be drained. Agriculture is advancing each year. Six new families have settled there.

Ste-Anne, in spite of its age, has yet many lands to colonize. Its population cannot accomplish everything; there are shanties in two Provinces and clearings in ranges 4-5 in the Township of Tremblay and range 6 of the Township of Simard.

However, quite a number of people are working hard and will manage in time, and with some assistance in draining, to improve these fine lands which have been covered with moss and hidden by trees for nearly a century.

St-Fulgence has progressed during the last few years, even though the number of its settlers may not increase. Those who are established there work hard and are prosperous, and some of them are worthy of mention. We find three new families there this year.

La Descente des Femmes and *Le Tableau* are progressing normally. The opening of the Township of Durocher and the improvement of the road between *St-Fulgence* and *Ste-Rose de Lima* will give a new impetus to colonization. There are two new families there.

We have registered the establishment of new families at the following localities:

Chicoutimi	1 family
St-Fulgence	3 families
St-Honoré	6 families
St-Charles Borromée	2 families, 22 people
St-Ambroise	3 families
St-Jean l'Évangéliste	23 families
St-Léon de Labrecque	8 families
St-Nazaire	3 families
Larouche	2 families
Otis	8 families
	—
Total:	59 families

COUNTY OF LAKE ST. JOHN.

More colonization work has been accomplished in the lake St. John district than in Chicoutimi. In the first place, the territory is more vast, and then the construction of the railroad has given a new impetus

de fer de ceinture a donné un élan à plusieurs cantons, qui manquaient de communications.

Nous aurions pu faire davantage, au moins dans deux colonies: Girardville et Mistassini, si nous avions eu plus d'argent pour faire des chemins.

L'Ascension (Garnier) a maintenu ses positions quant à la population, Les colons se raffermissent et la superficie cultivée s'agrandit. Pour y faire entrer des colons, il nous faudra, au moyen de prêts pour bâtisses, placer dans les rangs 5-6 les trois premières familles.

St-Henri-de-Taillon. Cette paroisse a perdu plusieurs cultivateurs dont les terres ont été baignées. La population a baissé de 21 âmes en dépit d'une augmentation naturelles de 19. Six familles sont parties.

Sainte-Monique périlait depuis quelques années. D'abord les colons, éblouis par les développements d'Alma, quittaient leurs terres pour aller gagner de gros salaires. Deuxièmement, cette jeune paroisse, administrée au civil par les conseils de Taillon et de la Pointe-de-la-Savane, ne pouvait rien faire, ni pour les chemins, ni pour les écoles.

On a réussi enfin à ouvrir le chemin du rang VII en face de l'église, et à construire une belle école. J'ai trouvé là un beau groupe de colons, sur de belles terres fortes. On y construit de bonnes maisons et de belles granges. Il est regrettable que les premiers lots, voisins de l'église, ne soient pas défrichés. L'impression créée par ces broussailles autour de l'église est plutôt mauvaise. Ces lots sont patentés. Peut-être y aurait-il moyen de faire défricher en payant une prime au propriétaire.

L'élan est donné et va se maintenir, grâce à la construction du chemin de fer et grâce aussi à l'aide que votre département donne sous toute espèce de formes. L'aide spéciale, surtout pour ceux qui se bâtissent, rend des services très appréciables. Vingt-et-une familles nouvelles, 102 âmes, se sont placées sur des terres neuves et y ont travaillé ferme.

Saint-Augustin (B. de P. Dalmas). La population de cette paroisse a augmenté de 123 âmes et le nombre des cultivateurs est passé de 54 à 60. Ses chemins s'améliorent, les cultivateurs s'affermissent. Pas de doute que l'arrivée du chemin de fer va donner, là comme ailleurs, un élan à la colonisation.

Péribonka a perdu un certain nombre de familles, surtout à la Pointe-de-la-Savane.

Sainte-Jeanne-d'Arc traîne à son pied le boulet des non résidants, ce qui retarde un peu sa marche. Toutefois, ces lots passent tout doucement en d'autres mains.

Un autre obstacle est le manque de bois de construction. Tout est brûlé dans le canton et la forêt avoisinante est en limites. Le troisième obstacle est le manque d'industrie laitière. Le plus fort groupement est

to some Townships, which before this had had no means of communication.

We might have made better progress, in at least two Townships, Girardville and Mistassini,—if we had had more money for roads.

L'Ascension (Garnier) has maintained its population. The settlers there are permanently established and the area under cultivation is extending. To encourage newcomers, it would be necessary, by the means of loans for building purposes, to place, in ranges 5-6, the first three families.

St-Henri de Taillon. This parish has lost several farmers, because their lands were flooded. The population has decreased by 21 souls, in spite of a natural increase of 19. Six families have left.

For the past few years, the population of *Ste-Monique* has been decreasing. First, the settlers dazzled by the works at Alma left their lands lured away by high wages. Then, this young parish, administered by the municipal councils of Taillon and Pointe de la Savane, was not in a position to build roads or schools.

However, it succeeded in opening the road of range VII facing the church, and in building a fine school there. I found there a strong-minded group of settlers, established on fine lands. Solid houses and barns have been constructed. It is regrettable that the first lots next the church are not cleared, as it gives a rather bad impression. As they are patented, it might perhaps be possible to have them cleared by granting a bonus to the proprietor.

However, the impetus is given and will be maintained, thanks to the construction of the railroad and thanks also to the assistance given by your Department in every shape and form. The special grant given, particularly to those who build, has rendered marked service. Twenty-one new families, 102 souls,—have established themselves on these new lands and are working hard.

St-Augustin (P. Office Dalmas). The population of this parish has increased to 123 souls and the number of its farmers from 54 to 60. The roads are improving, and the farmers have permanently established themselves. There is no doubt that the passing of the railroad there will give, as elsewhere, a new impetus to colonization.

Peribonca has lost a certain number of its families, more particularly at Pointe de la Savane.

Ste-Jeanne d'Arc is handicapped by non-residents. This delays its progress. However, lots there are slowly becoming the property of other owners. Another obstacle to colonization is the lack of timber. All the wood of this Township has been burnt, and the neighbouring forest has been divided into limits. The third obstacle to colonization is the lack of a milk dairy. The most populated settlement is situated four miles

à quatre milles de la fromagerie du village. On pourrait dans ce coin-là tenir avant deux ans, 200 vaches.

Toutefois, le territoire est grand et la terre si bonne, qu'il se fait malgré tout, un peu de colonisation.

L'arrivée du chemin de fer à Mistassini a donné le réveil. Dix-huit familles, venues de l'extérieur, se sont placées sur des terres, et 5 mariages, ont donné une augmentation de 23 familles terriennes.

Mistassini: J'ai été un peu déçu dans ce coin-là. Avec les communications par chemin de fer et la ville de Dolbeau qui crée là un marché pour toute espèce de choses, je comptais y faire beaucoup de colonisation cet été. Mais il nous a manqué de l'argent pour les chemins et aussi un peu le temps pour suivre de près le travail dans ce canton.

Une autre grave question qu'il faudra régler avant de voir des progrès marquants dans le canton de Pelletier, c'est la question de l'église de St-Eugène. L'écheveau est si mêlé que je n'ose m'y mettre les doigts, et pourtant c'est la clef du succès.

Cependant, dans l'ancienne paroisse de St-Michel-de-Mistassini, il s'est fait de l'ouvrage. Dans le village et à la campagne on compte onze familles de colons de plus que l'an dernier.

Les terres sablonneuses et réputées impropres à l'agriculture qui entourent le village de Bellevue, vont se cultiver, grâce à leur voisinage de la ville.

Albanel va très bien. La partie nord avoisinant les villes de Dolbeau et de Bellevue, traversée par le chemin de fer et la route nationale, se développe. Les lots s'enlèvent et les défrichements augmentent. Cette paroisse a perdu 4 familles de journaliers et a reçu 15 familles de cultivateurs, dont 14 de St-Méthode et une de St-Henri-de-Taillon.

En outre, 8 familles de colons se sont placées sur des terres neuves. Il faudra de toute nécessité, dès l'an prochain, faire une route d'un mille pour les colons des rangs A, B et I.

Girardville est restée stationnaire sous le rapport de la population; on n'y a enregistré que le surplus des naissances.

Là encore, c'est la question de l'église qui paralyse tout progrès dans ce canton; et pour la régler, il faudrait régler la question du pont sur la rivière James et la localisation d'une nouvelle route d'un mille et demi. Il faudrait que, dès cet automne, votre ingénieur, M. Amirault, allât étudier cette question de la route et du pont, afin de faire couper le bois cet hiver. Notre territoire à coloniser est plutôt restreint, et ce qui nous reste doit être mis à la disposition des colons que nous sommes déjà obligés d'envoyer ailleurs.

St-Thomas-Didyme, Bravo! voilà une colonie qui a marché depuis qu'il y a un curé. Il y a de plus, aujourd'hui, une belle chapelle qu'on

from the cheese dairy of the village. 200 cows could be maintained there in two years' time.

However, the territory is so vast and the soil so good that in spite of many obstacles the work of colonization is progressing.

The coming of the railroad to Mistassini has brightened the situation. The establishment of 18 new families and five marriages have furnished an increase of 23 families.

Mistassini: I was a little disappointed in this Township. With railway communications and the Town of Dolbeau providing a market for its output, I had hoped that much colonization work would be accomplished this summer. But we were short of money for roads, and lack of time prevented me from closely supervizing the work to be done in this township.

Another serious matter which will have to be settled before any marked progress can be noted in the Township of Pelletier is the question of the church. The difficulties there are so thick that I dare not meddle, although the solving of these difficulties is the key to success.

However, in the old parish of St-Michel de Mistassini, much work has been accomplished. In the village and in the country, we find an increase over last year of eleven families.

The sandy soil surrounding the village of Bellevue, considered unfit for farming, will be cultivated owing to its proximity to the town.

Albanel is progressing. Its northern part in the vicinity of Dolbeau and Bellevue, crossed by the railroad and the highway, is developing. Lots are selling well and clearings are increasing. This parish has lost four families of day labourers, but has welcomed 15 farmers' families, 14 of whom came from St-Méthode and one from St-Henri de Taillon.

Moreover, 8 families of settlers have established themselves on new lands. It will be necessary, next year, to build a road, one mile long, for the settlers of ranges A, B, and I.

Girardville has remained at a standstill in respect to population, with an increase through births only.

There also, the question of a church has paralyzed all progress in this Township, and in order to settle it, it will be necessary to solve the question of the bridge across the River James and to establish the location of a new road, a mile and a half long. It would be necessary for your engineer, Mr. Amireault, to go there, this autumn, and study the question of a road and a bridge, so that the wood could be cut this winter. The territory to be colonized is rather limited. What remains should be placed at the disposal of the settlers, whom we are already obliged to direct elsewhere.

St-Thomas Didyme. Hurray! Here is a colony which has advanced ever since it has had a parish priest. It has a fine chapel, which was

appelait église les premières années du Lac-St-Jean. Cette église est toute payée.

J'ai fait faire là aussi le recensement et l'évaluation du bétail, des instruments et des bâtisses, pour connaître un peu la valeur de la paroisse. Nous avons trouvé:

Maisons	\$ 64,550.00
Granges étables	50,950.00
Scieries	6,500.00
Fromagerie	2,000.00
Eglise toute payée	8,500.00
Presbytère et dépendances	7,000.00
Ecoles (quatre)	5,000.00
Bétail	38,435.00
Instruments	35,890.00
Total	\$ 218,825.00

Il n'est pas exagéré d'évaluer les défrichements et le labour à \$125,000.00, ce qui donnerait comme valeur réelle de cette jeune paroisse une somme de \$343,825.00.

24 familles nouvelles, venues de l'extérieur, (122 âmes) et deux mariages portent le nombre de familles nouvelles à 26. La population totale se chiffre aujourd'hui à 633 âmes.

Grâce à l'octroi que vous m'avez donné, j'ai pu faire les chemins nécessaires pour permettre à tous ceux qui se sont présentés de se placer le long d'un chemin.

Trois petits prêts ont permis à trois familles de se bâtir, et l'aide spéciale a rendu à plusieurs individus et à la communauté de très grands services.

Normandin, tout en étant une grande et riche paroisse, a encore du territoire à coloniser. Il faudrait là un peu de secours spécial à certaines familles et quelques cents piastres par année pour égoutter les terres trop humides.

Cette paroisse a reçu cette année 45 familles nouvelles, la plupart de St-Méthode.

Normandin compte aujourd'hui 416 familles formant une population de 2,750 âmes.

La Doré (Notre-Dame de) avance un peu à tous les points de vue: défrichements, population etc. Là encore, il faut beaucoup d'égouttement pour coloniser ce qui nous reste de terres.

Trois grosses familles (34 âmes) se sont placées sur des terres nouvelles dans le cours de l'année.

considered a church from the first years of Lake St. John. This church has been completely paid for.

There also I have had a census and a valuation made of the cattle, farm implements and buildings, in order to ascertain the value of the parish We find:

Houses.....	\$ 64,550.00
Barns-stables.....	50,950.00
Saw-mills.....	6,500.00
Cheese-dairy.....	2,000.00
Church-completely paid for.....	8,500.00
Presbytery and out-buildings.....	7,000.00
Schools (four).....	5 000.00
Cattle.....	38,435.00
Farm implements.....	35,890.00
Total.....	<u>\$218,825.00</u>

There is no exaggeration in estimating the clearings and ploughing at \$125,000.00, which brings the actual value of this young parish to \$343,825.00.

With the arrival of 24 new families (122 souls) and two marriages, the number of new families is now 26. The total population is 633 souls.

Thanks to the grant you placed at my disposal, I was in a position to make the necessary roads to enable those who applied to settle along the road.

Three small loans have enabled three families to build, and a special grant has helped several people and the community in general.

* *Normandin*, in spite of it being a fine and rich parish, still has much land to colonize. It would be necessary there to assist some families and to spend a few hundred dollars every year to drain the land which is too damp.

45 new families have arrived in this parish mostly from St-Méthode.

Nermandin counts today 416 families, forming a total population of 2750 souls.

La Doré (Notre-Dame de) has slightly improved from every point of view: clearings, population, etc. There again, it would be necessary to drain the lands which remain to be colonized.

Three large families (34 souls) have established themselves on new lands in the course of the year.

Ste-Hedwidge. Cette paroisse se maintient. Avec de l'égouttement et l'amélioration des méthodes culturales, la population pourrait augmenter. On a enregistré une famille nouvelle dans le cours de l'année.

St-Méthode qui comptait 1578 âmes en 1926, n'en avait que 1090 en 1927 et n'en compte plus aujourd'hui que 518 cet automne.

Tous ceux qui ont quitté leurs terres en ont acheté d'autres ailleurs.

St-Prime est un bijou de paroisse agricole et continuera de l'être. Les terres de cette paroisse ressemblent à celles de l'Abitibi; la culture les améliore dans une large mesure. On se livre à l'élevage; surtout on forme les jeunes enfants. C'est une pépinière de cultivateurs.

Le nombre des familles a passé, cette année, d'après le rapport du curé, de 200 à 203. Il ne reste plus de colonisation à faire mais il reste beaucoup de bonnes terres à mettre en culture, à condition de les égoutter.

St-Félicien a perdu onze familles et en a gagné huit. Le nombre des journaliers a diminué, et celui des cultivateurs a augmenté de quelques unités.

Le Lac-Bouchette a souffert, sous le rapport de la population, de la fermeture de Val-Jalbert et des chantiers du lac des Commissaires. Cette paroisse a perdu dix familles, mais le nombre des cultivateurs n'a pas changé.

St-François-de-Sales. Le nombre des cultivateurs de cette paroisse, d'après le rapport du curé, aurait augmenté au détriment des journaliers. Je ne connais nommément qu'une famille venue de l'extérieur.

St-André n'a pas fait de rapport cette année. On doit y faire de la terre. Pour les chemins, je sais qu'on en fait; mais il faudrait en faire davantage, car nous pourrions livrer à la colonisation plusieurs bons lots sur la rive gauche de la Métabetchouan.

St-Wilbrod (Station d'Hébertville). Cette paroisse a perdu de sa population, mais l'agriculture et la colonisation sont en honneur tout autour du village. Certains cultivateurs joignent à l'intelligence une énergie indomptable. Il se fait là, dans la savane, entre St-Wilbrod et Hébertville des fossés qu'on appellerait rivières dans certains pays.

St-Gédéon progresse sous le rapport agricole. Je pourrais en dire autant d'Alma depuis que les travaux de barrage de l'Île Maligne sont terminés.

St-Jérôme, St-Bruno, Hébertville progressent. L'Agriculture y est en honneur et on trouve là bon nombre de producteurs de grain de semence et d'éleveurs.

Ste-Hedwige. This parish is progressing. With draining and the improvement of our agricultural methods, the population will increase. A new family arrived in the course of the year.

St-Méthode which had a population of 1578 souls in 1926, had only 1090 in 1927, and this autumn it has decreased to 518. However, all those who have left this parish have purchased land elsewhere.

St-Prime is advantageous from an agricultural point of view, and will remain so. The lands in this parish resemble those of the Abitibi; cultivation greatly improves them. The people go in for breeding, more particularly the raising of children. It is a real nursery of farmers.

According to the report of the parish priest, the number of families there, this year, has increased from 200 to 203. There is no further colonisation work to accomplish, but there remain many fine lands to be cultivated, provided that they be drained.

St-Félicien has lost eleven families, but eight new ones have arrived. The number of labourers has diminished, but the number of its farmers has slightly increased.

The population of *Lac Bouchette* has been affected by the closing of the shanties at Val Jalbert and those at Lac des Commissaires. This parish has lost ten families, but the number of its farmers remains stationary.

St-François de Sale. According to the report of the parish priest, the number of farmers in this parish has increased to the detriment of day labourers. However, I know of only one new family.

St-André has made no report this year. The land is being ploughed. As for its roads, I know that the settlers are making some, but more roads should be constructed to enable us to open up to colonization several fine lots situated on the north shore of the Métabetchouan.

St-Wilbrod (Hébertville Station). This parish has lost some of its population, but agriculture and colonization are still the chief interest of the people in the neighbourhood of the village. Some of the farmers show a spirit of indomitable energy together with much intelligence. They have dug ditches in the swamp between St-Wilbrod and Hébertville, which might be called rivers in other countries.

St-Gédéon is progressing in regard to agriculture. I can say the same thing of Alma ever since the dam at Ile Maligne has been finished.

St-Jérôme, St-Bruno and *Hébertville* are progressing. Agriculture is the chief interest, and we find there quite a number of seed producers and raisers of cattle.

Familles placées sur des terres neuves;

Paroisses	Fam. de colons	Fam. de cultivateurs
Ste-Monique.....	21	102 âmes
St-Augustin.....		4
Ste-Jeanne-d'Arc.....	23	
Mistassini.....	11	
Albanel.....	8	15
Normandin.....		45
St-Thomas-Didyme.....	26	122 âmes
N.-D.-de-La Doré.....	3	34 âmes
Ste-Hedwidge.....	1	
St-François-de-Sales.....	1	

Total..... 94 familles qui avec les 59 familles du comté de Chicoutimi donnent un grand total de 153.

Je suis satisfait du résultat, qui serait encore plus beau si nous avions des cantons vierges à offrir à nos gens. Ici, nous ne pouvons que remplir les cadres, et coloniser les lots les moins avantageux. Mais je crois que ces 153 familles constituent un placement sûr car nous avons aidé la plupart de ces familles pour leur permettre de s'enraciner tout de suite au sol. C'est surprenant comme un tout petit secours encourage les colons: ici une vache, là un peu de grain de semence, ailleurs des ouvertures pour le camp etc. Je ne sais pas ce que nous ferions sans cela.

S'il ne nous reste plus beaucoup de territoire vierge dans le royaume de Saguenay, à part une couple de cantons et ce que va nous révéler le passage du chemin de fer Chibougamau, il nous reste bien des lots à coloniser si nous voulons remplir les cadres des nouvelles paroisses, et même de beaucoup d'anciennes.

Il nous reste beaucoup à faire dans Mistassini, Girardville, Ste-Jeanne-d'Arc, N.-D. de La Doré, St-Augustin, St-Léon-de-Labrecque, St-Nazaire, Chicoutimi, Bagot St-Félix d'Otis, etc. Dans la plupart des cas, les terres qui restent doivent être égouttées. Nous avons dans les deux comtés, au-delà de 100 mille acres de savane y compris la savane du canton de Racine dont nous ne connaissons pas encore assez bien la valeur.

Les premiers colons du Saguenay étaient de pauvres gens qui ont d'abord choisi et défriché les terres les plus avantageuses c'est-à-dire les terres sèches qui donnaient tout de suite à travers les souches de bonnes récoltes, n'ayant pas les moyens de faire d'égouttement coûteux.

Aujourd'hui, dans les vieilles paroisses, les habitants peuvent faire de l'égouttement à 50%. Dans les cantons nouveaux, les colons n'ont pas le moyen d'égoutter, même avec une aide de 50%.

FAMILIES PLACED ON NEW LANDS:

<i>Parishes</i>	<i>Families of Settlers</i>	<i>Families of farmers</i>	
Ste Monique	21		102 sculs
St Augustin		4	
Ste-Jeanne d'Arc	23		
Mistassini	11		
Albanel	8	15	
Normandin		45	
St Thomas Didyme	26		122 souls
N.-D. de la Doré	3		34 souls
Ste Hedwige	1		
St François de Sales	1		

Total: 94 families added to the 59 families of the County of Chicoutimi form the grand total of 153.

I am satisfied with this result, which would be even better, if we had untrodden townships for our settlers. But here we can only fill up the remnants of our limits and colonize the least advantageous lots, but I believe that the 153 families represent a safe investment, because we have helped most of the families, in order that they might establish themselves permanently from the start. It is surprizing how a little help encourages the settlers: here a cow, there some seed for sowing, elsewhere the opening of a camp, etc. I do not know how we could manage without this help. If there remains but little virgin land in the Saguenay district to colonize, apart from a couple of townships and the land which may be discovered through the construction of the Chibougamau railway. we still have many lots to colonize, if we wish to fill the limits of both the new and the old parishes.

There remains still a great deal to be accomplished in Mistassini, Girardville, Ste-Jeanne d'Arc, Notre-Dame de la Doré, St-Augustin, St-Léon de Labrecque, St-Nazaire, Chicoutimi, Bagot, St-Félix d'Otis, etc. In most cases, the unoccupied lands require to be drained. We find over 100,000 acres of swamp in both counties including the swamp of the Township of Racine, the full value of which we have not yet ascertained.

The first settlers of the Saguenay were poor people, who chose the easier lands to clear, that is to say dry land, which, in spite of stumps, produced fine crops, as these settlers had not the means to drain the land.

To day in the old parishes, the inhabitants can drain the land at 50%. In the new Townships, the settlers are not in a position to drain the land, not even with a grant of 50%.

Cette année, grâce à l'octroi de dix mille piastres, mis par l'honorable M. Caron, à la disposition de nos deux députés, l'honorable M. Moreau et M. Delisle qui ont à cœur autant que votre serviteur, l'égouttement de nos savanes d'argile, nous avons fait au-delà de 650 arpents de gros fossés.

Cet égouttement permet déjà à un bon nombre de cultivateurs de semer plus tôt, ce qui assure toujours une maturation plus prompte. Quand la terre est sèche, quand bien même elle n'est pas très chaude, la semence y demeure aussi en sûreté que dans le hangar et elle est prête à germer au premier rayon de soleil. J'ai fait faire, depuis quelques années, des expériences très probantes.

Vous parlerai-je encore de l'importance des secours donnés aux colons sous toute espèce de formes, chemins, ponts, écoles, grain de semence, primes et aide spéciale.

La prime de défrichements est un chef-d'œuvre du genre. Augmentons-là si possible en l'étendant à 30 acres.

Les petits prêts pour bâtisses, administrés avec prudence, rendraient, au point de vue de la communauté, de grands services. L'état ne risque rien, pas plus qu'en vendant un lot à crédit à un colon, car il reste bailleur de fonds pour le prêt comme pour le prix du lot, jusqu'à l'émission des lettres patentes.

Je crains d'abuser de la permission que vous n'avez donnée de vous dire ce que je pense et vous pourriez bien me répondre: "Vous prêchez à un converti". Alors je cesse de prêcher, me contentant de prier comme je l'ai fait jusqu'à présent.

A ces prières, j'ai conscience d'avoir joint le travail.

Le tout humblement soumis, je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma considération distinguée et de me croire.

Votre tout dévoué,

J. BERGERON, *ptre.*

This year, thanks to a grant of \$10,000 placed by the Honourable Mr. Caron at the disposal of our two members, the Honourable Mr. Moreau and Mr. Delisle, who both are as much interested as I am in the draining of our clay swamps, we have been able to dig over 650 acres of big ditches.

This work has enabled a number of farmers to sow earlier, which assures a prompter ripening. When the land is dry, even though it may not be warmed up, the seed is as secure as it would be in the barn, and is ready to spring up with the first rays of the sun. For the past few years, I have made some very conclusive expedients of this kind.

Need I mention the importance of grants to settlers, for purposes such as roads, bridges, schools, seed, bonuses and special assistance?

The clearing bonus has proved a master-stroke. If possible, why not extend it to 30 acres?

Small loans for buildings, managed with prudence by municipal authorities, would be of great help to settlers. The Government would run no risks, not anymore than when it sells a lot to a settler on credit, because the Government remains a money-lender for these loans as it does for the lots, until the issuing of the letters patent.

I am afraid that I am imposing on your permission to speak frankly and that you might reply: "You are preaching to a convert". So I cease to preach, contenting myself with prayer, as I have always done up to the present. To these prayers. I am conscious of having added a good amount of work.

The whole respectfully submitted, I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

J. BERGERON, *Priest*,

Colonization Missionary.

RAPPORT DU MISSIONNAIRE-COLONISATEUR POUR
L'ABITIBI.

Amos, 15 octobre 1928.

A l'honorable M. J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sommaire des activités du bureau d'Amos, ouvert le 1er octobre 1927.

Une tâche s'imposait au missionnaire avant toutes autres: visiter son territoire. Dans les 25 paroisses et missions de l'Abitibi, il trouva une population stable de 20,306 âmes et une évaluation municipale dépassant \$7,000,000.00.

Le missionnaire a ensuite pensé qu'un congrès de colonisation aurait pour résultat de diagnostiquer certains malaises et de suggérer les remèdes appropriés. Ce congrès eut lieu à Amos les 20, 21, 22 décembre dernier; il eut un franc succès au témoignage de tout le monde.

Messieurs les curés s'empressèrent d'y venir. Chaque paroisse fournit en plus sa délégation d'hommes sérieux qui durant les cinq séances d'études restèrent fermes au poste et se montrèrent singulièrement intéressés.

Au nombre des vœux émis, plusieurs ont déjà reçu un accueil favorable. Signalons la situation privilégiée faite aux colons de Béarn et de (La morandière) qui, dans leurs brûlés, peuvent gagner jusqu'à \$200.00 de primes par lot et par année, trois ans de suite, à condition qu'ils résident, défrichent et ensemencent 10 acres par année.

Signalons encore les gros octrois accordés au drainage du sol, moitié par le Ministère de l'Agriculture, moitié par le Ministère de la Colonisation. Ils n'étaient guère que de \$2,000.00 l'an passé; ils atteindront \$7,000.00 cette année.

Le drainage de nos terres en Abitibi est une affaire capitale, la plus pressante de toutes, il me semble.

Grâce aux efforts combinés des agronomes et du missionnaire-colonisateur, grâce aux octrois, aux machines à fossés "Martin Ditchers" que le Ministère de l'Agriculture met gratuitement à la disposition des fermiers, il y a lieu d'espérer une transformation prochaine et substantielle dans le rendement de nos terres.

REPORT OF THE COLONIZATION MISSIONARY FOR THE
ABITIBI

Amos, October 15th, 1928.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization Mines and Fisheries

Quebec.

Sir :—

I have the honour to submit a brief report of the operations of the Bureau at Amos, which was opened on the 1st of October, 1927.

My first task was to visit and become acquainted with my territory. I found a permanent population of 20,306 souls and a municipal valuation of over \$7,000,000.00 in the 25 parishes and missions of the Abitibi.

I thought that a Colonization Convention might succeed in ascertaining the reason for the uneasiness felt in the Abitibi and suggest measures to cope with the situation. This convention was held at Amos on the 20th, 21st and 22nd of December last. All agreed in saying that it was most successful.

All the parish priests flocked to it. Moreover, each parish sent a delegation of men, who faithfully attended the five sittings of the Convention and seemed very interested in its proceedings.

Most of the suggestions made were enthusiastically accepted. For instance, the privileges granted to the settlers of the burnt-over Townships of Béarn and Lamorandière, who are now in a position to earn bonuses of \$200.00 a lot per year, for three consecutive years, on condition that they reside there, and clear and sow ten acres a year.

I might mention also the high grants for the drainage of the soil paid half by the Department of Agriculture and the other half by your Department. These amounted to only \$2,000.00 last year, but they will reach \$7,000.00 this year.

In my opinion, the drainage of the lands of Abitibi is most important and of capital interest,—a problem which so far has been very much neglected.

Thanks to the cooperation which exists between the Agronomists and the Colonization Missionary, thanks also to grants, and with the help of machines—"Martin Ditchers"—for the digging of ditches, which the Department of Agriculture has gratuitously placed at the disposal of farmers, we may now look forward to a rapid transformation of the land and its substantial production.

Pour ouvrir une paroisse sans gaspillage d'argent et d'énergie, il faut d'abord un plan bien arrêté. Comment le dresser sans avoir une bonne classification définitive des lots ?

Ce travail fut commencé par nos inspecteurs, mais le service des Terres et Forêts s'en est chargé; depuis plusieurs mois son équipe de classificateurs couvre le territoire que nous lui désignons comme plus pressant à ouvrir. Outre cette tâche, il s'en est imposé une autre bien importante: la création de réserves cantonales sur tous les terrains incultes.

Un autre problème a attiré notre attention, et c'est le problème des grains et graines de semences.

Il est évident que notre climat exige les semences les plus vigoureuses et les plus hâtives. Or nos gens ici, sèment n'importe quoi, en général.

Il a fallu les renseigner, les aider. Et donc, on leur a procuré à des prix très avantageux 23,000 livres de bonnes graines; on leur a distribué au nom de votre ministère, les semences suivantes, choisies avec grand soin; 40,000 livres de graines de mil et de trèfle, 1,200 minots d'orge, 600 minots d'avoine.

Votre missionnaire n'a eu aucune difficulté à prendre contact avec une population avide de renseignements, de conseils et d'encouragement. Le bureau d'Amos a joui bien vite d'une popularité qui ne faiblit pas; il n'est pas rare d'y recevoir 20 et 25 personnes en une journée.

On s'efforce d'en faire un vrai bureau de renseignements de toutes sortes. On y soigne particulièrement la correspondance avec les gens de l'extérieur desireux de connaître les avantages de l'Abitibi, en vue d'un établissement. C'est un service plutôt monotone mais nécessaire. Nous lui devons une bonne partie de nos recrues, tant du Canada que des États-Unis.

L'année a-t-elle été plus abondante en colons que les précédentes ? Il paraît que oui.

En l'absence de toutes statistiques dans le passé, et même du progrès actuel de plusieurs paroisses, constatons les activités du bureau d'Amos: 80 familles du Canada, 90 familles des États-Unis placées depuis un an.

Ces 480 compatriotes Franco américains sont loin d'être tous revenus les mains vides; en arrivant, ils ont touché des gratifications dont la somme s'élève à date, à \$45,000.00; les voilà à l'œuvre et pour la plupart bien encouragés dans leur entreprise de colonisation.

L'élan est donné, les familles arrivées entraînent après elles parents et amis, les demandes de retour deviennent si nombreuses qu'il sera plus facile d'être sévère à l'avenir et de n'accorder de faveurs qu'aux colons vraiment qualifiés.

Avec une bonne organisation et des fonds convenables, nul doute qu'on puisse rapatrier 200 familles par année rien qu'en Abitibi.

In the course of this first year, we have endeavoured to straighten out matters everywhere; the Inspection Service has been reinforced, the timber cut better looked after; the sale of lots has been more strictly controlled; and we proceeded with prudence but firmness in the cancellation of sales.

Our book show 608 sales of lots and 559 cancellations.

To open up a parish without wasting money and energy, one must settle the boundaries. But how can one undertake this without a final classification of the lots?

Our inspectors had started this work, but much to our relief the Department of Lands and Forests has taken it over. For several months past, its team of classifiers have been inspecting the territory which we are in a hurry to open to settlers. Apart from this task, these officers of the Department of Lands and Forests have undertaken another most important one, that of creating cantonal preserves of uncultivated land.

Another problem attracted my attention, that of seed and its sowing.

It is evident that our climate exacts hardy and early seeding. As a general rule, the people here sow anything at all.

Consequently, we had to instruct and help them. We therefore obtained for them 23,000 pounds of good seed at advantageous prices. In the name of your Department, we distributed to them the following seeds chosen with great care: 40,000 pounds of millet and clover, 1,200 pecks of barley and 600 pecks of oats.

If we add to the above some thousand dollars which were spent for the purchase of horses and cows and provisions of all kinds for poor settlers, we shall find that the Abitibi has had its fair share of encouragement.

I had no difficulty in getting into close contact with the population which is eager for information, advice and encouragement. The Bureau at Amos soon became very popular, a popularity which has not diminished. It is not a rare occurrence for it to receive 20 to 25 visitors in a day.

We are endeavouring to turn it into a general information bureau. We pay particular attention to the correspondence exchanged with people who wish to settle in the Abitibi and are anxious to obtain information on the advantages to be found there. This is rather monotonous work, but very necessary. It has brought to us the greater number of our recruits from Canada and from the United States.

Has this year brought us more settlers than in past years? It appears so.

Owing to the absence of any statistical census in the past and even of any data in regard to the present progress of several of the parishes, we cannot make any comparison, but from information gathered by our Bureau at Amos for the previous year, we find 80 families recruited in Canada and 90 families from the United States settled here.

Où les mettrons-nous? Comme cette année, dans les vieux cadres à moitié vides de nos paroisses et missions. Certes, la place n'est pas prête de manquer pour peu qu'on s'occupe de l'ouverture et de l'amélioration des chemins nécessaires. Chaque paroisse, chaque mission possède d'abondantes réserves de bons lots; ne vaut-il pas mieux les utiliser que de s'éloigner à grands frais du chemin de fer?

En accord avec cette politique de sens commun nous avons dirigé nos nombreuses recrues surtout vers les parties du territoire les plus faibles et les plus en besoin, c'est-à-dire dans l'est, de Senneterre à Taschereau.

C'est ainsi que la paroisse de Villemontel a reçu 44 familles, dont 24 de Franco américains; Saint-Félix-de-Dalquier, 11 familles franco-américaines et autant du Canada; Senneterre, 10 familles des États-Unis, etc.

Que le bon Dieu veuille bien ménager sa pluie davantage, que nos mines donnent les richesses merveilleuses qu'elles laissent espérer, et l'Abitibi sera sous peu non pas un paradis terrestre mais, sans conteste, la plus avantageuse région de colonisation de notre chère province.

J'ai l'honneur d'être, monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

L'abbé CHARLES MINETTE,

Missionnaire-Colonisateur.

These 480 Franco-Americans did not all arrive empty handed; on arrival, they received gratuities which amount, up to date, to \$45,000.00. They are now hard at work, and most of them much pleased and encouraged in their colonization venture.

Of course, we must expect some disappointments, but the worse is over, and the establishment of these families may lead to the arrival of their relatives and friends. Request to be repatriated are growing so numerous that it will be easier for us to exercise a stricter supervision and to grant easy settlement conditions only to settlers who are fully qualified.

With a good organization and sufficient funds, it would be easy to repatriate 200 families a year for the Abitibi only.

Where would we place them? As we did this year, in the parishes and missions already settled and which are only half filled. Of course, there is no lack of space, provided something is done to open up and improve the necessary roads. Every parish and mission possesses numbers of lots in reserve. Is it not a good policy to establish the settlers on these lots rather than to open up at great expense regions situated far from railway communication?

With this aim in mind, we directed new recruits to the regions less populated and most in need of settlers, that is to say towards the east, from Senneterre to Taschereau.

Thus we placed 44 families at Villemontel, of whom 24 were Franco-Americans; at St. Felix de Dalquier we placed 11 families of Franco-Americans and an equal number of families from Canada; at Senneterre, 10 families from the United States, etc.

If God in future can be a little more sparing of His rain, and if our mines give the results which are expected from them, then the Abitibi will shortly become not an earthly paradise, but without doubt the most advantageous colonization region of our beloved Province.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

L'abbé CHARLES MINETTE,

Colonization-Missionary.

PROPAGANDE DE COLONISATION

BUREAU DE PUBLICITÉ ET DE RENSEIGNEMENTS DU DÉPARTEMENT DE LA
COLONISATION, A QUÉBEC.

QUÉBEC, 8 juillet 1928.

A l'honorable M J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le Rapport annuel du Bureau de publicité et de renseignements du département de la Colonisation.

La colonisation suscite toujours un vif intérêt. C'est ainsi que nous avons reçu un très grand nombre de demandes de renseignements venant de la province de Québec, des États-Unis, de l'Ouest du Canada et de l'Europe. Avec chaque réponse, nous avons envoyé nos brochures et nos cartes régionales.

PROPAGANDE DE COLONISATION

La campagne de propagande de colonisation par la publicité a été continuée avec non moins d'activité que les années précédentes. Une nouvelle édition du "Guide du colon", a été imprimée l'automne dernier. Cette brochure, tirée à cinquante mille exemplaires, a été envoyée par la poste avec une circulaire signée par M. L.-A. Richard, sous-ministre, aux personnes suivantes: aux curés des paroisses rurales et urbaines de la province, aux directeurs et supérieurs de nos collèges classiques, académies de garçons, écoles normales, etc., aux missionnaires agricoles et colonisateurs, aux agents des terres et aux inspecteurs de colonisation, aux agronomes, aux sociétés d'agriculture, aux cercles agricoles, etc. Toutes ces personnes ont bien voulu distribuer ces publications aux hommes et jeunes gens dans leur entourage. Plusieurs curés ont écrit à M. le

COLONIZATION PROPAGANDA.

To the PUBLICITY AND INFORMATION BUREAU OF THE DEPARTMENT OF
COLONIZATION, AT QUEBEC.

Quebec, July 8th, 1928.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir:—

I have the honour to submit my annual report of the Publicity and Information Bureau of the Department of Colonization.

Much interest is taken in colonization, and we have received a number of requests for information from the Province of Quebec, the United States, Western Canada and Europe. Each of our answers was accompanied by booklets and regional maps.

COLONIZATION PROPAGANDA.

Our efforts to promote colonization by means of publicity have been continued as actively as in the past. A new edition of the "Guide du Colon" was published last autumn. Fifty thousand copies of this booklet were printed and forwarded by mail with a circular signed by Mr. L. A. Richard, Deputy-Minister, to the following parties: to the Curés of Rural and Urban Parishes, to the Directors and Superiors of Classical Colleges, Boys' Academies, Normal Schools, etc., etc., to Agricultural and Colonizing Missionaries, to Land Agents and Colonization Inspectors, to Agronomists, Agricultural Societies, Farmer's Clubs, etc. These all agreed to distribute this booklet to the men and youth of their neighbourhood. Several parish priests wrote to the Deputy-Minister, to

sous-ministre, pour lui dire qu'ils étaient heureux de contribuer à l'œuvre éminemment patriotique que vous poursuivez avec tant de zèle en notre Province. Quelques-uns ont bien voulu annoncer au prône de leur église notre campagne de colonisation et faire connaître les avantages que votre ministère donne aux colons.

Quelques milliers d'exemplaires d'une brochure anglaise intitulée: "Quebec Ready Reference", et comprenant des renseignements sur la colonisation, ont aussi été distribués en Angleterre, aux États-Unis et dans la Province de Québec.

L'intéressante conférence que vous avez donnée à Montréal, l'an dernier, devant l'Association des femmes canadiennes, sur l'action héroïque de Madame Veuve Philippe Croteau, a été mise en brochure et tirée à plusieurs milliers d'exemplaires. Cette plaquette, joliment illustrée, a été distribuée à profusion avec le "Guide du colon". Ces deux publications ont été bien accueillies partout. Les journaux se sont plu à reproduire l'histoire si édifiante de Madame Croteau, cette femme de cœur qui, pour assurer l'avenir de ses dix enfants, partit de St-Proper, comté de Champlain, et s'en alla prendre deux lots boisés dans l'Abitibi, n'ayant pour toute richesse que son courage à toute épreuve.

On sait comment Madame Croteau, en dix ans, aidée de ses garçons, réussit à les établir sur de jolies fermes qui sont maintenant en plein rapport et sont évaluées à plus de \$40,000.00. Aujourd'hui, l'heureuse mère ne cesse de dire et redire son bonheur à qui veut l'entendre.

C'était un bel exemple à proposer à nos gens et vous l'avez fait avec succès. Vous avez également su reconnaître la belle conduite de cette mère de famille en la faisant décorer de la médaille du Mérite agricole.

Les journaux se sont empressés de reproduire périodiquement notre "Guide du colon", pour faire connaître nos régions de colonisation et les avantages que le gouvernement donne aux colons.

Depuis 1921, environ 500,000 brochures de colonisation, françaises et anglaises, ont été distribuées dans la Province de Québec et à l'étranger.

CERTIFICATS DE COLONS

Le mouvement colonisateur dans notre province s'est continué très actif. Le nombre de familles qui se dirigent vers l'Abitibi augmente toujours.

Des tarifs de faveur sont accordés, dans les limites de la province, sur les chemins de fer Canadien National et Pacifique Canadien, aux colons de bonne foi qui désirent s'établir dans les régions de colonisation traversées par les réseaux de ces compagnies. Ils sont accordés sur présentation d'un certificat obtenu au ministère de la colonisation.

inform him that they were happy to contribute to the eminently patriotic work, which you pursue with such activity in our Province. Some of them cooperated to the extent of speaking in church in favour of our colonization campaign and informed their parishioners of the advantages offered to settlers by our Department.

Some thousand copies of a Booklet, entitled: "Quebec Ready Reference", containing information on colonization, were also distributed in England, in the United States and in the Province of Quebec.

The interesting lecture which you delivered in Montreal, last year, before the Women's Canadian Club, on the heroic achievement of Mrs. (widow) Philippe Croteau, was compiled into a booklet, of which we have had several thousand copies printed. This booklet, pleasingly illustrated, was profusely distributed with the "Guide du Colon". The two publications were well commented on everywhere. The newspapers reproduced the edifying life story of Mrs. Croteau, who was courageous enough, in order to ensure the future welfare of her ten children, to leave St. Prosper, in the County of Champlain, for two wooded lots in the Abitibi, having only her courage as a fortune.

We all know how Mrs. Croteau, in ten years, assisted by her boys, succeeded in establishing them on well-equipped farms which are now in full operation and are valued at \$40,000.00. To day the courageous mother is proud to tell of her happiness to all who care to hear it.

It was a good example to place before the public and you were happy in your choice. You also recognized the courageous conduct of Mrs. Croteau by having her decorated with the Medal of Agricultural Merit.

The newspapers eagerly reproduced periodically the "Guide du Colon" to make known our colonization regions and the advantages offered to settlers by the Government.

Since 1921, approximately 500,000 colonization booklets, in French and in English, have been distributed throughout the Province of Quebec and abroad.

SETTLERS' CERTIFICATES.

Colonization in our Province has been very active. The number of families directed to the Abitibi, is still growing.

Special fare rates have been granted, within the limits of the Province, on the Canadian National and Canadian Pacific Railways, to settlers of good faith who are desirous of establishing themselves in colonization regions reached by these railways. These special fare rates can be obtained on production of a certificate from the Department of Colonization.

Voici un tableau donnant le nombre de ceux à qui il a été donné des certificats de colons depuis le premier juillet 1927 au 30 juin 1928, ainsi que le nombre des familles qui se sont définitivement établies dans les différentes régions de colonisation.

Mois	Année	Colons	Familles	Chars
Juillet.....	1927	332	12	16
Août.....	"	416	17	16
Septembre.....	"	403	16	23
Octobre.....	"	458	19	27
Novembre.....	"	379	18	23
Décembre.....	"	207	5	8
Janvier.....	1928	201	8	7
Février.....	"	93	3	1
Mars.....	"	148	6	8
Avril.....	"	331	12	19
Mai.....	"	375	16	31
Juin.....	"	460	19	24
Total:		3,803	151	203

Dans ce total de 3,803 colons à qui nous avons donné des certificats, ne sont pas compris les deux ou trois mille certificats émis par les missionnaires-colonisateurs et par notre bureau de Montréal.

Il appert par le tableau précédent que la région de l'Abitibi est celle qui jouit le plus de la faveur du public. Cependant, les régions du Lac-St-Jean, du Sud-Est de Québec et du Témiscamingue, ont eu un bon apport de colons.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre tout dévoué,

HORMISDAS MAGNAN,

Publiciste et Agent-colonisateur.

The following statement shows the number of settlers in favour of whom certificates have been issued from the 1st of July, 1927 to the 30th of June, 1928, as well as the number of families definitely settled in the various colonization regions.

Month	Year	Settlers	Families	Cars
July.....	1927	332	12	16
August.....	"	416	17	16
September.....	"	403	16	23
October.....	"	458	19	27
November.....	"	379	18	23
December.....	"	207	5	8
January.....	1928	201	8	7
February.....	"	93	3	1
March.....	"	148	6	8
April.....	"	331	12	19
May.....	"	375	16	31
June.....	"	460	19	24
Total:		3,803	151	203

The two to three thousand certificates issued by our Colonization-Missionaries and our Bureau at Montreal are not included in this total of 3,803 settlers to whom certificates were granted.

Judging from the above mentioned statement, the Abitibi region is apparently preferred by the public. However, the regions of Lake St. John, South-East of Quebec and Temiscamingue had their good share of settlers.

I have the honour to be,

Sir,

Yours very truly,

HORMISDAS MAGNAN,

Publicist and Colonization Agent.

SERVICE DES VENTES

Québec, le 2 juillet 1928.

Honorable Ministre de la Colonisation,
des Mines et des Pêcheries,
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sommaire des opérations de la Branche des Ventes, sections Est et Ouest, pour l'année fiscale 1927-28.

Durant cette année, nous avons reçu 16,515 lettres, et nous en avons écrit 18,606; nous avons révoqué 985 ventes, comprenant 1,121 lots d'une superficie globale de 93,518 acres, et 37 lots, d'une superficie de 3,567 acres, ont été rétrocedés à la Couronne.

Nous avons émis 477 lettres-patentes d'une superficie de 42,120 acres, et les lots transportés à la Colonisation, par le département des Terres et Forêts, sont au nombre de 5,211.

Le nombre de ventes faites pour fins de colonisation est de 1,672, et 14 octrois gratuits ont été faits à des soldats de retour du front, comprenant 1,750 lots couvrant une superficie de 157,960 acres.

Le montant des recettes perçues durant l'année est de \$70,341.11, dont \$51,115.03 en principal, \$10,203.70 en intérêts, \$1,978.76 pour améliorations faites sur les lots défrichés par la Couronne, \$1,289.27 pour rente d'occupation, \$2,936.00 pour honoraires, et \$2,818.35 pour dépôts.

J'annexe à ce rapport un tableau indiquant le nombre de lots vendus, chaque mois, dans chacune des agences de la Province, montrant séparément les ventes de 100 à 125 acres, celles de moins de 100 acres, et celles de plus de 125 acres.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

L.-A. RICHARD,

Le Sous-Ministre.

SALES BRANCH.

Quebec, July 2nd, 1928.

To the Honourable Minister of Colonization,
Mines and Fisheries,
Quebec.

Sir,

I have the honour to submit a very brief report of the operations of the Sales Branch—East and West Branches,—for the fiscal year 1927-28.

During the year, we received 16,515 letters, and wrote 18,606; 985 sales, comprising 1,121 lots of a total superficies of 93,518 acres, were revoked, and 37 lots, covering a superficies of 3,567 acres, were reassigned to the Crown.

We have issued 477 letters-patent covering a superficies of 42,120 acres, and 5,211 lots were transferred to your Department by the Department of Lands and Forests.

1,672 sales were made for colonization purposes, and 14 free grants were given to returned soldiers, comprising 1,750 lots which cover a superficies of 157,960 acres.

The receipts from these sales for the year amounted to \$70,341.11, divided as follows: \$51,115.03 in principal, \$10,203.70 in interest, \$1,978.76 for improvements made on lots cleared by the Crown, \$1,289.27 for back rent, \$2,936.00 for fees, and \$2,818.35 as deposits.

I annex to the present report a table giving the number of lots sold, each month, by each of the Agencies of the Province, showing separately the sales of 100 to 125 acres, those of less than 100 acres, and those of over 125 acres.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

L. A. RICHARD.

Deputy-Minister.

TABLEAU No 5

TABLEAU montrant le nombre de ventes de lots faites dans chaque agence de la province, du 1er juillet 1927 au 30 juin 1928.

Section est.

BRANCHE DES VENTES

AGENCE ET NOMS DES AGENTS AGENCIES AND NAMES OF AGENTS.	Juillet July			Août August			Septembre September			Octobre October		
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
Beauceville: Nap. Mathieu.....			1								1	
Ste-Germaine: J.-A. Ouellet.....							1				1	
Montmagny:	1	2		1						4	1	
St-Philémon: G. Lafamme.....	1	1										
Rivière-du-Loup: J.-J.-B. Lavoie.....		2		3			2	3				
Notre-Dame-du-Lac: C.-F. Beaulieu.....	1	3		1	3		4	4			3	
Rimouski: Jos.-M. Dumont.....				2			1	5			3	
Matane: L.-P. Bilodeau.....		1						4			4	
Amqui: G.-L. Dionne.....	4	9		3	2		6	4		4	7	
Rivière Grande-Cascapédia: Tha. B. Clapperton.....		1		1			2	2		1		
New-Carlisle: P. Bourdages.....							2			2		
Percé: P.-E. Garneau.....				1				2			1	
Gaspé-Bassin: F.-K. Veit.....	1			1	2		4	1		2		
Cap-Chat: Léon Côté.....	1	1					1					
Saguenay—Côte Nord (North Shore): A.-E. Joncas.....							1					
Tadoussac:								1				1
Chicoutimi: J.-A. Claveau.....	3	2					3	2	1	2	1	
Hébertville: Edm. Dumas.....		1					4	1			1	1

TABLE No. 5

TABLE showing the numbers of sales in each agency of the province, from the 1st of July 1927, to the 30th of June, 1928.

SALES BRANCH

East Branch.

Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Novembre November			Décembre December			Janvier January			Février February			Mars March			Avril April			Mai May			Juin June		
			Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.			
1	1					1	1								1				1			1	1			
2							2						1		2							1				
1							1						1	2	2	1			1	3		1	1			
									1	1														1		
1													1		1									1		
	1												7	1	3	4			1	3		2	1	1		
1	5						1	8		1	8		3		2	1			2	2		1	1	2		
													2			3				2		2	1	1		
2	8						3	6		3	2		5		3	13			2	6		3	2	3		
									1						1				3		1			1		
1									1				1						1							
	1									2									1					4		
3	1												4	6		7			2			4		3		
1											2	1	3		1	4								1		
2															1				3					6		
																			1				2	1		
1										2				5		8	3	1	3	6	4	5	3	4		
										1	1					2	1	1				1		1		

TABLEAU No 5—*Suite.*

TABLEAU indiquant le nombre de ventes de lots opérées dans chaque agence de la province, du 1er juillet 1927 au 30 juin 1928.

Section est.

BRANCHE DES VENTES

AGENCE ET NOMS DES AGENTS AGENCIES AND NAMES OF AGENTS.	Juillet July			Août August			Septembre September			Octobre October		
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
St-Félicien:	3	3	9	3	4	1	5	12				
Roberval:	1											
Péribonca: J.-A. Gagné.....	1	3	3	2	3	2	2					
Trois-Rivières:	1											
Echanges (Exchanges): Jos.-L. Lassonde.....	1	2		2	1	1						
Total de chaque classe—Total of each class	14	32	4	20	20	0	35	36	4	20	35	2
Total des trois classes—Total of the three classes.	50			40			75				57	

Résumé :

279 ventes de moins de 100 acres.
366 " " 100 à 125 acres.
34 " " plus de 125 acres.

679 ventes comprenant une superficie de 63,079 acres.
5 octrois gratuits aux soldats 277 "

Total d'acres vendus ou octroyés 63,356 "

420 lots rétrocedés, ou dont la vente a été révoquée, 35,316 acres.

TABLE No. 5—*Continued.*

TABLE showing the numbers of sales in each agency of the Province from the 1st of July 1927 to the 30th of June 1928.

SALES BRANCH

East Branch.

AGENCE ET NOMS DES AGENTS AGENCIES AND NAMES OF AGENTS.	Novembre November			Décembre December			Janvier January			Février February			Mars March			Avril April			Mai May			Juin June			
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	
St-Félicien:	4	6	1	2	1	7	2	3	8	3	8	7	2	2	1										
Roberval:																									
Péribonca: J.-A. Gagné.....			1	5	3	2	2	4	4	10	1	2	1												1
Trois-Rivières:	1					2	1	1	2	2		2										1	1		
Echanges (Exchanges): Jos.-L. Lassonde.....	2		1	1	3	1	1	2	2	1		2	1								1				
Total de chaque classe—Total of each class	22	24	0	12	26	2	13	28	4	18	43	2	44	45	4	31	38	6	23	19	4	27	20	2	
Total des trois classes—Total of the three classes.	46			40			45				63		93			75				46			49		

Summary :

279 sales under 100 acres.
366 " " of 100 to 125 acres.
34 " " of over 125 acres.

679 sales covering an area of 63,079 acres.
3 free grants to soldiers 277 "

Number of acres sold or granted 63,356 "

420 lots were reassigned or revoked covering an area of 35,316 acres.

TABLEAU No 6

TABLEAU montrant le nombre de ventes de lots faites dans chaque agence de la province, du 1er juillet 1927 au 30 juin 1928.

Section ouest. BRANCHE DES VENTES

AGENCE ET NOMS DES AGENTS — AGENCIES AND NAMES OF AGENTS	Juillet July			Août August			Septembre September			Octobre October		
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
VilleMarie:												
A. Guay.....	2	2	0	3	4	1	2	1	0	1	0	0
Pontiac:												
D. Robillard, ex-officio.....	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
Maniwaki:												
J.-E. Gendron.....	2	0	0	1	0	0	0	0	0	0	3	0
Nominique:												
J.-E. Bilodeau.....	1	2	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0
Ripon:												
J.-L. Joubert.....	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
Grenville:												
S.-A. Filion.....	0	0	0	1	0	0	0	1	0	1	0	0
Lac-Mégantic:												
J.-A. Lambert.....	3	1	0	4	0	0	0	0	0	1	1	0
Sherbrooke:												
C.-O. Biron.....	0	3	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
Arthabaska:												
A. Houle.....	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Joliette:												
O. Lapierre.....	0	0	0	1	0	0	0	1	0	3	0	0
Mont-Laurier:												
J.-M. L'Allier.....	1	2	0	4	6	2	3	2	1	3	4	0
Senneterre:												
P.-D. Bourque.....	0	1	0	0	0	0	1	1	0	2	4	0
Amos:												
J.-E. Beaudry.....	8	17	2	7	25	2	36	69	3	37	74	4
Terrebonne:												
J.-E. Marchand.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Échanges—(Exchanges):												
J.-L. Lassonde.....	4	2	0	6	1	0	8	3	0	7	1	0
Total de chaque classe—Total of each class.....	22	31	3	28	36	6	52	78	4	56	88	4
Total des trois classes—Total of the three classes.....	56	.....	.....	70	.....	.....	134	.....	.....	148	.....	.....

Résumé:

409 ventes de moins de 100 acres.
546 " " 100 à 125 acres.
38 " " plus de 125 acres.

993 ventes comprenant une superficie de 94,604 acres.
Les octrois gratuits suivants sont inclus dans ce total des ventes:
Aux vétérans de la Grande Guerre..... 11
Pour chemin de fer..... 1

TABLE No 6.

TABLE showing the number of sales of lots in each agency of the Province, from the 1st of July, 1927, to the 30th of June, 1928.

SALES BRANCH West Branch.

Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Novembre November			Décembre December			Janvier January			Février February			March March			Avril April			Mai May			Juin June		
			Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.			
2	0	0	3	1	0	0	0	2	0	3	1	0	3	1	0	7	4	0	4	0	0	2	6	0		
2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0		
1	0	0	3	1	0	0	0	0	0	4	0	2	1	0	2	4	0	2	0	1	0	0	0			
0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	1	1	0	1	1	0	0	2	0	0	0	0			
0	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0			
1	1	0	1	1	0	0	1	0	1	0	4	0	2	1	1	2	0	0	0	0	0	0	0			
0	1	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0			
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	1			
2	0	0	4	1	0	5	2	0	2	0	0	5	3	0	5	6	3	0	3	0	3	2	0			
1	5	0	4	2	0	0	2	0	2	3	0	5	2	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0			
14	75	4	8	20	1	6	21	0	9	24	1	5	14	1	10	25	2	14	24	3	7	18	1			
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	0			
2	2	0	8	1	0	10	2	0	24	1	0	11	0	1	5	1	0	8	1	0	12	2	0			
26	86	5	33	29	2	21	32	0	44	39	1	35	26	3	33	43	5	33	28	4	26	30	1			
117	.....	.....	64	.....	.....	53	.....	.....	84	.....	.....	64	.....	.....	81	.....	.....	65	.....	.....	57	.....	.....	

Summary:

409 sales under 100 acres.
546 " of 100 to 125 acres.
38 " of over 125 acres.

993 sales covering an area of 94,604 acres.
Included in this Total of Sales are the following Free Grants:
Great War Veterans..... 11
For Railway purposes..... 1

SERVICE DES INSPECTIONS

QUÉBEC, 6 juillet 1928.

Honorable J.-E. PERRAULT,

Ministre, Département de la Colonisation,

Hôtel-du-Gouvernement, Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du service des Inspections pour 1927.

Nous avons visité pendant l'année, 30,531 lots sur lesquels nous avons trouvé 24,437 acres de nouveaux abatis ensemencés, dont 9,750 en labour pour la première fois, et 14,005 acres d'abatis non ensemencés. Ces nouveaux défrichements, ajoutés aux anciens, forment un total de 49,915 acres d'abatis non ensemencés, 127,654 acres d'abatis ensemencés, 173,571 acres d'abatis en labour et enfin, 22,416 acres d'abatis négligés.

Le nombre des colons qui sont allés résider en permanence sur leur lot est de 385 contre 317 en 1926.

Comme vous le voyez, en dépit de la température qui ne s'est pas montrée plus favorable que l'an dernier, nous constatons avec plaisir que la colonisation continue de progresser tout de même. En effet, si nous jetons un regard sur les travaux des années dernières, nous trouvons un surplus de 1,637 acres de nouveaux abatis ensemencés et de 2,707 acres de nouveaux labours, sur l'année 1926.

Qu'advienne un été sec, et nous aurons, dans l'Abitibi principalement, une recrudescence considérable d'abatis ensemencés, du fait que nous y trouvons encore près de 50,000 acres qui attendent le brûlage.

Les primes de défrichement que le gouvernement accorde si généreusement ont donc prouvé une fois de plus leur opportunité, et la corres-

INSPECTION SERVICE.

QUEBEC, July 6th, 1928.

To the Honourable J. E. PERRAULT,
Minister, Department of Colonization,
Parliament, Quebec.

Sir:

I have the honour to submit the report of the Inspection Service for 1927.

During the year, we visited 30,531 lots, on which we found 24,437 acres of newly cleared and sown land, of which 9,750 were ploughed for the first time and 14,005 were cleared but not sown. These new clearings added to those made in the past make a total of 49,915 acres of cleared but not sown land, 127,654 acres of newly cleared and seeded land, 173,571 acres of cleared and ploughed land, and finally 22,416 acres of cleared but abandoned land.

The number of settlers who have permanently gone to reside on their lots is 385 against 317 in 1926.

As you will see, in spite of the weather, which was not any more favourable than last year, colonization continues to progress. As a matter of fact, if we look back on the work accomplished in past years, we find an increase in 1927 of 1,637 acres of newly cleared and seeded land and 2,707 acres of ploughed land.

Should a dry summer occur, there would be, particularly in the Abitibi region, a considerable recrudescence of cleared and seeded land, owing to the fact that there is nearly 50,000 acres there ready to be burnt.

The clearing bonuses so generously granted by the Government have once more proved beneficial, and the correspondence exchanged

pondance échangée avec les colons nous prouve jusqu'à quel point ils s'y intéressent.

Il m'est arrivé récemment, lors d'une tournée d'inspections sur la Côte Nord, de trouver au delà de 150 acres de nouveaux labours effectués en 1927 dans les seuls cantons de Ragueneau et de Manicouagan, alors que rien de sérieux en fait de culture n'avait été fait avant l'existence de la prime. Tous les colons m'ont avoué que sans cette aide du gouvernement il leur eût été impossible de faire ces défrichements tout en faisant vivre leur nombreuse famille.

Je croirais superflu d'insister de nouveau sur l'efficacité de notre Service d'Inspection, mais je ne puis cependant m'abstenir de vous faire les louanges de nos principaux officiers, qui n'ont pas ménagé leur temps, ni leurs démarches pour renseigner et encourager les colons et prendre soin de leur intérêt. Je ne citerai comme appui à ces prétentions, que le cas des faillites de quelques marchands de bois de l'endroit où, grâce à la surveillance effectuée par nos employés, principalement nos chefs de districts, les intérêts des colons ont été plus que jamais entièrement protégés.

Je ne saurais également passer sous silence que les bons rapports de notre personnel avec les officiers de divers services du ministère des Terres et Forêts, avec lesquels nous sommes en contact, ne se sont pas démentis.

J'espère, monsieur le ministre, que ces quelques données vous prouveront une fois de plus que notre service mérite votre confiance.

Respectueusement soumis,

J.-E. GARON,

Chef du Service des Inspections.

between the Department and the settlers prove their great interest in the matter.

During an inspection visit on the North Shore, I found over 150 acres, which were ploughed in 1927 in the Townships of Ragueneau and Manicouagan alone, whilst no serious cultivation had been attempted there before the establishment of the bonus. All the settlers admit that without this help on the Government's part, they would not have been able to make these clearings and at the same time make a living for their large families.

It is perhaps unnecessary to insist again on the efficiency of our Service, but I cannot refrain from praising our principal officers who were unsparing of their time and efforts to give information to the settlers and to encourage them, and look after their interests. In support of this claim, permit me to draw your attention to the case of the insolvency of a few local lumbers merchants, where, thanks to the strict supervision carried out by our employees, principally our district chiefs, the interests of the settlers were more completely protected than ever before.

I cannot pass over in silence the good relations between the staff of our Service and the officers of the different branches of the Department of Lands and Forests, with whom we are in contact, which continue as in the past.

I hope that the above mentioned facts will prove to you once more that our Service deserves the trust that you have placed in it.

Respectfully submitted,

J. E. GARON,

Chief of the Inspection Service.

BUREAU DE COLONISATION DE MONTRÉAL.

MONTRÉAL, le 24 septembre 1928.

L'honorable J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'agence d'immigration et de colonisation, 59 rue Notre-Dame-Est, Montréal, sous ma direction, pour les douze mois finissant le 30 juin dernier.

Cette année encore, comme vous le constaterez par le tableau ci-annexé, les régions de l'Abitibi, de Bonaventure et de Gaspé ont été les plus favorisées; les autres, toutefois, ont eu une bonne part d'encouragement, particulièrement celles du Lac St-Jean, de Manseau et de Lotbinière.

Durant l'année qui vient de se terminer, 2,213 colons se sont dirigés vers les terres nouvelles, après s'être renseignés à nos bureaux, soit une augmentation de 463 sur l'exercice précédent.

Nous avons répondu à un nombre de demandes de renseignements toujours croissant. Les sportsmen, les gens de profession et de métier, les industriels, les prospecteurs et nombre d'autres passent par nos bureaux avant d'aller plus loin et s'approvisionnent de brochures et de cartes et de tout ce qui pourrait leur être utile dans leurs entreprises. Avec l'aide de documents que nous possédons, nous pouvons satisfaire aux demandes, de quelque nature qu'elles soient, qui nous sont faites sur les ressources naturelles de notre province et les avantages que celle-ci offre au colon ou à l'étranger qui a l'intention d'y élire domicile.

L'émission des certificats de mineur et des licences de chasse a été de beaucoup plus considérable. Dans le premier cas, le total perçu a presque doublé. Nous avons distribué plus de cartes et de publications minières que durant l'année fiscale 1926-27.

Les faveurs, accordées par les Compagnies de chemins de fer, pour le transport des colons et de leurs effets de ménage, à prix réduits, jusqu'au lieu de destination dans les régions nouvelles du Québec, ont été maintenues et nous rendent de précieux services.

Dans le cours de l'année nous avons donné plusieurs conférences à nos bureaux. Ces causeries sur la colonisation sont toujours des plus

MONTREAL COLONIZATION OFFICE.

MONTREAL, September 24th, 1928.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit to you the report of the Immigration and Colonization agency, 59, Notre Dame Street, East, Montreal, under my direction, for the twelve months ending on the 30th of June last.

Again this year, you will see on the annexed statement that the Abitibi, Bonaventure and Gaspé regions were more favoured than other regions; the others, however, received an encouraging number of settlers, notably Lake St. John, Manseau and Lotbinière.

During the past year, 2,213 settlers were directed to colonization regions, after obtaining the required information from our office, being an increase of 463 on the preceding year.

We have had occasion to reply to an ever increasing number of requests for information. Sportsmen, professional men, tradesmen, industrials, prospectors and a number of other people called at the office before proceeding to their destination and were given booklets, maps and whatever else we thought might be useful to them. Thanks to the documents we have, we are able to reply satisfactorily to any and all enquiries on the general resources of the Province and the advantages it offers to those who intend to settle here.

The number of miners' certificates and hunting licenses issued was larger than ever before. In the former case, the total amount collected has been doubled. We have also distributed more maps and mining publications than in the fiscal year 1926-27.

The arrangements made in the past with railway companies, for the transportation, at reduced rates, of settlers and their household effects to the colonization regions of Quebec, have been maintained and have proved of great assistance.

In the course of the year, we gave several lectures in our offices. These lectures are increasingly popular and produce good results. It would be well if our land agents came to our offices from time to time to meet future settlers.

populaires et fructueuses. Il serait bon que nos agents des terres passent par nos bureaux de temps en temps pour y rencontrer les futurs colons.

Les articles qui paraissent régulièrement dans les journaux constituent une précieuse propagande. Nous sommes en mesure d'en constater le résultat par la correspondance que nous recevons de par la province et des États-Unis. Le nombre de demandes de renseignements, de brochures, de cartes, etc., va toujours croissant.

Je termine en exprimant l'espoir que la colonisation et l'immigration, sous votre sage direction, continueront de progresser pour le plus grand bien de notre province.

J'ai l'honneur d'être, monsieur le Ministre,

Votre très humble serviteur,

J.-ED. ROBERT,

Agent d'immigration et de colonisation.

COLONS INSCRITS AUX BUREAUX DE LA COLONISATION ET DE L'IMMIGRATION, 59 RUE NOTRE-DAME-EST, MONTRÉAL, DURANT L'ANNÉE FISCALE 1927-28.

Juillet	290
Août	194
Septembre	187
Octobre	224
Novembre	110
Décembre	152
Janvier	75
Février	116
Mars	117
Avril	127
Mai	139
Juin	258
Colons pour Manseau et Lotbinière, (non inclus dans le résumé ci-haut)	224
Total	2,213

The articles which appear regularly in the newspapers are a fine means of publicity. We are in a position to ascertain the results obtained therefrom by the heavy correspondence which we receive from people both in this Province and in the United States. Requests for information, for booklets and maps, etc., are ever increasing.

In concluding this report, may I express the hope that under your wise guidance colonization will continue to progress for the general good of our Province.

I have the honour to be, Sir,

Your humble servant,

J. E. ROBERT,

Immigration and Colonization Agent.

NUMBER OF SETTLERS REGISTERED AT OUR COLONIZATION AND IMMIGRATION OFFICE, 59, NOTRE DAME STREET, EAST, MONTREAL, DURING THE FISCAL YEAR 1927-28.

July.....	290
August.....	194
September.....	187
October.....	224
November.....	110
December.....	152
January.....	75
February.....	116
March.....	117
April.....	127
May.....	139
June.....	258
Number of settlers in Manseau, Lotbinière, not included in the above.....	224
Total.....	2,213

Abitibi	989
Bonaventure et Gaspé.....	374
Lac-St-Jean.....	234
Manseau et Lotbinière.....	224
Témiscamingue.....	166
Matane-Matapédia.....	138
Nord de Montréal.....	57
Témiscouata.....	31
	<hr/>
Total.....	2,213

Sont compris dans ce rapport:—

Franco-Américains pour l'Abitibi, Bonaventure-Gaspé, Lac-St-Jean, Témiscamingue, Matane-Matapédia, Nord de Montréal, Témiscouata.....	198
Franco-Américains pour Manseau et Lotbinière.....	76
Argent perçu pour l'émission des certificats de mineur.....	\$2,870
Licences de chasse.....	106
	<hr/>
	\$2,976
Immigrants reçus et placés.....	318

Abitibi.....	989
Bonaventure and Gaspé.....	374
Lake St. John.....	234
Manseau and Lotbinière.....	224
Témiscamingue.....	166
Matane and Matapédia.....	138
North of Montreal.....	57
Témiscouata.....	31
	<hr/>
Total.....	2,213

Included in this report:

Franco-Americans in the Abitibi, Bonaventure, Gaspé, Lake St. John, Témiscamingue, Matane, Matapédia, North of Montreal, Témiscouata.....	198
Franco-Americans in Manseau, Lotbinière.....	76
Money collected from the issuing of miners' certificates.....	\$2,870
Hunting licenses.....	106
	<hr/>
	\$2,976
Number of immigrants arrived and placed.....	318

SERVICE DES MINES

RAPPORT DU DIRECTEUR

Monsieur L.-A. RICHARD,

Sous-Ministre,

Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Sous-ministre,

J'ai l'honneur de vous remettre, en conformité avec l'article 183 de la loi des mines, chapitre 80 des Statuts Refondus de 1925, un rapport sommaire des opérations minières et de l'industrie minérale dans la Province durant l'exercice financier 1927-28.

Comme par les années passées, le Service des Mines a publié au mois de mai, un rapport intitulé "Opérations minières dans la Province de Québec pour l'année 1927". Ce volume illustré, de 294 pages, présente une revue générale du progrès de l'industrie minérale dans la Province; un compte rendu des opérations et des développements des diverses exploitations minières; la statistique détaillée de la production des mines et des carrières; la statistique des accidents survenus au cours de l'exploitation; une liste des exploitants de mines et de carrières. Il comprend en outre plusieurs rapports techniques sur des régions offrant un intérêt particulier au point de vue minier. Ces rapports sont intitulés:—

"Progrès dans le développement des gisements minéraux de l'Ouest de Québec en 1927", par A.-O. Dufresne et R.-H. Taschereau.

"Péninsule de Gaspé, sa géologie et ses possibilités minérales," par F. J. Alcock.

"Le District de Chibougamau", par J. B. Mawdsley.

"Étendue de la rivière Eagle, Territoire de l'Abitibi" par J. B. Mawdsley.

C'est en 1898 que le Service des Mines de la province de Québec inaugura le recueil de la statistique minérale de la Province, et la publica-

BUREAU OF MINES

REPORT OF THE DIRECTOR

Mr. L. A. RICHARD,

Deputy-Minister,

Department of Colonization, Mines & Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit to you a summary report on the mining operations and the mineral industry of the Province during the fiscal year 1927-28, in conformity with article 183 of the Mining Law, chapter 80 of the Revised Statutes of Quebec, 1925.

As in past years the Bureau of Mines published, in May, a "Report on the Mining Operations in the Province of Quebec for the year 1927". This illustrated volume, of 294 pages, gives a general review of the progress of the mineral industry in the Province; an account of the operations and developments of various mining companies; the detailed statistics of the production of mines and quarries; the statistics of accidents which occurred in the workings and a list of mine and quarry operators. It also contains many technical reports on regions of special mining interest. These reports are the following:

"Progress in the Development of the Mineral Deposits of Western Quebec in 1927", by A. O. Dufresne and R. H. Taschereau".

"Gaspé Peninsula, its Geology and Mineral Possibilities", by F. J. Alcock.

"The Chibougamau District", by J. B. Mawdsley.

"Eagle River Area, Abitibi Territory", by J. B. Mawdsley.

The Bureau of Mines began in 1898 to collect the mineral statistics of Quebec and to publish its annual reports. One can judge, to a certain

tion des rapports annuels. On peut juger, dans une certaine mesure, des progrès accomplis depuis trente ans en consultant le tableau ci-dessous qui donne la valeur annuelle de la production de nos mines et carrières:

1898.....	\$ 1,673,337
1905.....	3,750,300
1910.....	7,323,281
1915.....	11,765,873
1920.....	28,392,939
1925.....	23,824,912
1927.....	29,124,110

La production de l'année 1927 est la plus élevée obtenue jusqu'ici. Elle dépasse celle de 1920, année exceptionnelle à cause des prix de guerre qui régnaient alors.

Nous enregistrons cette année une production de cuivre brut provenant de l'usine de fusion de Noranda. Elle fut mise en marche au début de décembre; on y fit le 17 décembre 1927, la première coulée de cuivre brut, et depuis l'usine a fonctionné sans arrêt. Le produit est envoyé en New Jersey pour y être affiné. Pendant les premiers six mois de 1928 sa production s'éleva à plus de 14 millions livres de cuivre brut.

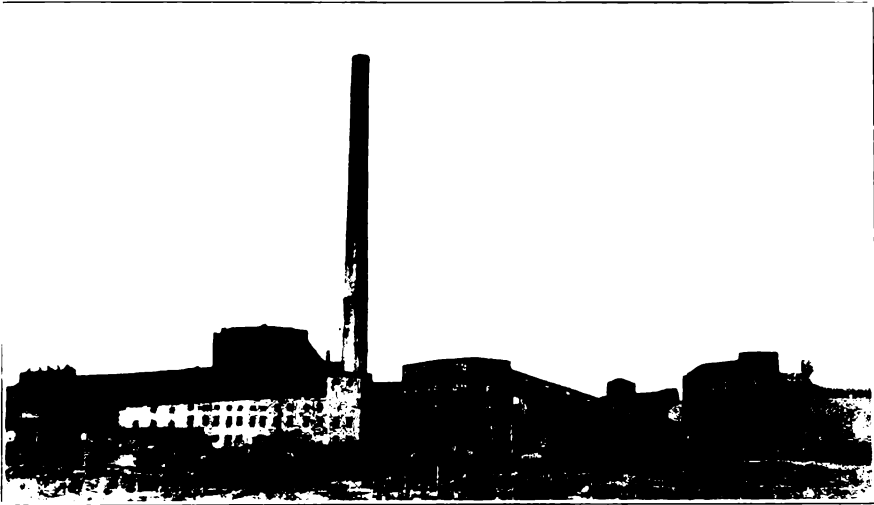
Les expéditions de cuivre aurifère de Noranda relève considérablement la production des substances métalliques pour le premier semestre de 1928.

Comme l'exploitation des autres substances minérales, excepté le mica, s'est faite sur la même échelle que l'année précédente, il y a lieu de prévoir une augmentation d'au moins cinq millions dans la valeur de la production minérale totale de l'année 1928.

L'Ouest de Québec continue de captiver l'attention, et la région se développe rapidement. Rouyn est maintenant relié au Témiscamingue et à l'Abitibi, par d'excellentes routes et par des chemins de fer.

L'embranchement du C. N. R. de Taschereau à Rouyn, terminé en 1926, et le prolongement du chemin de fer Nipissing Central de Larder Lake à Rouyn, en service depuis décembre 1927, assurent à cette région des communications faciles, pour l'expédition du produit des mines et leur approvisionnement. Le Nipissing Central relie Rouyn directement avec les principaux camps miniers du nord-est de l'Ontario.

Au cours des derniers douze mois les compagnies minières ont exécuté des travaux souterrains considérables sur leurs propriétés. Ces développements sont décrits au long dans la partie du Rapport annuel de 1927, sous le titre de "Progrès dans le développement des gisements minéraux de l'Ouest de Québec en 1927."



**L'usine de fusion de la Horne Copper Corporation, à Noranda, P. Q.
The Horne Copper smelter, at Noranda, Que.**

extent, of the progress accomplished in these thirty years by consulting the following table, which gives the value of the annual production from our mines and quarries:

1898.....	\$ 1,673,337
1905.....	3,750,300
1910.....	7,323,281
1915.....	11,765,873
1920.....	28,392,939
1925.....	23,824,912
1927.....	29,124,110

The production of the year 1927 is the highest yet obtained. It surpasses that of 1920, which was an exceptional year due to high war prices then prevailing.

We record this year a production of blister copper from the Noranda smelter, which was blown in at the beginning of December, poured copper ingots for the first time on December 17th, 1927, and since then has functioned without intermission. The product is sent to New Jersey to be refined. During the first six months of 1928, its production amounted to more than 14 million pounds of blister copper.

The shipments of auriferous copper from Noranda increase considerably our production of metallic substances for the first semester of 1928.

As the working of the other mineral substances, except mica, was done on as large a scale as the previous year, an increase in value of at least, five millions is expected in the total mineral production for the year 1928.

Western Quebec continues to attract much attention and the region develops rapidly. Rouyn is now connected with Témiscamingue and Abitibi by excellent highways and railways.

The branch line of the C. N. R., from Taschereau to Rouyn, completed in 1926, and the Larder Lake Rouyn extension of the Nipissing Central Railway, in operation since December 1927, have facilitated the shipment of mine products in this section and the bringing in of supplies. The Nipissing Central provides direct communication between Rouyn and the principal mining camps of Northern Ontario.

During the past twelve months, the mining companies have undertaken considerable underground work on their properties. These developments are described, at length, in that part of the Annual Report of 1927 bearing the title "Progress in the Development of the Mineral Deposits of Western Quebec in 1927".

Les travaux des premiers six mois de 1928 ont révélé la présence d'une quantité très considérable d'un riche minerai de cuivre et or dans la mine Horne, propriété de la Noranda Mines, Ltd. Le fonçage du puits No 3 a fait connaître l'existence d'un gîte, désigné par la lettre "H", dont le minerai entre les étages 600 et 975 est de haute teneur. Pour se rendre compte de l'étendue du gîte, on a ouvert des galeries à plusieurs étages. Les résultats de ces travaux sont tels que ce gîte est le plus considérable découvert à date dans l'Ouest de Québec.

La première unité de l'usine de Noranda mise en marche en décembre 1927, a donné d'excellents résultats. La charge quotidienne de cette unité calculée à 500 tonnes de minerai a dépassé de 80% les prévisions des ingénieurs. On espère que la seconde unité sera en marche au cours de l'an prochain. Entre temps la compagnie construit un atelier de concentration où sera traité le minerai pauvre provenant des diverses propriétés de la Noranda Mines, Ltd., et celui que les autres compagnies lui enverront. Il est à noter qu'elle en a déjà reçu quelques centaines de tonnes d'une propriété située dans l'Ontario.

A la mine Waite-Ackerman-Montgomery le puits vertical atteignait une profondeur de 325 pieds en juin 1928. On se préparait à cette époque à expédier du minerai à l'usine de Noranda.

A la mine Aldermac dans le canton de Boischatel on a continué le fonçage du puits principal dont l'objectif est l'étage 1125. L'an dernier un sondage aux diamants avait révélé la présence à cette profondeur d'une section importante d'un minerai de cuivre.

L'Amulet Mines, Limited, a poursuivi des travaux de développement au gisement No 4 ou des sondages aux diamants indiquent la présence de quatre gîtes d'un minerai mixte de cuivre et zinc. Les ingénieurs de la compagnie font rapport que les terrains de la compagnie contiennent 434,000 tonnes d'un minerai contenant 2.86% de cuivre, 10.65% de zinc, \$0.97 d'or et 2.84 oz. d'argent. Le contenu métallique représente une valeur approximative de \$10,116,626. Les travaux futurs pourraient très bien ajouter à ce minerai tant en quantité qu'en teneur. La compagnie a construit un nouveau camp sur le claim Turcotte, un bâtiment de force motrice et une ligne de transmission électrique. Elle prépare des plans pour un atelier de concentration de 200 tonnes par jour.

Dans le canton de Desmeloizes, la mine Abana a continué les travaux de développement à l'étage 300. Cette galerie a été prolongée vers l'est jusqu'à une distance de 800 pieds du puits. Après avoir traversé un dyke de diabase d'une largeur de 190 pieds, les travaux ont mis à découvert, à l'est, ce que l'on croit être la continuation de la zone trouvée à l'ouest du dyke. Plusieurs autres compagnies ont entrepris des recherches sur les propriétés avoisinant la mine Abana.

The work of the first six months of 1928 has revealed the existence of a considerable volume of rich copper-gold ore at the Horne mine, the property of the Noranda Mines, Limited. The sinking of No. 3 shaft has proved the existence of a deposit known as the "H" body, the ore of which is high grade between the 600 and the 975-foot levels. To ascertain the size of this occurrence, lateral work is being done at various levels. The results show that this ore-body is the largest yet found in Western Quebec.

The first unit of the Noranda smelter has given excellent results. The daily charge of ore has been increased 80% above the 500 tons estimated capacity by the engineers. It is hoped that the second unit will be in operation in the course of next year. In the meantime, the company is building a concentrator to treat the low grade ore from its various properties as well as custom ore. It is worth mentioning that a few hundred tons of ore have already been received from a mine located in Ontario.

In June 1928, the vertical shaft at the Waite-Ackerman-Montgomery mine had reached a depth of 325 feet. Preparations were then being made to ship ore to the Noranda smelter.

At the Aldermac mine, in the township of Boischatel, the sinking of the main shaft is being continued to its objective, the 1125-foot level. Last year, a diamond drill had shown the existence at this depth of an important section of copper ore.

The Amulet Mines, Limited, have continued to develop the No. 4 section, where diamond drilling has indicated the presence of four bodies of mixed copper and zinc ore. The engineers of the company report that this property has 434,000 tons of ore averaging 2.86% copper, 10.65% zinc, \$0.97 gold, and 2.84 ounces silver. The metallic content represents an approximate value of \$10,116,626. Further work is likely to yield an increased output of higher grade ore. The Company has built a new camp on the Turcotte claim, as well as a power house and an electric power transmission line. Plans for a 200-ton mill are being drawn.

In the township of Desmeloizes, the Abana mine has continued development work on the 300-foot level. The drift has been extended east 800 feet from the shaft. After cutting through a dyke of diabase, 190 feet wide, the work has disclosed to the east what is believed to be the continuation of the ore zone found west of the dyke. A number of other companies have been prospecting properties neighbouring the Abana mine.

Depuis le commencement de l'année 1928, la région Cadillac-Malartic attire un grand nombre de prospecteurs, et une étendue très considérable des cantons de Malartic, Fournière, Cadillac et Bousquet a été jalonnée. Ce renouveau d'intérêt dans cette région résulte des travaux poursuivis aux propriétés O'Brien, Thompson-Cadillac, Graham-Bousquet et principalement sur celle de la Malartic Gold Mines. Ces développements ont mis à jour du minerai d'or. Ces propriétés se trouvent dans la même bande de roches sédimentaires dans laquelle se trouve les riches mines d'or de Kirkland Lake, dans l'Ontario. Cette bande a été retracée sur une longueur de plus de 100 milles dans Québec. Elle offre un champ exceptionnellement attrayant aux prospecteurs.

A la fin de juin, le puits de la mine Malartic avait atteint une profondeur de 400 pieds et on comptait déjà 1,400 pieds de galerie. Ces travaux ont fait connaître l'existence de larges bandes de roches très siliceuses contenant de l'or.

D'autres compagnies ont exécuté des travaux importants parmi lesquelles il faut mentionner Robb-Montbray Mines, Ltd., Granada Rouyn Mines Co., Ltd., Jay Copper Gold Mines, Ltd., Siscœ Gold Mines, Ltd., et la Greene-Stabell Mines, Ltd.

La région de Chibougamau, où la présence de minerai d'or et de cuivre est connu depuis vingt ans, attire de nouveau les prospecteurs. Pendant l'année fiscale environ 37,000 acres de terrains ont été jalonnées. Les recherches préliminaires laissent entrevoir d'intéressantes possibilités.

La trop grande distance des chemins de fer ne semble plus être un obstacle à la prospection éloignée. Avec des canots munis de légers moteurs détachables et aussi par avions, le prospecteur se transporte rapidement à plusieurs centaines de milles. Aussi constate-t-on dans plusieurs provinces du Canada la poussée des prospecteurs vers les régions les plus reculées.

On peut, dans une grande mesure, attribuer l'activité qui règne depuis un an dans la région de Chibougamau, à l'application croissante de l'aviation. Ce nouveau mode de transport entre les chemins de fer, comme bases, et les régions minéralisées qui parsèment le plateau précambrien dans les parties septentrionales des provinces de Québec, d'Ontario et du Manitoba, permet aux prospecteurs d'atteindre des régions jusqu'ici difficiles d'accès. Plusieurs compagnies commerciales de transport par avions opèrent au Canada, et aussitôt que l'intérêt des prospecteurs se porte sur un point quelconque à la suite d'une découverte de minéraux, des services d'avions sont organisés sans retard. On se rend actuellement à Chibougamau par deux lignes aériennes, l'une partant de Roberval et l'autre de la gare d'Oscalenea. Le voyage, de 150 milles, qui autrefois, par canots et portages occupait de quatorze

The Cadillac Malartic region has been attracting many prospectors since early in 1928, and a considerable section of the townships of Malartic, Fournière, Cadillac and Bousquet has been staked. This revival of interest in this district is the result of the work performed at the O'Brien, the Thompson-Cadillac and especially the Malartic Gold Mine properties. These developments have exposed gold ore. These properties are located on the same band of sedimentary rock in which are the rich gold mine of Kirkland Lake, in Ontario. This band has been traced for a length of over 100 miles in Quebec. It is a very attractive field for prospectors.

At the end of June, the shaft on the Malartic mine had reached a depth of 400 feet, and 1400 feet of lateral work had been done. This work has exposed large bands of very siliceous rock carrying gold.

Amongst the other companies which have carried on important work are the Robb-Montbray Mines, Limited, the Granada Rouyn Mines, Limited, the Jay-Copper Gold Mines, Limited, Siscoe Gold Mines, Limited, and the Greene-Stabell Mines, Limited.

The Chibougamau region, where the presence of gold and copper ore has been known for twenty years, is now the scene of many prospecting activities. During the fiscal year, some 37,000 acres of land have been staked. The preliminary searches show very interesting mineral possibilities.

The absence of railway communication seems to be no longer an obstacle to prospecting in remote localities. Prospectors can travel many hundreds of miles in a short time in canoes provided with light outboard motors, or by aeroplane. Consequently, we find a rush of prospectors to far away regions.

The prospecting activity, which, during the past year has prevailed in the Chibougamau district, may, in a great measure, be attributed to the growing application of aviation as a means of transportation between the railroads and the mineral regions which dot the Precambrian Shield in the northern parts of the Provinces of Quebec, Ontario and Manitoba. There are at present several commercial companies of transportation by airships, operating in Canada, and as soon as interesting mineral discoveries draw the attention and the interest of the prospecting community to a promising new district, air line services are organized. There are two such aeroplane lines between railroad points and Chibougamau, from Roberval and from the station of Oskalenea respectively. The distance, of 150 miles, which could not previously be covered

à dix-huit jours, se fait maintenant en moins de deux heures. Des conditions analogues se retrouvent en de nombreux points, notamment de Hudson à Red lake dans l'Ontario, de Le Pas au lac Flin Flon et au lac Cold (Sherritt-Gordon) au Manitoba.

Il est intéressant de noter que le premier service d'aviation commerciale au Canada pour le transport de voyageurs et de marchandises fut organisé dans la province de Québec, entre Angliers et le lac Tremoy en 1924 pour desservir la région minière de Rouyn. La première envolée eut lieu le 23 mai. Cette inauguration ouvrit une nouvelle ère pour la prospection et le développement de nos richesses minérales inexploitées. Antérieurement, l'aviation civile n'avait été employée qu'à la protection des forêts contre l'incendie.

Dans la Gaspésie, principalement dans le canton de Lemieux, la prospection fait des progrès très promettants. Le Dr. F. J. Alcock donne un compte rendu du résultat des travaux effectués au cours des dernières années, dans le Rapport des Opérations Minières pour l'année 1927.

Dans ce canton environ 15,000 acres de terrains sont jalonnées, et les détenteurs des droits de mines continuent leurs recherches. Les travaux faits cette année ont révélé la présence de nombreux filons de minerai de plomb, de zinc et de cuivre dans une gangue de quartz et de carbonate. A cause de la distance du chemin de fer (45 milles) et de l'état d'un chemin non amélioré tracé en forêt les progrès de développement sont lents.

L'exploitation de l'amiante dans les Cantons de l'Est constitue toujours la branche la plus importante de l'industrie minérale de la Province. La valeur de l'amiante vendu en 1927 s'éleva à \$10,621,013. Ceci représente une augmentation de 5% sur la valeur de la production de l'année précédente. Cette augmentation est attribuable, partie à des expéditions plus considérables des qualités supérieures, et partie à des prix régnants plus élevés. L'événement important de l'année est la construction de deux nouveaux ateliers à Thetford Mines; le premier à la mine Johnson et le second à la mine Beaver. Notre amiante subit depuis quelques années une forte concurrence sur les marchés mondiaux de la part des exploitants d'amiante de la Rhodésie du Sud et de l'Union de l'Afrique du Sud dont la production combinée s'éleva à \$4,413,007 l'année dernière.

Les matériaux de construction représentent un groupe important de notre production minérale. La production de la brique, de la chaux, du ciment, du granit, du grès, du marbre, de la pierre calcaire, du sable et des tuiles se chiffre en 1927 à \$15,382,957, soit 52.8% de la production globale.

A différentes occasions le Service des Mines a entrepris des relevés géologiques dans différents endroits de la Province. Au cours de la saison

in less than fourteen to eighteen days, by canoe and portages, is now spanned in two hours or less. Similar services have been established in numerous places, notably from Hudson to Red lake in Ontario, and from Le Pas to Flin Flon and Cold Lakes (Sherritt-Gordon) in Manitoba.

It is interesting to note that the first commercial air line in Canada, for the transportation of passengers and freight, was organized in the Province of Quebec, between Angliers and Tremoy lake, the centre of the Rouyn mining region. The first trip was made on May 23rd, 1924. The inauguration opened a new era in prospecting and in the development of our mineral resources. Previously, civil aviation had only been applied as a means of patrol by the Forest Fire Protection Service.

In Gaspé, prospecting has made very promising progress, especially in Lemieux Township. Dr. F. J. Alcock gives an account of the work already done in the Report on Mining Operations for the year 1927.

Some 15,000 acres of land have been staked in this township, and the holders of mining rights continue their research. The work of this year has revealed a large number of veins of lead-zinc and copper ore in veins of quartz and carbonate. On account of the distance from the railway, (45 miles) and the state of the waggon road cut in the forest, the progress has been slow.

The working of asbestos deposits in the Eastern Townships is still the most important branch of the mineral industry of the Province. The value of asbestos sold in 1927 was \$10,621,013. This represents an increase of 5% over the value of the production of the preceding year. This increase is due, partly to larger shipments of the higher grades, and partly to better market prices. The important event of the year was the building of two new separating mills at Thetford Mines; the first at the Johnson mine, and the second at the Beaver mine.

We have had strong competition in the world's market the last few years from Southern Rhodesia and the Union of South Africa, whose combined production of asbestos last year was valued at \$4,413,007.

Building materials represent an important group in our mineral production. The output of brick, lime, cement, granite, sandstone, marble, limestone, sand and pottery in 1927 was valued at \$15,382,957 or 52.8% of the total mineral production.

The Bureau of Mines has undertaken geological surveys in different parts of the Province on various occasions. During the season of 1927,

de 1927, M. John A. Dresser, géologue, a fait pour le Service des Mines un examen des lambeaux de la formation de Grenville dans l'étendue précambrienne entre Québec et Berthier.

Ses observations ont été publiées, accompagnées d'une carte, dans un rapport intitulé "Cheminements géologiques dans les comtés de Maskinongé, Saint-Maurice, Champlain, Portneuf, Québec et Montmorency".

Comme résultat directs des relevés effectués, le travail de la prospection dans cette région sera considérablement facilité. Muni de la carte le prospecteur pourra dès le début de ses recherches se rendre aux endroits les plus favorables.

En outre du relevé des bandes de calcaire cristallin susceptible de contenir des gîtes de plomb et zinc semblable à celui de la mine Tétreault, il a été fait un échantillonnage du dépôt d'ocre de Saint-Raymond, et on a mis en lumière à St-Ubalde une petite veine de fluorite d'excellente qualité. Dans la même localité on a observé la présence d'une veine de calcite dont la qualité se rapproche de celle du spath d'Islande, une variété en usage dans la construction de certains instruments d'optique. Le rapport contient aussi le résultat d'un examen géologique sommaire d'un gîte de plomb et zinc sur lequel un syndicat d'exploration conduisait des travaux considérables de décapage sur les lots 41 et 42 du rang II du canton de Bouchette, comté de Hull.

Ce travail géologique accompli au cours de la saison de 1927 a suscité beaucoup d'intérêt de la part de la population si on en juge par les nombreuses demandes qui nous ont été faites d'exemplaire du rapport, et le nombre considérable d'échantillons de minéraux envoyés au Service des Mines pour examen.

Le public a de plus en plus recours au laboratoire d'analyses du gouvernement Provincial à l'École polytechnique de l'Université de Montréal, pour se guider dans la prospection et la recherche des minéraux. Durant l'année finissant au 1er juillet, 1928, ce laboratoire a effectué 2256 opérations comprenant des dosages, des essais et des déterminations qui portaient sur des substances minérales trouvées dans la province de Québec. Pour les exercices précédents se terminant au 1er juillet 1926 et 1927, le nombre des opérations avait été de 1376 et de 1856 respectivement.

Le laboratoire de J. T. Donald & Co., à Rouyn, et celui de M. Maurice Archambault, à Amos, que le Service des Mines subventionne pour leur permettre d'analyser les minerais locaux à des taux abordables aux prospecteurs, ont continué à donner satisfaction, et aident certainement le développement minier.

Le Service des Mines reçoit de différents points de la Province de nombreux échantillons de minéraux pour détermination. C'est ainsi

Mr. John A. Dresser, geologist, made an examination of the outcropping of Grenville rocks in the precambrian formation between Quebec and Berthier for this Bureau.

His observations have been published, accompanied by a map, in a report entitled: "Geological Traverses in the Counties of Maskinongé, St. Maurice, Champlain, Portneuf, Quebec and Montmorency".

As a direct result of this survey, the work of prospecting this country for minerals will be greatly reduced. With the map in hand the prospector will, once on the ground, readily pick out the most favourable localities.

Besides the mapping of the bands of crystalline limestone susceptible of containing deposits of lead and zinc similar to the one at the Tétreault mine, a deposit of ochre at St. Raymond has been fully sampled, and a small vein of fluorite of excellent quality was found at St. Ubalde. In the same locality, a vein of calcite was found which approaches in quality Iceland spar, a variety of this mineral used for optical purposes. The report also contains notes on a summary geological examination of an occurrence of lead and zinc on which an exploration syndicate was doing considerable trenching last summer on lots 41 and 42, range II of Bouchette Township, County of Hull.

This geological work carried on during the season of 1927 has aroused much interest on the part of the public, judging from the numerous requests for copies of the report, and the number of specimens sent from this district to the Bureau of Mines to be assayed.

The Provincial Government Assay Laboratory, at the École Polytechnique of the University of Montreal, is yearly more and more resorted to by the interested public. During the fiscal year ending July 1st, 1928, this laboratory made 2256 assays, analyses and examinations of mineral substances from the Province of Quebec. For the previous years ending July 1st, 1926, and 1927, the number had been 1376 and 1856 respectively.

The branch laboratory of J. T. Donald & Co., at Rouyn, and that of Mr. Maurice Archambault, at Amos, have continued to give satisfactory service and they aid appreciably in the development of our mineral resources. Both of these establishments receive subsidies from the Bureau of Mines to enable them to give prospectors lower rates for the assay and analysis of mineral substances from the Province of Quebec.

The Bureau of Mines receives a large number of mineral specimens for examination from various sections throughout the Province. Thus

qu'au bureau de Québec durant l'exercice se terminant au 30 juin 1928, nous avons reçu par la poste 266 échantillons, nous avons donné, en plus, verbalement, des renseignements sur pas moins de 150 spécimens apportés. Ce travail se fait gratuitement.

Le succès dans l'Ouest de Québec des prospecteurs venus de l'Ontario attire vers la recherche des mines un grand nombre de Canadiens-français. Afin d'aider à de nouvelles découvertes et donner aux personnes de langue française des connaissances exactes de l'art de la prospection, à la demande du ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, le Service des Mines organisa au cours de l'hiver dernier une série de conférences de notions élémentaires de minéralogie et de géologie. M. Maurice Archambault, ingénieur-chimiste, ancien élève de l'École Polytechnique de Montréal, fut chargé de ces cours. Les conférences eurent lieu dans les principaux centres de l'Abitibi et du Témiscamingue: Amos, Macamic, Dupuy, Rouyn et Ville-Marie. A chacun de ces endroits le cours consista en douze conférences, dont six théoriques et six pratiques, portant principalement sur l'identification des minéraux et des roches. Pas moins de 615 personnes assistèrent à ces conférences. Ce chiffre considérable indique bien l'intérêt que porte la population de ces deux comtés à la recherche des mines et justifie amplement la raison de l'organisation de ces cours.

Le personnel technique du Service des Mines reste le même que celui de l'année dernière. En octobre, M. T.-C. Denis devint l'aviseur technique du Service, et M. A.-O. Dufresne le remplaça comme directeur. M. Eugène Larochelle s'occupe de la perception de la taxe sur les profits des mines et il a charge de l'inspection dans le district des Cantons de l'Est; M. Henri Gauthier s'occupe des carrières et des matériaux de construction; et M. R.-H. Tasehereau surveille le développement de la région Abitibi-Témiscamingue.

Les assises de l'Empire Congress et Mining and Metallurgy, qui eurent lieu au Canada, à partir du 23 août jusqu'au 27 septembre, ont été pour l'industrie minérale du Canada l'un des événements saillants de l'année 1927.

Il importe de se rappeler que le congrès de l'Empire Britannique qui se tient tous les trois ans, est composé des principales sociétés minières et des principaux instituts miniers de l'Empire Britannique qui s'unissent en un corps coopératif en vue de promouvoir, par des sessions techniques et des excursions dans les districts miniers, l'industrie minière et la métallurgie dans tout l'Empire Britannique. Les réunions et les excursions furent à la fois très bien suivies. Nombreux furent les délégués et les membres des sociétés minières et métallurgiques de la Grande-Bretagne, de la Rhodésie, de l'Australie, de la Nouvelle Zélande, des Indes, du Canada, ainsi que les représentants des sociétés des États-

at the departmental office, in Quebec, during the fiscal year of 1928, 266 specimens were received by mail. Besides these, some 150 specimens or samples were brought to the office personally, on which verbal information was given. This work is done without charge.

The success obtained in Western Quebec by prospectors coming from Ontario has induced a large number of French-Canadians to enter the field in search for minerals. At the request of the Minister of Colonization, Mines and Fisheries, the Bureau of Mine organized classes for prospectors last winter in order to assist the French population in the work of prospecting. The lectures were delivered by Mr. Maurice Archambault, chemical engineer, a graduate from the École Polytechnique of Montreal University. The classes were held in the principal centres of the counties of Abitibi and Témiscamingue: Amos, Macamic, Dupuy, Rouyn and Ville Marie. In each of these places a series of twelve lectures was delivered, six of which were on the theory and six on the application of mineralogy and geology, bearing mostly on the identification of minerals and rocks. Not less than 615 people attended these lectures. This large figure shows how much the population of the two counties is interested in the search for new mines and amply justified the organization of these classes.

The technical personnel of the Quebec Bureau of Mines is the same as last year. In October, Mr. T. C. Denis became technical adviser, and Mr. A. O. Dufresne took his place as director. Mr. Eugène Laroche acts as mine assessor and inspects the mines in the Eastern Townships, Mr. Henri Gauthier has charge of the inspection of stone quarries and the technology of building materials, and Mr. R. H. Taschereau follows the mining development of the Abitibi-Témiscamingue district.

One of the outstanding events of the year 1927 for the Canadian Mineral Industry was the meeting of the Empire Congress of Mining and Metallurgy, which was held in Canada from August 23rd to September 27th.

It may be recalled that the Empire Congress, which is held triennially, is composed of the principal Mining Societies and Institutes of the British Empire, which meet to advance the interests of mining and metallurgy throughout the British Empire, by holding technical sessions and excursions to mining districts. Both the meetings and the excursions of the Canadian Convention were very well attended. There were numerous delegates and members of Mining and Metallurgical Societies from Great Britain, South Africa, Rhodesia, Australia, New Zealand,

Unis. Le congrès a donc amené au Canada plusieurs centaines d'ingénieurs distingués, de métallurgistes, de géologues, de propriétaires de mine venus de tous les continents. La Province de Québec fut particulièrement favorisée, car c'est à Montréal qu'eut lieu l'ouverture des sessions le 23 août et les jours suivants, cependant que la clôture du congrès avait lieu en la cité de Québec le 26 septembre. Ajoutons que l'organisation de plusieurs excursions techniques fournit aux délégués l'occasion de visiter la région de Rouyn, le district amiantifère, et le développement hydro-électrique et industriel de la région du Lac St-Jean.

Le Service des Mines de Québec avait préparé une collection importante de minéraux économiques de la Province, et il en avait fait l'étalage dans une allée très en vue de l'hôtel Windsor, où les congressistes avaient leur pied-à-terre durant leurs réunions à Montréal. L'exhibition occupait plus de 300 pieds carrés de table.

De gros spécimens pesants de cinquante à cent livres, accompagnés d'étiquettes détaillées, composaient la grande majorité de l'exhibition qui produisit sur les visiteurs d'outremer une heureuse impression.

A cause de l'importance croissante que prend dans la Province de Québec la fabrication des produits d'argile et celle du ciment, M. T.-C. Denis, géologue et technologiste du Service des Mines, assista au Congrès technique de l'Industrie Céramique qui eut lieu à Paris, France, en mai 1928. A ce congrès prirent part des ingénieurs de France, d'Angleterre, des États-Unis et du Canada, spécialistes en fabrication de produits d'argile, de verreries et glaces, de porcelaines, de ciment. De nombreux travaux y furent présentés et le banquet de clôture, qui eut lieu au Palais d'Orsay sous la présidence de Monsieur Bokanowski, ministre du Commerce et de l'Industrie, réunit plus de 400 des participants au congrès.

M. Denis se joignit ensuite à la nombreuse délégation de la American Ceramic Society, qui avait organisé un voyage d'études pour visiter des usines et se familiariser avec la technique européenne de l'industrie de l'argile. Sous cette égide il put visiter, dans des conditions exceptionnellement favorables, environ quarante établissements de cette nature parmi lesquels la Manufacture Nationale de Sèvres; les Fours Rousseau, à Argenteuil; les glaceries de St-Gobain, à Thourotte; les briqueteries et les tuileries de Beauvais; les grandes mines de kaolin de Cornouailles; les fabriques de porcelaines de Royal Worcester, de Wedgwood, et autres usines de Staffordshire; les grands établissements de la Derbyshire Silica Fire Brick à Buxton et autres fabriques, tant de produits réfractaires que de matériaux de construction à base d'argile.

Le voyage d'études de la American Ceramic Society terminé, M. Denis profita de son séjour en Angleterre pour visiter des usines de pro-

India and Canada, as well as representatives from American Societies. This Congress, therefore, brought together in Canada, several hundred distinguished engineers, metallurgists, geologists and mine owners from all parts of the world. The Province of Quebec was particularly favoured, as the opening sessions were held in Montreal, on August 23rd and following days, and the closing session was held in Quebec city on September 26th. Several technical excursions were organized which gave the delegates the opportunity of visiting the Rouyn region, the asbestos district, and the hydro-electric and industrial development of the Lake St. John region.

A large and comprehensive exhibit of the economic minerals of the Province was collected and installed by the Quebec Bureau of Mines in a very prominent hall at the Windsor Hotel, which was the Empire Congress headquarters during the Montreal meeting. This exhibit occupied over 300 square feet of tables. Large specimens of fifty to one hundred pounds, labelled in detail, constituted the great majority of the exhibit, which favourably impressed the overseas visitors.

In view of the growing importance which the clay industry and the manufacture of cement are yearly assuming in the province of Quebec, Mr. T. C. Denis, geologist and technologist of the Bureau of Mines, attended the meetings of the "Congrès technique de l'Industrie Céramique", which took place in Paris, France, in May 1928. Numerous ceramic engineers and manufacturers from France, England the United States and Canada, specialists in the various branches of the clay industry, and in the manufacture of glassware, plate-glass and cement, were present. Many papers were read, and the closing banquet, which took place at the Palais d'Orsay, with Mr. Bokanowski, Minister of Commerce and Industry as Chairman, brought together more than 400 of the members of the Congress.

After the Congress, Mr. Denis joined the large delegation of the "American Ceramic Society" which had organized a "European Tour", for the purpose of visiting clay plants, clay mines and glass works, to become more familiar with the operation of the various branches of the European ceramic industry. Some forty plants were thus visited under specially favourable conditions, amongst which were: Manufacture Nationale de Sèvres; Fours Rousseau, at Argenteuil; the plate-glass plant of St. Gobain, at Thourotte; the brick and tile plants of Beauvais; the famous china clay mines of Cornwall; the potteries of Royal Worcester and of Wedgwood, and other Staffordshire plants; the large works of the Derbyshire Silica Fire Brick at Buxton and other manufactures both of refractory products and of clay building materials.

After the closing of the American Ceramic Society Tour, Mr. Denis, took advantage of his being in England to visit a manufacturing plant

duits d'amiante. Il passa aussi une journée dans les laboratoires Laporte, à Luton, près de Londres, où on faisait des expériences et des travaux de recherches sur l'utilisation de nos minerais de fer titanifère pour la fabrication de blanc de titane.

Comme par le passé, M. J.-X. Mercier, qui durant l'année a été promu de secrétaire à chef de la division administrative du Service des Mines, vous fera rapport de la partie administrative du Service.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Sous-ministre,

Votre obéissant serviteur,

A.-O. DUFRESNE,

Directeur, Service des Mines.

of asbestos products. He also spent a day in the laboratories of Laporte, Limited, at Luton, near London, where a series of experiments, and research work, were being carried out in connection with the utilization of our titaniferous iron ores, for the manufacture of titanium white.

As in the past, Mr. J. X. Mercier, who, during the year, has been promoted from Secretary to Chief of the Administrative Division of the Bureau of Mines, will report to you on the administrative activities of the service.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

A. O. DUFRESNE,

Director, Bureau of Mines.

.

SERVICE DES MINES

RAPPORT DU CHEF DE LA DIVISION ADMINISTRATIVE

Monsieur L.-A. RICHARD,

Sous-Ministre de la Colonisation des Mines et des Pêcheries,
Québec.

Monsieur le Sous-Ministre.

Le Service des Mines prend une importance sans cesse grandissante. L'élan donné à cette branche de l'administration par les découvertes minérales du Nord-Ouest de la Province de Québec ne s'est pas seulement maintenu, mais les activités de l'exercice financier se terminant au 30 juin 1928 ont été encore plus grandes que celles des années précédentes. C'est le développement des richesses minérales de la région de Témiscamingue-Abitibi d'abord, et ensuite l'intérêt toujours croissant que prend la région de Chibougamau qui occupent particulièrement le personnel du Service des Mines. La prospection n'est cependant pas limitée à ces deux régions, et des claims miniers sont aussi jalonnés un peu partout dans la province. On en a même jalonné un certain nombre dans le Nouveau Québec, et il est possible que ce territoire prenne avant longtemps une importance de plus en plus considérable.

Les bureaux d'enregistrement de "claims" à Amos et à Ville-Marie ont été très occupés, particulièrement celui d'Amos. Le bureau de Ville-Marie qui avait été ouvert pour le comté de Témiscamingue, a été transporté à Noranda le premier janvier 1928, et une partie du comté d'Abitibi a été ajoutée à la juridiction de ce bureau. Grâce aux chemins de fer qui desservent maintenant la région de Rouyn-Harricana, l'accès de ce bureau à Noranda est plus facile aux prospecteurs.

L'enregistrement des claims jalonnés dans toutes les autres parties de la province, l'émission des permis d'exploitation, la vente de concessions minières, l'enregistrement des transports, la préparation des plans restent du ressort du bureau chef à Québec. La préparation des plans de tous les cantons de la région Rouyn-Harricana et de la région de Chibougamau, où la prospection est active, avec indication au jour le jour des claims qui sont jalonnés dans ces cantons, ou abandonnés, nécessitent de la part du personnel un travail considérable et une attention particulière. Nous avons actuellement 130 de ces plans qui sont toujours à date. Il n'est pas exagéré de dire qu'au moins 5000 copies de ces plans ont été délivrées aux prospecteurs ou autres intéressés dans le cours de l'année.

BUREAU OF MINES

REPORT OF THE CHIEF OF THE ADMINISTRATIVE DIVISION

Mr. L. A. RICHARD,

Deputy-Minister of Colonization, Mines and Fisheries,
Québec.

Sir:—

The Bureau of Mines steadily increases in importance. The impetus given to this branch of the administration, by the mineral discoveries in the North-West of the Province of Quebec, has not only been maintained, but the operations of the fiscal year ended on the 30th of June, 1928, have been greater than those of the preceding years. First, the development of the mineral deposits in the Temiscamingue-Abitibi region, and then the increasing interest in the Chibougamau region have occupied the attention of the personnel of the Bureau of Mines. However, prospecting is not limited to these two regions and mining claims have been staked in all parts of the Province, even in New Quebec, and it is possible that this territory may become very important before long.

The registration offices for claims at Amos and at Ville-Marie have been kept very busy, particularly that at Amos. The office at Ville-Marie, which had been opened for the County of Témiscamingue, was transferred to Noranda on the 1st of January, 1928, and now part of the County of Abitibi comes under the jurisdiction of that office. Thanks to present railway communications in the Rouyn-Harricana district, access to the office at Noranda is easier for the prospectors.

The registration of claims in all the other parts of the Province, the issuing of mining licenses, the sale of mining concessions, the registration of transfers, and the preparation of plans are attended to at the main office at Quebec. The preparation of plans of all the townships in the Rouyn-Harricana region and in the Chibougamau region, where prospecting is very active, with indexing from day to day of the claims which are staked or abandoned in these townships, necessitates the careful attention of the personnel and calls for a great amount of work. We have now 130 of these plans, which are always kept up-to-date. It is not an exaggeration to say that at least 5,000 copies of these plans have been delivered to prospectors or other interested parties in the course of the year.

Durant les douze mois de l'exercice financier 1927-28 nous avons émis, par les bureaux de Québec, d'Amos, de Noranda et par les agences, 4090 certificats de mineur, contre 3799 durant l'exercice 1926-27 et 3315 durant l'année fiscale 1925-26. Le certificat de mineur est le permis que doit se procurer toute personne qui désire prospecter dans la province et jalonner des claims miniers.

Durant le même exercice 1927-28, on a jalonné dans la province 13,707 claims. Sur ce nombre, 8,959 claims ont été enregistrés à Amos, 3,476 à Ville-Marie et Noranda, et 1272 au bureau chef à Québec. On en avait enregistré 12,686 durant l'année 1926-27. En territoire non arpenté le claim comprend une superficie uniforme de 40 acres, mais en territoire subdivisé en lots il peut comprendre un lot complet ou un demi-lot.

Nous avons émis et renouvelé, durant l'année, 2,290 permis d'exploitation. Nous en avons émis et renouvelé 1,467 l'année précédente. Douze mois après le jalonnage, on accorde le permis d'exploitation. Il est renouvelable annuellement.

Les deux tableaux qui suivent donnent, succinctement, la statistique de la partie administrative du Service des Mines.

NOMBRE DES TITRES ÉMIS EN 1927-28

Certificats de mineur.....	4090
Concessions minières.....	20
Permis d'exploitation.....	2290
Claims enregistrés.....	13707
Transports enregistrés.....	1229

REVENU EXERCICE 1927-28

Certificats de mineur.....	\$ 40,900.00
Permis d'exploitation.....	247,329.97
Concessions minières.....	36,925.30
Taxe sur profits des mines.....	186,466.89
Transports de titres.....	11,060.00
Lots à bâtir.....	10.00
	<hr/>
	\$522,692.16

Comme les revenus étaient de \$427,045.15 en 1926-27 et de \$270,367 en 1925-26, nous enregistrons cette année une augmentation de \$95,647.01 sur l'année précédente, et de \$252,325 sur l'année 1925-26

During the twelve months of the fiscal year 1927-28, we have issued at our offices at Quebec, Amos and Noranda and through our agencies, 4090 mining licenses, as against 3799 in 1926-27 and 3315 during the fiscal year 1925-26. This mining license is the permit which every person must possess before prospecting in the Province and staking mining claims therein.

During this same fiscal year 1927-28, 13,707 claims have been staked in the Province. Of this number, 8,959 claims were registered at Amos, 3,476 at Ville-Marie and Noranda, and 1272 at our main office at Quebec. 12,686 were registered in 1926-27. In non-surveyed territory, the claims cover a uniform superficies of 40 acres, but in territory subdivided into lots, such a claim may cover either a whole lot or half a lot.

During the year, we have issued and renewed 2,290 mining licenses. In the preceding year, we had issued and renewed 1,467. The mining license is granted twelve months after the staking of the claims. It has to be renewed annually.

The two following tables give the statistics of the administrative branch of the Quebec Bureau of Mines.

NUMBER OF TITLES ISSUED IN 1927-28.

Miners' certificates	4090
Mining concessions	20
Mining licenses	2290
Claims recorded	13707
Transfers of mining rights	1229

REVENUE, FISCAL YEAR 1927-28.

Miners' certificates	\$ 40,900.00
Mining licenses	247,329.97
Mining concessions	36,925.30
Taxes on profit of mines	186,466.89
Transfer of titles	11,060.00
Buildings lots	10.00
	<hr/>
	\$ 522,692.16

As the revenue was \$427,045.15 in 1926-27, and \$270,367 in 1925-26, we have this year an increase of \$95,647.01 over the preceding year, and an increase of \$252,325 over the year 1925-26.

TABLEAU DES DIVERS TITRES ÉMIS PAR LE SERVICE DES MINES DE LA PROVINCE DEPUIS 1920-21

Exercice	Cert. de mineur Nombre	Nombre de claims enregistrés	Permis d'exploitation Nombre	CONCESSIONS MINIÈRES	
				Nombre	Acres
1920-21.....	493	335	212	5	464
1921-22.....	509	321	195	4	801
1922-23.....	1,973	1,183	238	8	602
1923-24.....	1,928	1,750	635	9	1,517
1924-25.....	2,239	5,143	1,045	17	3,698
1925-26.....	3,315	9,407	1,074	8	1,733
1926-27.....	3,799	12,686	1,467	33	7,249
1927-28.....	4,090	13,707	2,290	20	6,640

Quelques amendements furent apportés à la loi des Mines durant la dernière session de la Législature. Ces amendements furent sanctionnés le 15 mars 1928, et forment le chapitre 32 des Statuts de Québec 18 Goerge V.

Le principal de ces amendements, et qui intéresse particulièrement le prospecteur, est celui qui prolonge à douze mois la durée d'un claim. Le détenteur de claims a maintenant 12 mois, à compter du jalonnage, pour faire ses travaux de développement et prendre le permis d'exploitation.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J.-X. MERCIER.

*Chef de la division administrative du
Service des Mines.*

Québec, 30 juin 1928.

TABLE OF VARIOUS TITLES ISSUED BY THE QUEBEC BUREAU OF MINES
SINCE 1920-21.

Fiscal year	Number of Miners' Certificates	Number of Claims Recorded	Number of Mining Licenses	MINING CONCESSIONS	
				Number	Acres
1920-21	493	335	212	5	454
1921-22	509	321	195	4	801
1922-23	1,973	1,183	238	8	602
1923-24	1,928	1,750	635	9	1,517
1924-25	2,239	5,143	1,045	17	3,698
1925-26	3,315	9,407	1,074	8	1,733
1926-27	3,799	12,686	1,467	33	7,249
1927-28	4,090	13,707	2,290	20	6,640

Some amendments were made to the Mining Act during the last Session of the Legislature. These amendments were sanctioned on the 15th of March, 1928, and form chapter 32 of the Revised Statutes of Quebec, 18, George V.

The most important of these amendments, and one which is particularly interesting to prospectors, is that which extends to twelve months the duration of a claim. The holder of a claim now has twelve months from the time he stakes his claim to develop it and to obtain his mining license.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

J. X. MERCIER,

*Chief of the Administrative Division,
Bureau of Mines.*

Quebec, June 30th, 1928.

SERVICE DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

Québec, le 24 septembre 1928.

L'honorable J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du Service de la Chasse et de la Pêche pour l'année fiscale terminée le 30 juin 1928.

Suivant la gradation ascendante ordinaire des quelques dernières années, les recettes générales du Service ont été de: \$409,479.22, soit une augmentation de \$18,470.01 sur l'année dernière. Ci-suit, le tableau des recettes générales:

Royauté sur les fourrures	\$94,480.61
Permis de commerce de fourrure	22,185.00
Licences de rets	24,471.75
Divers	2,985.21
Amendes	6,290.15
Ventes d'effets saisis	304.85
Entrepôts frigorifiques	282.00
Transport de baux	200.00
Incorporation de clubs	525.00

Loyers de clubs:

Lacs	\$51,795.00
Rivières	71,737.00
Chasse	65,279.65
	<hr/>
	188,911.65

Licences de chasse:

\$25.00	24,950.00
10.00	7,640.00
1.00	6,403.00
	<hr/>
	38,993.00

FISH AND GAME SERVICE.

Quebec, September 24th, 1928.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonisation, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit to you the report of the Fish and Game Branch for the fiscal year ended the 30th of June, 1928.

Following the constant upward move of the last few years, the general receipts of this Branch amounted to \$409,479.22, being an increase of \$18,470.01 over the preceding year. Details of these receipts are as follows:

Royalty on furs	\$94,480.61
Fur Trading permits	22,185.00
Net fishing licenses	24,471.75
Miscellaneous	2,985.21
Fines	6,290.15
Sale of seized goods	304.85
Cold storage warehouses	282.00
Transfer of leases	200.00
Incorporation of clubs	525.00

Club leases:

Lakes	\$51,795.00
Rivers	71,737.00
Hunting	65,279.65
	188,911.65

Hunting licenses:

\$25.00	24,950.00
10.00	7,640.00
1.00	6,403.00
	38,993.00

Licences de pêche:

\$25.00.....	\$ 9,025.00
10.00.....	13,530.00
5.00.....	7,295.00
	\$29,850.00
Recettes générales de 1927-1927.....	409,479.22
Moins montant payé pour primes d'ours et loups..	27,810.00
	\$381,669.22

Les mauvaises températures de l'automne 1927, et du printemps 1928 ont nuit considérablement aux touristes et paralysé, dans une certaine mesure, le mouvement des sportsmen. De plus, la chasse aux animaux à fourrure, l'hiver dernier, a été faite dans des conditions très désavantageuses à cause des tempêtes de neige constantes qui ont rendu ce travail excessivement difficile dans toute la province et en a sensiblement affecté la prise, à tel point que nous constatons une diminution assez considérable. Si on la compare avec celle de l'année précédente, cette diminution est surtout marquée dans la prise du castor, du rat-musqué, du vison et du chat sauvage.

A ce sujet, je crois devoir attirer l'attention de Monsieur le Ministre surtout sur la diminution du castor qui n'est pas accidentelle mais constante depuis quelques années. Ainsi, il y a sept ans, la prise du castor dépassait cinquante mille, et cette année, après une diminution annuelle régulière, elle est tombée aux chiffres de 21,523. Cette constatation est alarmante et il est grand temps de prendre des mesures pour protéger cet animal dont la fourrure est une richesse nationale.

Il y aurait lieu, je crois, de défendre de le chasser durant une période de quatre ou cinq ans afin de lui permettre de se repeupler.

Je donne ci-après le tableau des quantités des diverses espèces de fourrures mises sur le marché, ainsi que le montant de la royauté collecté sur chacune d'elles.

<i>Nombre de peaux</i>	<i>Royauté</i>	<i>Total</i>
Sur 2,287 loutres	à \$ 2.00	\$ 4,574.00
“ 21,523 castors	à 1.00	21,523.00
“ 1,172 ours	à .60	703.20
“ 2,889 loups cerviers	à .50	1,444.50
“ 8,799 martes	à 1.00	8,799.00
“ 1,641 pékans	à 2.00	3,282.00
“ 12 carcajous	à .50	6.00

Fishing licenses:

\$25.00.....	\$ 9,025.00	
10.00.....	13,530.00	
5.00.....	7,295.00	
		29,850.00
General receipts for 1927-1928.....		409,479.22
Less amount paid out for bonuses for bears and wolves.		27,810.00
		\$381,669.22

The bad weather experienced in the autumn of 1927 and the spring of 1928 adversely affected tourist traffic, and paralysed to a certain degree the movement of sportsmen. Moreover, the hunting of fur-bearing animals, last winter, was accomplished under very disadvantageous circumstances, owing to steady snowstorms, which rendered it exceedingly difficult all over the Province and affected the catch to such an extent as to cause a marked decrease. If we compare this year's catch with that of the preceding year, we find that the decrease is more particularly shown in the catch of beaver, muskrat, mink and wild cats.

While on the subject, Sir, I beg to draw your attention to the decrease of the beaver, which is not accidental by any means, but has been decidedly perceptible in recent years. For instance, seven years ago, the catch of beaver exceeded fifty thousand, whilst, this year, following a steady annual decrease, it has dropped to 21,523. This situation is alarming and it is time to take the necessary steps to protect this animal, whose fur is one of our national riches.

It would be advisable, I believe, to make a close season for a period of four to five years on this animal, in order to give it a chance to propagate itself.

The following table shows the quantities of the different kinds of fur placed on the market, and the amount of royalties collected thereon:

<i>Number of skins</i>	<i>Royalty</i>	<i>Total</i>
On 2,287 Otters	at \$ 2.00	\$ 4,574.00
“ 21,523 Beavers	at 1.00	21,523.00
“ 1,172 Bears	at .60	703.20
“ 2,889 Lynxes	at .50	1,444.50
“ 8,799 Martens	at 1.00	8,799.00
“ 1,641 Fisher	at 2.00	3,282.00
“ 12 American Badgers	at .50	6.00

<i>Nombre de peaux</i>		<i>Royauté</i>	<i>Total</i>
Sur	177 loups	à .70	123.90
"	9,842 mouffettes	à .10	984.20
"	5,555 visons	à .40	2,222.00
"	641 renards argentés	à 10.00	6,410.00
"	13,304 " blancs	à 1.75	23,282.00
"	184 " batards	à .50	92.00
"	61 " bleus	à 1.75	106.75
"	2,698 " croisés	à 1.75	4,721.50
"	11,284 " rouges	à .75	8,463.00
"	24 " noirs	à 5.00	120.00
"	1,460 chats sauvages	à .15	219.00
"	92,055 rats-musqués	à .05	4,602.75
"	32,551 belettes	à .05	1,627.55
"	1 caribou	à .10	.10
"	5,430 chevreuils	à .10	543.00
"	42 orignaux	à .25	10.50
"	256 lapins	à	.26
"	16 ours blancs	à 1.00	16.00
"	6,044 loups marins	à .10	604.40

Montant total de la royauté collecté pour 1927-28. . \$94,480.61

Nombre de peaux marquées. 219,948

PÊCHERIES MARITIMES

Au cours du mois de juillet 1927, la mauvaise température a nuit doublement aux pêcheurs, dans la prise et la préparation du poisson. Les tempêtes répétées ont empêché les pêcheurs de s'éloigner de la Côte et ont nuit aussi à la prise de la boette. D'un autre côté, le séchage de la morue s'est fait péniblement et la qualité du poisson s'en est ressentie: partant le marché n'a pas été aussi bon. Toutefois, avec le mois d'août, les choses ont semblé s'améliorer. La pêche a été plus abondante et la température s'y prêtant, la qualité du poisson a été meilleure et les prix obtenus par les pêcheurs ont été plus satisfaisants.

Malheureusement, au cours du mois de septembre et octobre, les pluies et les brouillards ont empêché de nouveau le séchage de la morue qui a dû être vendue verte dans bien des cas et à un prix moindre que ce que l'on aurait été en droit d'attendre. Cependant, dans l'ensemble, je dois dire que la prise a été satisfaisante dans les eaux de la Péninsule de Gaspé.

<i>Number of skins</i>		<i>Royalty</i>	<i>Total</i>
" 177 Wolves	at	.70	123.90
" 9,842 Skunks	at	.10	984.20
" 5,555 Minks	at	.40	2,222.00
" 641 Silver foxes	at	10.00	6,410.00
" 13 304 White foxes	at	1.75	23,282.00
" 184 Bastard foxes	at	.50	92.00
" 61 Blue foxes	at	1.75	106.75
" 2,698 Crossed foxes	at	1.75	4,721.50
" 11,284 Red foxes	at	.75	8,463.00
" 24 Black foxes	at	5.00	120.00
" 1,460 Wild Cats	at	.15	219.00
" 92,055 Muskrats	at	.05	4,602.75
" 32,551 Weasels	at	.05	1,627.55
" 1 Cariboo	at	.10	.10
" 5,430 Deer	at	.10	543.00
" 42 Moose	at	.25	10.50
" 256 Rabbits	at	...	26
" 16 White Bears	at	1.00	16.00
" 6,044 Seals	at	.10	604.40

Total amount of royalty collected for 1927-28. . . \$94,480.61

Number of stamped skins. 219,948

MARITIME FISHERIES

In the course of the month of July, 1927, the bad weather hindered the fishermen both in the catch and preparation of their fish. Several consecutive storms prevented the fishermen from leaving the Coast and thus hindered the catch of bait. Moreover, the drying of cod was difficult and the quality of the fish was affected thereby. Therefore, the marketing of it was not so good as usual. However, with the month of August the situation seemed to improve somewhat. The catch was more plentiful and with finer weather the quality of the fish improved and the prices obtained by the fishermen were more satisfactory.

Unfortunately, in the course of September and October, heavy rains and foggy weather prevented again the drying of cod, which had to be sold fresh, in many cases, and at a much lower price than was anticipated. However, on the whole, I must say that the catch in the waters of the Gaspé Peninsula was most satisfactory.

La prise de l'éperlan a été bonne et les prix moyens.

Le homard s'est vendu aussi à un prix moyen de \$32.00 la caisse. Durant le mois de mai 1928, les pêcheurs de homard ont cependant souffert beaucoup par suite des tempêtes qui ont sévit le long de la Côte. Plusieurs centaines de trappes ont été perdues et comme la pêche de ce crustacé se termine le 26 juin, quelques-uns ont perdu une partie de la saison.

La pêche de la morue sur la Côte Nord a été pratiquement nulle, sauf à la fin de la saison de 1927.

La classification du poisson par les officiers du gouvernement prend de plus en plus d'importance, à tel point qu'on a dû nommer plusieurs nouveaux classificateurs pour suffire à la besogne; et les résultats de cette innovation que vous avez faite, il y a 3 ans, ont été merveilleux. Presque tous les pêcheurs réclament aujourd'hui le privilège de faire classifier leur poisson afin de le vendre dans de meilleures conditions. De leur côté, la plupart des marchands exigent cette classification et paient de meilleurs prix. D'ailleurs, ce n'est pas le seul bon résultat. Les pêcheurs réalisent aussi qu'ils doivent préparer leur poisson avec plus de soin et de propreté, pour en retirer de meilleurs bénéfices.

J'ai tout lieu de croire, d'après ce que j'ai constaté, lors de ma dernière visite d'inspection, qu'avant longtemps cette classification sera générale et que nous pourrons prendre la responsabilité d'émettre des certificats de classification. Nous aurons alors atteint le but proposé.

Le nombre de nos locataires de réserves de chasse et de pêche a augmenté quelque peu dans le cours de l'année et le montant de nos loyers qui était de \$165,004.85 en 1926-27 a été porté à \$188,911.65 en 1927-28.

Si l'on ajoute à ces chiffres le montant de \$55,145.00 payé par les non-résidents pour leurs licences de pêche et de chasse, nous arrivons à un total de \$244,056.65 de recettes qui nous viennent presque exclusivement des sportsmen étrangers.

Les pêcheries de l'intérieur comprennent toutes les pêcheries faites pour fins commerciales, dans le Fleuve St-Laurent, à partir du comté de Rimouski jusqu'à la limite Ouest de la province, ainsi que dans certains grands lacs où la pêche avec filets peut être permise. Ces pêcheries emploient environ 2,500 personnes. Pour exploiter ces pêcheries, les pêcheurs utilisent des embarcations à gazoline, à voile et à la rame.

The catch of smelt was good and an average price was obtained.

Lobster sold at the average price of \$32.00 a box. In the course of the month of May, 1928, lobster fishing was much affected by the heavy storms which raged along the Coast. Several hundred traps were lost and as the fishing season of this crustacean ends on the 26th of June, many of the fishermen missed half of the season.

Cod fishing along the North Shore was practically nil, except towards the end of the season of 1927.

The classification of fish made by the officers of the Government is growing more and more important to such an extent that we were obliged to appoint several new classifiers to attend to the work, and the results obtained from this innovation, which you made three years ago, are simply marvellous. Nearly all the fishermen now ask for the privilege of having their fish classified, in order to sell it in better condition. On the other hand, most of the merchants demand this classification and pay higher prices. Nor is this the only result obtained. The fishermen now realize that fish must be properly and cleanly prepared, in order to command the best prices.

I have every reason to believe, from the result of observations made during my last visit of inspection, that before long this classification will become general and that we will then be able to take upon ourselves the issuing of classification certificates. We will thus have attained our objective.

The number of lessees of fishing and hunting territories has somewhat increased in the course of the year, and the receipts from the rental of these territories, which amounted to \$165,004.85 in 1926-27, reached \$188,911.65 in 1927-28.

If we add to these figures the amount of \$55,145.00 collected from non-residents for fishing and hunting licenses, we have a total of \$244,056.00 of receipts derived practically exclusively from foreign sportsmen.

The inland fisheries include all fisheries for commercial purposes in the St. Lawrence River, starting from the County of Rimouski up to the west end of the Province, as well as in many lakes, where fishing with nets is allowed. These fisheries employ approximately 2,500 persons. For the operation of these fisheries, the fishermen use gasoline launches, sail boats and row-boats. These boats, which number 1730, represent a value of \$132,608.00.

Ces embarcations au nombre de 1,730 représentent une valeur de \$132,608.

En outre, on se sert de 1,442 verveux et nasses, et 800 autres filets et seine, le tout ayant une valeur approximative de \$200,000. Il y a de plus à l'usage de ces pêcheurs, des glacières et des fumoirs pour une valeur de \$50,000. Enfin, la valeur totale de tous ces agrès de pêche, embarcations, bâtisses, etc., à l'usage de ces pêcheries de l'intérieur, se chiffre à \$450,000.00.

La quantité de poisson pris au cours de l'année 1927-28 a été approximativement de 8,000,000 de livres qui ont été en partie consommées sur nos marchés et en partie expédiées sur les marchés étrangers.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

Le surintendant de la chasse et de la pêche,

J.-A. BELLISLE.

Moreover, 1,442 hoop-nets and bow-nets were in use as well as 800 other nets and seines, the whole being valued at approximately \$200,000.00. Ice-houses and smoking-sheds at the disposal of the fishermen are valued at \$50,000.00. Finally, the total value of all these fishing apparatus, boats and buildings in use for the inland fisheries amount to \$450,000.00.

The quantity of fish caught in the year 1927-28 was approximately 8,000,000 pounds, part of which was consumed on our own markets and part shipped to foreign markets.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

J. A. BELLISLE,

Superintendent of Fish and Game.

LES ÉTABLISSEMENTS DE PISCICULTURE DE LA PROVINCE.

QUÉBEC, le 17 septembre, 1928.

A l'honorable M. J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport des opérations des six établissements de pisciculture qui furent sous votre direction durant l'année financière 1927-28.

Monsieur J.-N. Catellier, l'officier en charge de la pisciculture de Tadoussac, a réussi à recueillir 3,100,000 œufs de saumon des 316 saumons adultes qu'il avait capturés durant la saison de 1927 aux deux stations de pêche de Pointe-Rouge et de la Baie de Tadoussac, et à la fin d'août il alla avec ses hommes à la rivière Ste-Marguerite, à 60 milles de Tadoussac, pour faire les arrangements requis pour la collection d'œufs de truite. Il a pris 1,355 grosses truites dans la rivière Ste-Marguerite et 300 autres dans le lac de la pisciculture. De ces poissons, il a recueilli 1,130,000 œufs qui furent déposés dans sa pisciculture. 700,000 de ces œufs de truite furent expédiés à Québec le 10 janvier, 1928, de même que 140,000 œufs de saumon pour être ré-expédiés au lac Tremblant, où ils arrivèrent en bonne condition.

Il y eut d'autres envois de Tadoussac, à savoir 500,000 œufs de saumon pour les Etats-Unis en échange d'un égal nombre d'œufs de truite grise, et aussi 320,000 œufs de saumon aux établissements de pisciculture de St-Alexis-des-Monts et du lac Tremblant.

En mai, M. Catellier commença ses préparatifs pour prendre des saumons adultes pour son établissement, mais constata avec consternation les ravages causés par la présence de milliers de marsouins dans les eaux du St-Laurent le long de la Côte Nord, qui laissèrent des traces de leur voracité, car les poissons pris par les pêcheurs portaient des marques de morsure et étaient mutilés.

Dans son rapport du 20 juillet, 1928, M. Catellier exprima l'espoir de pouvoir obtenir cette année une excellente récolte d'œufs de truite dans la région du Saguenay.

M. Catellier a conservé une certaine quantité d'alevins de saumon et de truite dans son établissement à Tadoussac pour les élever à l'état de fretin.

REPORT OF PROVINCIAL HATCHERIES.

QUEBEC, September 17th, 1928.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir:—

I have the honour to submit herewith my report of the six Hatcheries which were under your control during the fiscal year 1927-28.

Mr. J. N. Catellier, in charge of the Tadoussac Hatchery, succeeded in collecting 3,100,000 salmon eggs from the 316 parent fish which he had captured during the 1927 season at the two fishing stations of Pointe Rouge and Tadoussac Bay, and at the end of August went with his men to the Ste. Marguerite river, 60 miles up the Saguenay from Tadoussac to make the necessary preparations for the collection of trout eggs. In the Ste. Marguerite he captured 1,355 large trout, and 300 more in the Hatchery Lake, and these yielded together 1,130,000 eggs, all of which were deposited in the Hatchery. Of these trout eggs, 700,000 were sent to Quebec on the 10th of January, 1928, together with 140,000 salmon eggs for shipment thence to Lac Tremblant, where they arrived in good condition.

Other shipments from Tadoussac included 500,000 salmon eggs for the United States in exchange for American trout eggs, as well as 320,000 salmon eggs to our own hatcheries at St. Alexis des Monts and Lac Tremblant.

In May, Mr. Catellier commenced his preparations for taking parent salmon for his hatchery, but was chagrined to find the destruction wrought by the thousand of seals thronging the waters along the North Shore of the St. Lawrence, which leave traces of their voracity in the number of fish captured, by the fishermen, bearing marks of having been bitten and mutilated.

In his report of the 20th of July, 1928, Mr. Catellier expressed the hope of securing a large supply of trout eggs this season from the Saguenay region.

A certain quantity of salmon and trout fry have been retained in the hatchery at Tadoussac to be reared to the fingerling stage.

Pas moins de 841,000 alevins de saumon furent distribués de l'établissement de Tadoussac au Club de la rivière Ste-Marguerite et aux eaux environnantes, y compris la rivière Malbaie, la rivière Baude et les cours d'eaux des environs tandis que de la pisciculture de Bergeronnes on distribua 791,975 alevins de saumon dans différents lacs du district, y compris les lacs Long et Gobeil qui reçurent chacun 209,000 et le lac Boulanger 100,000, tandis que notre établissement à Ste-Marguerite a fourni 496,000 à la rivière Portage.

Monsieur R. C. Lindsay, le surintendant de l'établissement de Gaspé en soumettant son rapport pour l'année se terminant le 30 de juin, 1928, dit qu'au 1er de juillet, 1927, il avait dans son établissement 1,313,000 alevins de saumon et 11,900 alevins de truite et dans le vivier York 370 saumons adultes et 74 truites adultes.

Les alevins de saumon furent déposés dans les rivières York, St-Jean, Darmouth, Bonaventure, Petite Cascapédia, Port-Daniel, Grand-Pabos, Ste-Adélaïde de Pabos, Grande-Rivière et la rivière Barachois, et les alevins de truite dans le lac des Sept-Iles. En 1927, M. Lindsay a réussi à obtenir 555 saumons adultes et 152 truites pour le vivier York. Les saumons étaient très beaux et donnèrent 2,350,000 œufs, mais très peu des truites furent fertiles, et l'on ne réussit à recueillir que 45,000 œufs de ces truites. De meilleurs résultats, cependant, furent obtenus ailleurs, et M. Lindsay et ses hommes recueillirent 440,000 œufs de truites du Fourth Lake et 225,000 de truites du Lac du Grand Etang. Ces œufs étaient particulièrement beaux, car les truites, de qui on les avait recueillis, pesaient en moyenne trois livres ou plus.

On aurait pu prendre plus de poissons adultes, mais à cause des pluies abondantes et des inondations qui s'ensuivirent, on eût de la difficulté à sauver le poisson dans les étangs et il fallût recourir à des seines, pontons et caissons jusqu'à ce que l'eau baissât pour les retenir. En février, 300,000 œufs de truite et 100,000 œufs de saumon furent expédiés à Magog et un nombre égal de chaque espèce à Baldwin's Mills, et en avril 250,000 œufs de saumon furent vendus et envoyés au locataire de la rivière Natashquan, Monsieur Knapp, à destination de la pisciculture qu'il y a construite; un de nos officiers fut chargé de cet envoi, le tout aux frais de M. Knapp.

M. Lindsay a pris 331 saumons adultes pour la saison prochaine d'incubation entre les 8 et 30 de juin. C'étaient de très beaux poissons, quoiqu'il y en eût moins que d'habitude. Un d'eux, pris dans le filet d'un pêcheur près de Gaspé, pesait 51½ livres.

La distribution d'alevins faite par la pisciculture de Magog a surpassé celle des années passées, et nécessairement les frais de distribution furent très élevés, particulièrement parce que les eaux ainsi empoisonnées étaient éloignées les unes des autres.

No fewer than 841,000 salmon fry from the Tadoussac Hatchery were distributed to the Ste. Marguerite Salmon Club and to neighbouring waters including the Malbaie River, the Rivière Baude and neighbouring brooks, while from that at Bergeronnes 791,975 were planted in the various lakes of the district, including Lac Long and Lac Gobeil, which each received 200,000 and Lac Boulanger 100,000, while to the Rivière Portage 496,000 were sent from the hatchery at Ste. Marguerite.

Mr. R. C. Lindsay, Superintendent of the Gaspé Hatchery, in submitting his report for the year ended the 30th of June, 1928, states that on the 1st of July, 1927, he had in his hatchery 1,313,000 salmon fry and 11,900 trout fry, while in the York retaining pond there were 370 parent salmon and 74 parent trout.

The salmon fry were planted in York River, St. John River, the Dartmouth, the Bonaventure, the Little Cascapédia, the Port Daniel, the Grand Pabos, the Ste. Adélaïde de Pabos, the Grand River and the Barachois, and the trout fry in Seven Island Lake. In 1927, 555 parent salmon and 152 trout were secured for the York retaining pond. The salmon were very fine fish and yielded 2,350,000 eggs, but very few of the trout were fertile and only 45,000 eggs were secured from this source. Better results were obtained, however, elsewhere, and 440,000 eggs were secured from the Fourth Lake and 225,000 from the Grand Etang Lake. These last mentioned eggs were exceptionally fine, the parent fish averaging three pounds or better.

More parent fish would have been taken, but the heavy rains, and the floods thus caused, made it difficult to save the fish in the pond, all of them having to be seined and held in pontoons, and crates, till the water subsided. In February, 300,000 trout eggs and 100,000 salmon eggs were sent to Magog and a like number of each to Baldwin's Mills, and in April, 250,000 salmon eggs were sold and shipped to our lessee of the Natashquan River, Mr. Knapp, for the hatchery which he had erected there, an experienced man being sent in charge of them at Mr. Knapp's expense.

Parent salmon for next season's hatching operations were taken between the 8th and 30th of June to the number of 331, which included some exceptionally fine fish, though they were not as plentiful as usual. One taken in a fisherman's net near Gaspé weighed 51½ pounds.

From the Magog Hatchery, the distribution of fry was a record one and necessarily involved an unusually heavy expenditure, especially in view of the widely scattered character of the waters planted.

L'établissement de Magog a reçu un demi-million d'œufs de truite rouge (*Salvelinus fontinalis*) de St-Alexis-des-Monts avec une perte de 35,000 dans le triage et 300,000 de la même variété de Gaspé, avec une perte seulement de 20,000 dans le transport et le triage, laissant une balance nette de 465,000 pour le premier envoi, et 280,000 pour le second.

De l'envoi de 100,000 œufs de saumon de l'Atlantique fait à Magog par l'établissement de Gaspé, 81,000 alevins ont été distribués en bonne condition, et de l'envoi de 200,000 œufs de truite grise d'Alpina, Michigan, il y a eu une perte de 30,000 dans le transport et le triage, ce qui laissait une balance de 170,000 alevins qui a été distribuée comme suit:—

Lac Mégantic (Mégantic).....	15,000
Lac Long (Papineau).....	10,000
Breeches Lake (Wolfe).....	10,000
Massawippi Lake.....	15,000
Eastman Lake.....	15,000
Usher's Lake.....	10,000
Lake Ferron (Labelle).....	10,000
Lac Croche (Papineau).....	10,000
Lac Simon (Papineau).....	5,000
Orford Lake.....	10,000
Silver Lake.....	10,000

Les alevins de saumon ont été déposés dans les eaux suivantes:—

Breeches Lake (Wolfe).....	20,000
Lac Mégantic (Mégantic).....	15,000
Pike Lake (Wright).....	10,000
Trout Lake (Wright).....	10,000
Brompton Lake (Richmond).....	10,000
Little Magog Lake (Stanstead).....	10,000

Des envois d'alevins de truite rouge ont été faits par l'établissement de Magog comme suit:—

A.-J. Bissonnet, Stanstead.....	15,000
Coaticook Brook (Stanstead).....	20,000
Eaux publiques à Hudson (Vaudreuil).....	5,000
Choisy Brook (Vaudreuil).....	20,000
Lac à Blais (Papineau).....	20,000
Lake Megantic Brooks (Megantic).....	20,000
Lac Croche (Papineau).....	10,000
Bonally Lake and brooks.....	15,000
Ruisseaux de la Montagne d'Orford.....	15,000
Duck Lake et ruisseaux.....	20,000
Wesbter Lake et ruisseaux.....	20,000
Brome Lake et ruisseaux.....	15,000

Half a million eggs of the brook trout, *Salvelinus fontinalis*, were received from St. Alexis des Monts, with a loss in assorting them of 35,000 and 300,000 of the same variety from Gaspé, with a loss in shipping and assortment of only 20,000, leaving a net balance in the first mentioned of 465,000 and of 280,000 in the latter case.

Out of a shipment of 100,000 Atlantic salmon eggs to this hatchery from Gaspé, 81,000 were hatched and distributed in good condition, while out of a shipment of 200,000 salmon trout eggs from Alpina, Michigan, there was a loss of only 30,000 in shipping and assorting, the balance of 170,000 being distributed as follows:—

Lake Megantic (Megantic).....	15,000
Lac Long (Papineau).....	10,000
Breeches Lake (Wolfe).....	10,000
Massawippi Lake.....	15,000
Eastman Lake.....	15,000
Usher's Lake.....	10,000
Lake Ferron (Labelle).....	10,000
Lac Croche (Papineau).....	10,000
Lac Simon (Papineau).....	5,000
Orford Lake.....	10,000
Silver Lake... ..	10,000

Of the Atlantic salmon, there was planted in:—

Breeches Lake (Wolfe).....	20,000
Lake Megantic (Megantic).....	15,000
Pike Lake (Wright).....	10,000
Trout Lake (Wright).....	10,000
Brompton Lake (Richmond).....	10,000
Little Magog Lake (Stanstead).....	10,000

Consignments of speckled brook trout were sent from the Magog Hatchery to:—

A. J. Bissonnet, Stanstead.....	15,000
Coaticook Brook (Stanstead).....	20,000
Public waters at Hudson (Vaudreuil).....	5,000
Choisy Brook (Vaudreuil).....	20,000
Lac à Blais (Papineau).....	20,000
Lac Croche (Papineau).....	10,000
Lake Megantic Brooks (Megantic).....	20,000
Bonally Lake and brooks.....	15,000
Orford Mountain brooks.....	15,000
Duck Lake and brooks.....	20,000
Webster Lake and brooks.....	20,000
Brome Lake and brooks.....	15,000

Lac à Raymond (Papineau)	20,000
Weedon Pond (Wolfe)	15,000
Lacs Brais et Pivin (Richmond)	15,000
Clear Brook (Huntingdon)	20,000
Ruisseaux du lac Massawippi	15,000
Lac Caribou (Mégantic)	20,000
Cherry River et ruisseaux	20,000
East River et ruisseaux	15,000
Ruisseaux à Georgeville	15,000
Ruisseaux à East Hatley	15,000
North Hatley et ruisseaux	15,000
Ruisseaux du lac Mégantic	20,000

L'établissement de Baldwin's Mills a de nouveau fait preuve de son utilité et de sa valeur sous la direction habile de monsieur W. G. Belknap.

Le poisson que l'on élève dans cet établissement consiste en truites arc-en-ciel de quatre ou cinq ans, au nombre de 2,000 de même que 500 truites de deux ans et 4,000 fretins. Tous les œufs de truite arc-en-ciel que nous faisons éclore à cet établissement sont recueillis de ces truites arc-en-ciel. L'an dernier, les truites arc-en-ciel que nous avons gardées à Baldwin's Mills ont donné 640,000 œufs, dont 555,000 ont éclos. Nous en avons conservé 200,000 pour des fins d'élevage, et la balance de 355,000 alevins a été déposée avec succès dans les eaux suivantes:—

Long Lake and Double Lake (Shefford)	15,000
Libby's Lake (Brome)	20,000
Selby Lake (Missisquoi)	20,000
Duck Lake (Wolfe)	50,000
Lac Nicolet (Wolfe)	50,000
Black Lake (Mégantic)	20,000
Lac de Gasse (Montcalm)	20,000
Lac Kilkenny (Montcalm)	20,000
8th Lake (Montcalm)	10,000
Lac Vase (Joliette)	20,000
Lac Robert (Joliette)	10,000
Lacs Rocheux et Long (Joliette)	20,000
Rivière des Grands Déserts (Québec)	20,000
x Lacs Clair et à Boy (Chicoutimi)	10,000
x Lac Charles (Chicoutimi)	50,000
	355,000

(x) Ces deux derniers envois sont arrivés à destination en mauvais état.

Lac à Raymond (Papineau)	20,000
Weedon Pond (Wolfe)	15,000
Lacs Brais and Pivin (Richmond)	15,000
Clear Brook (Huntingdon)	20,000
Lake Massawippi brooks	15,000
Lac Caribou (Megantic)	20,000
Cherry River and brooks	20,000
East River and brooks	15,000
Georgeville brooks	15,000
East Hatley brooks	15,000
North Hatley and brooks	15,000
Lake Megantic brooks	20,000

The hatchery at Baldwin's Mills has again proved its value and utility as a nursery for rainbow trout, under the capable management of Mr. W. G. Belknap.

The brood trout maintained there at present consist of four and five year old rainbows to the number of 2,000, also five hundred two-year-olds and 4,000 fingerlings. All the rainbow eggs hatched here are now furnished by these brood trout. Last year, these brood trout maintained in the ponds yielded us 640,000 eggs, of which 555,000 were successfully hatched, 200,000 being maintained in the hatchery for future brood fish, the balance of 355,000 fry having been successfully planted as follows:—

Long Lake and Double Lake (Shefford)	15,000
Libby's Lake (Brome)	20,000
Selby Lake (Missisquoi)	20,000
Duck Lake (Wolfe)	50,000
Nicolet Lake (Wolfe)	50,000
Black Lake (Megantic)	20,000
Lac de Gasse (Montcalm)	20,000
Lac Kilkenny (Montcalm)	20,000
8th Lake (Montcalm)	10,000
Lac Vase (Joliette)	20,000
Lac Robert (Joliette)	10,000
Lacs Rocheux et Long (Joliette)	20,000
Rivière des Grands Déserts (Québec)	20,000
x Lacs Clair et à Boy (Chicoutimi)	10,000
x Lac Charles (Chicoutimi)	50,000
	355,000

(x) These two latter shipments reached their destination in poor condition.

Des 300,000 œufs fournis à cet établissement par celui de Gaspé, nous avons réussi à en élever 270,000 à l'état d'alevins. Nous en avons conservé 20,000 pour fins d'élevage, et nous avons déposé la balance, à savoir 250,000 dans les eaux suivantes:—

Lake Lester (Stanstead)	50,000
Cinq petits ruisseaux publics dans le comté de Brome	50,000
Ruisseau Bressee (Brome)	20,000
Bowker Lake (Sherbrooke)	20,000
Ruisseaux Betournay et Lewis (Shefford)	40,000
Ruisseaux Manson et Sleeper	20,000
Benoit Brook (Compton)	10,000
Corbee Brook (Compton)	10,000
Long Lake et Double Lake (Shefford)	15,000
Howardene Pond (Sherbrooke)	15,000
	<hr/>
	250,000

Des œufs de saumon de l'Atlantique fournis par l'établissement de Gaspé, l'on a réussi à élever et distribuer les alevins qui furent déposés dans les eaux suivantes:—

Bowker Lake (Sherbrooke)	10,000
Ruisseaux se déversant dans la rivière Tomfobia (Stanstead)	40,000
La rivière Nigar qui se jette dans le Massawippi (Stanstead)	20,000
La rivière Tomofobia qui se jette dans le Massawippi (Stanstead)	30,000
	<hr/>
	100,000

Joseph Meilleur, l'officier en charge de l'établissement du lac Tremblant, n'a pas fait en 1928 de collection d'œufs pour sa pisciculture. Il a donc dû compter sur les autres établissements pour avoir des œufs.

Le 12 janvier, 1928, il a reçu de Tadoussac 700,000 œufs de truite rouge (*Salvelinus fontinalis*) en très bonne condition, de même que 80,000 œufs de saumon. Des œufs de truite grise qu'il a reçus des Etats-Unis, il a fait rapport qu'une certaine quantité n'était pas en bonne condition, et qu'il a dû en détruire 45,000, la balance ayant assez bonne mine.

Le 8 février, il a reçu de nouveau de Tadoussac, 120,000 beaux œufs de saumon de même que 80,000 œufs de truite rouge. Ces derniers œufs n'ont pas été aussi satisfaisants que le premier envoi d'œufs de truite fait par Tadoussac, et comme les alevins qui en sont éclos n'étaient pas assez

Brook trout fry were raised to the number of 270,000 in this Hatchery from the 300,000 eggs furnished from Gaspé, and of these 20,000 fry have been retained in the hatchery for future brood fish, the balance of 250,000 having been distributed as follows:—

Lake Lester (Stanstead).....	50,000
Five small public streams in Brome County..	50,000
Bressee Brook (Brome).....	20,000
Bowker Lake (Sherbrooke).....	20,000
Betournay & Lewis Brooks (Shefford).....	40,000
Manson and Sleeper Brooks.....	20,000
Benoit Brook (Compton).....	10,000
Corbee Brook (Compton).....	10,000
Long Lake and Double Lake (Shefford)....	15,000
Howardene Pond (Sherbrooke).....	15,000
	250,000

From the Atlantic salmon eggs received from Gaspé, the following fry were obtained and distributed:—

Bowker Lake (Sherbrooke).....	10,000
Brooks leading into Tomfobia River (Stanstead).....	40,000
Nigar River leading into Massawippi (Stanstead).....	20,000
Tomofobia River leading into Massawippi (Stanstead).....	30,000
	100,000

Joseph Meilleur, the officer in charge of the Hatchery at Lac Tremblant, made no collection of eggs for his establishment in 1928, which was consequently dependent entirely upon eggs furnished it from other hatcheries.

On the 12th of January, 1928, he received 700,000 red trout eggs (*Salvelinus fontinalis*), in very fine condition from Tadoussac, as well as 80,000 salmon eggs. Of the lake trout eggs received by him from the United States, he reported that many were not in good condition and that he had to destroy 45,000 of them, the remainder looking fairly well.

On the 8th of February, he received from Tadoussac 120,000 very fine salmon eggs as well as 80,000 red trout eggs. These latter did not do so well as the other consignment of trout eggs from Tadoussac, and as they were not strong enough to stand shipment elsewhere, the fry hatched from them were placed in the hatchery brook.

fort pour subir un long transport, nous les avons déposés dans le ruisseau de la pisciculture.

Des 200,000 œufs de saumon, M. Meilleur a réussi à faire éclore 190,935 alevins vigoureux qu'il a déposés dans les eaux suivantes:—

Lac des Reneaux (Terrebonne)	20,000
Lac La Loutre (Argenteuil)	15,000
Lac La Boue (Argenteuil)	10,000
Lac Noir (Argenteuil)	20,000
Lac St-Joseph de St-Adolphe d'Howard (Argenteuil)	20,000
Lac Brûlé (Terrebonne)	5,000
Lac Saumon (Terrebonne)	10,000
Lacs Coursolle, Henri & Bardeau (Papi- neau)	5,000
Lac Duval (Terrebonne)	20,000
Lac Commandant (Argenteuil)	15,000
Lac Labelle (Labelle)	20,000
Eaux du Club Chapleau (Labelle)	25,000
Lac Tremblant (Terrebonne) balance des alevins	13,935

190,935

Des alevins de truite grise au nombre de 257,025 ont été déposés dans les eaux suivantes:

Lac Desmarais (Terrebonne)	10,000
Lac Quenouille (Montcalm)	20,000
Lac des Ecorces (Labelle)	15,000
Lac St-Jean-sur-Lac (Labelle)	20,000
Lac Brochet (Labelle)	10,000
Lac Masson (Terrebonne)	20,000
Lac Brûlé (Terrebonne)	10,000
Curran's Lake (Argenteuil)	10,000
Lac l'Abime (Terrebonne)	10,000
Lac des Grandes Baies (Labelle)	50,000
Lac Duhamel (Terrebonne)	10,000
Lac Leclerc (Argenteuil)	10,000
Lacs Coursolle, Henri & Bardeau (Papineau)	5,000
Lac Labelle (Labelle)	20,000
Eaux à Rawdon (Montcalm)	10,000
Lac Tremblant (Terrebonne) balance des alevins	27,025

257,025

From 200,000 salmon eggs, Mr. Meilleur reports that he succeeded in hatching 198,935 healthy fry and in planting them in the following waters:—

Lac des Reneaux (Terrebonne).....	20,000
Lac La Loutre (Argenteuil).....	15,000
Lac La Boue (Argenteuil).....	10,000
Lac Noir (Argenteuil).....	20,000
Lac St-Joseph de St-Adolphe d'Howard (Argenteuil).....	20,000
Lac Brûlé (Terrebonne).....	5,000
Lac Saumon (Terrebonne).....	10,000
Lacs Coursolle, Henri & Bardeau (Papi- neau).....	5,000
Lac Duval (Terrebonne).....	20,000
Lac Commandant (Argenteuil).....	15,000
Lac Labelle (Labelle).....	20,000
Club Chapleau Lakes (Labelle).....	25,000
Lac Tremblant (Terrebonne) balance of fry..	13,935
	190,935

Grey or salmon trout fry (truites saumonées) were planted in the following waters to the total number of 257,025:—

Lac Desmarais (Terrebonne).....	10,000
Lac Quenouille (Montcalm).....	20,000
Lac des Ecorces (Labelle).....	15,000
Lac St-Jean-sur-Lac (Labelle).....	20,000
Lac Brochet (Labelle).....	10,000
Lac Masson (Terrebonne).....	20,000
Lac Brûlé (Terrebonne).....	10,000
Curran's Lake (Argenteuil).....	10,000
Lac l'Abime (Terrebonne).....	10,000
Lac des Grandes Baies (Labelle).....	50,000
Lac Duhamel (Terrebonne).....	10,000
Lac Leclerc (Argenteuil).....	10,000
Lacs Coursolle, Henri & Bardeau (Papineau)	5,000
Lac Labelle (Labelle).....	20,000
Waters at Rawdon (Montcalm).....	10,000
Lac Tremblant (Terrebonne) balance of fry..	27,025
	257,025

Des 760,000 œufs de truite rouge reçus de Tadoussac, M. Meilleur a réussi à faire éclore et déposer 696,000 alevins dans les eaux suivants:—

Lac Beauchamp (Argenteuil).....	10,000
Lac des Sables (Terrebonne).....	30,000
Lac La Croix (Terrebonne).....	10,000
Petit Lac Long (Terrebonne).....	10 000
Lac Barrière (Labelle).....	10,000
Lac Michel (Labelle).....	5,000
Lac Rock (Labelle).....	10,000
Lac Brûlé (Labelle).....	10,000
Lac Brûlé (Labelle).....	10,000
Lac Baptiste (Labelle).....	10,000
Lac Duval (Montcalm).....	20,000
Lac La Roche (Terrebonne).....	20,000
Lac Charlebois (Terrebonne).....	10,000
Lac Pitt ou Castor (Terrebonne).....	10,000
Round, Carling & Green Lakes (Argenteuil).	30,000
Lac Commandant (Argenteuil).....	10,000
North Lake (Argenteuil).....	10,000
Grenville Lake et eaux environnantes (Argenteuil).....	10,000
Calumet Creek, "Branche Ouest" & Kingham Creek (Argenteuil).....	10,000
Lac Privé à Calumet (Argenteuil).....	10,000
Eaux du Club Chapleau (Labelle).....	75,000
Lac Bleu (Labelle).....	10,000
Lac Ouimet (Terrebonne).....	10,000
Lac Constantino (Terrebonne).....	10,000
Lacs Caché et Chalifour (Terrebonne).....	10,000
Lac Long (Terrebonne).....	10,000
Lac Sarrazin (Terrebonne).....	20,000
Lac St-François-Xavier (Argenteuil).....	10,000
Little McRae Lake (Argenteuil).....	10,000
Fraser Lake (Argenteuil).....	10,000
Lac des Seize Iles (Argenteuil).....	30,000
Lac de la Montagne (Terrebonne).....	10,000
Lac Labelle (Terrebonne).....	10,000
Lac Boileau (Terrebonne).....	10,000
Lac Manitou (Terrebonne).....	30,000
Lac du Neuf (Labelle).....	10,000
Lac artificiel à Val Barrette (Barrette).....	5,000
Lac La Blanche ou Hélène (Terrebonne)....	10,000
Lac Premier ou Lac Poil (Terrebonne).....	10,000

Of the 760,000 red trout eggs received from Tadoussac, 696,000 were hatched and distributed by Mr. Meilleur as follows:—

Lac Beauchamp (Argenteuil)	10,000
Lac des Sables (Terrebonne)	30,000
Lac La Croix (Terrebonne)	10,000
Petit Lac Long (Terrebonne)	10,000
Lac Barrière (Labelle)	10,000
Lac Michel (Labelle)	5,000
Lac Rock (Labelle)	10,000
Lac Brûlé (Labelle)	10,000
Lac Caribou (Labelle)	5,000
Lac Baptiste (Labelle)	10,000
Lac Duval (Montcalm)	20,000
Lac LaRoche (Terrebonne)	20,000
Lac Charlebois (Terrebonne)	10,000
Lac Pitt ou Castor (Terrebonne)	10,000
Round, Carling & Green Lakes (Argenteuil) .	30,000
Lac Commandant (Argenteuil)	10,000
North Lake (Argenteuil)	10,000
Grenville Lake and contiguous waters (Ar- genteuil)	10,000
Calumet Creek, "West Branch" & Kingham Creek (Argenteuil)	10,000
Private lake at Calumet (Argenteuil)	10,000
Club Chapleau waters (Labelle)	75,000
Lac Bleu (Labelle)	10,000
Lac Ouimet (Terrebonne)	10,000
Lac Constantino (Terrebonne)	10,000
Lacs Caché and Chalifour (Terrebonne)	10,000
Lac Long (Terrebonne)	10,000
Lac Sarrazin (Terrebonne)	20,000
Lac St-François-Xavier (Argenteuil)	10,000
Little McRae Lake (Argenteuil)	10,000
Fraser Lake Argenteuil)	10,000
Lac des Seize Iles (Argenteuil)	30,000
Lac de la Montagne (Terrebonne)	10,000
Lac Labelle (Terrebonne)	10,000
Lac Boileau (Terrebonne)	10,000
Lac Manitou (Terrebonne)	30,000
Lac du Neuf (Labelle)	10,000
Artificial Lake at Val Barrette (Labelle)	5,000
Lac La Blanche ou Hélène (Terrebonne)	10,000
Premier Lake ou Lac Poil (Terrebonne)	10,000

Lac Ouimet (Terrebonne).....	10,000
Lac Lanthier No 1, Lake Vavan & Lake Scott (Labelle).....	30,000
Lac Charrette (Labelle).....	10,000
Lac des Monts & Lake Iredale (Labelle)....	30,000
Lacs Grand Nominigüe, Petit Nominigüe et Vert (Labelle).....	30,000
Lac Rond (Argenteuil).....	10,000
Lacs Coursolle, Henri & Bardeau (Papineau)	5,000
Lac Equerre (Terrebonne).....	10,000
Lac Bibite (Terrebonne) balance des alevins.	1,000

Joseph Elliott, l'officier en charge de notre établissement de St-Alexis-des-Monts, a engagé huit hommes pour l'aider à faire sa collection d'œufs de truite rouge à l'automne de 1927, et il a réussi à obtenir 1,350,-000. Il a aussi réussi à faire éclore 165,000 alevins de saumon des 200,000 œufs qui lui avaient été fournis par l'établissement de Tadoussac.

Le 6 février, 1928, il a livré 500,000 œufs de truite rouge à M. Désève pour l'établissement de Magog, et au printemps de 1928 il avait dans son propre établissement 800,000 alevins qu'il a distribués dans les eaux suivantes:—

Lac Fer à Cheval (Joliette).....	20,000	truites
8ème Lac (Montcalm).....	25,000	“
Lac Rouge (Joliette).....	20,000	“
Lac Pierre (Joliette).....	10,000	“
Lac Cloutier (Joliette).....	20,000	“
Lac Robert (Joliette).....	30,000	“
Lac des Français (Joliette).....	20,000	“
Lac Long (Joliette).....	20,000	“
Lac des Iles (Joliette).....	10,000	“
Lac à Clément (Joliette).....	10,000	“
Lac à la Truite (Joliette).....	10,000	“
Lac au Matelot (Portneuf).....	15,000	“
Lac au Matelot (Portneuf).....	5,000	saumons
Rivière Gauvin (Québec).....	20,000	“
Lac Tonatouan (Québec).....	10,000	truites
Lac privé à Loretteville (Québec).....	10,000	“
Les eaux du Three Lakes Fish & Game Club (Québec).....	20,000	“
Lac Hayes (Québec).....	10,000	“
Lac Simon (Portneuf).....	30,000	“
Club Winchester, Lac à l'Île et Lac Long (St-Maurice).....	15,000	“

Lac Ouimet (Terrebonne).....	10,000
Lanthier Lake No. 1, Lake Vavan & Lake Scott (Labelle).....	30,000
Lac Charrette (Labelle).....	10,000
Lakes des Monts & Iredale (Labelle).....	30,000
Lacs Grand Nomingue, Petit Nomingue and Vert (Labelle).....	30,000
Lac Rond (Argenteuil).....	10,000
Lacs Coursolle, Henri & Bardeau (Papineau)	5,000
Lac Equerre (Terrebonne).....	10,000
Lac Bibite (Terrebonne) balance of fry.....	1,000

Joseph Elliott, the officer in charge of the Hatchery at St-Alexis-des-Monts, engaged eight men to aid him in collecting trout eggs in the autumn of 1927, and together they succeeded in securing 1,350,000 eggs of the brook trout. He also hatched 165,000 salmon out of 200,000 eggs received by him from Tadoussac.

On the 6th of February, 1928, he delivered 500,000 of these eggs to Mr. Desève for the Magog hatchery, and in the spring of that year he hatched out 800,000 of the balance, which were distributed in the following waters:—

Lac Fer à Cheval (Joliette).....	20,000 trout.
8ème Lac (Montcalm).....	25,000 “
Lac Rouge (Joliette).....	20,000 “
Lac Pierre (Joliette).....	10,000 “
Lac Cloutier (Joliette).....	20,000 “
Lac Robert (Joliette).....	30,000 “
Lac des Français (Joliette).....	20,000 “
Lac Long (Joliette).....	20,000 “
Lac des Îles (Joliette).....	10,000 “
Lac à Clément (Joliette).....	10,000 “
Lac à la Truite (Joliette).....	10,000 “
Lac au Matelot (Portneuf).....	15,000 “
Lac au Matelot (Portneuf).....	5,000 salmon
River Gauvin (Quebec).....	10,000 “
Lac Tonatouan (Quebec).....	20,000 trout
Private lake at Loretteville (Quebec).....	10,000 “
Waters of Three Lakes Fish & Game Club, (Quebec).....	20,000 “
Lac Hayes (Quebec).....	10,000 “
Lac Simon (Portneuf).....	30,000 “
Winchester Club, Lac à l'Île & Lac Long (St-Maurice).....	15,000 “

Lac Clair (Portneuf)	30,000	truites
Lac Blanchet (Portneuf)	10,000	“
Lac Donald & Lac à la Meule (Portneuf)	20,000	“
Cinq lacs qui se déversent dans la rivière Makinac (Champlain)	50,000	“
Les eaux du Diane Club, Incorporée (St- Maurice)	25,000	“
Les eaux du Club des Montagnes de Rawdon (Montcalm)	20,000	“
Les eaux du Club St-Bernard (Maskinongé)	150,000	“
Les eaux du Club St-Bernard (Maskinongé)	100,000	saumons
Les eaux du Club Lac Bonnetterre (Maski- nongé)	20,000	truites
Lacs et ruisseaux dans les cantons Lejeune et et les Seigneuries Batiscan et Ste-Anne (Champlain)	100,000	“
et les Seigneuries Batiscan et Ste-Anne (Champlain)	100,000	“
Lac Lambert (Maskinongé)	30,000	“
Lac Lambert (Maskinongé)	20,000	saumons
Chaîne des Trois Lacs (Maskinongé)	10 000	truites
Lac Vert (Maskinongé)	10,000	“

Le tout faisant un total de 165,000 alevins de saumon et 725,000 alevins de truite rouge.

J'ai l'honneur d'être, monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

Le surintendant des établissements de pisciculture,

E. T. D. CHAMBERS.

Lac Clair (Portneuf).....	30,000	trout
Lac Blanchet (Portneuf).....	10,000	“
Lac Donald & Lac à la Meule (Portneuf)....	20,000	“
Five lakes leading into Makinac River, South (Champlain).....	50,000	“
Waters of Diane Club, Incorporée (St-Mau- rice).....	25,000	“
Waters of Club des Montagnes de Rawdon (Montcalm).....	20,000	“
Waters of St. Bernard Club (Maskinongé)...	150,000	“
Waters of St. Bernard Club (Maskinongé)...	100,000	salmon
Waters of Club Lac Bonnetterre (Maski- nongé).....	20,000	trout
Lakes & Streams in Lejeune Township & Batiscan & Ste. Anne Seigniories (Cham- plain).....	100,000	“
Lac Lambert (Maskinongé).....	30,000	“
Lac Lambert (Maskinongé).....	20,000	salmon
Chaîne des Trois Lacs (Maskinongé).....	10,000	trout
Lac Vert (Maskinongé).....	10,000	“

A total of 165,000 salmon and 725,000 brook trout.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

E. T. D. CHAMBERS,

Superintendent of Provincial Fish Hatcheries.

SERVICE DU CADASTRE

Québec, le 20 août 1928.

A l'honorable J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel des travaux exécutés par le Bureau du Cadastre, à Québec, durant l'année fiscale finissant le 30 juin 1928.

Les différents amendements, corrections et annulations effectués sur certains plans et livres de renvoi officiels de la cité de Montréal et de certaines localités des comtés de Chambly, Châteauguay, Hochelaga, Jacques-Cartier, Laval, Terrebonne mentionnés dans le rapport de Monsieur Thomas Kirk, inspecteur-géomètre du cadastre à Montréal, ont été sans retard reproduits sur les originaux de ces documents. Différentes modifications du même genre ont été, sur demande, faites à notre bureau par les intéressés, également aux plans et livres de renvoi de la cité de Québec et des différentes localités des comtés de Bonaventure, Chambly, Châteauguay, Champlain, Chicoutimi, cité de Lévis, cité des Trois-Rivières, cité de Québec, Dorchester, Drummond, Hochelaga, Jacques-Cartier, Labelle, Lac-St-Jean, Laval, Mégantic, Ottawa, Pontiac, Portneuf, Québec, Témiscamingue, Terrebonne, Témiscouata et Wolfe.

Dans les différents cas et aussitôt après approbation officielle, des copies de ces documents ainsi modifiés ont été renvoyées aux régistrateurs intéressés.

Dans le courant de l'année, des plans et livres de renvoi de subdivisions et redivisions de lots de cadastre ont été reçus au département et après avoir été dûment examinés et approuvés, ont été déposés suivant les prescriptions de l'article 2175 du Code civil et des articles 17 et 18, chap. 261 des S. R. P. Q., 1925. Ces documents comprennent 10,452 parcelles de terrain, dont 3,952 soumises à l'examen des officiers du bureau de Montréal et 6,500 examinées au bureau de Québec.

CADASTRAL SERVICE.

Quebec, August 20th, 1928.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit to you the annual report of work done by the Cadastral Office, at Quebec, during the fiscal year ending the 30th of June, 1928.

The various corrections, annulments and modifications made in the plans and official books of reference of the City of Montreal and of certain localities in the Counties of Chambly, Châteauguay, Hochelaga, Jacques-Cartier, Laval and Terrebonne, as mentioned in the report submitted by Mr. Thomas Kirk, Inspector Geometrist of the Cadastral Service at Montreal, were recorded without delay on the original of these documents. To comply with requests made to our office by interested parties, a number of similar modifications were also made on the plans and official books of reference of the City of Quebec and of certain other localities in the Counties of Bonaventure, Chambly, Châteauguay, Champlain, Chicoutimi, City of Levis, City of Three Rivers, City of Quebec, Dorchester, Drummond, Hochelaga, Jacques-Cartier, Labelle, Lake St. John, Laval, Mégantic, Ottawa, Pontiac, Portneuf, Quebec, Témiscamingue, Terrebonne, Temiscouata and Wolfe.

In each of these cases, copies of the documents thus modified were sent to the proper Registrars, immediately after their official sanction.

In the course of the year, plans and books of reference of subdivisions and of redivisions of cadastral lots were received by this Department and after being duly examined and approved, these documents were deposited, in conformity with Article 2175 of the Civil Code, and Articles 17 and 18, Chapter 261, of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1925. These documents comprise 10,452 lots subdivided for building purposes, of which 3,952 were examined by the Cadastral Office, at Montreal, and 6,500 were examined by the Quebec Cadastral Office.

Les nouveaux cadastres devenus en vigueur durant cette période, sont: les cantons de Barraute, Fiedmont, Senneterre, Trécesson dans le comté de l'Abitibi, les cantons de St-Germain et Falardeau dans le comté de Chicoutimi, le canton de Latulipe et parties des villes de Rouyn, Noranda et Mercier dans le comté de Témiscamingue et le canton de Clyde dans le comté de Labelle.

Les cadastres autorisés et en préparation pour la même période, sont les cantons de Joly, La Minerve dans le comté de Labelle, le canton de Baby, dans le comté de Témiscamingue, le canton de Lussier (rang 1, 2, 3 et 4) dans le comté de Montcalm, les cantons de Laviolette et Masson dans le comté de Maskinongé, les cantons de La Motte, Courville, Landrienne et Poularies dans le comté de l'Abitibi, les cantons de Crespieul, La Trappe et Proulx dans le comté du Lac-St-Jean et le canton de Callières dans le comté de Charlevoix.

Dans le cours de l'année, nous avons fait 17 copies sur toile pour compilation de comtés et villages, 110 copies sur toile de divers plans et 37 copies sur papier Wattman. Dans la même période, 37 plans officiels du cadastre, dont 7 comtés, ont été lithographiés.

Durant, l'année nous avons fait aussi 7098 empreintes au bleu, dont 5,125 pour la branche des Mines et 1,973 pour le service du Cadastre. L'inventaire des plans originaux est complété et celui des livres de renvoi sera prêt sous peu. Un rapport de cet inventaire de nos archives vous sera remis au complet dans le courant du mois d'octobre prochain.

A part les opérations cadastrales spécifiées, certains travaux de vérifications de cadastres, de mesurages et spécifications de lots, examens de titres et de plans brouillon, carnets d'arpentages, de préparations et de corrections de livres de renvoi s'y rapportant, ont absorbé une bonne partie du travail et de l'attention du personnel de ce Bureau.

Nous sommes en contact journalier avec le public qui désire consulter nos archives, et notre personnel, toujours courtois, donne les renseignements requis.

Respectueusement soumis,

A.-J. DUCHESNAY.

The new cadastres which came into force during that period are as follows: the Townships of Barraute, Fiedmont, Senneterre, Trécession in the County of Abitibi; the Townships of St. Germain and Falardeau in the County of Chicoutimi; the Township of Latulipe and certain sections of the Towns of Rouyn, Noranda and Mercier in the County of Temiscamingue, and the township of Clyde in the County of Labelle.

The cadastres which were authorized during the year and are being prepared are as follows: the Townships of Joly, La Minerve in the County of Labelle; the Township of Baby, in the County of Témiscamingue; the Township of Lussier (ranges I, II, III and IV) in the County of Montcalm; the Townships of Laviolette and Masson in the County of Maskinongé; the Townships of La Motte, Courville, Landrienne and Poularies in the County of Abitibi; the Townships of Crespieul, La Trappe and Proulx, in the County of Lake St. John, and the Township of Callières in the County of Charlevoix.

In the course of the year, we made: 17 copies on linen of compilations of Counties and Villages; 110 copies on linen of different plans and 37 copies on Wattman paper. Also during the same period, 37 official plans of cadastre,—of which 7 are for counties,—were lithographed.

During the year, we also made 7,098 blue prints, of which 5,125 for the Bureau of Mines and 1,973 for the Cadastral Service. The inventory of the original plans is completed, and that of the books of reference will soon be completed. A full report of this inventory of our archives will be submitted to you in the course of the month of October next.

Apart from the various cadastral operations herein above mentioned, a great deal of the time and attention of the staff of this office was devoted to a variety of other works, such as the verification of cadastres, the measurements and specifications of lots, the preparation and correction of official books of reference relating thereto.

The public daily consult our archives and the officers of the Service always courteously furnish the requested information.

Respectfully submitted,

A. J. DUCHESNAY.

BUREAU DU CADASTRE—PALAIS DE JUSTICE

MONTRÉAL, ce 19 juillet 1928.

A l'honorable JOSEPH-EDOUARD PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du travail accompli par les employés du Bureau du cadastre, à Montréal, durant l'année fiscale finissant le 30 juin 1928.

Dans la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier et Terrebonne, cent quarante-six lots ont été corrigés en vertu de l'article 2174 du Code civil. Les plan et livre de renvoi officiels dans chacun de ces cas ont été amendés et transmis avec un rapport spécial au sous-ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries pour confirmation et signature.

Dans la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Chambly, Châteauguay et Laval, mille quarante-neuf lots ont été annulés en vertu de l'article 2174a du Code civil et des articles 17 et 18, chapitre 261 des Statuts refondus de la province de Québec, 1925.

Dans la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Argenteuil, Berthier, Brome, Chambly, Châteauguay, Deux-Montagnes, Iberville, Laprairie, Laval, Missisquoi, Montcalm, St-Hyacinthe, St-Jean, St-Maurice, Shefford, Terrebonne, Vaudreuil et Verchères, mille quatre cent vingt-huit lots originaires du cadastre ont été subdivisés en trois mille neuf cent cinquante-trois lots, en vertu de l'article 2175 du Code civil.

Les plan et livres de renvoi officiels de chacune de ces subdivisions ont été examinés et transmis avec un rapport spécial, au sous-ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour approbation et signature.

Durant le cours de la présente année fiscale, les plans suivants ont été préparés:

Les plans officiels des cantons de Aumond, Aylwin, Baskatong, partie de Blake, Bouchette, Cameron, Denholm, Egan, Eardley, Hincks,

CADASTRE OFFICE.—COURT HOUSE.

Montreal, July 19th, 1928.

To the Honourable JOSEPH EDOUARD PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to transmit you the report of the work performed by the Employees of the Cadastre Office, in Montreal, for the fiscal year ending June 30th, 1928.

In the City of Montreal and the Counties of Hochelaga, Jacques-Cartier and Terrebonne, one hundred and forty-six lots have been corrected in virtue of the provisions of Article 2174 of the Civil Code.

The plans and books of reference in each case have been amended, and the documents transmitted with a special report to the Deputy-Minister of Colonization, Mines and Fisheries, for approval and signature.

In the City of Montreal and the Counties of Hochelaga, Jacques-Cartier, Chambly, Chateauguay and Laval, one thousand and forty-nine lots have been cancelled in virtue of the provisions of Articles 2174a of the Civil Code, and Articles 17 and 18, Chapter 261 of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1925.

In the City of Montreal and the Counties of Hochelaga, Jacques-Cartier, Argenteuil, Berthier, Brome, Chambly, Chateauguay, Two Mountains, Iberville, Laprairie, Laval, Missisquoi, Montcalm, St. Hyacinthe, St. John, St. Maurice, Shefford, Terrebonne, Vaudreuil and Verchères, one thousand four hundred and twenty-eight original lots of the cadastre have been subdivided into three thousand nine hundred and fifty-three lots, in virtue of the provisions of Article 2175 of the Civil Code.

The plans and books of reference of such subdivisions have been examined and a special report made in each case to the Deputy-Minister of Colonization, Mines and Fisheries for approval and signature.

During the course of the fiscal year, the following plans have been prepared:

The official plans of the Townships of Aumond, Aylwin, Baskatong, part of Blake, Bouchette, Cameron, Denholm, Eardley, Egan, Hincks,

Hull, Kensington, Lytton, Low, Maniwaki, Masham, Northfield, Templeton, Sicotte, Wakefield, Wright ont été réduits à l'échelle de un demi mille au pouce, pour servir à la confection d'une carte du comté de Hull.

Un plan général du comté de Hull, fait d'après les réductions des plans cadastraux des villages, paroisses et cantons de ce comté, à l'échelle de un demi mille au pouce, sur toile, et transmis au département pour son utilité.

Une copie sur toile du plan général du comté de Hull, en deux parties, fait d'après les réductions des plans cadastraux des villages, paroisses et cantons de ce comté, à l'échelle de un demi mille au pouce, pour les besoins du bureau.

Une copie sur toile du plan général du comté de Terrebonne, à l'échelle de un demi mille au pouce, et montrant toutes les municipalités à date.

Les plans officiels des paroisses de Sainte-Ursule, St-Didace, St-Antoine de la Rivière-du-Loup, St-Paulin, St-Justin, St-Joseph, St-Léon-le-Grand, des cantons de Décalonne, Hunterstown ont été réduits à l'échelle de un demi mille au pouce, pour servir à la confection d'une carte du comté de Maskinongé.

Dans le cours de l'année, sept cent dix lettres ont été écrites et sept cent quarante-six lettres ont été reçues.

En plus des opérations précitées, de nombreuses demandes de renseignements nous ont été faites par Messieurs les avocats, notaires et arpenteurs-géomètres, ainsi que le public en général, concernant le cadastre, les plans et autres documents de ce bureau.

Le tout vous est respectueusement soumis.

THOMAS KIRK, A. G.,

Inspecteur du cadastre.

Hull, Kensington, Lytton, Low, Maniwaki, Masham, Northfield, Templeton, Sicotte, Wakefield, Wright, have been reduced to the scale of half a mile to one inch, to serve in the preparation of a general plan of the county of Hull.

A general plan of the County of Hull, being a compilation of the reduced cadastral plans of the Parishes, Villages and Townships of that County, at a scale of half a mile to one inch, on tracing cloth, transmitted to the Department of Colonization, Mines and Fisheries, Quebec, for its utility.

A copy of the general plan of the County of Hull, being a compilation of the reduced cadastral plans of the Villages, Parishes and Townships of the County, at a scale of half a mile to one inch, on tracing cloth, in two sections, for the office utility.

A copy of the general plan of the County of Terrebonne, on tracing cloth, was prepared, showing all the municipalities to date.

The official plans of the Parishes of Ste. Ursule, St. Didace, St. Antoine de la Rivière-du-Loup, St. Paulin, St. Justin, St. Joseph, St. Léon le Grand, of the Townships of Décalonne, Hunterstown, have been reduced to the scale of half a mile to one inch, on tracing cloth, to serve in the preparation of the general plan of the County of Maskinongé.

During the course of the year, seven hundred and ten letters were written and seven hundred and forty-six letters have been received.

In addition to the above mentioned work, numerous inquiries were made verbally by Notaries, Attorneys, Surveyors and the Public in reference to the cadastre and the plans and records in this office.

Respectfully submitted,

THOMAS KIRK, Q. L. S.,

Inspector of the Cadastre.

ÉTAT COMPARATIF DES REVENUS DU DÉPARTEMENT DE LA COLONISATION, DES
STATEMENT OF THE REVENUE OF THE DEPARTMENT OF COLONIZ-

	1920-21	1921-22
Pêche—Fisheries:—		
Loyers de lacs— <i>Leases of lakes</i>	31,919.50	34,255.00
Loyers de rivières— <i>Leases of rivers</i>	58,691.00	52,750.00
Licences de pêche de \$25.00— <i>Fishing licenses of \$25.00</i>	6,275.00	6,750.00
Licences de pêche de \$10.00— <i>Fishing licenses of \$10.00</i>	7,380.00	6,440.00
Licences de pêche de \$5.00— <i>Fishing licenses of \$5.00</i>	4,245.00	4,780.00
Licences de pêche avec rêts— <i>Net fishing licenses</i>	12,306.76	11,424.04
Royauté sur poisson— <i>Royalties on fish</i>	4,356.12	660.54
Vente d'alevins— <i>Sale of fry</i>	935.62	1,936.42
Chasse—Game:—		
Loyers de terrain de chasse— <i>Leases of hunting territories</i>	37,721.05	39,724.30
Licences de chasse de \$25.00— <i>Hunting licenses of \$25.00</i>	11,475.00	10,000.00
Licences de chasse de \$10.00— <i>Hunting licenses of \$10.00</i>	5,250.00	6,710.00
Licences de chasse de \$1.00— <i>Hunting licenses of \$1.00</i>	4,159.00	10,385.00
Permis de commerce de fourrure— <i>Permits for fur trading</i>	21,685.00	22,420.00
Royauté sur fourrures— <i>Royalties on furs</i>	89,830.28	126,519.02
Compris dans la chasse et pêche—Include in fish and game:—		
Vente d'effets saisis— <i>Sale of confiscated goods</i>	1,277.87	329.70
Amendes— <i>Fines</i>	7,870.70	7,262.60
Incorporations de clubs— <i>Incorporations of clubs</i>	595.00	525.00
Transport de baux— <i>Transfer of leases</i>	110.00	130.00
Licences d'entrepôts frigorifiques— <i>Licenses for cold storage ware-</i> <i>houses</i>	485.00	468.00
Divers— <i>Sundries</i>	600.36	758.16
Revenu des Parcs— <i>Revenues from Parks</i>	1,701.00	1,213.50
Totaux—Totals.....	308,969.26	345,441.28
Mines—Mines:—		
Concessions minières— <i>Mining concessions</i>	6,967.00	2,110.00
Permis d'exploitation— <i>Mining licenses</i>	18,788.08	19,424.15
Certificats de mineur— <i>Miner's certificate</i>	4,930.00	5,090.00
Royauté— <i>Royalties</i>	611,210.05	178,763.19
Honoraires sur transports— <i>Transfer Fees</i>	390.00	320.00
Taxe— <i>Tax</i>		
Lots à bâtir— <i>Building lots</i>		
Totaux—Totals.....	642,285.13	205,707.34
Cadastre—Cadastre:—		
Honoraires— <i>Fees</i>	605.25	562.42
Terres de la Couronne—Crown lands:—		
Ventes (depuis le 19 mars 1921)— <i>Sales (from the 19th March, 1921)</i>	27,328.66	107,365.47
Inspection— <i>Inspection</i>		1,226.94

MINES ET DES PÊCHERIES POUR LES HUIT DERNIÈRES ANNÉES—COMPARATIVE
ATION, MINES AND FISHERIES FOR THE LAST EIGHT YEARS.

	1922-23	1923-24	1924-25	1925-26	1926-27	1927-28
	37,165.50	37,059.60	39,577.50	44,652.00	46,934.00	51,795.00
	60,355.00	60,075.00	60,740.00	64,056.35	69,510.00	71,737.00
	7,625.00	7,400.00	8,075.00	8,300.00	9,275.00	9,025.00
	7,650.00	7,430.00	8,300.00	11,430.00	12,870.00	13,530.00
	4,915.00	5,325.00	5,390.00	6,290.00	6,550.00	7,295.00
	19,529.72	13,644.09	18,156.18	18,871.81	7,049.44	24,471.75
	1,050.60	1,398.57		1,553.57		
	44,213.50	45,615.08	49,115.75	56,296.50	58,785.00	65,379.65
	12,525.00	13,400.00	18,400.00	25,300.00	25,625.00	24,950.00
	6,720.00	7,130.00	7,140.00	7,560.00	8,460.00	7,640.00
	7,095.00	6,706.00	7,459.00	6,777.00	6,030.00	6,403.00
	22,815.00	18,190.00	18,535.00	18,555.00	19,375.00	22,185.00
	152,410.94	113,059.78	99,571.45	100,157.84	107,487.25	94,480.61
	5,050.60	522.40	1,222.25	505.70	347.38	304.85
	5,606.33	4,873.75	2,847.60	2,306.83	1,401.45	6,290.15
	250.00	510.00	575.00	550.00	250.00	525.00
	200.00	190.00	290.00	355.00	160.00	200.00
	468.00	415.00	461.00	462.00	424.00	282.00
	2,085.56	1,413.97	1,994.49	2,605.07	2,195.69	2,985.21
	1,281.50					
	399,012.25	344,358.24	347,850.22	376,584.67	382,729.21	409,479.22
	3,882.00	6,391.20	14,844.95	8,799.80	29,068.59	36,925.30
	27,151.20	64,590.07	114,515.89	129,530.02	188,659.16	247,329.97
	19,730.00	19,280.00	22,390.00	33,150.00	37,990.10	40,900.00
	202,211.60	108,019.45	178,534.06	90,161.30	141,902.40	186,466.89
	1,680.00	4,480.00	5,040.00	8,280.00	11,550.00	11,060.00
			925.91	465.83		
					17,875.00	10.00
	254,654.70	202,760.72	336,250.81	270,366.95	427,045.15	522,692.16
	918.59	914.11	761.97	1,788.19	3,569.61	2,662.78
	84,439.49	84,545.78	69,776.09	64,959.29	68,270.82	70,341.11
	1,495.76	2,986.04				

RÉCAPITULATION

	\$	cts.	\$	cts.
1920-21.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	308,969	26	
".....	Mines— <i>Mines</i>	642,285	13	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i>	605	25	
".....	Terres— <i>Lands</i>	27,328	66	
				979,188.30
1921-22.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	345,441	28	
".....	Mines— <i>Mines</i>	205,507	34	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i>	562	42	
".....	Terres— <i>Lands</i>	107,365	51	
".....	Inspection— <i>Inspection</i>	1,226	94	
				660,303.47
1922-23.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	399,012	25	
".....	Mines— <i>Mines</i>	254,654	70	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i>	918	90	
".....	Terres— <i>Lands</i>	84,439	49	
".....	Inspection— <i>Inspection</i>	1,495	76	
				740,520.79
1923-24.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	344,358	24	
".....	Mines— <i>Mines</i>	202,750	72	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i>	914	11	
".....	Terres— <i>Lands</i>	84,545	78	
".....	Inspection— <i>Inspection</i>	2,986	04	
				635,554.89
1924-25.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	347,850	22	
".....	Mines— <i>Mines</i>	336,250	81	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i>	761	97	
".....	Terres— <i>Lands</i>	69,776	09	
				754,639.09
1925-26.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	376,584	67	
".....	Mines— <i>Mines</i>	270,366	95	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i>	1,788	19	
".....	Terres— <i>Lands</i>	64,959	29	
				713,699.10
1926-27.....	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	382,729	21	
".....	Mines— <i>Mines</i>	427,045	15	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i>	3,569	61	
".....	Terres— <i>Lands</i>	68,270	82	
				881,614.79
1927-28.....	Chasse et Pêche— <i>Fish and Game</i>	409,479	22	
".....	Mines— <i>Mines</i>	522,692	16	
".....	Cadastré— <i>Cadastré</i>	2,662	78	
".....	Terres— <i>Lands</i>	70,341	11	
				1,005,175.27

RAPPORT DU COMPTABLE—ACCOUNTANT'S REPORT

ÉTAT des recettes du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour les douze mois expirés le 30 juin 1928—STATEMENT of receipts of the Department of Colonization, Mines and Fisheries, for the twelve months ended the 30th June. 1928.

Ventes des terres publiques propres à la culture— <i>Sale of public lands suitable for cultivation</i>	\$	70,341.11
Mines— <i>Mines</i>		522,692.16
Pêcheries et chasse— <i>Fisheries and Games</i>		409,479.22
Moins montants payés pour primes en vertu de l'art. 47 du ch. 86, et de l'art. 5 du ch. 86, tel qu'amendé par 17 Geo. V, ch. 30— <i>Less amounts paid for primes in virtue of art. 47, of ch. 86, and of art. 5 of ch. 86, as amended by 17 Geo. V. ch. 30</i>		27,810.00
		<hr/>
		381,669.22
Honoraires— <i>Fees</i>		2,662.78
		<hr/>
	\$	977,365.27

ARTHUR GAGNON,
Comptable—Accountant.

Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries—
Department of Colonization, Mines and Fisheries.

Québec, 30 juin 1928—*Quebec, 30th June, 1928.*

L.-A. RICHARD,

Sous-Ministre—*Deputy-Minister.*

RAPPORT DU COMPTABLE—ACCOUNTANT'S REPORT

ÉTAT des dépenses du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour les douze mois expirés le 30 juin 1928—STATEMENT of expenditure of the Department of Colonization, Mines and Fisheries, for the twelve months ended the 30th of June, 1928.

Chemins de Colonisation— <i>Colonization Roads</i>	\$ 865,000.00
Sociétés de Colonisation— <i>Colonization Societies</i>	4,000.00
Publication de cartes— <i>Publication of Maps</i>	5,000.00
Mines— <i>Mines</i>	350,000.00
Chasse et Pêche— <i>Hunting and Fishing</i>	174,066.00
Remboursements— <i>Refunds</i>	20,000.00
Cadastre— <i>Cadastre</i>	30,000.00
Immigration— <i>Immigration</i>	30,000.00
Entretien des parcs— <i>Maintenance of Parks</i>	15,000.00
Commission sur collection de licences de chasse et pêche— <i>Commission on collection of fish and game licenses</i>	12,000.00
Terres publiques propres à la culture— <i>Sale of public Lands suitable for cultivation</i>	60,000.00
Inspection— <i>Inspection</i>	100,000.00
Pêcheries Maritimes— <i>Maritimes Fisheries</i>	400.00
Primes de défrichements—	200,000.00

\$ 1,865,466.00

Entretien des Parcs S.R.Q., 1925, ch. 88, art. 27,
\$13,513.50.

ARTHUR GAGNON,
Comptable—Accountant.

Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries—
Department of Colonization, Mines and Fisheries.

Québec, 30 juin 1928—Quebec, 30th June, 1928.

L.-A. RICHARD,

Sous-Ministre—Deputy-Minister.

TABLE DES MATIÈRES — INDEX

Préface de l'hon. Monsieur J.-E. Perrault, Ministre— <i>Introduction by the Hon. J. E. Perrault, Minister</i>	II
Distribution par comtés des sommes dépensées pour travaux de colonisation. (Subside). Tableau No 1— <i>Distribution by counties of amounts expended for colonization works, (Subsidy.) Table No 1</i>	1
État détaillé des travaux faits sur chemins de colonisation. Tableau No 2— <i>Detailed statement of work done on Colonization roads. Table No. 2</i>	2
Récapitulation des travaux faits sur chemins de colonisation. Subside ordinaire— <i>Recapitulation of work done on colonization roads. Appropriation</i>	290
Travaux faits sur recommandation des Sociétés de colonisation. Tableau No 3— <i>Work done on recommendation of Colonization Societies. Table No 3</i>	291
État détaillé des travaux faits sur les chemins des mines. Tableau No 4— <i>Detailed statement of work done on mines roads. Table No. 4</i>	297
Rapport du missionnaire-colonisateur pour le Lac St-Jean et Chicoutimi— <i>Report of the Colonization Missionary for Lake St-John and Chicoutimi</i>	302
Rapport du missionnaire-colonisateur pour l'Abitibi.— <i>Report of the Colonization Missionary for the Abitibi</i>	328
Propagande de Colonisation: rapport de M. Hormidas Magnan— <i>Colonization Propaganda, report of Mr. Hormidas Magnan</i>	334
Service des ventes: rapport de M. L.-A. Richard, sous-ministre— <i>Sales Branch, report of Mr. L.-A. Richard, Deputy Minister</i>	340
Nombre de ventes de lots dans chaque agence de la province. Tableau No 5— <i>Number of sales in each agency of the province. Table No. 5</i>	342
Service des inspections: rapport de M. J.-E. Garon— <i>Inspection service, report of M. J. E. Garon</i>	348
Bureau de colonisation de Montréal: rapport de M. J.-E. Robert— <i>Montreal Colonization Office, report of Mr. J. E. Robert</i>	352
Service des Mines: rapport de M. A. O. Dufresne— <i>Bureau of Mines, report of Mr. A. O. Dufresne</i>	358
Rapport du chef de la division administrative du Service des Mines, M. J.-X. Mercier— <i>Report of the Chief of the Administrative division of the Bureau of Mines, Mr. J. X. Mercier</i>	376
Service de chasse et pêche rapport de M. J.-A. Bellisle— <i>Hunting and fishing Branch, report of Mr. J. A. Bellisle</i>	382
Les alevinières de la province: rapport de M. E.-T.-D. Chambers— <i>Report on Provincial Hatcheries, by Mr. E. T. D. Chambers</i>	392
Service du Cadastre, Bureau de Québec: rapport de M. A. J. Duchesnay— <i>Cadastral Service, Quebec office, report of Mr. A. J. Duchesnay</i>	410
Service du Cadastre, Bureau de Montréal: rapport de M. Thomas Kirk— <i>Cadastral Service, Montreal Office, report of Mr. Thomas Kirk</i>	414
État comparatif des revenus du département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries— <i>Comparative statement of the revenues of the Department of Colonization, Mines and Fisheries</i>	418
Rapport du Comptable, M. Arthur Gagnon— <i>Accountant's report, Mr. Arthur Gagnon</i>	421